

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《文学、娱乐与教诲之镜》第20(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000001

2. 《文学、娱乐与教诲之镜》第20(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000002

3. 《文学、娱乐与教诲之镜》第20(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《文学、娱乐与教诲之镜》第20(The Mirror of Literature, Amusement,)

第1/3页

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈgu:t(ə)n,bɜ:g] [ˈi:buk] , [ðə; ði][ˈmɪrə(r)][ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [əˈmju:zmənt] ,
The Project Gutenberg eBook , The Mirror of Literature , Amusement ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 镜子 的 文学 , 娱乐 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [vɒl] . - ,
and Instruction , Vol . 20 ,
和 操作说明 , 沃尔 . - ,

古腾堡计划电子书,《文学、娱乐与教育之镜》,第20卷

[ˈɪju:] - , [sepˈtembə(r)][wʌn] , - , [baɪ] [ˈveəriəs]
Issue 564 , September 1 , 1832 , by Various
问题 - , 九月 1 , - , 经过 各种各样的
第564期,1832年9月1日,作者不详

[i:] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ][ˈdʒɒnəθən][ˈɪŋgrəm] , [bɪl] [ˈwɔ:kə(r)] ,
E - text prepared by Jonathan Ingram , Bill Walker ,
E - 文本 准备 经过 乔纳森 英格拉姆 , 账单 沃克 ,
电子文本由乔纳森·英格拉姆、比尔·沃克编写。

[ænd; ənd][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈgu:t(ə)n,bɜ:g][dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] [ˈpru:fri:də(r)]
and Project Gutenberg Distributed Proofreaders
和 项目 古腾堡 分布式 校对员
以及古腾堡计划分布式校对器

[ðə; ði] [ˈmɪrə(r)]
THE MIRROR
这 镜子

镜子

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [əˈmju:zmənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
LITERATURE , AMUSEMENT , AND INSTRUCTION .
文学 , 娱乐 , 和 操作说明 .
文学、娱乐和教育。

[vɒl] . - .
Vol . 20 .
沃尔 . - .

第20卷

[nəʊ] . - .
No . 564 .
不 . - .

第564号。

[ˈsætədeɪ] , [sepˈtembə(r)][wʌn] , - .
SATURDAY , SEPTEMBER 1 , 1832 .
周六 , 九月 1 , - .

1832年9月1日,星期六。

[[praɪs] 2d .
[PRICE 2d .
[价格 2d .

[价格 2d。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 129]
[页 -]

[第129页]

[ˈbiːvə] [ˈkɑːs(ə)l] .
BELVOIR CASTLE .
贝尔沃 城堡 .

贝尔沃城堡。

[ˈbiːvə] [ˈkɑːs(ə)l] , ([ɔː(r)] [ˈbiːvə] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld]
Belvoir Castle , (or Bever , as it was formerly and is now sometimes called)
贝尔沃 城堡 , (或者 贝弗 , 作为 它 曾是 以前 和 是 现在 有时 称为
,
;
,
,

贝尔沃城堡（或贝弗城堡，这是它以前和现在有时被称为的名字）

) [ɪn][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈæspekt] [ˈpɑːtli] [rɪˈzemb(ə)lz] " [məˈdʒestɪk] [ˈwɪnzə(r)] .
) in situation and aspect partly resembles " majestic Windsor .
) 在 情况 和 方面 部分 类似 " 雄伟 温莎 .
() 在情况和方面与“雄伟的温莎”有几分相似。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] " [ˈprɪnsli] [braʊ] ,
" It has a similar " princely brow ,
" 它 有 一个 相似的 " 王子 眉头 ,
它有着类似的“王子般的眉毛”，

" [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [əˈpɒn][æn; ən] [əˈbrʌpt] [ˌelɪˈveɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [klɪf] ,
" being placed upon an abrupt elevation of a kind of natural cliff ,
" 存在 放置 之上 一个 突然 海拔 的 一个 种类 的 自然的 悬崖 ,
“位于某种天然悬崖的陡峭高地上，

[ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pəˈnɪnsjələ(r)] [hɪl] , [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [red] [grɪt]
forming the termination of a peninsular hill , the basis of which is red grit
成型 这 终止 的 一个 半岛 爬坡道， 这 基础 的 哪个 是 红色的 砂砾
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,
构成半岛山丘的末端，山丘底部为红色砂岩。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈvedʒtəb(ə)l] [məʊld] , [wel] [tɜːf] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɑːt] ,
but now covered with vegetable mould , well turfed by nature and art ,
但 现在 涵盖 和 蔬菜 模具 , 出色地 草皮 经过 自然 和 艺术 ,
但现在上面覆盖着植物霉菌，自然和人工都将其覆盖得很好。

[ænd; ənd][ˈveərɪd][ˈɪntuː] [ˈterəsɪz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] .
and varied into terraces of different elevation .
和 多种多样 进入 露台 的 不同的 海拔 .
并形成了不同高度的梯田。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈmænəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
It has been the seat of the noble family of Manners for several
它 有 到过 这 座位 的 这 高贵 家庭 的 礼仪 为了 一些
[ˌdʒenəˈreɪʃnz] ;
generations ;
几代人 ;
这里一直是曼纳斯贵族家族几代人的宅邸；

[ˌaɪ ˈtiː][ˌkleɪmz][ðə; ði][praɪˈbreɪti][pʊ; əv] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [weəˈɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɪtʃueɪt] ;
it claims the priority of every other seat in the county wherein it is situate ;
它 索赔 这 优先事项 的 每一个 其他 座位 在 这 县 其中 它 是 位于 ;
它声称其优先权高于其所在县的所有其他席位;

[ænd; ənd][ɪz][wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkæstəleɪtɪd] [stˈrʌktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and is one of the most magnificent castellated structures in the kingdom .
和 是 一 的 这 最多 壮丽 城堡状的 结构 在 这 王国 .
它是王国中最宏伟的城堡式建筑之一。

[ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] , [ɪn][sʌm; səm] [ˌtɒpəˈɡræfɪk(ə)l] [wɜːks] , [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈlɪŋkənʃə(r)] .
This castle , in some topographical works , is described as being in Lincolnshire .
这 城堡 , 在 一些 地形 作品 , 是 描述 作为 存在 在 林肯郡 .
在一些地形学著作中, 这座城堡被描述为位于林肯郡。

[ˈkæmdən] [sez] , " [ɪn][ðə; ði][west] [pɑːt][pʊ; əv] [ˈkɛstɪvən] , [pɒn][ðə; ði] [edʒ] [pʊ; əv] [ˈlɪŋkənʃə(r)]
Camden says , " In the west part of Kesteven , on the edge of Lincolnshire
卡姆登 说道 , " 在 这 西方 部分 的 凯斯特文 , 在 这 边缘 的 林肯郡
[ænd; ənd] [ˈlestəʃə(r)] ,
and Leicestershire ,
和 莱斯特郡 ,
卡姆登说: “在凯斯特文的西部, 林肯郡和莱斯特郡的交界处,

[ðeə(r)][stændz] [ˈbiːvə] [ˈkɑːs(ə)l] ,
there stands Belvoir Castle ,
那里 站立 贝尔沃 城堡 ,
贝尔沃城堡就矗立在那里。

[səʊ] [kɔːld] ([wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz][ɪts] [ˈeɪnfənt] [neɪm]) [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪn] [ˈprɒspekt] [pɒn][ə; eɪ] [stiːp]
so called (whatever was its ancient name) from the fine prospect on a steep
所以 称为 (任何 曾是 它是 古老的 姓名) 从 这 美好的 前景 在 一个 陡
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,
(无论它古时叫什么名字) 因其在陡峭山坡上的优美景色而得名。

[wɪtʃ] [siːm] [ðə; ði] [wɜːk] [pʊ; əv][ɑːt] .
which seems the work of art .
哪个 似乎 这 工作 的 艺术 .
这简直是一件艺术品。

" [ˈbɜːtn] [ɪkˈspresli] [sez] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] " [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪn] [ˈlɪŋkənʃə(r)] ,
" **Burton expressly says that it " is certainly in Lincolnshire** ,
" 伯顿 明确地 说道 那 它 " 是 当然 在 林肯郡 ,
伯顿明确表示, “它肯定在林肯郡”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [pʊ; əv][ˈmæɡnə] [brɪˈtæniə] [ɑː(r); ə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ; [bʌt; bət]
" **and the authors of Magna Britannia are of the same opinion ; but**
" 和 这 作者 的 麦格纳 不列颠尼亚 是 的 这 相同的 观点 ; 但
[ˈmɪstə(r)] . [ˈnɪkəlz] ,
Mr . Nichols ,
先生 . 尼科尔斯 ,
“《大不列颠尼亚》的作者们也持相同观点; 但是尼科尔斯先生,

[huːz] [ɔːˈθɒrəti] [pɒn][ˈsʌbdʒɪkts][pʊ; əv][ˈləʊk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [rɪˈspektɪŋ] [ˈlestəʃə(r)] , [ɪz]
whose authority on subjects of local history , respecting Leicestershire , is
谁 权威 在 主题 的 当地的 历史 , 尊重 莱斯特郡 , 是
[ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈsaɪsɪv] [ænd; ənd][sætɪsˈfæktəri] ,
generally decisive and satisfactory ,
一般来说 决定性 和 令人满意的 ,
他对莱斯特郡地方史的权威性总体上是决定性的、令人满意的。

[stɜ:ts] [ðæt] " [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [wɪˈðɪn]
states that " the castle is at present in every respect considered as being within
各州 那 " 这 城堡 是 在 展示 在 每一个 尊重 经过考虑的 作为 存在 之内
[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ləndz]
this county with all the lands
这 县 和 全部 这 土地

声明称，“目前，该城堡及其所有土地在各方面都被视为位于本郡境内。”

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**pg 130**]
[页 -]

[第130页]

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈekstrə] - [pəˈrəʊkiəl] [pɑ:t][ɒv; əv] [ˈbi:və] [ˌðeəˈtu:] [bɪˈlɒŋɪŋ] , ([ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði][saɪt]
of the extra - parochial part of Belvoir thereto belonging , (including the site
的 这 额外的 - 教区 部分 的 贝尔沃 到 属于 , (包括 这 地点
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpraɪəri] ,
of the Priory ,
的 这 普赖尔 ,

贝尔沃教区外属于该教区的部分（包括修道院遗址），

[wʌŋ]) [kənˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][əˈbaʊt] - [ˈeɪkəz][ɒv; əv] [wʊd] , [ˈmedəʊ] , [ænd; ənd]
1) consisting in the whole of about 600 acres of wood , meadow , and
1) 由 在 这 所有的 的 关于 - 英亩 的 木头 , 草地 , 和
[ˈpɑ:stə(r)][lənd] ;
pasture land ;
牧场 土地 ;

1) 总面积约600英亩，包括林地、草地和牧场；

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊ] [ˈbɪldɪŋz] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] , [wɪð] [ɪts][ˈɑ:.fɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]
upon which are now no buildings but the castle , with its offices and the
之上 哪个 是 现在 不 建筑物 但 这 城堡 , 和 它是 办公室 和 这
[ɪn] .
inn .
客栈 .

如今，城堡及其办公楼和旅馆之外，城堡上没有任何其他建筑物。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætə(r)] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] , [tu:; tə] [treɪs] [aʊt] [wɪð] [ˈækjərəsi] ,
It would be a difficult matter , notwithstanding , to trace out with accuracy ,
它 会 是 一个 难的 事情 , 虽然 , 到 痕迹 出去 和 准确性 ,
然而，要准确追溯此事却并非易事。

[ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈkaunti] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbəhʊd] .
the precise boundary of the two counties in this neighbourhood .
这 精确的 边界 的 这 二 县 在 这 邻里 .
该区域内两个县的精确边界。

" [ðæt] [ˈbi:və] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:s(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [ˈnɔ:mən] [ˈkɒŋkwɛst]
" That Belvoir has been the site of a castle since the Norman Conquest
" 那 贝尔沃 有 到过 这 地点 的 一个 城堡 自从 这 诺曼 征服
[əˈprɪəz] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] .
appears well established .
出现 出色地 已确立的 .

“贝尔沃自诺曼征服以来一直是城堡所在地，这一点似乎已得到充分证实。”

[ˈli:lənd] [sez] , " [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ɒv; əv] [ˈbi:və] [ˈstændɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈʌtə(r)][pɑ:t][ɒv; əv] [ðæt] [wei] [ɒv; əv]
Leland says , " The Castle of Belvoir standeth in the utter part of that way of
利兰 说道 , " 这 城堡 的 贝尔沃 站立 在 这 说出 部分 的 那 方式 的
[ˈlestəʊ(r)] ,
Leicestershire ,
莱斯特郡 ,

利兰说：“贝尔沃城堡矗立在莱斯特郡那条路的最尽头，

[ɒŋ][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][æŋ; ən] [haɪ] [hɪl] , [sti:p] [ʌp] [i:t] [wei] , [ˈpɑ:tlɪ] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] ,
on the nape of an high hill , steep up each way , partly by nature ,
在这 颈背 的 一个 高的 爬坡道 , 陡 向上 每个 方式 , 部分 经过 自然 ,
在 高耸山丘的山脊上 , 两侧陡峭向上 , 部分原因是自然原因。

[ˈpɑ:tlɪ] [baɪ] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] [menz] [hændz] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈeɪdəntli] [bi:; bi] [pəˈsi:vð] .
partly by working of men's hands , as it may evidently be perceived .
部分 经过 在 职的 的 男士 双手 , 作为 它 可能 显然 是 感知 .
部分原因是人们的双手劳动 , 这一点显而易见。

[ˈweðə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈeni] [ˈkɑ:s(ə)][ðeə(r)][bɪˈfʊ:(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] [ɔ:(r)][nəʊ][aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ʃʊə(r)]
Whether there were any castle there before the Conquest or no I am not sure
无论 那里 是 任何 城堡 那里 前 这 征服 或者 不 我 是 不是 当然
 ,
 ,
 ,
 我不确定征服之前那里是否有城堡。

[bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈɔ:li][aɪ] [θɪŋk] [nəʊ][ˈrɑ:ðə(r)][ðæŋ; ðən][ji:; ji] .
but surely I think no rather than ye .
但 一定 我 思考 不 相当 比 是的 :
但我肯定认为不是你们。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ɪnˈhæbɪtə] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] .
Toteneius was the first inhabiter after the Conquest .
- 曾是 这 第一的 居民 后 这 征服 :
托特内乌斯是征服之后的第一位居民。

[ðen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tu:; tə] [rɒz] .
Then it came to Albeneius , and from Albeney to Ros .
然后 它 来了 到 - , 和 从 - 到 罗斯 :
然后传到了阿尔贝尼乌斯那里 , 又从阿尔贝尼传到了罗斯那里。

" [ðə; ði] [ˈbi:və] [ɪˈstert] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmænəz] [ˈfæməli] ,
" **The Belvoir estate came into the Manners family** ,
" 这 贝尔沃 财产 来了 进入 这 礼仪 家庭 ,
“贝尔沃庄园归曼纳斯家族所有 ,

[baɪ][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈeləŋɔ] [wɪð] [ˈrɒbət] [di:] [ˈmænəz] [ɒv; əv] - , [nɔ:ˈθʌmbələnd] .
by the marriage of Eleanor with Robert de Manners of Ethale , Northumberland .
经过 这 婚姻 的 埃莉诺 和 罗伯特 德 礼仪 的 - , 诺森伯兰郡 :
埃莉诺与诺森伯兰郡埃塔尔的罗伯特·德·曼纳斯结婚。

[ˈeləŋɔ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈedmənd] , [lɔ:d] [rɒz] , [hu:] [rɪˈzɑɪdɪd][æt; ət][ðə; ði]
Eleanor was the eldest sister of Edmund , Lord Ros , who resided at the
埃莉诺 曾是 这 长子 姐姐 的 埃德蒙 , 主 罗斯 , WHO 居住地 在 这
[ˈmænə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] - ,
manor - house of Elsinges ,
庄园 - 房子 的 - ,
埃莉诺是埃德蒙·罗斯勋爵的姐姐 , 罗斯勋爵居住在埃尔辛格斯庄园。

[ɪn] [ˈenfi:ld] , [ˈmɪdlseks] , [weə(r)] [hi:; hi][daɪd] [wɪðaʊt] [ˈɪʃu:] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
in Enfield , Middlesex , where he died without issue in the year 1508 .
在 恩菲尔德 , 米德尔塞克斯 , 在哪里 他 死亡 没有 问题 在 这 年 - :
他于 1508 年在米德尔塞克斯郡恩菲尔德去世 , 没有留下子嗣。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [brˈkeɪm] [eəˈres; ˈeərəs][tu:; tə][ðə; ði] [ɪstˈerts] , [ænd; ənd] [ˈbi:və] [ˈbi:ɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
His sisters became heiresses to the estates , and Belvoir being part of the
他的 姐妹 成为 女继承人 到 这 庄园 , 和 贝尔沃 存在 部分 的 这
[ˈmɔɪəti] [ɒv; əv] [ˈeləŋɔ] ,
moiety of Eleanor ,
部分 的 埃莉诺 ,
他的姐妹们继承了庄园 , 而贝尔沃庄园是埃莉诺遗产的一部分。

[br'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] ['fæməli] , [hu:] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pə'zes]
became the property of the Manners family , who have continued to possess
成为 这 财产 的 这 礼仪 家庭 , WHO 有 持续 到 具有
[aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
it to the present time .
它 到 这 展示 时间 .

后来成为曼纳斯家族的财产，他们一直拥有它至今。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd] ['lɔ:dʃɪp] [hæv; həv] [bi:n] ['tʃi:fli] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]
As the possessors of this castle and lordship have been chiefly persons of
作为 这 拥有者 的 这 城堡 和 领主 有 到过 主要 人 的
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['emɪnəns] ,
considerable eminence ,
大量 卓越 ,

由于这座城堡和领地的拥有者大多是地位显赫的人物，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and many of them numbered among the great men of history ,
和 许多 的 他们 编号 之中 这 伟大的 男人 的 历史 ,
他们当中许多人都跻身历史伟人之列。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ɪntə'wi:v] [ə; eɪ] [fju:] [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [bri:f]
it may be as well to interweave a few notices of them with a brief
它 可能 是 作为 出色地 到 交织 一个 很少 通知 的 他们 和 一个 简短的
[krɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .
chronological account of the noble structure .
按时间顺序 帐户 的 这 高贵 结构 .

不妨将它们的一些说明与这座贵族建筑的简要编年史叙述穿插在一起。

['rɒbət] , [ðə; ði][fɜ:st] ['nɔ:mən] [lɔ:d] , [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] -
Robert , the first Norman lord , died in 1088 , and was buried in the chapter -
罗伯特 , 这 第一的 诺曼 主 , 死亡 在 - , 和 曾是 埋葬 在 这 章 -
[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri] ,
house of the Priory ,
房子 的 这 普赖尔 ,

第一位诺曼领主罗伯特于 1088 年去世，葬于修道院的会议厅内。

[weə(r)] ['dɑ:ktər; draɪv] . [stu:kli] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði] [stəʊn] [ɔ:l'redi] [nemd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .
where Dr . Stukely discovered the stone already named , to his memory .
在哪里 博士 . 斯图克利 发现 这 石头 已经 命名 , 到 他的 记忆 .

斯图克利博士在那里发现了那块石头，为了纪念他，这块石头已被命名。

" [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜ:veɪ] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['rɒbət] ,
" **By a general survey taken at the death of Robert ,**
" 经过 一个 一般的 民意调查 已采取 在 这 死亡 的 罗伯特 ,
“根据罗伯特去世时进行的一项总体调查，

[aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔ:'skɔ:] ['lɔ:dʃɪp] : ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
it appears that he was in possession of fourscore lordships : many of which ,
它 出现 那 他 曾是 在 拥有 的 八十 领地 : 许多 的 哪个 ,
他似乎拥有八十处领地：其中许多是.....

[baɪ] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [sək'seɪ(ə)n] , [kən'tɪnju:] [sti] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]
by uninterrupted succession , continue still to be the property of the Duke of
经过 不间断 演替 , 继续 仍然 到 是 这 财产 的 这 公爵 的
['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

通过不间断的继承，它仍然是拉特兰公爵的财产。

[ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] [hɪz; ɪz][də(ʊ)'meɪns][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] .
In Lincolnshire his domains were still more numerous .
在 林肯郡 他的 域名 是 仍然 更多的 很多的 .
在林肯郡，他的领地更多。

[ɪn][nɔ:'θæmptənʃə(r); nɔ:θ'hæmptənʃə(r)][hi:; hi][hæd; həd][naɪn] ['lɔ:dʃɪp] ; [wʌn][ʊv; əv] [wɪtʃ] , [stəʊk] ,
In Northamptonshire he had nine lordships ; one of which , Stoke ,
在 北安普敦郡 他 有 九 领地 ; 一 的 哪个 , 斯托克 ,
[ə'kwærəd] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [neɪm] [ʊv; əv]['ælbɪ,ni:] ,
acquired the additional name of Albini ,
获得 这 额外的 姓名 的 白化 ,
他在北安普敦郡拥有九个领地；其中一个领地斯托克后来又得名阿尔比尼。

[wen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
when it came into the possession of his son .
什么时候 它 来了 进入 这 拥有 的 他的 儿子 .
当它落入他儿子手中时。

" ['wɪljəm] [di:] ['ælbɪ,ni:] , [sʌn] [ʊv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] , [sək'si:dɪd] [tu:; tə] [ði:z] ['lɔ:dʃɪp] ; [ænd; ənd] , [laɪk]
" **William de Albini , son of the above , succeeded to these lordships ; and , like**
" 威廉 德 白化 , 儿子 的 这 多于 , 成功了 到 这些 领地 ; 和 , 喜欢
[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,
“上述人物之子威廉·德·阿尔比尼继承了这些领地；并且，像他的父亲一样，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['wɒrɪə(r)] : [ə'kɔ:dn] [tu:; tə] ['mæθju:] ['pæɪs] , [hi:; hi]
was a celebrated warrior : according to Matthew Paris , he valourously
曾是 一个 著名 战士 : 根据 到 马修 巴黎 , 他 英勇地
[dɪ'strɪŋɡwɪft] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)][ʊv; əv] [tɪŋkɪbraɪ] ,
distinguished himself at the battle of Tinchebrai ,
杰出的 他自己 在 这 战斗 的 廷谢布莱 ,
他是一位著名的战士：据马修·帕里斯记载，他在丁什布雷战役中英勇作战，表现出色。

[ɪn] ['nɔ:məndi] , [sep'tembə(r)] - , - ; [weə(r)] ['henri] [aɪ] . [ɪn'kaʊntəd] ['rɒbət] [kɜ:θoʊz] , [hɪz; ɪz]
in Normandy , September 27 , 1106 ; where Henry I . encountered Robert Curthose , his
在 诺曼底 , 九月 - , - ; 在哪里 亨利 我 . 遭遇 罗伯特 库尔索斯 , 他的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .
1106 年 9 月 27 日，亨利一世在诺曼底遇到了他的兄弟罗伯特·库尔特霍斯。

[ðɪs] [lɔ:d] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['henri] [ðə; ði][grɑ:nt][ʊv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] [feə(r)][æt; ət] ['bi:və] ,
This lord obtained from Henry the grant of an annual fair at Belvoir ,
这 主 获得 从 亨利 这 授予 的 一个 年度的 公平的 在 贝尔沃 ,
这位领主从亨利那里获得了在贝尔沃举办一年一度集市的特许权。

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] .
to be continued for eight days .
到 是 持续 为了 八 天 .
继续进行八天。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒfʊl] [reɪn] [ʊv; əv] ['sti:vɪn] [ænd; ənd] ['henri] [,aɪ 'aɪ] . ,
During the changeful reigns of Stephen and Henry II : ,
期间 这 变化 统治 的 史蒂芬 和 亨利 二 : ,
在斯蒂芬和亨利二世动荡的统治时期，

[ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgra:ntɪd][tu:; tə]
the castle fell into the hands of the crown , and was granted to
这 城堡 跌倒 进入 这 双手 的 这 王冠 , 和 曾是 的确 到
[ˈrænlɪf] [di:] - ,
Ranulph de Gernons ,
拉努夫 德 - ,

城堡落入王室之手，并被授予拉努尔夫·德·热尔农斯。

[ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)] ; [bʌt; bət] [ˌri:pəˈzeɪn] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [baɪ][di:][ˈælbɪni:] , [hu:] [daɪd][hɪə(r)]
Earl of Chester ; but repossessed was obtained by de Albini , who died here
伯爵 的 切斯特 ; 但 收回 曾是 获得 经过 德 白化 , WHO 死亡 这里
[əˈbaʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - .
about the year 1155 .
关于 这 年 - .

切斯特伯爵；但德·阿尔比尼收回了这片土地，他于 1155 年左右在此地去世。

[ˈwɪljəm] [di:][ˈælbɪni:] , ([ˈeɪliəs] - [ænd; ənd][ˈbri:təʊ] ,) [ðə; ði][nekst] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv] [ˈbi:və] ,
William de Albini , (alias Meschines and Britto ,) the next possessor of Belvoir ,
威廉 德 白化 , (别名 - 和 布里托 ,) 这 下一个 拥有者 的 贝尔沃 ;
威廉·德·阿尔比尼（又名梅斯基内斯和布里托），贝尔沃庄园的下一位主人

[ɪnˈdaʊd] [ðə; ði][ˈpraɪəri][ˈhɪərəʊ] [wɪð] [ˈsɜ:t(ə)n][lændz] , [ænd; ənd] , [ɪn] - , [ˈsɜ:tɪfaɪd] [tu:; tə] [ˈhenri]
endowed the Priory hero with certain lands , and , in 1165 , certified to Henry
捐赠 这 普赖尔 英雄 和 肯定 土地 , 和 , 在 - , 认证 到 亨利
[aɪˈaɪ] .
II :
二 :

授予修道院英雄某些土地，并在 1165 年向亨利二世颁发了证书。

[ðæt] [hi:; hi] [ðen] [held][ɒv; əv][hɪm] [ˈθɜ:ti] - [tu:] [naɪts] - [fi:z] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈfeɪmənt] ,
that he then held of him thirty - two knights ' fees under the old feoffments ,
那 他 然后 握住 的 他 三十 - 二 骑士 - 费用 在下面 这 老的 封地 ,
他当时根据旧的封地契约从他那里获得了三十二份骑士采邑。

[weəˈbaɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][inˈfef, -fi:f][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈhenri] [aɪ] . [ˈwɪljəm] [di:][ˈælbɪni:] ,
whereby he was enfeoffed in the time of Henry I . William de Albini ,
由此 他 曾是 封地 在 这 时间 的 亨利 我 : 威廉 德 白化 ;
因此，他在亨利一世时期被授予封地。威廉·德·阿尔比尼

[ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈrɪtʃəd] [aɪ] . [ˈdʒʊəriŋ][hɪz; ɪz][kru:ˈseɪdɪŋ] [reɪn] , [ˈɪntu:]
the third of that name , accompanied Richard I . during his crusading reign , into
这 第三 的 那 姓名 , 伴随 理查德 我 : 期间 他的 十字军东征 在位 , 进入
[ˈnɔ:məndi] :
Normandy :
诺曼底 :

第三位同名者，在理查一世的十字军东征期间，随他进入诺曼底：

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði][ˈʃʊərəti, ˈʃʊəti][fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [dʒɒn] ,
he was also one of the sureties for King John ,
他 曾是 还 一 的 这 担保人 为了 国王 约翰 ,
他也是约翰国王的担保人之一。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtri:ti] [ɒv; əv] [pi:s] [wɪð] [ˈfɪlɪp] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
in his treaty of peace with Philip of France .
在 他的 条约 的 和平 和 菲利普 的 法国 :
在他与法国国王菲利普签订的和平条约中。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈbærənz] - [wɔ:z] [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [reɪn] ,
He was too , engaged in the barons ' wars in the latter reign ,
他 曾是 也 , 已订婚的 在 这 男爵们 - 战争 在 这 后者 在位 ,
在后一时期，他也参与了男爵之间的战争。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpɑːti] [æt; ət] [ˈrɒtʃɪstə(r)] [ˈkɑːs(ə)l] ;
and was taken prisoner by the king's party at Rochester Castle ;
和 曾是 已采取 囚犯 经过 这 国王的 派对 在 罗切斯特 城堡 ;
在罗切斯特城堡被国王的军队俘虏；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɑːs(ə)l][æt; ət] [ˈbiːvə] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [hændz] .
his own castle at Belvoir also falling into the royal hands .
他的 自己的 城堡 在 贝尔沃 还 坠落 进入 这 皇家 双手 .
他在贝尔沃的城堡也落入了王室手中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv][ˈbærənz] ,
He was likewise one of the twenty - five barons ,
他 曾是 同样地 一 的 这 二十 - 五 男爵们 ;
他也是二十五位男爵之一。

[huːz] [ˈsɪɡnətʃə] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˈmæɡnə] [ˈkɑːtə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːtə(r)][ɒv; əv]
whose signatures were attached to Magna Charta and the charter of
谁 签名 是 随附的 到 麦格纳 宪章 和 这 宪章 的
[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][æt; ət] [ˈrʌnə.miːd] .
Forests at Runnemede .
森林 在 鲁尼米德 .
他们的签名附在了《大宪章》和《鲁尼米德森林宪章》上。

[ðɪs] [lɔːd] [ˈrɪtʃli] [ɪnˈdaʊd] [ðə; ði][ˈpraɪəri][ɒv; əv] [ˈbiːvə] , [ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [ə; eɪ]
This lord richly endowed the priory of Belvoir , and founded and endowed a
这 主 丰富 捐赠 这 普赖尔的 贝尔沃 , 和 创立 和 捐赠 一个
[ˈhɒspɪt(ə)l][æt; ət] - ,
hospital at Wassebridge ,
医院 在 - ,
这位领主慷慨地资助了贝尔沃修道院，并在瓦斯布里奇创建并资助了一家医院。

[bɪˈtwiːn] [ˈstæmfəd] [ænd; ənd] [ˈʌfɪŋəm] , [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn] - .
between Stamford and Uffingham , where he was buried in 1236 .
之间 斯坦福 和 乌芬汉姆 , 在哪里 他 曾是 埋葬 在 - .
在斯坦福德和乌芬厄姆之间，他于 1236 年被埋葬在那里。

[ˈɪzəbel] , [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈælbɪ.niː] , [naʊ] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə] [ˈrɒbət] [diː] [rɒz] , [ɔː(r)] [ruːz] ,
Isabel , of the house of Albini , now married to Robert de Ros , or Roos ,
伊莎贝尔 , 的 这 房子 的 白化 , 现在 已婚 到 罗伯特 德 罗斯 , 或者 袋鼠 ,
阿尔比尼家族的伊莎贝尔，现已嫁给罗伯特·德·罗斯（或罗斯）。

[ˈbærən][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðɒls] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [ɪstˈeɪts] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [ˈfæməli] .
baron of Hamlake , and thus carried the estates into a new family .
男爵 的 - , 和 因此 携带 这 庄园 进入 一个 新的 家庭 .
成为哈姆莱克男爵，并将庄园带入了一个新的家族。

[ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [ˈbiːvə] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
The bounds of the lordship of Belvoir , at this time ,
这 界限 的 这 领主 的 贝尔沃 , 在 这 时间 ,
当时贝尔沃领地的疆界是：

[ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdɒkjumənt] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈnɪkəlɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
are described by a document printed in Nichols's History .
是 描述 经过 一个 文档 打印 在 尼科尔斯 历史 .
尼科尔斯历史中刊载的一份文件中对此有所描述。

[ðɪs] [njuː] [lɔːd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][frɒm; frəm] [ˈhenri] [θriː] .
This new lord obtained a license from Henry III .
这 新的 主 获得 一个 执照 从 亨利 三、 .
这位新领主获得了亨利三世的特许状。

[tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['wiːkli] ['mɑːkit] [ænd; ənd][ˈænjuəl][feə(r)][æt; ət] ['biːvə] .
to hold a weekly market and annual fair at Belvoir .

到 抓住 一个 每周 市场 和 年度的 公平的 在 贝尔沃 ；

在贝尔沃举办每周一次的集市和一年一度的集市。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['berɪd] [æt; ət][ˈkɜː(ɹ)kəm] ,
He died in 1285 , and his body was buried at Kirkham ,

他 死亡 在 - , 和 他的 身体 曾是 埋葬 在 柯克汉姆 ,

他于1285年去世，遗体葬于柯克汉姆。

[hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltə(r)][æt; ət] ['biːvə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æt; ət][ˈkraːkstən]
his bowels before the high altar at Belvoir , and his heart at Croxton

他的 肠道 前 这 高的 坛 在 贝尔沃 , 和 他的 心 在 克罗克斯顿

Abbey ;
修道院 ;

他在贝尔沃修道院的高坛前献出了自己的内脏，在克罗克斯顿修道院献出了自己的心脏；

[aɪˈtiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːˈpɔːriəl] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ˈemɪnənt]
it being a practice of that age for the corporeal remains of eminent

它 存在 一个 实践 的 那 年龄 为了 这 肉体 遗迹 的 杰出

[pɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd][ˈɑːftə(r)] [deθ] .
persons to be thus distributed after death .

人 到 是 因此 分布式 后 死亡 ；

在那个时代，显赫人物的遗体在去世后通常会这样分配。

[ðə; ði][nekst][ˈəʊnə(r)] , ['wɪljəm] [diː] [rɒz] [wɒz; wəz] , [ɪn] - ,
The next owner , William de Ros was , in 1304 ,

这 下一个 所有者 , 威廉 德 罗斯 曾是 , 在 - ,

下一位主人是威廉·德·罗斯，他在1304年.....

[əˈlaʊd] [tuː; tə][ɪmˈpɑːk] - ['eɪkəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːvə] [pɑːk] ,
allowed to impark 100 acres under the name of Bever Park ,

允许 到 公园 - 英亩 在下面 这 姓名 的 贝弗 公园 ,

获准将100英亩土地划为贝弗公园（Bever Park） 的公园。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [epɹɪˈəʊpɹɪətɪd] ['səʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv] [geɪm] .
which was appropriated solely to the preservation of game .

哪个 曾是 挪用 仅 到 这 保存 的 游戏 ；

这笔资金完全用于保护野生动物。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - : [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , ['wɪljəm] [diː] [rɒz] , [tʊk] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv][ˈbærən] [rɒz] ,
He died in 1317 : his eldest son , William de Ros , took the title of Baron Ros ,

他 死亡 在 - : 他的 长子 儿子 , 威廉 德 罗斯 , 采取 这 标题 的 男爵 罗斯 ,

他于1317年去世：他的长子威廉·德·罗斯继承了罗斯男爵的头衔。

[ɒv; əv] - , ['vɜrkə] , ['biːvə] , [ænd; ənd] - ; [wɒz; wəz] [lɔːd] [haɪ] ['ædmərəl][ɒv; əv]
of Hamlake , Werke , Belvoir , and Trusbut ; was Lord High Admiral of

的 - , 工厂 , 贝尔沃 , 和 - ; 曾是 主 高的 上将 的

England] ,
England ,
英格兰 ,

哈姆莱克、韦尔克、贝尔沃和特鲁斯伯特的主人；曾任英格兰海军大臣。

[ænd; ənd][sæt][ɪn] ['pɑːləmənt] [frɒm; frəm] - ['ɛd,ɒlɒbəljuː] . [aɪˈaɪ] . [tuː; tə] - ['ɛd,ɒlɒbəljuː] . [θriː] ; [hiː; hi]
and sat in parliament from 11 Edw . II . to 16 Edw . III ; he

和 卫星 在 议会 从 - edw . 二 . 到 - edw . 三、 ; 他

[daɪd][ɪn] - .
died in 1342 .
死亡 在 - .

他于爱德华二世统治时期（11 年）至爱德华三世统治时期（16 年）担任议员；他于 1342 年去世。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [diː] [rɒz] , [naɪt] , [wɒz; wəz] [lɔːd] [haɪ] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] ['henri] [aɪ 'viː] : ;
Sir William de Ros , knight , was Lord High Treasurer to Henry IV . ;
先生 威廉 德 罗斯 , 骑士 , 曾是 主 高的 财务主管 到 亨利 第四 : ;
威廉·德·罗斯爵士，骑士，曾任亨利四世的财政大臣。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɪn] - , [ænd; ənd] [bi'kwiːð] 400l .
he died at the Castle in 1414 , and bequeathed 400l .
他 死亡 在 这 城堡 在 - , 和 遗赠 400l .
他于 1414 年在城堡去世，并留下了 400 英镑的遗产。

" [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ten]
" **for finding ten**
" 为了 寻找 十
寻找十

[,piː 'dʒiː] -]
[**pg 131**]
[页 -]
[第131页]

['ɒnɪst] [t'ʃæplɪnz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
honest chaplains to pray for his soul , and the souls of his father ,
诚实的 随军牧师 到 祈祷 为了 他的 灵魂 , 和 这 灵魂 的 他的 父亲 ,
请诚实的牧师为他的灵魂和他父亲的灵魂祈祷。

['mʌðə(r)] , ['breðrən] , ['sɪstəz] , & [siː] . " [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [t'ʃæp(ə)] [æt; ət] ['biːvə]
mother , brethren , sisters , & c . " for eight years within his chapel at Belvoir
母亲 , 弟兄们 , 姐妹 , & c . " 为了 八 年 之内 他的 教堂 在 贝尔沃
['kɑːs(ə)l] .
castle .
城堡 .
在贝尔沃城堡的教堂里，他为母亲、兄弟、姐妹等祈祷了八年。

[dʒɒn] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [rɒz] , [ðə; ði] [nekst] ['əʊnə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [ɪn] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv]
John and William Ros , the next owners , were distinguished in the wars of
约翰 和 威廉 罗斯 , 这 下一个 所有者 , 是 杰出的 在 这 战争 的
[fraːns] ;
France ;
法国 ;
下一任主人约翰·罗斯和威廉·罗斯在法国战争中立下赫赫战功；

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [sleɪn] [æt; ət] [ændʒuː] ; [ðə; ði] ['lætə(r)] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
the former was slain at Anjou ; the latter died in 1431 , and was
这 以前的 曾是 被杀 在 安茹 ; 这 后者 死亡 在 - , 和 曾是
[sək'siːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
succeeded by his son ,
成功了 经过 他的 儿子 ,
前者在安茹战役中阵亡；后者于1431年去世，由其子继承爵位。

['edmənd] , [æn; ən] ['ɪnfənt] , [huː] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)] [w'ɔːz] [ɒv; əv]
Edmund , an infant , who , on coming of age , engaged in the civil wars of
埃德蒙 , 一个 婴儿 , WHO , 在 未来 的 年龄 , 已订婚的 在 这 民用 战争 的
[jɔːk] [ænd; ənd] ['læŋkəstə(r)] :
York and Lancaster :
约克 和 兰开斯特 :
埃德蒙，一个婴儿，成年后参加了约克和兰开斯特的内战：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'teintɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)l] [pə'zeɪənz] [p'ɑːsəld] [aʊt][baɪ] ['edwəd]
he was attainted in 1641 , and his noble possessions parcelled out by Edward
他 曾是 被剥夺权利 在 - , 和 他的 高贵 财产 已打包 出去 经过 爱德华
[aɪ 'viː] ;
IV ;
第四 ;

他在 1641 年被剥夺了公民权，他的贵族财产被爱德华四世瓜分；

[ðə; ði] [ˈɒnə(r)] , [ˈkɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈlɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [ˈbiːvə] , [wɪð] [ðə; ði][pɑːk][ænd; ənd][ɔːl][ɪts]
the honour , castle , and lordship of Belvoir , with the park and all its
这 荣誉 , 城堡 , 和 领主 的 贝尔沃 , 和 这 公园 和 全部它是
['membəz] ,
members ,
成员 ,

贝尔沃庄园的荣誉、城堡和领地，以及公园及其所有成员，

[ænd; ənd][ðə; ði][rent] [kɔːld] [ˈkɑːs(ə)l] - [ɡɑːd] , ([ðen] [æn; ən] [ə'pɜːtɪnəns] [tuː; tə] [ˈbiːvə] ,) [ˈbiːɪŋ]
and the rent called castle - guard , (then an appurtenance to Belvoir ,) being
和 这 租 称为 城堡 - 警卫 , (然后 一个 附属物 到 贝尔沃 ,) 存在
['grɑːntɪd][ɪn] - ,
granted in 1647 ,
的确 在 - ,

1647 年，授予了名为城堡守卫的租金（当时是贝尔沃城堡的附属物）。

[tuː; tə] ['heɪstɪŋz] [ðə; ði] [kɔːt] [kə'rʌpfənɪst] . [tuː'tuː][ðə; ði][ə'teɪndə(r)][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'piːld] ,
to Hastings the court corruptionist . 2 The attainder was , however , repealed ,
到 黑斯廷斯 这 法庭 腐败分子 . 2 这 剥夺公民权 曾是 , 然而 , 废除 ,
[ænd; ənd]['edmənd] ,
and Edmund ,
和 埃德蒙 ,

对黑斯廷斯来说，他是法庭上的腐败分子。2 然而，剥夺公民权的法令被废除了，埃德蒙，

[lɔːd] [rɒz] [ɑːr 'iː] - [əb'teɪnd] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] [ɪn] - : [hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['enfiːld]
Lord Ros re - obtained possession of all his estates in 1483 : he died at Enfield
主 罗斯 关于 - 获得 拥有 的 全部 他的 庄园 在 - : 他 死亡 在 恩菲尔德
,
,
,

罗斯勋爵于1483年重新获得了他所有的地产：他死于恩菲尔德。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ðen] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmænəz] [ˈfæməli] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['stetɪd] .
and the estates then passed into the Manners family , as we have stated .
和 这 庄园 然后 通过了 进入 这 礼仪 家庭 , 作为 我们 有 声明 .
正如我们之前所说，这些庄园随后传给了曼纳斯家族。

[dʒɔːdʒ] , [ˈeldɪst] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] [ˈrɒbət] [ˈmænəz] , [sək'siːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
George , eldest son of the above - named Robert Manners , succeeded to his
乔治 , 长子 儿子 的 这 多于 - 命名 罗伯特 礼仪 , 成功了 到 他的
[ˈfɑː.ðərz] [ɪst'eɪts] ,
father's estates ,
父亲的 庄园 ,

上述罗伯特·曼纳斯的长子乔治继承了父亲的遗产。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˈbiːvə] : [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈnɪkəlz] ,
including Belvoir : in his will , a copy of which is given by Mr . Nichols ,
包括 贝尔沃 : 在 他的 将要 , 一个 复制 的 哪个 是 给定 经过 先生 : 尼科尔斯 ,
包括贝尔沃：在他的遗嘱中（尼科尔斯先生提供了一份遗嘱副本），

[ˈdertɪd][ɑːk'toʊbər] . [sɪks] , - , [hiː; hi][ɪz] [staɪld] " [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈmænəz] , [naɪt] , [lɔːd] [rɒz] .
dated Oct . 6 , 1513 , he is styled " Sir George Manners , knight , Lord Ros .
日期 十月 : 6 , - , 他 是 风格 " 先生 乔治 礼仪 , 骑士 , 主 罗斯 .
日期为 1513 年 10 月 6 日，他被称为“乔治·曼纳斯爵士，骑士，罗斯勋爵”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] , [wið] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːntri] [tʃæp(ə)] , ['faʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
" He was interred , with his lady , in a chantry chapel , founded by his father
" 他 曾是 埋葬 , 和 他的 女士 , 在 一个 圣堂 教堂 , 创立 经过 他的 父亲
- [ɪn] - [bɔː] ,
- in - law ,
- 在 - 法律 ,

“他与妻子合葬于他岳父所建的一座小圣堂里。”

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['ledʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði][tʃæp(ə)][ɒv; əv][es 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [æt; ət] ['wɪnzə(r)] .
Sir Thomas Ledger , in the chapel of St . George , at Windsor .
先生 托马斯 账簿 , 在 这 教堂 的 英石 . 乔治 , 在 温莎 .
托马斯·莱杰爵士，在温莎的圣乔治教堂。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['tɒməs] , [bɔːd] [rɒz] , [sæk'siːdɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['henri] [eɪtθ] .
His son , Thomas , Lord Ros , succeeded him , and was created by Henry VIII .
他的 儿子 , 托马斯 , 主 罗斯 , 成功了 他 , 和 曾是 创建 经过 亨利 八 .
他的儿子托马斯，罗斯勋爵，继承了他的爵位，由亨利八世册封。

[ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɜːl] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] ,
a knight , and afterwards Earl of Rutland ,
一个 骑士 , 和 然后 伯爵 的 拉特兰 ,
一位骑士，后来成为拉特兰伯爵，

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [kən'fəːd] [ɒn] ['eni] ['pɜːs(ə)n][bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]
a title which had never before been conferred on any person but of the
一个 标题 哪个 有 绝不 前 到过 授予 在 任何 人 但 的 这
[blʌd] ['rɔɪəl] .
blood royal .
血 皇家 .

这是一个此前从未授予过除皇室血统以外任何人的头衔。

[ðɪs] ['nəʊblmən] ['eɪdɪd] ['henri] [ɪn][ðə; ði] [dɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnə'sterɪz] ,
This nobleman aided Henry in the dissolution of the monasteries ,
这 贵族 协助 亨利 在 这 溶解 的 这 修道院 ,
这位贵族协助亨利解散了修道院。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ziːl] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnək] ['sevrəl] ['mænə(r)][ænd; ənd]
and for his zeal received from the monarch several manors and
和 为了 他的 热情 已收到 从 这 君主 一些 庄园 和
[ɪst'eɪts] .
estates .
庄园 .

因其热忱，国王赐予他数座庄园和地产。

[hiː; hi] [kɔːzd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒs]
He caused many of the ancient monuments of the Albinis and the Rosses
他 导致 许多 的 这 古老的 纪念碑 的 这 - 和 这 罗斯
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['praɪəri] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['biːvə] [ænd; ənd]['krɔːkstən][tuː; tə]
to be removed from the priory churches of Belvoir and Croxton to
到 是 已移除 从 这 普赖尔 教堂 的 贝尔沃 和 克罗克斯顿 到
[ðæt] [ɒv; əv] ['bɔːtsfərd] .
that of Bottesford .
那 的 博茨福德 .

他将阿尔比尼家族和罗斯家族的许多古代纪念碑从贝尔沃和克罗克斯顿的修道院教堂移到了博茨福德的教堂。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd][ɪn][pɑːt] [riː'bɪlt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['ruːɪnz]
He also restored and in part rebuilt the castle , which had been in ruins
他 还 恢复 和 在 部分 重建 这 城堡 , 哪个 有 到过 在 废墟
[sɪns] ['heɪstɪŋzɪz] [ə'tæk] .
since Hastings's attack .
自从 黑斯廷斯的 攻击 .

他还修复并部分重建了这座城堡，该城堡自黑斯廷斯进攻以来一直处于废墟状态。

[ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpiəriəd][ɪz] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈliːlənd] :
The state of the castle at this period is thus described by Leland ;
这 状态 的 这 城堡 在 这 时期 是 因此 描述 经过 利兰 ;

利兰对这一时期城堡的状况作了如下描述：

— " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] - - [tuː; tə][esˈiː][biː; bi] [haʊ] [ˈmeni] [steps] [ɒv; əv][stəʊn] [ðə; ði] [wei]
— "**It is a straunge sighte to se be how many steppes of stone the way**
— " 它 是 一个 - - 到 塞 是 如何 许多 草原 的 石头 这 方式
- [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæstəl] .
goith up from the village to the castel .
- 向上 从 这 村庄 到 这 城堡 .

“从村庄到城堡，竟然有那么多石阶，这真是一道奇特的景象。”

[ɪn][ðə; ði][ˈkæstəl][biː; bi] [tuː] [feə] [ˈgerts] ;
In the castel be two faire gates ;
在 这 城堡 是 二 公平 大门 ;

城堡里有两座漂亮的城门；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [ɪz][ə; eɪ] [feə] - [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈplezə(r)] ,
and the dungeon is a faire rounde towere now turned to pleasure ,
和 这 地牢 是 一个 公平 圆形 - 现在 转向 到 乐趣 ,

而地牢则是一座漂亮的圆形塔楼，如今已改建成了享乐场所。

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɔːk] [waɪˈɛn] , [ænd; ænd][tuː; tə][,esˈiː][əl][ðə; ði] - [əbaʊt] ,
as a place to walk yn , and to se al the counterye aboute ,
作为 一个 地方 到 走 yn , 和 到 塞 al 这 - 关于 ,
作为散步的好去处，以及欣赏周围所有景色的绝佳地点，

[ænd; ænd] - [əˈbaʊt][ðə; ði] [raʊnd] ([wɔːl] ,) [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] (-) [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪdl] .
and raylid about the round (wall ,) and a garden (plotte) in the midle .
和 - 关于 这 圆形的 (墙 ,) 和 一个 花园 (-) 在 这 中部 .
以及圆形（墙，）周围的射线，以及中间的花园（小花园）。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [,weˈliː] [ɒv; əv] [ˈgreɪt] [depθ] [ɪn][ðə; ði] - ,
There is also a welle of grete depth in the castelle ,
那里 是 还 一个 韦尔 的 问候 深度 在 这 - ,
城堡里还有一个很深的水井。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sprɪŋ] [,ðeərˈɒv] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] .
and the spring thereof is very good .
和 这 春天 其中 是 非常 好的 .

而且它的泉水非常好。

" [ˈhenri] , [ðə; ði][ˈsekənd] [bɑːd] [ɒv; əv] [ˈrʌtlənd] , [sækˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɪn] - ;
" **Henry , the second Bard of Rutland , succeeded his father in 1543** ;
" 亨利 , 这 第二 诗人 的 拉特兰 , 成功了 他的 父亲 在 - ;

“亨利，第二位拉特兰吟游诗人，于 1543 年继承其父的职位；

[ænd; ænd][ɪn] - [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkæptɪn] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ðen] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]
and in 1556 was appointed captain - general of all the forces then going to
和 在 - 曾是 任命 队长 - 一般的 的 全部 这 力量 然后 去 到
[fraːns] ,
France ,
法国 ,

1556年，他被任命为当时所有前往法国的军队的总司令。

[ænd; ænd] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfliːt] , [baɪ] [ˈfɪlɪp] [ænd; ænd][ˈmeəri] .
and commander of the fleet , by Philip and Mary .
和 指挥官 的 这 舰队 , 经过 菲利普 和 玛丽 .

以及舰队司令，由菲利普和玛丽所著。

[ˈedwəd] , [ðə; ði] [θɜːd] [ɜːl] , [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] , [səkˈsiːdɪd] [ɪn] - :
Edward , the third earl , eldest son of the former , succeeded in 1563 :
爱德华 , 这 第三 伯爵 , 长子 儿子 的 这 以前的 , 成功了 在 - :

爱德华, 第三代伯爵, 是前任伯爵的长子, 于1563年继承爵位:

[ˈkæmdən] [kɔːlɪ] [hɪm] " [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈlɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [əˈkʌmplɪʃt] [wɪð] [ɔːl] [pəˈlaɪt]
Camden calls him " a profound lawyer , and a man accomplished with all polite
卡姆登 呼叫 他 " 一个 深刻的 律师 , 和 一个 男人 完成 和 全部有礼貌的
[ˈlɜːnɪŋ] .
learning :
学习 .

卡姆登称他为“一位博学的律师, 一位精通所有礼仪学问的人”。

" [dʒɒn] , [ə; eɪ] [ˈkɜːn(ə)] [ɒv; əv] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [wɔːz] , [brˈkeɪm] [fɔːθ] [ɜːl] [ɪn] - ,
" John , a colonel of foot in the Irish wars , became fourth earl in 1587 ,
" 约翰 , 一个 上校 的 脚 在 这 爱尔兰 战争 , 成为 第四 伯爵 在 - ;

约翰曾是爱尔兰战争中的一名步兵上校, 于 1587 年成为第四代伯爵。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈrɒdʒə(r)] , [ðə; ði] [fɪfθ] [ɜːl] , [huː] [ˈdaɪn] [wɪˈðəʊt] [ɪˈfuː] ,
and was followed by his son Roger , the fifth earl , who dying without issue ,
和 曾是 随后 经过 他的 儿子 罗杰 , 这 第五 伯爵 , WHO 垂死 没有 问题 ,
他的儿子罗杰, 即第五代伯爵, 继承了他的爵位, 但罗杰去世时没有子嗣。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfrɑːnsɪs] [wɒz; wəz] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɜːl] .
his brother Francis was nominated his heir , and made the sixth earl .
他的 兄弟 弗朗西斯 曾是 提名 他的 继承人 , 和 制成 这 第六 伯爵 .

他的弟弟弗朗西斯被指定为继承人, 成为第六代伯爵。

[hiː; hi] [ˈmæɪd] [tuː] [waɪvz] , [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] ,
He married two wives , by the first of whom he had only one child ,
他 已婚 二 妻子们 , 经过 这 第一的 的 谁 他 有 仅有的 一 孩子 ,
他娶了两个妻子, 与第一个妻子只生了一个孩子。

[nemd] [ˈkæθ(ə)rɪn] , [huː] [ˈmæɪd] [dʒɔːdʒ] [ˈvɪl.jərz] , [ðə; ði] [fɜːst] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] .
named Catherine , who married George Villiers , the first Duke of Buckingham .
命名 凯瑟琳 , WHO 已婚 乔治 维利尔斯 , 这 第一的 公爵 的 白金汉 .

她名叫凯瑟琳, 嫁给了第一代白金汉公爵乔治·维利尔斯。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪˈfuː] , [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] , [ˈdaɪn] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [eə(r)] ,
Her issue , George , the second Duke of Buckingham , dying without an heir ,
她 问题 , 乔治 , 这 第二 公爵 的 白金汉 , 垂死 没有 一个 继承人 ,
她的儿子乔治, 第二代白金汉公爵, 去世时没有留下继承人。

[ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [lɔːd] [rɒz] [ɒv; əv] - [əˈgen] [rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrʌtlənd] [ˈfæməli] .
the title of Lord Ros of Hamlake again reverted to the Rutland family .
这 标题 的 主 罗斯 的 - 再次 恢复 到 这 拉特兰 家庭 .

哈姆莱克的罗斯勋爵头衔再次归还给了拉特兰家族。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmæɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [huː] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənt] ,
By a second marriage he had two sons , who , according to the monument ,
经过 一个 第二 婚姻 他 有 二 儿子们 , WHO , 根据 到 这 纪念碑 ,
他与第二任妻子育有两个儿子, 根据纪念碑上的记载,

[wɜː(r); wə(r)] [ˈmæːdə] [baɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəri] . [θriː] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd]
were murdered by wicked practice and sorcery . 3 George was created
是 被谋杀 经过 邪恶 实践 和 巫术 . 3 乔治 曾是 创建
[ˈsev(ə)nθ] [ɜːl] [ɪn] - ;
seventh earl in 1632 ;
第七 伯爵 在 - ;

他们被邪恶的巫术和魔法所害死。3 乔治于 1632 年被封为第七代伯爵;

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bʌəd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm] [tʃɑ:lz] [aɪ] . [æt; ət] ['bi:və] ['kɑ:s(ə)l] , [ɪn] -
and **was** **honoured with** **a** **visit** **from** **Charles I** . **at** **Belvoir** **castle** , **in** **1634**
和 曾是 荣幸 和 一个 访问 从 查尔斯 我 : 在 贝尔沃 城堡 , 在 -
.
:
.

1634 年，查理一世亲自前往贝尔沃城堡视察，令贝尔沃城堡倍感荣幸。

[ðə; ði] [ertθ] [ɜ:l] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['mænəz] , [hu:] [ə'tætɪŋ] [hɪm'self][tu;; tə][ðə; ði] [ˌpɑ:ləmən'teəriən]
The **eighth** **earl** **was** **John** **Manners** , **who** **attaching** **himself** **to** **the** **Parliamentarians**
这 第八 伯爵 曾是 约翰 礼仪 , WHO 连接 他自己 到 这 议员们
,
.
.

第八代伯爵是约翰·曼纳斯，他效忠于议会派。

[ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑ:mi] ,
the **castle** **was** **attacked by** **the** **royal army** ,
这 城堡 曾是 遭到攻击 经过 这 皇家 军队 ,
城堡遭到皇家军队的攻击。

[ænd; ənd] [lɒst] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] [i:tʃ] ['pɑ:ti] ,
and **lost** **and** **won again** **and** **again by** **each** **party** ,
和 丢失的 和 韩元 再次 和 再次 经过 每个 派对 ,
双方你来我往，输赢不断。

[tɪl] [ðə; ði] [ɜ:l] ['bi:ɪŋ] " [pʊt][tu;; tə] [ɡreɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]
till the **earl** **being** " **put** **to** **great** **streights** **for** **the** **maintenance** **of** **his** **family**
直到 这 伯爵 存在 " 放 到 伟大的 直道 为了 这 维护 的 他的 家庭
,
.
.

直到伯爵“为了维持家人的生计而陷入困境”，

" [pi'tɪʃən] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] ,
" **petitioned the** **house** **of** **peers** **for** **relief** ,
" 请愿 这 房子 的 同龄人 为了 宽慰 ,
“向上议院请愿请求救济，

[ænd; ənd] [lɔ:d] ['vaɪkaʊnt] ['kæmpdən] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['ɪnstɾəmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈru:ɪn][ɒv; əv]
and **Lord** **Viscount** **Campden** **having** **been** **the** **principal** **instrument** **in** **the** **ruin** **of**
和 主 子爵 坎普登 拥有 到过 这 主要的 乐器 在 这 废墟 的
[ðə; ði] " ['kɑ:s(ə)l] ,
the " **castle** ,
这 " 城堡 ,

而坎普登子爵是摧毁这座“城堡”的主要罪魁祸首，

[lændz] , [ænd; ənd] [wɒdz] [ə'baʊt] - , " [ˌpɑ:ləmənt] [ə'ɡri:d] [ðæt] [wʌn] ,
lands , **and** **woods** **about** **Belvovre** , " **parliament** **agreed that** **1** ,
土地 , 和 树林 关于 - , " 议会 同意 那 1 ,
贝尔沃伊尔附近的土地和树林，“议会同意1，

500l [ə; eɪ][jɪə(r)][bi;; bi] [peɪd] [aʊt][ɒv; əv] [lɔ:d] - [ɪ'steɪt] , [ʌn'tɪl][faɪv] , 000l [bi;; bi] ['leɪvɪd] ,
500l **a** **year** **be** **paid out** **of** **Lord** **Campden's** **estate** , **until** **5** , **000l** **be** **levied** ,
500l 一个 年 是 有薪酬的 出去 的 主 - 财产 , 直到 5 , 000l 是 征收 ,
每年从坎普登勋爵的遗产中支付500英镑，直到征收总额达到5000英镑为止。

[tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] .
to **the** **earl** **of** **Rutland** .
到 这 伯爵 的 拉特兰 .
致拉特兰伯爵。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːz] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [wɒz; wəz] [dɪˈfendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈrektə(r)][ɒv; əv]
In the civil wars the castle was defended for the king by the rector of
在这 民用 战争 这 城堡 曾是 辩护 为了 这 国王 经过 这 校长 的
[ˈæfweɪl] ,
Ashwell ,
阿什韦尔 ,

内战期间，阿什韦尔的教区长负责为国王守卫城堡。

[siː ˈəʊ] . [ˈrʌtlənd] .
co . Rutland .
合作 . 拉特兰 .

拉特兰郡。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ˈɔːdəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [diˈmɒlɪft] ; [sætɪsˈfæk](ə)n][wɒz; wəz] ,
In 1649 , the parliament ordered it to be demolished ; satisfaction was ,
在 - , 这 议会 订购 它 到 是 已拆除 ; 满意 曾是 ,
[haʊˈevə(r)] , [merd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] ,
however , made to the earl ,
然而 , 制成 到 这 伯爵 ,

1649年，议会下令拆除这座建筑；然而，伯爵得到了补偿。

[huːz] [sʌn] [riːˈbɪlt] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrestəˈreɪ](ə)n] .
whose son rebuilt the castle after the Restoration .
谁 儿子 重建 这 城堡 后 这 恢复 .

他的儿子在复辟时期重建了这座城堡。

[dʒɒn] , [ðə; ði][naɪnθ] [ɜːl] , [səkˈsiːdɪd]
John , the ninth earl , succeeded
约翰 , 这 第九 伯爵 , 成功了

第九代伯爵约翰继承了爵位

[[piː ˈdʒiː] -]
[**pg 132**]
[页 -]

[第132页]

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɪn] - .
his father in 1679 .
他的 父亲 在 - .

他的父亲于 1679 年出生。

[hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [ðə; ði][bəˈrəʊniəl] [rɪˈtaɪəmənt] [ænd; ənd][ˈrʊərəl][ˈkwaɪət][ɒv; əv] [ˈbiːvə] , [tuː; tə][ðə; ði]
He preferred the baronial retirement and rural quiet of Belvoir , to the
他 首选 这 男爵 退休 和 乡村的 安静的 的 贝尔沃 , 到 这
[ˈbɪzi] [kɔːt] ;
busy court ;
忙碌的 法庭 ;

他更喜欢贝尔沃庄园的男爵式隐居生活和乡村宁静，而不是繁忙的宫廷生活；

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ˈmɑːkwɪs] [ɒv; əv][ˈgrænbi] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈnɒtɪŋəm] ,
though he was created Marquess of Granby , in the county of Nottingham ,
尽管 他 曾是 创建 侯爵 的 格兰比 , 在 这 县 的 诺丁汉 ,
[ænd; ənd] [dʒuːk] [ɒv; əv] [ˈrʌtlənd] .
and Duke of Rutland .
和 公爵 的 拉特兰 .

尽管他被册封为诺丁汉郡格兰比侯爵和拉特兰公爵。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - - - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn][dʒɒn] ;
He died in 1710 - 11 , and was succeeded by his son John ;
他 死亡 在 - - - , 和 曾是 成功了 经过 他的 儿子 约翰 ;

他于 1710-1711 年去世，由其子约翰继承；

[fɔːr] [huːz] [ˈeldɪst] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [θɜːd] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈrʌtlənd] ,
4 whose eldest son became the third Duke of Rutland ,
4 谁 长子 儿子 成为 这 第三 公爵 的 拉特兰 ,
4 他的长子后来成为第三代拉特兰公爵,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [huː] [rɪˈzaɪdɪd][æt; ət] [ˈhædən] , [ˈdɑːbɪʃə; ˈdɑːbɪʃə] .
and was the last of the family who resided at Haddon, Derbyshire .
和 曾是 这 最后的 的 这 家庭 WHO 居住地 在 哈顿 , 德比郡 .
他是居住在德比郡哈顿的家族最后一位成员。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] , [tɑːlɪz] , [lɔːd] [rɒz] ,
He died in 1779 , and was succeeded by his grandson , Charles , Lord Ros ,
他 死亡 在 - , 和 曾是 成功了 经过 他的 孙子 , 查尔斯 , 主 罗斯 ,
他于 1779 年去世, 由他的孙子查尔斯·罗斯勋爵继承爵位。

[fɔːθ] [djuːk] , [huː] [daɪd] [lɔːd] [leftənənt] [ɒv; əv][ˈaɪələnd][ɪn] - , [wen] [hɪz; ɪz][sʌn][dʒɒn] [ˈhenri] ,
fourth duke , who died lord lieutenant of Ireland in 1787 , when his son John Henry ,
第四 公爵 , WHO 死亡 主 中尉 的 爱尔兰 在 - , 什么时候 他的 儿子 约翰 亨利 ,
第四代公爵, 于 1787 年去世, 时任爱尔兰总督, 其子约翰·亨利继承爵位。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [fɪfθ] [djuːk] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪtlz][ænd; ənd] [ɪstˈeɪts] .
the present and fifth duke succeeded to the titles and estates .
这 展示 和 第五 公爵 成功了 到 这 标题 和 庄园 .
现任第五代公爵继承了爵位和领地。

[aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [taɪm][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [mægˈnɪfɪsns] [ɒv; əv] [ˈbiːvə] .
It is now time to speak of the present magnificence of Belvoir .
它 是 现在 时间 到 说话 的 这 展示 壮丽 的 贝尔沃 .
现在是时候谈谈贝尔沃庄园如今的辉煌景象了。

[ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [wɪtʃ] [səˈraʊndz] [ə; eɪ][kwɒˈdræŋɡjələ(r)] [kɔːt] , [ˈɒkjupaɪz] [ˈnɪəli] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv]
The castle which surrounds a quadrangular court , occupies nearly the summit of
这 城堡 哪个 周围环境 一个 四边形 法庭 , 占据 几乎 这 首脑 的
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,
城堡环绕着一个四方形庭院, 几乎占据了山顶。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈsendɪd] [baɪ][suːˈpɜːb] [stəʊn] [steps] .
which is ascended by superb stone steps .
哪个 是 上升 经过 高超 石头 步骤 .
拾级而上, 便可到达那座精美的石阶。

[ɒn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmaʊntɪd] [ˈsev(ə)n] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkænən] ,
On the castle are mounted seven small pieces of cannon ,
在 这 城堡 是 安装 七 小的 件 的 大炮 ,
城堡上架设着七门小型火炮。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈrʌtlənd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] ;
which were presented to the Duke of Rutland by George the Third ;
哪个 是 呈现 到 这 公爵 的 拉特兰 经过 乔治 这 第三 ;
这些物品是乔治三世赠予拉特兰公爵的;

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈpiːsɪz] - [raʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd][noʊˈvembər] . [faɪv] , - , [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn]
from these pieces 21 rounds were fired Nov . 5 , 1808 , in commemoration
从 这些 件 - 回合 是 被解雇 十一月 . 5 , - , 在 纪念
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] [plɒt] .
of the Gunpowder Plot .
的 这 火药 阴谋 .
1808 年 11 月 5 日, 用这些零件发射了 21 发子弹, 以纪念火药阴谋。

[ðə; ði] [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['taʊəz] [,kɒmpri'hend] [ðə; ði] [həʊl] [veɪl] [ɒv; əv]
The view from the terraces and towers comprehends the whole vale of
这 看法 从 这 露台 和 塔楼 理解 这 所有的 谷 的
[ˈbi:və] ,
Belvoir ,
贝尔沃 ；

从露台和塔楼上可以俯瞰整个贝尔沃谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kʌntri] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz] ['lɪŋkən] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['twenti] - [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the adjoining country as far as Lincoln , including twenty - two of the
和 这 相邻的 国家 作为 远的 作为 林肯 , 包括 二十 - 二 的 这
[dju:k] [ɒv; əv] ['rʌtləndz] ['mænə(r)] .
Duke of Rutland's manors .
公爵 的 拉特兰的 庄园 ；

以及远至林肯郡的邻近地区，包括拉特兰公爵的二十二个庄园。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] ['terəsɪz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
On the southern slope of the hill are enclosed terraces , on which there are
在 这 南部 坡 的 这 爬坡道 是 内 露台 , 在 哪个 那里 是
[ˈsevrəl] ['flaʊə(r)] - ['ga:dnz] ,
several flower - gardens ,
一些 花 - 花园 ；

山丘南坡上有围起来的梯田，梯田上有几个花园。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪk'stensɪv] ['frʌbəri] .
surrounded by extensive shrubberies .
包围 经过 广泛的 灌木丛 ；

四周环绕着茂密的灌木丛。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['ga:dnz] [ɪk'stend][tu:; tə] [eɪt] ['eɪkəz] .
The kitchen - gardens extend to eight acres .
这 厨房 - 花园 延长 到 八 英亩 ；

菜园占地八英亩。

[ðə; ði] [pɑ:k] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] ,
The park is of great extent ,
这 公园 是 的 伟大的 程度 ；

公园面积很大，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [faɪn] ['fɒrɪst] [tri:z] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [br'ni:θ] [ðə; ði] [hɪl] ,
and contains fine forest trees which form a woodland beneath the hill ,
和 包含 美好的 森林 树木 哪个 形式 一个 林地 下面 这 爬坡道 ,

山下生长着茂密的森林树木，形成了一片林地。

[səʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:d] ['feltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ɪ'nju:mərəb(ə)l] [rʊks] .
so extensive as to afford shelter for innumerable rooks .
所以 广泛的 作为 到 买得起 庇护所 为了 无数 车 ；

面积之大，足以容纳无数只乌鸦。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ['θraɪvɪŋ] [plæn'teɪən] , [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:kəbli] [faɪn] [jʌŋ] [əʊks]
There are likewise thriving plantations , containing some remarkably fine young oaks
那里 是 同样地 熙 种植园 , 包含 一些 非常 美好的 年轻的 橡树
.
:
.

这里也有一些长势良好的种植园，其中包含一些非常优秀的幼橡树。

[ˈbi:və] ['kɑ:s(ə)l][hæz; həz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][su:'pɜ:b] [ɪn'tɪrɪərz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
Belvoir Castle has one of the most superb interiors in the kingdom :
贝尔沃 城堡 有 一 的 这 最多 高超 室内 在 这 王国 ；

贝尔沃城堡拥有英国最精美的内部装饰之一：

[ɪts] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈkɒstli] [dɪˈskrɪpʃn] .
its furniture and decorations are of the most costly description .
它是 家具 和 装饰 是 的 这 最多 昂贵 描述 .

它的家具和装饰品都是最昂贵的。

[aɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈvæljuəb(ə)lɪ] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] ,
It also contains one of the most valuable collections of paintings ,
它 还 包含 一 的 这 最多 有价值的 收藏 的 绘画 ,

它还拥有世界上最具价值的绘画收藏之一。

[ˈweðə(r)] [kənˈsɪdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [skuːlz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
whether considered for the variety of schools , or the judicious choice of
无论 经过考虑的 为了 这 种类 的 学校 , 或者 这 明智的 选择的
[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈmɑːstə(r)] .
the works of each master .
这 作品 的 每个 掌握 .

无论是从流派的多样性来看，还是从每位大师作品的精心挑选来看。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈvæljuəb(ə)lɪ] [əˈseɪmblɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [puːˈsæŋ] ,
Among those who have contributed to this invaluable assemblage , are Poussin ,
之中 那些 WHO 有 贡献 到 这 无价 装配 , 是 普桑 ,
[ˈkɑːləʊ] [ˈdɒʊltʃi] ,
Carlo Dolci ,
卡洛 dolci ,

为这一宝贵藏品做出贡献的艺术家包括普桑、卡洛·多尔奇等。

[ˈgaɪdəʊ] , [klɔːd] [lɔːˈreɪn] , [ˈsælvəˌtɔːr] [ˈrəʊzə] , [məˈrɪləʊ] , [ˈruːbən] , [ˈtenɪərz] , [ænd; ənd] [ˈren(ə)ldz] .
Guido , Claude Lorraine , Salvator Rosa , Murillo , Reubens , Teniers , and Reynolds .
圭多 , 克劳德 洛林 , 萨尔瓦托 罗莎 , 穆里略 , 鲁本斯 , 特尼尔斯 , 和 雷诺兹 .

吉多、克劳德·洛林、萨尔瓦托·罗莎、穆里略、鲁本斯、特尼尔斯和雷诺兹。

[ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈprɪnsəpli] [fɔːmd] [baɪ] [dʒɒn] , [ðə; ði] [θɜːd] [djuːk] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ,
The collection was principally formed by John , the third duke , and Charles ,
这 收藏 曾是 主要 形成 经过 约翰 , 这 第三 公爵 , 和 查尔斯 ,
[hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] ,
his successor ,
他的 接班人 ,

该收藏主要由第三代公爵约翰及其继任者查理收集而成。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpeɪtrənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːts] .
who were munificent patrons of the arts .
WHO 是 优厚 顾客 的 这 艺术 .

他们是慷慨的艺术赞助人。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈpɪktʃəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)lɪ] [ˈnʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]
All the modern pictures , of which there are a considerable number , were
全部 这 现代的 图片 , 的 哪个 那里 是 一个 大量 数字 , 是
[kəˈlektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [djuːk] .
collected by the former duke .
集 经过 这 以前的 公爵 .

所有现代画作（数量相当多）都是前任公爵收集的。

[ðə; ði] [lɑːst] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈpeəz] [ɒv; əv] [ˈbiːvə] [ˈkɑːs(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɒst] [ðə; ði]
The last general repairs of Belvoir Castle are stated to have cost the
这 最后的 一般的 维修 的 贝尔沃 城堡 是 声明 到 有 成本 这
[ˈnəʊb(ə)lɪ] [ˈəʊnə(r)] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] - , 000£ .
noble owner upwards of 60 , 000£ .
高贵 所有者 向上 的 - , 000£ .

据称，贝尔沃城堡最近一次全面修缮花费了城堡的贵族主人超过 6 万英镑。

[ðə; ði][ˈstrʌktʃə(r)][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ɪkˈstensɪvli] [ˈɪndʒəd] [baɪ][ˈfaɪə(r)] .
The structure has been more than once extensively injured by fire .
这 结构 有 到过 更多的 比 一次 广泛地 受伤 经过 火 .
该建筑曾多次遭受火灾严重损毁。

[ə; eɪ][ˌkɒnfləˈɡreɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪn][ˌɒkˈtəʊbə(r)] , - , [kənˈsju:md] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt]
A conflagration there in October , 1816 , consumed a large portion of the ancient
一个 大火 那里 在 十月 , - , 消耗 一个 大的 部分 的 这 古老的
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] ,
part of the castle ,
部分 的 这 城堡 ,
1816年10月的一场大火烧毁了城堡古老部分的大部分。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] .
and several of the pictures .
和 一些 的 这 图片 .
还有几张照片。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][sɜ:(r)][ˈdʒɒʃuə] [ˈrenəldzɪz] [nəˈtɪvəti] , [ə; eɪ][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɜ:ˈti:n]
Among them was Sir Joshua Reynolds's Nativity , a composition of thirteen
之中 他们 曾是 先生 约书亚 雷诺兹 圣诞节 , 一个 作品 的 十三
[ˈfɪɡəz] ,
figures ,
数据 ,
其中就包括约书亚·雷诺兹爵士的《耶稣诞生图》，这是一幅由十三个人物组成的画作。

[ænd; ənd][ɪn][daɪˈmenʃ(ə)nz] - [fi:t] [baɪ] - .
and in dimensions 12 feet by 18 .
和 在 方面 - 脚 经过 - .
尺寸为 12 英尺 x 18 英尺。

[ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l][ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ˈpɜ:rtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈrʌtlənd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , -
This noble picture was purchased by the late Duke of Rutland for 1 , 200
这 高贵 图片 曾是 购买 经过 这 晚的 公爵 的 拉特兰 为了 1 , -
[ˈɡɪni] .
guineas .
几内亚 .
这幅精美的画作是已故的拉特兰公爵以 1200 几尼的价格购得的。

[ðə; ði] [ˈpeɪntərz] [lɑ:st] [ˈpæʃ(ə)n] .
THE PAINTER'S LAST PASSION .
这 画家的 最后的 热情 .
画家的最后激情。

[ə; eɪ][ˈhektɪk][hju:][ɪz][ɒn][maɪ] [ˈfi:vəriʃ] [tʃi:k] ,
A hectic hue is on my feverish cheek ,
一个 忙碌的 色调 是 在 我的 发烧 脸颊 ,
我发烧的脸颊上泛起一片慌乱的红晕。

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [θɜɒb] [maɪ] [pʌls] — [bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪl] [si:s] ;
And slowly throbs my pulse — but it will cease ;
和 缓慢地 悸动 我的 脉冲 — 但 它 将要 停止 ;
我的脉搏缓缓跳动——但它终将停止；

[ænd; ənd] [si:s] , [tu:] , [wɪl] [ðə; ði] [ˈvɪʒnz] [ˈɪnstɪŋkt] ,
And cease , too , will the visions instinct ,
和 停止 , 也 , 将要 这 愿景 本能 ,
而那些幻象和本能也将随之消失。

[ɪmˈpælpəb(ə)l] , [ænd; ənd] [di:p] , [ðæt] [hɔ:nt] [maɪ] [səʊl] !
Impalpable , and deep , that haunt my soul !
无形的 , 和 深的 , 那 出没 我的 灵魂 !
无形而深邃，萦绕在我灵魂深处！

[deθ] , [hu:] [kæn; kən] [dæʃ] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps]
Death , who can dash the chalice from the lips
死亡 , WHO 能 短跑 这 圣杯 从 这 嘴唇
死神, 谁能将圣杯从唇边打落?

[ɒv; əv] ['pleɪzərz] ['vəʊtəri] , [ænd; ənd] [hʌʃ] [ðə; ði]['laɪə(r)]
Of Pleasure's votary , and hush the lyre
的 快乐的 信徒 , 和 嘘 这 竖琴
献给快乐的信徒, 让竖琴安静下来

[waɪl] ['pəʊətəri][ɪz] ['bri:ðɪŋ] [ɒn][ɪts] [strɪŋz] ;
While poetry is breathing on its strings ;
尽管 诗 是 呼吸 在 它是 字符串 ;
当诗歌在琴弦上呼吸时;

[deθ] , [hu:] [kæn; kən] [kwentʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [pɔ:'treɪ]
Death , who can quench the spirit which portrays
死亡 , WHO 能 淬火 这 精神 哪个 描绘
死亡, 谁能熄灭描绘的灵魂?

['bjʊ:tɪz] [rɪ'zeɪmbləns] [ɒn][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] [ɜ:n] ,
Beauty's resemblance on the marble urn ,
美的 相似 在 这 大理石 瓮 ;
大理石瓮上的美人像

[wɪl] [sti:p] [maɪ] ['fi:lɪŋz] [ɪn] [əb'lɪvi:ənz] [glu:m] ,
Will steep my feelings in oblivion's gloom ,
将要 陡 我的 情怀 在 遗忘的 愁云 ,
让我的情感沉浸在遗忘的阴霾中,

[eə(r)] ['wɪntri] [wɪndz; waɪndz] [dɪ'spɜ:s] [ðə; ði] ['sʌni] [li:vz]
Ere wintry winds disperse the sunny leaves
埃雷 冬季 风 分散 这 阳光明媚 树叶
在凛冽的寒风吹散阳光下的树叶之前

[ðæt] ['klʌstə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] .
That cluster round the bosom of the rose .
那 簇 圆形的 这 怀 的 这 玫瑰 .
玫瑰花胸前那簇簇花朵。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][kə'mju:n, 'kɒmju:n] [wɪð] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [ʃeɪps] ,
But I have communed with enchanting shapes ,
但 我 有 公有的 和 妖娆 形状 ,
但我曾与迷人的形状交流过,

[ænd; ənd][felt][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [gʌʃ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [sɒŋ]
And felt the silver gush of many a song
和 毛毡 这 银 喷 的 许多 一个 歌曲
并感受到了许多歌曲如银色的喷涌而出

[ə'mɪd][ðə; ði][eə(r)] , [ʌn'tɪl][maɪ]['spɪrɪt] [si:md]
Amid the air , until my spirit seem'd
之中 这 空气 , 直到 我的 精神 似乎
在空气中, 直到我的灵魂似乎

['ɪnstɪŋkt] [wɪð] ['glɔ:riəs] [dra:fts] [ɒv; əv]['pærədəɪs] !
Instinct with glorious draughts of paradise !
本能 和 辉煌 起草 的 天堂 !
凭直觉就能品尝到天堂般的美味!

[maɪn] [aɪz] [hæv; həv] ['skeəsli] [kləʊzd][ðeə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [lɪdz]
Mine eyes have scarcely closed their burning lids
矿 眼睛 有 几乎 关闭 他们的 燃烧 盖子
我的眼睛还没来得及合上灼热的眼睑。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wɑ:tʃdt] [ðə; ði] [stɑ:z]
For many a night ; and I have watch'd the stars
为了 许多 一个 夜晚 ; 和 我 有 观看 这 明星
许多个夜晚，我都仰望星空。

[ðæt] [smaɪld] [ə'pɒn][,em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
That smiled upon me from the brow of heaven ,
那 微笑 之上 我 从 这 眉头 的 天堂 ,
那笑容从天堂的额头上照耀着我，

[laɪk] [di:p] [blu:] [ɔ:rbz][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][maɪ] [ju:θ] ;
Like deep blue orbs familiar to my youth ;
喜欢 深的 蓝色的 球体 熟悉的 到 我的 青年 ;
就像我童年记忆中熟悉的深蓝色眼眸；

[bʌt; bət] [naʊ] [æb'strækʃn] [klaʊdz] [,em 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði][faiə(r)] —
But now abstraction clouds me , and the fire —
但 现在 抽象 云 我 , 和 这 火 —
但现在抽象的概念让我感到迷茫，而火焰——

[æm'biʃənz] ['faiə(r)] — [,ai 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [les] —
Ambition's fire — it can be nothing less —
野心 火 — 它 能 是 没有什么 较少的 —
野心如火——它绝不能逊色于此——

[dɪ'zɜ:ts] [ɪts] ['ləʊnli] [ʃraɪn] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ɡɪv]
Deserts its lonely shrine ; but I must give
沙漠 它是 孤独 神社 ; 但 我 必须 给
沙漠中孤寂的神龛；但我必须给予

[ðə; ði][lɑ:st] [brɑɪt] [tʌtʃ] [tu:; tə] [ðɪs] [brɪ'wɪtʃɪŋ] [fɔ:m] ,
The last bright touch to this bewitching form ,
这 最后的 明亮的 触碰 到 这 迷人的 形式 ,
这迷人的造型，最后点睛之笔。

[ðɪs] ['pɪktʃəd] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv][maɪ]['sɒlətju:d] !
This pictured rainbow of my solitude !
这 如图所示 彩虹 的 我的 孤独 !
这幅彩虹般的画面，描绘了我的孤独！

[ai][hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['lʌvlinəs]
I have invested her with loveliness
我 有 投资 她 和 可爱
我赋予了她美丽。

[mɔ:(r)][pʃʊə(r)][ðæn; ðən] ['bi:ɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'sju:m] ,
More pure than beings of the earth assume ,
更多的 纯的 比 生物 的 这 地球 认为 ,
比地球上的生物所认为的还要纯洁，

[ænd; ənd] ['meməri] [kɔ:lz] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tiəs] ['ɪmɪdʒ] [bæk]
And Memory calls her beauteous image back
和 记忆 呼叫 她 美丽的 图像 后退
记忆唤回了她美丽的身影。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'ɡɒtn] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [j'iəz] ,
From the forgotten things of distant years ,
从 这 被遗忘的 事物 的 遥远 年 ,
来自遥远年代被遗忘的事物，

[wɔ:m] , ['eləkwənt] , [ænd; ənd]['həʊli] , [æz; əz][ðə; ði][bɑ:m]
Warm , eloquent , and holy , as the balm
温暖的 , 雄辩 , 和 圣 , 作为 这 香脂
温暖、雄辩、神圣，如同香膏

[ɒv; əv] - [wið] [dju:] ,
Of flow'rs impearl'd with dew ,
的 花朵 和 露 ,

缀满露珠的花朵，

[wɪtʃ] ['sʌmə(r)] [skaɪz]
which summer skies
哪个 夏天 天空

夏日的天空

[drɪ'fju:s] [ə'raʊnd] — [aɪ] [mɑ:k] [ðə; ði][ˈmɑ:b(ə)l] [braʊ]
Diffuse around — I mark the marble brow
扩散 大约 — 我 标记 这 大理石 眉头

四处扩散——我勾勒出大理石般的眉毛

[pɒv; əv] - ['sɪmətri] , [ðə; ði] [aɪz] [mɔ:(r)] [blu:]
Of polish'd symmetry , the eyes more blue
的 对称 , 这 眼睛 更多的 蓝色的

轮廓分明，眼睛更蓝

[ðæn; ðən][ˈvaɪələɪts][ɪn][ðeə(r)][ˈvɜ:n(ə)l] [blu:m] , [ðə; ði] [nek]
Than violets in their vernal bloom , the neck
比 紫罗兰 在 他们的 春季 盛开 , 这 脖子

比起春花盛开的紫罗兰，脖子

['swɒŋlaɪk] , [ænd; ənd] ['məʊldɪd] [wɪð] [ɪ'θɪəriəl] [greɪs] ;
Swanlike , and moulded with ethereal grace ;
天鹅般的 , 和 模制 和 空灵的 优雅 ;

如天鹅般优雅，充满空灵之美；

[ænd; ənd] [fi:l] [ðeə(r)][ˈmædʒɪk] ['ɪnfluəns] [bʌn][maɪ][maɪnd] .
And feel their magic influence on my mind .
和 感觉 他们的 魔法 影响 在 我的 头脑 .

感受它们对我心灵的神奇影响。

[aɪ] [wɪl] [ɪm'bɒdɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][stæmp]
I will embody them , and give the stamp
我 将要 体现 他们 , 和 给 这 邮票

我将体现它们，并盖上印章。

[ɒv; əv] ['fɜ:vɪd] ['dʒɪ:niəs][tu:; tə][ðeə(r)] ['veəriəs] [tʃɑ:ms] ,
Of fervid genius to their various charms ,
的 狂热 天才 到 他们的 各种各样的 魅力 ,

从热情洋溢的才华到他们各自的魅力，

[eə(r)] [ðɪs] [lɑ:st][,æspə'reɪ(ə)n][ɪz][ɪk'stɪŋkt]
Ere this last aspiration is extinct
埃雷 这 最后的 抱负 是 灭绝

在最后的愿望消逝之前

[ɪn][ðə; ði][ʌn'brəʊkən] ['slʌmbə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] !
In the unbroken slumbers of the tomb !
在 这 未破 睡眠 的 这 墓 ！

在陵墓不眠的沉睡中！

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [prə'fetɪk] ['mɑ:nɪtərz]
For I have had prophetic monitors
为了 我 有 有 预言 显示器

因为我曾有先知预言家

[tu:; tə] [wɔ:n] [em 'i:][ɒv; əv][maɪ] [feɪt] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [li:v]
To warn me of my fate , and I must leave
到 警告 我 的 我的 命运 , 和 我 必须 离开

警告我我的命运，我必须离开

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['lʌvli] [ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] [wɜ:ld] .
All that is lovely in this lovely world .
全部 那 是 迷人的 在 这 迷人的 世界 ；

这个美好世界里所有美好的事物。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [i:v] — [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [tɪndʒ]
It is a summer eve — the sunbeams tinge
它 是 一个 夏天 前夕 — 这 阳光 色调

这是一个夏日的傍晚——阳光洒在天空中，泛着淡淡的色泽。

[ðə; ði] ['glɑ:si] ['bʊzəm] [ʊv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪət] [leɪk] ;
The glassy bosom of the quiet lake ;
这 玻璃状 怀 的 这 安静的 湖 ；

静谧湖泊如镜般的湖面；

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [ʊv; əv] [ðə; ði] [bɜ:dz] [in'tɑ:nt, en-] [ðə; ði] [eə(r)] ,
The music of the birds enchants the air ,
这 音乐 的 这 鸟类 附魔 这 空气 ；

鸟儿的鸣叫声令空气中弥漫着迷人的气息。

[ænd; ənd] ['nɛɪtʃərz] ['vɜ:d(ə)nt] [rəʊb] [ɪz] - [wɪð]
And Nature's verdant robe is gemm'd with flow'rs .
和 自然的 葱茏 长袍 是 - 和 花朵 ；

大自然翠绿的袍服上点缀着朵朵鲜花。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bri:z] [dɪ'raɪvz] [ɪts] ['lɪkwɪd] [bə:m] .
From which the breeze derives its liquid balm .
从 哪个 这 微风 衍生 它是 液体 香脂 ；

微风的甘露便由此而来。

[əʊ] ! [ɪn] [maɪ] [ju:θ] , [ðɪs] ['aʊə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [em 'i:]
Oh ! in my youth , this hour has been to me
哦 ！ 在 我的 青年 ， 这 小时 有 到过 到 我

哦！在我年轻的时候，这一刻对我来说意义非凡。

[braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['feəri] [ɑ:tʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klaʊdz]
Bright as the fairy arch upon the clouds
明亮的 作为 这 仙女 拱 之上 这 云

像云上的仙女拱门一样明亮

[ʊv; əv] ['ɜ:θli] [gri:f] [ænd; ənd] [glu:m] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [naʊ]
Of earthly grief and gloom , and even now
的 尘世的 悲伤 和 愁云 ， 和 甚至 现在

尘世的悲伤和阴郁，即使现在也是如此。

[aɪ 'ti:] [gɪvz] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ʊv; əv] [maɪ] [hɑ:t]
It gives the silent fountain of my heart
它 给予 这 沉默的 喷泉 的 我的 心

它赋予我内心的静谧泉水

[ə; eɪ] ['renəveɪtɪd] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]
A renovated action , and recalls
一个 翻新 行动 ， 和 召回

一项经过改进的行动，并召回

[ðə; ði] ['enədʒɪz] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [maɪn] .
The energies that long ago were mine .
这 能量 那 长的 前 是 矿 ；

那些曾经属于我的能量。

[maɪ] ['fænsɪ] ['wɒndə] [æz; əz] [aɪ] [ðʌs] [pɔ:'treɪ]
My fancy wanders as I thus portray
我的 想要 漫游 作为 我 因此 写真

我的思绪飘忽不定，于是我这样描绘

[ðə; ði] ['lɪniəmənts] [ɒn] [wɪt]] - [tɪz] [blɪs] [tu:; tə] [geɪz] :
The lineaments on which 'tis bliss to gaze :
这 线状线 在 哪个 的 极乐 到 目光 :

令人赏心悦目的容颜:

[haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðeə(r)] ['prəʊtətaɪp] !
How beautiful their prototype !
如何 美丽的 他们的 原型 !

他们的原型真漂亮!

[tu:; tə] [hu:m]
to whom
到 谁

给谁

[aɪ] - [ɪn] [ju:θ] [ðə; ði][məʊst] - [wɜ:dz] ,
I breath'd in youth the most impassion'd words ,
我 - 在 青年 这 最多 - 字 ,

我吸入青春的气息，那是最热情洋溢的话语，

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɪ'lɪziəm] [hæd; həd] [dɪs'kləʊz]
And felt as if Elysium had disclosed
和 毛毡 作为 如果 极乐世界 有 披露

感觉就像极乐世界已经向我揭示了什么

[ɪts] ['glɔ:ri] [tu:; tə] [maɪ] [aɪ] — [ə'raʊnd] [ðɪs] [braʊ] ,
Its glory to my eye — around this brow ,
它是 荣耀 到 我的 眼睛 — 大约 这 眉头 ,

在我看来，它的光彩——就在这眉毛周围，

['steɪnləs] [æz; əz] ['mɑ:b(ə)l] , ['klʌstə(r)] ['gəʊldən] [kɜ:rlz]
Stainless as marble , cluster golden curls
防锈的 作为 大理石 , 簇 金的 卷发

不锈钢如大理石，簇簇金色卷发

[laɪk] ['sʌnbɪ:m] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ,
Like sunbeams on the bosom of the cloud ,
喜欢 阳光 在 这 怀 的 这 云 ,

如同阳光洒在云朵胸前的光芒，

[ænd; ənd] ['ɔr] [ðə; ði] ['reɪdɪənt] ['æzə(r)] [ɔ:rbz] [bɪ'ni:θ] ,
And o'er the radiant azure orbs beneath ,
和 超过 这 辐射状 蔚蓝 球体 下面 ,

而下方，是璀璨的蔚蓝星辰，

[ðə; ði] ['snəʊɪ] [lɪdz] [sə'spend] [ðeə(r)] ['glɒsi] [frɪndʒ] .
The snowy lids suspend their glossy fringe .
这 下雪的 盖子 暂停 他们的 光滑 边缘 .

雪白的眼睑悬垂着闪亮的眼睑边缘。

[ə'pɒn] [sʌt] ['bjʊ:ti] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] ['pens(ə)l] [stæmp]
Upon such beauty shall my pencil stamp
之上 这样的 美丽 将 我的 铅笔 邮票

在这般美景之上，我将盖上我的铅笔印章。

[ɪts] [ɪmɔ:'tæləti] , [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [si:m]
Its immortality , and make it seem
它是 不朽 , 和 制作 它 似乎

它的不朽，并使其看起来

[mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn] ['fænsɪz] [s'ɒftəst] [gləʊ] ;
More beautiful in Fancy's softest glow ;
更多的 美丽的 在 精致的 最柔软 辉光 ;

在Fancy最柔和的光芒下，她更加美丽动人；

[ænd; ənd] , [maɪ] [brɪ'ʌvɪd] ！
And , my beloved ！
和 , 我的 心爱 ！

还有，我亲爱的！

[wen] [ðɪs] [wɔ:m] [hænd] [ðæt] [treɪst]
when this warm hand that traced
什么时候 这 温暖的 手 那 追踪

当这只温暖的手描绘

[,pi: 'dʒi:] -]
[pg 133]
[页 -]

[第133页]

[ðaɪ] ['pɪktʃəd] [tʃɑ:ms] [ɪz] ['məʊldərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Thy pictured charms is mouldering in the dust ,
你的 如图所示 魅力 是 模压 在 这 灰尘 ,

你画像中的那些饰品已在尘埃中腐朽。

[ðəʊ] [wɪlt] [prə'kleɪm] [ðə; ði] ['peɪntərz] ['mɑ:stəri] ,
Thou wilt proclaim the painter's mastery ,
你 枯萎 宣布 这 画家的 精通 ,

你将宣告画家的精湛技艺，

[ænd; ənd] ['kɒnsəkreɪt] [ðə; ði] ['kænvəs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)]
And consecrate the canvass with a power
和 供奉 这 帆布 和 一个 力量

并以力量赋予画布神圣的意义

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['weɪstɪŋ] [hænd][pʊv; əv] [taɪm] ！
Which shall defy the wasting hand of Time ！
哪个 将 违抗 这 浪费 手 的 时间 ！

它将对抗时间的侵蚀！

[dʒi:] . [ɑ:(r)] . [si:] .
G . R . C .
G . 拉 . C .

GRC

[,prezə'veɪ](ə)n] [pʊv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bɒdi] .
PRESERVATION OF A HUMAN BODY .
保存 的 一个 人类 身体 .

人体保存。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔ:lt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɒnt] [pʊv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃɜ:tʃ] [pʊv; əv][,es 'ti:] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
In a vault under the Font of the Old Church of St . Dunstan in the West ,
在 一个 金库 在下面 这 字体 的 这 老的 教会 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 ,

在西侧老圣邓斯坦教堂洗礼池下方的地窖里，

[hæz; həz] ['leɪtli] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['ledn] ['kɒfɪn] [pʊv; əv][ə; eɪ] " ['mɪstə(r)] . ['mu:di] , " ([wɪ'ðəʊt]
has lately been discovered the leaden coffin of a " Mr . Moody , " (without
有 最近 到过 发现 这 铅灰色 棺材 的 一个 " 先生 . 穆迪 , " (没有

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [neɪm] ,
a Christian name ,
一个 基督教 姓名 ,

最近发现了一口铅棺，棺内躺着一位名叫“穆迪先生”(没有教名) 的人。

) [hu:] " [daɪd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [eɪdʒd] - [j'iəz] .
) who " died in the year 1747 , aged 70 years .
) WHO " 死亡 在 这 年 - , 老年人 - 年 .

于 1747 年去世，享年 70 岁。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ɪn'tɜ:mənt] [ɒv; əv] - [j'iəz] , [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɒt] [di:kəm'pəʊzd] , [bʌt; bət]
" After this interment of 85 years , the face was found not decomposed , but
" 后 这 安葬 的 - 年 , 这 脸 曾是 成立 不是 分解 , 但
[pɜ:fɪkt] ;
perfect ;
完美的 ;

“经过85年的埋葬，人们发现这张脸不仅没有腐烂，反而完好无损；

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪk'stendɪd] — [ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] [aɪ] - [braʊz] [ˌʌɪm'peəd] , [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði]
the mouth extended — the teeth and eye - brows unimpaired , and to the
这 嘴 扩展 — 这 牙齿 和 眼睛 - 眉毛 未受损 , 和 到 这
[tʌtʃ] ,
touch ,
触碰 ,

嘴巴张开——牙齿和眉毛完好无损，摸起来也完好无损。

[ðə; ði] [fleʃ] ['sɒlɪd] (['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ]) [ænd; ənd][nəʊ] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv] [wɜ:mz] ;
the flesh solid (covered with a cloth) and no appearance of worms ;
这 肉 坚硬的 (涵盖 和 一个 布) 和 不 外貌 的 蠕虫 ;

肉质坚实（用布覆盖），没有虫子；

[wɪtʃ] [pʌzls] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɪnsektz] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ded] :
which puzzles the common opinion that such insects prey upon the dead :
哪个 谜题 这 常见的 观点 那 这样的 昆虫 猎物 之上 这 死的 :

这与人们普遍认为这类昆虫以死者为食的观点相悖：

" [ænd; ənd] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:mz] [breɪv] ['pɜ:rsɪ] !
" And food for worms brave Percy !
" 和 食物 为了 蠕虫 勇敢的 珀西 !

“勇敢的珀西，还有虫子的食物！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [prɪns] ['henrɪ] ['əʊnə(r)][ðə; ði][ɪk'spaɪərɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɒtspɜ:; -spə] .
" exclaimed Prince Henry over the expiring body of Hotspur .
" 惊呼 王子 亨利 超过 这 到期 身体 的 热刺 .

“亨利王子对着奄奄一息的霍茨珀喊道。”

[ðɪs] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv]
This observation was made by a person who saw the remains on the 8th of
这 观察 曾是 制成 经过 一个 人 WHO 锯 这 遗迹 在 这 8th 的
[ˈɔ:gəst] ,
August ,
八月 ,

这一观察结果是一位在8月8日目睹了遗骸的人做出的。

- , [æn; ən]['əʊldə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][baɪ] [twelv] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ti:θ] , — [ə; eɪ][gʌm] -
1832 , an older object by twelve years , and without teeth , — a gum -
- , 一个 老 目的 经过 十二 年 , 和 没有 牙齿 , — 一个 胶 -
[ˈbaɪtə(r)] !
biter !
咬人者 !

1832 年，比这件物品早十二年，而且没有牙齿——一个咬口香糖的人！

[æn; ən][əʊld] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['klɪfərdz] [ɪn] .
AN OLD INHABITANT OF CLIFFORD'S INN .
一个 老的 居民 的 克利福德的 客栈 .

克利福德旅馆的一位老住户。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
THE ROSE OF THE CASTLE .
这 玫瑰 的 这 城堡 .

城堡玫瑰。

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [mɔ:n] , [wɪð] [ɔ:l][ɪts]['gəʊldən] [laɪt] ,
A summer morn , with all its golden light ,
一个 夏天 早晨 , 和 全部它是 金的 光 ,
夏日的清晨, 阳光灿烂, 金光洒满大地。

[ˈɡɪldɪd] [ðə; ði] ['snəʊi] ['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,
Gilded the snowy bosom of the cloud ,
镀金 这 下雪的 怀 的 这 云 ,
为雪白的云朵胸膛镀上金箔,

[ænd; ənd][rəʊbd][ðə; ði]['vɜ:d(ə)nt] [ɜ:θ] [wɪð] ['sʌni] [hju] .
And robed the verdant earth with sunny hues .
和 身着长袍 这 葱茏 地球 和 阳光明媚 色调 :
阳光洒满翠绿的大地。

[ðə; ði] ['bi:z] [sæŋ] ['mju:zɪk][tu:; tə][ðeə(r)]['pæ(ə)n] - ,
The bees sang music to their passion - flow'rs ,
这 蜜蜂 唱 音乐 到 他们的 热情 - 花朵 ,
蜜蜂为它们的西番莲唱起了歌,

[ðə; ði][bɜ:dz] , [wɪð] ['melədi] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [gʌʃ]
The birds , with melody which seem'd to gush
这 鸟类 , 和 旋律 哪个 似乎 到 喷
鸟儿们, 唱着仿佛要喷涌而出的旋律

[frɒm; frəm]['dʒɔɪfl] [hɑ:ts] , [ɪn'trɑ:nst] [ðə; ði]['krɪst(ə)l][eə(r)] ;
From joyful hearts , entranced the crystal air ;
从 快乐 心 , 着迷 这 水晶 空气 ;
喜悦的心灵, 令清澈的空气也为之陶醉;

[bʌt; bət] , ['spektə(r)] - [laɪk] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑ:s(ə)l] -
But , spectre - like , the ancient castle frown'd
但 , 幽灵 - 喜欢 , 这 古老的 城堡 -
但是, 如同幽灵一般, 那座古老的城堡皱起了眉头。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [di:p] , [hu:z] ['sɒftli] - ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz]
Over the deep , whose softly - rippling waves
超过 这 深的 , 谁 轻轻 - 涟漪 波浪
深海之上, 波光粼粼, 波光粼粼。

[rɪ'flektɪd] [ɪts] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['ru:ɪnd] ['təʊəz] .
Reflected its array of ruined towers .
反映 它是 大批 的 毁坏 塔楼 .
映照出它众多残垣断壁。

[ɪn][taɪmz][ɒv; əv][əʊld] , [ðə; ði]['gælənt] [tʃi:fs] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m]
In times of old , the gallant chiefs for whom
在 时代 的 老的 , 这 英勇 酋长们 为了 谁
在古代, 那些英勇的酋长们为了.....

[ɪts] ['steɪtli] [wɔ:lz] [ə'rəʊz] , [ðə; ði][men] [hu:] [meɪd]
Its stately walls arose , the men who made
它是 庄严 墙壁 出现 , 这 男人 WHO 制成
它雄伟的城墙拔地而起, 建造它的人们.....

[ðeə(r)] [nems] [ə; eɪ]['terə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['særəsən] ,
Their names a terror to the Saracen ,
他们的 姓名 一个 恐怖 到 这 撒拉逊人 ,
他们的名字令撒拉逊人闻风丧胆。

[ə'dɒptɪd] [æz; əz][ðeə(r)]['sɪmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
Adopted as their symbol in the field ,
已采用 作为 他们的 象征 在 这 场地 ,
被采纳为他们在战场上的标志,

[ðə; ði][rəʊz] — [ðæt][ˈflaʊə(r)][ʊv; əv][ˈfæk](ə)n[ænd; ənd][ʊv; əv] [blʌd] !
The rose — that flower of faction and of blood !
这 玫瑰 — 那 花 的 派 和 的 血 !

玫瑰——那朵象征派系和鲜血的花朵!

[ai][sɔ:] [,ai ˈti:] [ˈskʌlptəd] [ʊn][ðə; ði][ˈmɑ:b(ə)l] [ʃi:ld]
I saw it sculptured on the marble shield
我 锯 它 雕塑 在 这 大理石 盾

我在大理石盾牌上看到了它的雕刻。

[wɪt] [greis] [ðə; ði][ˈlɒfti] [gert] , [,ai ˈti:][wɒz; wəz] -
Which graced the lofty gate , it was enroll'd
哪个 恩赐 这 高远 门 , 它 曾是 -

它装饰着高耸的大门，并被登记在册。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈrekɔ:dz] [ʊv; əv] [dɪˈpɑ:tɪd] [deɪz] ;
Among the records of departed days ;
之中 这 记录 的 已离开 天 ;

在逝去岁月的记录中;

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɑ:θ] , [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpɪktəd] [krest]
Over the hearth , upon the pictured crest
超过 这 炉 , 之上 这 如图所示 波峰

壁炉上方，在图中所示的纹章上

[,ai ˈti:][met] [maɪn] [ai] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ][maɪnd] -
It met mine eye , and to my mind recall'd
它 遇见 矿 眼睛 , 和 到 我的 头脑 -

它与我的目光相遇，我的脑海中浮现出.....

[ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [di:dz] [ʊv; əv] [ˈɪŋɡləndz] [ˈʃɪvəlɪ] .
The glorious deeds of England's chivalry .
这 辉煌 契约 的 英格兰的 骑士精神 .

英国骑士精神的辉煌事迹。

[ðə; ði][rəʊz] — [,ai ˈti:] [əpɪrd] [ʊn][ðə; ði] [ˈpɔ:tl] [praʊd] ,
The Rose — it appear'd on the portal proud ,
这 玫瑰 — 它 出现 在 这 门户网站 自豪的 ,

玫瑰——它骄傲地出现在门户网站上，

[wɪt] [ðə; ði][ˈaɪvi] [rəʊbd][ɪn][ɪts] [ˈmɔ:nf(ə)l] [ˈfraʊd] ;
Which the ivy robed in its mournful shroud ;
哪个 这 常春藤身着长袍 在 它是 悲哀 裹尸布 ;

常春藤披上了哀伤的裹尸布；

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [ɡli:md] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt][hɔ:l]
As the sunshine gleam'd in the silent hall
作为 这 阳光 闪闪发光 在 这 沉默的 大厅

阳光洒进寂静的大厅

[ai] [treɪst] [ɪts] [ˈɪmɪdʒ] [əˈpɒn][ðə; ði][wɔ:l] .
I traced its image upon the wall .
我 追踪 它是 图像 之上 这 墙 .

我把它的影像描绘在了墙上。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
Although the castle was old and grey ,
虽然 这 城堡 曾是 老的 和 灰色的 ,

虽然城堡古老而灰暗，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈsʌmə(r)] [ʊv; əv][ˈɡlɔ:ri][hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] ,
And its summer of glory had pass'd away ,
和 它是 夏天 的 荣耀 有 通过 离开 ,

它的辉煌之夏已经过去了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [sʌŋk] [ləʊ] ,
Though the roof had fall'n , and the walls sunk low ,
尽管 这 屋顶 有 坠落 , 和 这 墙壁 沉没 低的 ,
虽然屋顶坍塌, 墙壁也低矮了,

[ðə; ði][rəʊz] [stɪl] [smaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋ.bi:mz] [gləʊ] .
The rose still smiled in the sunbeam's glow .
这 玫瑰 仍然 微笑 在 这 阳光的 辉光 .
阳光照耀下, 玫瑰依然绽放着笑容。

[bʌt; bət] , [əʊ] !
But , oh !
但 , 哦 !
但是, 哦!

[ðæt] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ˈpjʊərɪst] [feɪθ]
that symbol of purest faith
那 象征 的 最纯净的 信仰
那象征着最纯洁信仰的符号

[hæd; həd] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
Had cheer'd the heart in the hour of death ,
有 欢呼 这 心 在 这 小时 的 死亡 ,
在临终之际, 曾给心灵带来慰藉。

[ænd; ənd] [ʃɒn] [traɪˈʌmfənt] ['ɒr] [ðə; ði] [breɪv]
And shone triumphant o'er the brave
和 闪耀 凯 超过 这 勇敢的
并凯旋般地照耀着勇敢者

[æz; əz] [ðeɪ] - [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['septəd] [sleɪv] .
As they crush'd the power of the sceptred slave .
作为 他们 - 这 力量 的 这 权杖 奴隶 .
他们粉碎了奴隶主的权力。

[aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [spel] [ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ɔ:l]
It seem'd like a spell on the lips of all
它 似乎 喜欢 一个 拼写 在 这 嘴唇 的 全部
这就像所有人嘴唇上的一种魔咒。

[hu:m] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['festɪv] [hɔ:l] ,
Whom the trumpet call'd from their festive hall ,
谁 这 喇叭 被称为 从 他们的 节日 大厅 ,
号角从他们的宴会厅里呼唤着他们,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][tu:; tə][aɪ 'ti:] - [hɪz; ɪz] [aɪ]
And the soldier to it upturn'd his eye
和 这 士兵 到 它 - 他的 眼睛
士兵抬起头看着它。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['grɑ:si] [tɜ:f] [tu:; tə][daɪ] .
As he lay on the grassy turf to die .
作为 他 躺 在 这 草丛 草皮 到 死 .
他躺在草地上, 奄奄一息。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [gli:mz] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒn][lænd][ɔ:(r)] [si:] ,
But it gleams no more on land or sea ,
但 它 闪光 不 更多的 在 土地 或者 海 ,
但它在陆地和海洋上都不再闪耀了。

[ə; eɪ][stɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:d(ə)l] ['fɪvəlri] !
A star to the feudal chivalry !
一个 星星 到 这 封建 骑士精神 !
封建骑士精神的一颗璀璨之星!

[ɒŋ][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [hɑ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪvɪd][ˈtaʊə(r)] ,
On the silent hearth , and the ivied tower ,
在 这 沉默的 炉 , 和 这 常春藤 塔 ,
在寂静的炉火旁, 以及爬满常春藤的塔楼上,

[hæθ] [aɪ ˈti:] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:st] [fəˈseɪkən] [ˈbaʊə(r)] .
Hath it found a last forsaken bower .
有 它 成立 一个 最后的 被遗弃的 凉亭 .
它是否找到了最后一处被遗弃的幽静之所?

[dʒi:] . [ɑ:(r)] . [si:] .
G . R . C .
G : 拉 : C :
GRC

[ˌretrəˈspektɪv] [ˈgli:nɪŋz] .
Retrospective Gleanings .
回顾性 拾穗 .
回顾与总结。

[ˈspɪrɪt] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
SPIRIT DRINKING .
精神 喝 .
饮用烈酒。

([tu:; tə][ðə; ði][ˈedɪtə(r)] .)
(**To the Editor .**)
(到 这 编辑 .)
(致编辑)

[mʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sed] [əˈbaʊt] [dʒɪn] - [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪmz] ,
Much as has been said about gin - drinking in the present times ,
很多 作为 有 到过 说 关于 杜松子酒 - 喝 在 这 展示 时代 ,
关于当今时代饮用杜松子酒的种种说法, 已经有很多了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈpiə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkjʊəriəs][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] , [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːfɑːðəz]
it would appear from the following curious extract , that our forefathers
它 会 出现 从 这 下列的 好奇的 提炼 , 那 我们的 祖先
([ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ˈsentʃəri] ,
(**of the last century ,**
(的 这 最后的 世纪 ,
从以下这段奇特的摘录可以看出, 我们的祖先 (上个世纪的祖先)

) [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [əˈdɪktɪd] [tu:; tə][ðæt] [pəˈnɪʃəs] [ˈkʌstəm] , [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈi:v(ə)n][ɪn]
) **were more addicted to that pernicious custom , than we are even in**
) 是 更多的 上瘾 到 那 有害 风俗 , 比 我们 是 甚至 在
[ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] : —
the nineteenth century : —
这 第十九 世纪 : —
他们比我们十九世纪的人更沉迷于这种有害的习俗:

" [ˈsevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz][dˈʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv]
" **Several of his Majesty's Justices of the Peace for the County of**
" 一些 的 他的 陛下的 法官们 的 这 和平 为了 这 县 的
[ˈmɪdlseks] ,
Middlesex ,
米德尔塞克斯 ,
“几位陛下在米德尔塞克斯郡的治安法官,

[ˈhævɪŋ] , [ɪn] [pəˈsju:əns] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:mə(r)][ˈkwɔ:tə(r)] [ˈseɪ(ə)n] ,
having , in pursuance of an order of a former Quarter Session ,
拥有 , 在 追究 的 一个 命令 的 一个 以前的 四分之一 会议 ,
根据前一季度会议的命令,

[meɪd] [æn; ən][ɪn'kwɪəri][ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [dʒɪ'ni:və][ænd; ənd][ˈlðə(r)] [sʌt] **made an inquiry into the houses and places where Geneva and other such**
制成 一个 询问 进入 这 房屋 和 地方 在哪里 日内瓦 和 其他 这样的
[pə'niʃəs] [dɪ'stɪld] ['lɪkəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][baɪ]['riːteɪl] ,
pernicious distilled liquors are sold by retail ,
有害 蒸馏 酒 是 卖 经过 零售 ,

对销售日内瓦酒和其他此类有害蒸馏酒的零售场所和房屋进行了调查，

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] ; [baɪ] [wɪt] [aɪ 'tiː] [ə'prɪəz] ,
about this time made their report ; by which it appears ,
关于 这 时间 制成 他们的 报告 ; 经过 哪个 它 出现 ,

大约在这个时候，他们提交了报告；从报告中可以看出，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd]
to the great surprise and concern of those who have the trade and
到 这 伟大的 惊喜 和 忧虑 的 那些 WHO 有 这 贸易 和
['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ˈtruːli][æt; ət] [hɑːt] ,
welfare of the public truly at heart ,
福利 的 这 民众 真的 在 心 ,

令那些真正关心贸易和公众福祉的人们感到无比惊讶和担忧的是：

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] , ['həʊbən] , [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
that there are in the limits of Westminster , Holborn , the Tower ,
那 那里 是 在 这 限制 的 威斯敏斯特 , 霍尔本 , 这 塔 ,

在威斯敏斯特、霍尔本、伦敦塔的范围内，有以下这些地方：

[ænd; ənd] ['fɪnzbəɪ] [dɪ'vɪʒnz] ([ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['sʌðək]) ['sevnən] , - ['haʊzɪz]
and Finsbury divisions (exclusive of London and Southwark) 7 , 044 houses
和 芬斯伯里 部门 (独家的 的 伦敦 和 南华克) 7 , - 房屋
[ænd; ənd] [ʃɒps] ,
and shops ,
和 商店 ,

芬斯伯里区（不包括伦敦和南华克）共有 7,044 栋房屋和商店，

[weə(r)] [ðə; ði] [sed] ['lɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪkli] [səʊld][baɪ]['riːteɪl] , ([wɪt] [ɪn] ['sevrəl] [ˈpæɪɪ] ,
where the said liquors are publicly sold by retail , (which in several parishes ,
在哪里 这 说 酒 是 公开 卖 经过 零售 , (哪个 在 一些 教区 ,

上述酒类饮品在公共零售渠道销售的地方（在几个教区都是如此），

[ɪz][kəm'pjʊːtɪd][tuː; tə][biː; bi] , [æt; ət] [liːst] , ['evri] [sɪksθ] [haʊs] ,) [br'sɑːdz] [wɒt] [ɪz] ['praɪvətli] [səʊld][ɪn]
is computed to be , at least , every sixth house ,) besides what is privately sold in
是 计算 到 是 , 在 至少 , 每一个 第六 房子 ,) 除了 什么 是 私下 卖 在
[ˈgærət] ,
garrets ,
阁楼 ,

据估计，至少每六栋房子中就有一栋是阁楼，）还不包括阁楼里私下出售的房子。

['seləz] , [bæk] - [rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] ['praɪvət] ['pleɪsɪz] .
cellars , back - rooms , and other private places .
地窖 , 后退 - 房间 , 和 其他 私人的 地方 .

地窖、后屋和其他私人场所。

" [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][tuː'tuː] , - [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lɑɪsnt] ; [ænd; ənd] [ðæt]
" **That of this number , no less than 2 , 105 are unlicensed ; and that**
" 那 的 这 数字 , 不 较少的 比 2 , - 是 无证 ; 和 那
[dʒɪ'ni:və][ɪz] [naʊ] [səʊld] ,
Geneva is now sold ,
日内瓦 是 现在 卖 ,

“其中不少于2105辆汽车没有牌照；而且日内瓦现在已被出售，

[nɒt][ˈəʊnli][baɪ] [diˈstɪləz] [ænd; ənd][dʒiˈni:və] [fɒps] , [bʌt; bət][baɪ] [əˈbʌv] - [ˈʌðə(r)][ɪnˈfɪəriə(r)] [treɪdʒ] ;
not only by distillers and Geneva shops , but by above 80 other inferior trades ;
不是 仅有的 经过 酿酒厂 和 日内瓦 商店 , 但 经过 多于 - 其他 下 交易 ;

不仅酿酒商和日内瓦商店, 还有 80 多个其他低级行业;

[pəˈtɪkjələli] [ˈtʃɑːndlə(r)] , [ˈwi:vəz] , [təˈbækənɪst] , [ˈʃuːmerkə(r)] , [ˈkɑːpɪntəz] , [ˈbɑːbəz] , [ˈteɪləz] ,
particularly chandlers , weavers , tobaccoconists , shoemakers , carpenters , barbers , tailors ,
特别 钱德勒 , 织工 , 烟草商 , 鞋匠 , 木匠 , 理发师 , 裁缝 ,
[dˈaɪəz] , [ˈleɪbəə(r)] , & [siː] . & [siː] . ;
dyers , labourers , & c . & c . ;
染工 , 劳工 , & c . & c . ;

特别是蜡烛商、织工、烟草商、鞋匠、木匠、理发师、裁缝、染工、劳工等等;

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæmlɪts] [ɒv; əv] [ˈbeθnəl] [ɡriːn] , [ˈʌpwədʒ] [ɒv; əv] - [ˈwi:vəz] [huː] [sel] [ðɪs]
there being in the Hamlets of Bethnal Green , upwards of 90 weavers who sell this
那里 存在 在 这 村庄 的 贝斯纳尔 绿色的 , 向上 的 - 织工 WHO 卖 这
[ˈlɪkə(r)] . "
liquor . "

酒 . "

在贝斯纳尔格林村, 有超过90名织工出售这种酒。

" [ˈdʒænjuəri] 20th , - .
" **January 20th , 1736** .
" 一月 20th , - .

1736年1月20日。

" [dʒiː] . [keɪ] .
" **G** : **K** :
" G : K :

GK

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˈædəm] .
THE DEATH OF ADAM .
这 死亡 的 亚当 .

亚当之死。

([frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] .)
(**From the German** .)
(从 这 德语 .)

(译自德语。)

[wen] [ˈædəm][wɒz; wəz][naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld] ,
When Adam was nine hundred and thirty years old ,
什么时候 亚当 曾是 九 百 和 三十 年 老的 ,

当亚当九百三十岁的时候,

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪmˈself][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] , " [ðəʊ] [jælt] [daɪ] .
he felt in himself the word of the judge , " Thou shalt die .
他 毛毡 在 他自己 这 单词 的 这 法官 , " 你 应 死 .

他感觉自己仿佛听到了法官的话:“你必死无疑。”

" [ðen] [spəʊk] [ˈædəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [iːv] : " [let] [maɪ] [sʌnz] [kʌm] [brɪˈfɔː(r)][,em ˈiː] ,
" **Then spoke Adam to the weeping Eve : " Let my sons come before me** ,
" 然后 辐 亚当 到 这 哭泣 前夕 : " 让 我的 儿子们 来 前 我 ,

于是亚当对哭泣的夏娃说:“让我的儿子们到我面前来,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [meɪ] [bles] [ðem; ðəm] .
that I may see and may bless them .
那 我 可能 看 和 可能 保佑 他们 .

愿我能见到他们, 并祝福他们。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [æt; ət][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [stʊd] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] , ['meni] ['hʌndrəd] [ɪn]
" They all came at their father's word , and stood before him , many hundred in
" 他们 全部 来了 在 他们的 父亲的 单词 , 和 站立 前 他 , 许多 百 在
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

“他们都听从了父亲的吩咐，来到他面前，人数多达数百人。”

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
and prayed for his life .
和 祈祷 为了 他的 生活 .

并为他的生命祈祷。

" [hu:] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['həʊli] ['maʊntən] ?
" Who among you , said the old man , will go to the holy mountain ?
" WHO 之中 你 , " 说 这 老的 男人 , " 将要 去 到 这 圣 山 ?

“你们当中谁愿意去圣山？”老人问道。

[veri] ['laɪkli] [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
Very likely he may find pity for me ,
非常 可能 他 可能 寻找 遗憾 为了 我 ,

他很可能会同情我。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][fru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv][laɪf] .
and bring to me the fruit of the tree of life .
和 带来 到 我 这 水果 的 这 树 的 生活 .

请把生命树的果实带给我。

" [ɪ'mi:diətli] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['bʃəd] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [seɪt] , [ðə; ði][məʊst]['paɪəs] ,
" Immediately , all his sons offered themselves ; and Seth , the most pious ,
" 立即地 , 全部 他的 儿子们 提供 他们自己 ; 和 塞思 , 这 最多 虔诚的 ,

“他的儿子们立刻都毛遂自荐；其中最虔诚的塞特，

[wɒz; wəz] ['təʊzɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
was chosen by his father for the message .
曾是 选定 经过 他的 父亲 为了 这 信息 .

他的父亲选中他来传达信息。

[hi:; hi] [bi'sprɪŋkl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['æɪz] , ['heɪs(ə)nd] , [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [nɒt] ,
He besprinkled his head with ashes , hastened , and delayed not ,
他 撒上 他的 头 和 灰烬 , 加快 , 和 延迟 不是 ,

他将灰烬洒在头上，匆匆离去，没有丝毫耽搁。

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [stʊd] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['pærədəɪs] .
until he stood before the gate of Paradise .
直到 他 站立 前 这 门 的 天堂 .

直到他站在天堂之门前。

[ðen] [preɪd] [hi:; hi] , " [let] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][faɪnd] ['pɪti] , [kaɪnd] - [hɑ:tid] [wʌn] ,
Then prayed he , Let my father find pity , kind - hearted one ,
然后 祈祷 他 , " 让 我的 父亲 寻找 遗憾 , 种类 - 心地 一 ,

然后他祈祷说：“愿我父亲怜悯他，仁慈的人啊，

[ænd; ənd][send][tu:; tə][hɪm] [fru:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv][laɪf] .
and send to him fruit from the tree of life .
和 发送 到 他 水果 从 这 树 的 生活 .

将生命树的果子送给他。

" ['kwɪkli] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['tʃerəb] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv][laɪf] ,
" Quickly there stood the glittering cherub , and instead of the tree of life ,
" 迅速地 那里 站立 这 闪闪发光 小天使 , 和 反而 的 这 树 的 生活 ,

“突然间，闪闪发光的小天使出现了，而生命之树却不见了，

[hi:; hi][held][ə; eɪ][twig][ɒv; əv] [θri:] [li:vz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **he held a twig of three leaves in his hand** .

" 他 握住 一个 枝条 的 三 树叶 在 他的 手 .

他手里拿着一根有三片叶子的树枝。

" ['kæri] [ðɪs] [tu:; tə][ðai]['fɑ:ðə(r)] , " [sed] [hi:; hi] , ['frendli] ,
" **Carry this to thy father** , " **said he** , **friendly** ,

" 携带 这 到 你的 父亲 , " 说 他 , 友好的 ,

“把这个带给你父亲，”他友好地说。

" [hɪz; ɪz]
" **his**
" 他的

“他的

[,[pi: 'dʒi:] -]
[**pg 134**]
[页 -]

[第134页]

[lɑ:st][kɒnsə'leɪ(ə)n][ɪz][hɪə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪ'tɜ:n(ə)] [laɪf] [dwel] [nɒt][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
last consolation is here ; for eternal life dwells not on the earth .

最后的 安慰 是 这里 ; 为了 永恒 生活 居住地 不是 在 这 地球 .

最后的安慰就在这里；因为永生并不在世上。

" ['swɪftli] ['heɪs(ə)nd] [seɪt] , [θru:] [hɪm'self] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] ,
" **Swiftly hastened Seth , threw himself down , and said** ,

" 迅速地 加快 塞思 , 扔 他自己 向下 , 和 说 ,

塞思迅速加快脚步，扑倒在地，说道：

" [nəʊ][fru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv][laɪf] [brɪŋ] [ai][tu:; tə] [ði:] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
" **No fruit of the tree of life bring I to thee , my father** ,

" 不 水果 的 这 树 的 生活 带来 我 到 你 , 我的 父亲 ,

“我父啊，我不会把生命树的果实带给你，

['əʊnli] [ðɪs] [twig][hæz; həz][ðə; ði]['eɪndʒl]['ɡɪv(ə)n][em 'i:] , [tu:; tə][bi:; bi][ðai][lɑ:st][kɒnsə'leɪ(ə)n][hɪə(r)] .
only this twig has the angel given me , to be thy last consolation here .

仅有的 这 枝条 有 这 天使 给定 我 , 到 是 你的 最后的 安慰 这里 .

天使只给了我这根树枝，作为你在这里最后的慰藉。

" [ðə; ði] ['daɪŋ] [mæn] [tʊk] [ðə; ði][twig] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] .
" **The dying man took the twig , and was glad** .

" 这 垂死 男人 采取 这 枝条 , 和 曾是 高兴的 .

垂死之人拿起树枝，感到高兴。

[hi:; hi] [smeld] [ɒn][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv]['pærədəɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][səʊl]
He smelled on it the fragrance of Paradise , and then was his soul

他 闻起来 在 它 这 香味 的 天堂 , 和 然后 曾是 他的 灵魂
['elvɜ:tɪd] :
elevated :
升高 :

他闻到了天堂的芬芳，然后他的灵魂升华了：

" ['tʃɪldrən] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪ'tɜ:n(ə)] [laɪf] [dwel] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ;
" **Children , said he , eternal life dwells not for us on the earth** ;

" 孩子们 , " 说 他 , " 永恒 生活 居住地 不是 为了 我们 在 这 地球 ;

“孩子们，”他说，“永生不在我们世上；

[jʊː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ˈɑːftə(r)][em 'iː] ; [bʌt; bət][ɒn] [ðɪːz] [liːvz] [aɪ] [briːð] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [eə(r)]
you must follow after me ; but on these leaves I breathe the refreshing air
你 必须 跟随 后 我 ; 但 在 这些 树叶 我 呼吸 这 令人耳目一新 空气
[ɒv; əv][ə'hʌðə(r)] [wɜːld] .
of another world .
的 其他 世界 .

你必须跟随我；但在这片树叶上，我呼吸着另一个世界的清新空气。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [feɪld] ; [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][fled] [hens] .
" Then his eyes failed ; his spirit fled hence .
" 然后 他的 眼睛 失败的 ; 他的 精神 逃亡 因此 .

“然后他双目失明；他的灵魂离他而去。”

[ˈædəmz] [ˈtʃɪldrən] ['berɪd] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ænd][wept][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['θɜːti] [deɪz] ; [bʌt; bət] [seɪt]
Adam's children buried their father , and wept for him thirty days ; but Seth
亚当的 孩子们 埋葬 他们的 父亲 , 和 哭泣 为了 他 三十 天 ; 但 塞思
[wept] [nɒt] .
wept not .
哭泣 不是 .

亚当的孩子们埋葬了他们的父亲，为他哭了三十天；但塞特没有哭。

[hiː; hi]['plɑːntɪd][ðə; ði][twɪɡ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [greɪv] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
He planted the twig upon his father's grave , at the head of the dead man ,
他 已种植 这 枝条 之上 他的 父亲的 严重 , 在 这 头 的 这 死的 男人 ,
他把树枝插在父亲的坟墓上，就在死者的头顶。

[ænd; ænd] [nemd] [aɪ 'tiː][ðə; ði][twɪɡ][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪf] ,
and named it the twig of the new life ,
和 命名 它 这 枝条 的 这 新的 生活 ,

并将其命名为“新生命的枝条”。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] .
of the awakening up out of the sleep of death .
的 这 唤醒 向上 出去 的 这 睡觉 的 死亡 .

从死亡的沉睡中醒来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][twɪɡ] [gruː] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,
The little twig grew up into a high tree ,
这 小的 枝条 生长 向上 进入 一个 高的 树 ,

小树枝长成了一棵高大的大树。

[ænd; ænd][baɪ][aɪ 'tiː] ['meni] [ɒv; əv]['ædəmz] [ˈtʃɪldrən] ['streŋθ(ə)nd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['kʌmfət] [ɒv; əv]
and by it many of Adam's children strengthened themselves with comfort of
和 经过 它 许多 的 亚当的 孩子们 加强 他们自己 和 舒适 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf] .
the other life .
这 其他 生活 .

亚当的许多子孙因此得以在来世的安慰中振作起来。

[səʊ][aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒenə'reɪ(ə)n] .
So it came to the following generation .
所以 它 来了 到 这 下列的 一代 .

于是，这项传统就传到了下一代。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['deɪvɪd][aɪ 'tiː] ['blɒsəmd] [feə(r)] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][ɪn'fætʃueɪtɪd][sʌn] [brɪ'gæn][tuː; tə]
In the garden of David it blossomed fair , until his infatuated son began to
在 这 花园 的 大卫 它 盛开 公平的 , 直到 他的 迷恋 儿子 开始 到
[daʊt] [ɒn] [ɪmɔː'tæləti] ;
doubt on immortality ;
怀疑 在 不朽 ;

在大卫的花园里，它盛开得非常美丽，直到他那痴迷的儿子开始怀疑永生；

[ðen] ['wɪðəd] [ðə; ði][twɪɡ] , [ðəʊ] [ɪts] ['blɒsəmz] [keɪm] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['neiŋnz] .
then withered the twig , though its blossoms came among other nations .
然后 干枯 这 枝条 , 尽管 它是 花朵 来了 之中 其他 国家 .

随后枝条枯萎了, 尽管它的花朵在其他国家盛开。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ɒn][ə; eɪ][stem][frɒm; frəm] [ðɪs] [tri:] , [ðə; ði][rɪ'stɔ:rə(r)][ɒv; əv] [ɪmɔ: 'tæləti] [geɪv] [ʌp]
And as on a stem from this tree , the restorer of immortality gave up
和 作为 在 一个 干 从 这 树 , 这 修复器 的 不朽 给予 向上
[hɪz; ɪz]['həʊli][laɪf] ;
his holy life ;
他的 圣 生活 ;

就像从这棵树的枝干上汲取养分一样, 恢复永生的救世主献出了他神圣的生命;

[frɒm; frəm][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [laɪf] ['skætəd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [fɑ:(r)] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]
from it the fragrance of the new life scattered itself around far among all
从 它 这 香味 的 这 新的 生活 疏散 本身 大约 远的 之中 全部
['neiŋnz] .
nations .
国家 .

从中散发出新生的芬芳, 远播四方, 遍及世界各国。

['dʌblju:] . [dʒi:] . [si:] .
W : G : C :
W : G : C :

世界高尔夫锦标赛

['eɪnʃənt] ['neɪv(ə)l] [lɔ:z] .
ANCIENT NAVAL LAWS .
古老的 海军 法律 .

古代海事法。

[ðə; ði] [lɔ:z] [meɪd] [baɪ] ['rɪtʃəd] [aɪ] . [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔ: 'də(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [fli:t] ,
The laws made by Richard I . for the preservation of good order in his fleet ,
这 法律 制成 经过 理查德 我 . 为了 这 保存 的 好的 命令 在 他的 舰队 ,
理查一世为维护其舰队秩序而制定的法律,

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə]['pæləstəɪn] , [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
when he was sailing to Palestine , were as follows :
什么时候 他 曾是 帆船 到 巴勒斯坦 , 是 作为 跟随 :

他乘船前往巴勒斯坦时, 情况如下:

— [hi:; hi] [ðæt] [kɪlz] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [bɔ:d] [jæl; ʃəl][bi:; bi][taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ʌnd] [θrəʊn] ['ɪntu:]
— He that kills a man on board shall be tied to the body and thrown into
— 他 那 杀戮 一个 男人 在 木板 将 是 系 到 这 身体 和 抛掷 进入
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

—凡在船上杀人者, 应与尸体捆绑, 扔入大海。

[ɪf] [hi:; hi] [kɪlz] [wʌn][ɒn][lænd][hi:; hi][jæl; ʃəl][hi:; hi] ['berɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .
If he kills one on land he shall he buried with the same .
如果 他 杀戮 一 在 土地 他 将 他 埋葬 和 这 相同的 .

若他在陆地上杀人, 则应与被杀者合葬。

[ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [pru:vɪd] [ðæt] ['eni][wʌn][hæz; həz] [drɔ:n] [ə; eɪ] [naɪf] [tu:; tə] [straɪk] [ə'ʌðə(r)] ,
If it be proved that any one has drawn a knife to strike another ,
如果 它 是 已证实 那 任何 一 有 绘制 一个 刀 到 罢工 其他 ,
如果证实有人拔刀意图袭击他人,

[ɔ:(r)][hæz; həz] [drɔ:n] [blʌd] , [hi:; hi][jæl; ʃəl] [lu:z] [hɪz; ɪz][hænd] .
or has drawn blood , he shall lose his hand .
或者 有 绘制 血 , 他 将 失去 他的 手 .

或弄伤他人鲜血者, 将被砍掉一只手。

[ɪf] [hiː; hi] [straɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [wɪˈðəʊt] [ɪˈfjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] ,
If he strike with his fist , without effusion of blood ,
如果 他 罢工 和 他的 拳头 , 没有 渗出液 的 血 ,
如果他用拳头击打, 却没有流血,

[hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [θraɪs] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
he shall be thrice plunged into the sea .
他 将 是 三次 暴跌 进入 这 海 .
他将被三次投入大海。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][əˈnʌðə(r)] [wɪð] [əˈprəʊbrɪəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [səʊ][ˈɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [dʌz]
If a man insult another with opprobrious language , so often as he does
如果 一个 男人 侮辱 其他 和 可耻 语言 , 所以 经常 作为 他 做
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
如果一个人用侮辱性的语言辱骂另一个人, 而且他越是这样做,

[tuː; tə] [ɡɪv] [səʊ] [ˈmeni] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
to give so many ounces of silver .
到 给 所以 许多 盎司 的 银 .
捐赠这么多盎司白银。

[ə; eɪ][mæn] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [θeft] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [ˈeɪvd] ,
A man convicted of theft , to have his head shaved ,
一个 男人 已定罪 的 盗窃 , 到 有 他的 头 剃光 ,
一名因盗窃罪被判刑的男子将被剃光头。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [tɑːd] [ænd; ənd] [ˈfeðəd] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,
and to be tarred and feathered on the head ,
和 到 是 焦油 和 羽毛 在 这 头 ,
头上涂满焦油和羽毛,

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][left] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][lænd][ðə; ði] [ʃɪp] [jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə] .
and to be left on the first land the ship shall come to .
和 到 是 左边 在 这 第一的 土地 这 船 将 来 到 .
并被遗弃在船只遇到的第一块陆地上。

[ˈrɪtʃəd] [əˈpɔɪntɪd] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [siː] [ðɪːz] [lɔːz] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [wɪð] [ˈrɪɡə(r)] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Richard appointed officers to see these laws executed with rigour , two of which
理查德 任命 警官 到 看 这些 法律 执行 和 严格 , 二 的 哪个
[ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪʃəp] .
officers were bishops .
警官 是 主教们 .
理查德任命官员严格执行这些法律, 其中两名官员是主教。

[ə; eɪ] . [ertʃ] . [keɪ] . — [tiː] .
A . H . K . — T .
一个 . H . K . — T .

AHK—T.

[nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈriːdə(r)]
Notes of a Reader
笔记 的 一个 读者

读者笔记

[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] . — [ˈklaɪməˈtɒlədʒi] .
THE ATMOSPHERE . — CLIMATOLOGY .
这 气氛 . — 气候学 .
大气层——气候学。

([frɒm; frəm] [pɑ:t] [ˌeks,ɑr'vi:] . [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [pleɪn] [waɪ]
(From Part XIV . of Knowledge for the People ; or , the Plain Why
(从 部分 十四 . 的 知识 为了 这 人们 ; 或者 , 这 清楚的 为什么
[ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz] .)
and Because .)
和 因为 .)

(摘自《人民的知识；或，简明的缘由》第十四部分)

[waɪ] [meɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [biː; bi] [tɜ:rmɪd] [ə; eɪ] [fɔ:θ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ?
Why may the atmosphere be termed a fourth kingdom of Nature ?
为什么 可能 这 气氛 是 称为 一个 第四 王国 的 自然 ?
为什么大气层可以被称为自然界的第四个王国？

[br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [ɪk'stendz; ek-] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [æn; ən] ['i:kwəl] [dɪ'gri:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θri:] ['kɪŋdəmz]
Because it extends its influence in an equal degree over the three kingdoms
因为 它 扩展 它是 影响 在 一个 平等的 程度 超过 这 三 王国
,
/
,

因为它对三个王国的影响力都相当，

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)] , [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnərəl] , [ˈɔpəreɪts] [ə'pɒn] [i:tʃ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
the animal , the vegetable , and the mineral , operates upon each after a
这 动物 , 这 蔬菜 , 和 这 矿物 , 运作 之上 每个 后 一个
[dɪ'stɪŋkt] ['mænə(r)] ,
distinct manner ,
清楚的 方式 ,

动物、植物和矿物对彼此的作用方式各不相同。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] ['rɑ:ðə(r)][tuː; tə] [biː; bi] [ɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd] ['ælaɪd][tuː; tə] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] ,
and appears rather to be independent , and allied to all of them ,
和 出现 相当 到 是 独立的 , 和 盟军 到 全部 的 他们 ,
而且它似乎相当独立，并与他们所有人结盟。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [biː; bi] ['raɪtli] [ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] ['eni] [wʌn] .
than to be rightly included within any one .
比 到 是 没错 包括 之内 任何 一 .
比被恰当地归入任何一个群体都更重要。

[waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlaɪst] ?
Why is a knowledge of the atmosphere important to the naturalist ?
为什么 是 一个 知识 的 这 气氛 重要的 到 这 博物学家 ?
为什么了解大气情况对博物学家很重要？

[br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [tuː; tə] [θrəʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['fʌŋk(ə)nz] [bəʊθ]
Because it serves to throw much light on the history and functions both
因为 它 服务 到 扔 很多 光 在 这 历史 和 函数 两个都
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)] [kri'eɪ(ə)n] ;
of the animal and vegetable creation ;
的 这 动物 和 蔬菜 创建 ;

因为它有助于深入了解动植物的起源和功能；

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [ɪz] [θruː] [ðɪz] [greɪt] ['mi:diəm] [ðæt] [hi:t] , [laɪt] , [ɪˌlek'trɪsəti] , ['ɒksɪdʒən] ,
for it is through this great medium that heat , light , electricity , oxygen ,
为了 它 是 通过 这 伟大的 中等的 那 热 , 光 , 电 , 氧 ,
因为热、光、电、氧气都是通过这种伟大的媒介传播的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [fə'nɒmɪnə] , [ɑ:(r); ə(r)] [kən'veɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['kla:sɪz]
and the great springs of vital phenomena , are conveyed to all classes
和 这 伟大的 弹簧 的 必不可少的 现象 , 是 传递 到 全部 课程
[ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['mætə(r)] .
of organized matter .
的 组织 事情 .

生命现象的伟大源泉，被输送到所有类型的有组织物质中。

[,aɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['eɪdʒənt] ,
It is by means of this wonderful agent ,
它 是 经过 方法 的 这 精彩的 代理人 ,
正是通过这种神奇的媒介,
[ðæt] [wi:; wi][geɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][,respə'reɪ(ə)n][ɪn][ɔ:l] ['kla:sɪz] [ɒv; əv] ['kri:tʃəz] [pə'zesɪŋ]
that we gain the theory of respiration in all classes of creatures possessing
那 我们 获得 这 理论 的 呼吸 在 全部 课程 的 生物 拥有
[ænɪm(ə)l][laɪf] ;
animal life ;
动物 生活 ;

由此我们得出所有具有动物生命的生物都具有呼吸作用的理论；

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [brɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][maɪ'greɪʃənz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
and that we become acquainted with the migrations of animals ,
和 那 我们 变得 熟人 和 这 迁移 的 动物 ,
我们得以了解动物的迁徙规律,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðəə(r)][prɪ'kju:liə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd]['hæbɪts] .
as well as many of their peculiar instincts and habits .
作为 出色地 作为 许多 的 他们的 奇特 本能 和 习惯 .
以及他们的许多特殊本能和习惯。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [i'neɪbl] [ju: 'es][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,pɪəri'ɒdɪk(ə)l]
It is the atmosphere that enables us to account for the periodical
它 是 这 气氛 那 启用 我们 到 帐户 为了 这 期刊
[ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] [ɒv; əv][bɜːdz][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
changes in the plumage of birds and the furs of animals ,
变化 在 这 羽毛 的 鸟类 和 这 毛皮 的 动物 ,
正是大气层使我们能够解释鸟类羽毛和动物皮毛的周期性变化。

[ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌləs] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðəm; ðəm] .
and the variety of colours to be found amongst them .
和 这 种类 的 颜色 到 是 成立 在 他们 .
以及它们之间丰富多彩的颜色。

[baɪ] [mi:nz] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][,i:læ'stɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [saʊndz] [ænd; ənd] ['əʊdəz]
By means also of the elasticity of the atmosphere , sounds and odours
经过 方法 还 的 这 弹性 的 这 气氛 , 声音 和 气味
[ɑ:(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] ['sensətɪv] ['bi:ɪŋs] .
are transmitted to sensitive beings .
是 传输 到 敏感的 生物 .
大气的弹性也能将声音和气味传递给敏感的生物。

[,ætməs'ferɪkəl] [fə'nɒmɪnə] , [,aɪ 'ti:][meɪ][bi:; bi] ['seɪfli] [ɪn'fɜ:d] , [ə'træktɪd] [ðə; ði][,ɒbzə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv]
Atmospherical phenomena , it may be safely inferred , attracted the observation of
大气 现象 , 它 可能 是 安全 推断 , 吸引 这 观察 的
[mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] ['eɪdʒɪz] :
mankind in the earliest ages :
人类 在 这 最早 年龄 :
可以合理推断，大气现象在远古时期就吸引了人类的观察：

[wiː, wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪp(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡriːks] [rəʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] ; [ðə; ði] [dʒuːz]
we know that the Egyptians and the Greeks wrote upon the subject ; the Jews
我们 知道 那 这 埃及人 和 这 希腊人 写道 之上 这 主题 ; 这 犹太人
[tuː] ,
too ,
也 ,

我们知道埃及人和希腊人都曾著述过这个主题；犹太人也是如此。

[ə; eɪ] [ˈpɑːstərəl] [ˈpiːp(ə)l] , " [kʊd; kəd] [drɪˈsɜːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ; " [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈaʊə(r)]
a pastoral people , " could discern the face of the sky ; " and even in our
一个 牧灵 人们 , " 可以 辨别 这 脸 的 这 天空 ; " 和 甚至 在 我们的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

一个游牧民族，“能够辨识天空的模样”；即使在今天，

[ˈʃepədz] [meɪ] [biː; bi] [ræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] - [waɪz] .
shepherds may be ranked among the weather - wise .
牧羊人 可能 是 排名 之中 这 天气 - 明智的 .

牧羊人或许在天气方面也占有一席之地。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈmɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [sɒft] [deɪ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kəʊld] [ˈiːvniŋ] ,
" This is a fine morning , a soft day , or a cold evening ,
" 这 是 一个 美好的 早晨 , 一个 柔软的 天 , 或者 一个 寒冷的 晚上 ,
这是一个美好的早晨，一个温暖的日子，或者一个寒冷的夜晚。

" [ɑː(r); ə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [sæljuˈteɪ(ə)n] [wɪð] [juː ˈes] ,
" are modes of salutation with us ,
" 是 模式 的 问候 和 我们 ,
“是我们常用的问候方式，

[æz; əz] [ˈkɒmənli] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] " [seɪləm] - " ([piːs] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] !)
as commonly as is the " Salem Alikem " (Peace be with you !)
作为 通常 作为 是 这 " 塞勒姆 - " (和平 是 和 你 !)
就像“Salem Alikem”（愿平安与你同在！）一样常见。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [səˈriːn] [ˈkʌntrɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
amongst the inhabitants of the more serene countries of the East .
在 这 居民 的 这 更多的 安详 国家 的 这 东方 .
在东方较为宁静祥和的国家的居民中。

[ˈʃenstən] [sez] , [ðəʊ] [wɪð] [ˈniːli] [ˈiːkwəl] [splɪːn] [ænd; ənd] [truːθ] :
Shenstone says , though with nearly equal spleen and truth :
申斯通 说道 , 尽管 和 几乎 平等的 脾 和 真相 :
申斯通说道，语气中既有愤慨，也包含着真理：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [juːnɪˈvɜːsəli] [kəˈmend] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] : [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] ,
" there is nothing more universally commended than a fine day : the reason is ,
" 那里 是 没有什么 更多的 普遍地 赞扬 比 一个 美好的 天 : 这 原因 是 ,
“没有什么比晴朗的日子更受人称赞的了：原因如下：

[ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [kəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪðəʊt] [ˈenvi] .
that people can commend it without envy .
那 人们 能 表彰 它 没有 嫉妒 .

人们可以毫无嫉妒地称赞它。

" [waɪ] [duː; də] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈfluːɪd] ?
" Why do we call the atmosphere a fluid ?
" 为什么 做 我们 称呼 这 气氛 一个 体液 ?
为什么我们称大气为流体？

[br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsɪ] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ,
Because it has a tendency to move in all directions ,
因为 它 有 一个 趋势 到 移动 在 全部 方向 ,
因为它有向各个方向移动的趋势,

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['rʌɪz] [ɪn][ænd; ənd] [fɪlz] ['evri] [speɪs] [nɒt] ['pri:vɪəsli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]
and consequently rushes in and fills every space not previously occupied by a
和 最后 冲刺 在 和 填充 每一个 空间 不是 之前 占领 经过 一个
[mɔ:(r)]['sɒlɪd] ['sʌbstəns] .
more solid substance .
更多的 坚硬的 物质 .
因此, 它会迅速涌入并填满之前未被更固体物质占据的每一个空间。

[hens] [wi:; wi][faɪnd] , [ðæt] ['evri] [keɪv] , ['kreɪvɪs] , [pleɪs] , [ænd; ənd]['ves(ə)l] , ['hævɪŋ] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n]
Hence we find , that every cave , crevice , place , and vessel , having communication
因此 我们 寻找 , 那 每一个 洞穴 , 裂缝 , 地方 , 和 血管 , 拥有 沟通
[wɪð] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
with the atmosphere ,
和 这 气氛 ,
因此我们发现, 每一个与大气相通的洞穴、缝隙、场所和容器,

[ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt] [fɪld] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ɪz] [fɪld] [wɪð] [eə(r)] ;
if it be not filled with something else , is filled with air ;
如果 它 是 不是 已填 和 某物 别的 , 是 已填 和 空气 ;
如果没有其他东西填充, 那就是空气;

[ə'genst] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['ɑ:gjumənt] [ðæt] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [si:] [,aɪ 'ti:] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli]
against which it is no argument that we do not see it , as it is perfectly
反对 哪个 它 是 不 争论 那 我们 做 不是 看 它 , 作为 它 是 完美
[træns'pærənt] ,
transparent ,
透明的 ,
但这并不能反驳我们看不到它的说法, 因为它完全透明。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
and consequently invisible .
和 最后 无形的 .
因此, 它是不可见的。

[waɪ] [du:; də][bɜ:dz][flaɪ] ?
Why do birds fly ?
为什么 做 鸟类 飞 ?
鸟儿为什么会飞?

[br'kæz; br'kɒz][pɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'z:ʃə] [pɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɪŋz] .
Because of the inertia of the atmosphere , which gives effect to their wings .
因为 的 这 惯性 的 这 气氛 , 哪个 给予 影响 到 他们的 翅膀 .
由于大气惯性, 它们翅膀才能产生这种作用力。

[wɜ:(r); wə(r)][,aɪ 'ti:][pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜ:d][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'daʊt] [,respə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
Were it possible for a bird to live without respiration , and in a
是 它 可能的 为了 一个 鸟 到 居住 没有 呼吸 , 和 在 一个
[speɪs] [vɔɪd] [pɒv; əv][eə(r)] ,
space void of air ,
空间 空白 的 空气 ,
如果鸟类能够在没有呼吸的情况下, 在完全没有空气的空间中生存,

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][ðə; ði][pauə(r)][pɒv; əv] [flaɪt] .
it would no longer have the power of flight .
它 会 不 更长 有 这 力量 的 航班 .
它将不再具备飞行能力。

[ðə; ði] ['plu:midʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ['bi:ɪŋ] [sprɛd] ,
The plumage of the wings being spread ,
这 羽毛 的 这 翅膀 存在 传播 ,
展开的翅膀上的羽毛,

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['sɜ:fɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [br'ni:θ] [ðem; ðəm] ,
and acting with a broad surface on the atmosphere beneath them ,
和 表演 和 一个 广阔 表面 在 这 气氛 下面 他们 ,
并以广阔的表面作用于下方的大气层,

[ɪz] [rɪ'zɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ɜ:ʒə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [fɔ:zmz] [ə; eɪ] - ,
is resisted by the inertia of the atmosphere , so that the air forms a falcrum ,
是 抵抗 经过 这 惯性 的 这 气氛 , 所以 那 这 空气 表格 一个 - ,
[æz; əz][,aɪ 'ti:]
as it
作为 它
受到大气惯性的阻碍, 空气形成一个支点, 因为它

[,pi: 'dʒi:] -]
[pg 135]
[页 -]
[第135页]

[wɜ:(r); wə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ:d][ˈraɪzɪz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈli:vəɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] .
were , on which the bird rises , by the leverage of its wings .
是 , 在 哪个 这 鸟 上升 , 经过 这 杠杆作用 的 它是 翅膀 .
鸟儿凭借翅膀的杠杆作用, 飞向天空。

[waɪ] [ɪz][eə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l] ?
Why is air generally considered to be invisible ?
为什么 是 空气 一般来说 经过考虑的 到 是 无形的 ?
为什么空气通常被认为是看不见的?

[br'kəz; br'kɒz] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['flu:ɪd] , [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [blu:] , [ɪts] ['kʌlə(r)] [ə'kwaiəz]
Because , though a coloured fluid , and naturally blue , its colour acquires
因为 , 尽管 一个 有色 体液 , 和 自然 蓝色的 , 它是 颜色 收购
[ɪn'tensəti] ['əʊnli] ,
intensity only ,
强度 仅有的 ,
因为, 虽然它是一种有色液体, 而且天然呈蓝色, 但它的颜色只有在.....时才会增强。

[ɔ:(r)] , [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜ:dz] , [br'kʌmz] ['vɪzəb(ə)l][ˈəʊnli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][træns'pærənt]
or , in other words , becomes visible only , from the depth of the transparent
或者 , 在 其他 字 , 变成 可见的 仅有的 , 从 这 深度 的 这 透明的
[mæs] .
mass .
大量的 .
换句话说, 只有从透明物质的深处才能看到。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ˈrɪdʒɪd] [nu:tuʊni:ənz] , [eə(r)][ɪz][træns'pærənt] , [ɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] ;
According to rigid Newtonians , air is transparent , or , rather , invisible ;
根据 到 死板的 牛顿力学 , 空气 是 透明的 , 或者 , 相当 , 无形的 ;
根据牛顿学派的严格观点, 空气是透明的, 或者更确切地说, 是不可见的;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæzə(r)] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)]
and the azure colour of the atmosphere arises from the greater
和 这 蔚蓝 颜色 的 这 气氛 出现 从 这 更大的
[rɪfrændʒɪ'bɪlɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .
refrangibility of the blue rays of light .
折射率 的 这 蓝色的 射线 的 光 .
大气层的蔚蓝色是由于蓝色光线的折射率较高所致。

[ˈlðə(r)] [fəˈlɑ:səfərz] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [blu:] [tɪnt] [ɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn][eə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,
Other philosophers imagine that the blue tint is inherent in air ; that is ,
其他 哲学家 想象 那 这 蓝色的 着色 是 固有 在 空气 ; 那 是 ;
其他哲学家则认为蓝色色调是空气固有的；也就是说，

[ðæt] [ðə; ði][ˈpɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][eə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [prəˈdju:sɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [ˈkʌlə(r)] ,
that the particles of air have the property of producing a blue colour ,
那 这 颗粒 的 空气 有 这 财产 的 生产 一个 蓝色的 颜色 ,
空气中的微粒具有产生蓝色的特性。

[ɪn][ðeə(r)][kəmbrˈnei(ə)n] [wɪð] [laɪt] .
in their combination with light .
在 他们的 组合 和 光 .
它们与光结合。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪstənt] [ˈɒbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blu:] [tɪndʒ] ?
Why are the most distant objects in a prospect of a blue tinge ?
为什么 是 这 最多 遥远 对象 在 一个 前景 的 一个 蓝色的 色调 ?
为什么视野中最遥远的物体会呈现蓝色？

[brˈkæz; brˈkɒz][ðeə(r)] [ˈkʌləs] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˈtɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdi:pənɪŋ] [hɪʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Because their colours are always tinted by the deepening hues of the
因为 他们的 颜色 是 总是 有色 经过 这 加深 色调 的 这
[ɪntəˈdʒeɪsənt] [ˈætməsfɪə(r)] .
interjacent atmosphere .
插入 气氛 .
因为它们的颜色总是受到周围大气颜色加深的影响。

[əˈgen] , [ðə; ði] [ˈblendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætməsˈferɪk] [ˈæzə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)]
Again , the blending of the atmospheric azure with the colours of the solar
再次 , 这 混合 的 这 大气 蔚蓝 和 这 颜色 的 这 太阳的
[reɪz] ,
rays ,
射线 ,
再次，大气中的蔚蓝与太阳光线的色彩交融在一起。

[prəˈdʒu:sɪz] [ðəʊz] [ˈkɒmpaʊnd] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [tɪnts] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][skaɪ]
produces those compound and sometimes remarkable tints , with which the sky
产 那些 化合物 和 有时 卓越 色调 , 和 哪个 这 天空
[ænd; ənd] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈbleɪznd] .
and clouds are emblazoned .
和 云 是 饰有 .
它能产生那些复合的、有时甚至是引人注目的色调，天空和云彩就是用这些色调来描绘的。

[hens] , [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [əˈprɪə(r)] [blu:] , [nɒt][brˈkæz; brˈkɒz] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)][ˈkʌlə(r)] ,
Hence , the mountains appear blue , not because that is their colour ,
因此 , 这 山脉 出现 蓝色的 , 不是 因为 那 是 他们的 颜色 ,
因此，山脉看起来是蓝色的，并不是因为它们本身就是蓝色的。
[bʌt; bət][brˈkæz; brˈkɒz][,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmi:diəm] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n]
but because it is the colour of the medium through which they are seen
但 因为 它 是 这 颜色 的 这 中等的 通过 哪个 他们 是 已见
.
:
.

但这是因为它们是通过某种媒介呈现的颜色。
[waɪ] [du:; də][ðə; ði] [ˈhevənz] [əˈprɪə(r)] [blu:] ?
Why do the Heavens appear blue ?
为什么 做 这 天 出现 蓝色的 ?
为什么天空看起来是蓝色的？

[br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɑ:k][və'kju:əti] [br'jɒnd] [ˈaʊə(r)] [ˈætməsfɪə(r)] [θru:]
Because of our looking at the dark vacuity beyond our atmosphere through
因为 的 我们的 寻找 在 这 黑暗的 真空 超过 我们的 气氛 通过
[æn; ən] [r'lu:mɪnɪtɪd] [ˈmi:diəm] . [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ] [ˈætməsfɪə(r)] ,
an illuminated medium . Were there no atmosphere ,
一个 照明 中等的 : 是 那里 不 气氛 ;

因为我们是通过发光的媒介来观察大气层之外的黑暗虚空。如果没有大气层，

[aɪˈti:] [ɪz] [ju:nɪˈvɜ:səli] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [wʊd] [bi:; bi] [ˈpɜ:fɪktli] [blæk] ,
it is universally admitted the appearance would be perfectly black ,
它 是 普遍地 承认 这 外貌 会 是 完美 黑色的 ,
人们普遍认为， 它的外观将是纯黑色的。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli]
except in the particular direction of the sun , or some other of the heavenly
除了 在 这 特别的 方向 的 这 太阳 , 或者 一些 其他 的 这 天上
[ˈbɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ;

除了太阳或其他天体的特定方向之外，

[ænd; ænd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɪz][trænsˈpærənt] ,
and since the atmosphere is transparent ,
和 自从 这 气氛 是 透明的 ,
由于大气层是透明的，

[ðɪs] [ˈblæknəs] ([ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st]) [mʌst; məst][bi:; bi] [si:n] [θru:]
this blackness (if such an expression may be used) must be seen through
这 黑 (如果 这样的 一个 表达 可能 是 用过的) 必须 是 已见 通过
[aɪˈti:] ,
it :
它 ;

必须透过它来看待这种黑暗（如果可以用这个词的话）。

[ˈəʊnli] [ˈsʌmwɒt] [ˈmɒdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [rɪˈflektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
only somewhat modified by the rays of light reflected by the atmosphere to the
仅有的 有些 修改的 经过 这 射线 的 光 反映 经过 这 气氛 到 这
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ;

只有部分光线经大气层反射进入眼睛后才会发生改变。

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [lʊk] .
from the direction in which we look .
从 这 方向 在 哪个 我们 看 :
从我们看向的方向看去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] , [ðə; ði][ˈklɪərə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)][trænsˈpærənt][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɪz] ,
For this reason , the clearer or more transparent the atmosphere is ,
为了 这 原因 , 这 更清晰 或者 更多的 透明的 这 气氛 是 ,
因此，大气越清澈或越透明，

[ðə; ði] [dɑ:kə] [ɪz][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
the darker is the appearance of the heavens ,
这 较暗 是 这 外貌 的 这 天 ,
天色越暗，

[ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ðen] [les] [laɪt] [rɪˈflektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
there being then less light reflected by the atmosphere to the eye .
那里 存在 然后 较少的 光 反映 经过 这 气氛 到 这 眼睛 :
这样一来，大气层反射到眼睛的光线就减少了。

[ɪn][ðə; ði] ['zenɪθ] , [ðə; ði] [ə'piərəns] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [dɑ:kə] [ðæn; ðən][ˈniərə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;
In the zenith , the appearance is always darker than nearer the horizon ;
在这天顶 , 这外貌是总是较暗比更近这地平线 ;
在天顶, 天空总是比地平线附近看起来更暗;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [haɪ] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['hevənz] [ɪn][ðə; ði] ['zenɪθ] [ə'piə(r)]
and from the tops of high mountains , the heavens in the zenith appear
和从这最高处的 高的 山脉 , 这 天 在 这 天顶 出现
[ˈniəli] [blæk] . — ['mɪstə(r)] .
nearly black . — Mr .
几乎 黑色的 . — 先生 .
从高山之巅望去, 天顶的天空几乎是黑色的。——先生

[bi:] . [ˈhælou,wel] , [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜ:n(ə)] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [a:ts] .
B . Hallowell , in the American Journal of Science and Arts .
B . 哈洛威尔 , 在这 美国人 杂志 的 科学 和 艺术 .
B. Hallowell, 发表于《美国科学与艺术杂志》。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['veəri] ?
Why does the heat of temperature of different parts of the earth vary ?
为什么 做 这 热 的 温度 的 不同的 部分 的 这 地球 各不相同 ?
为什么地球不同地区的温度会有所不同?

[br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zi:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][r'kwetə(r)] , [ɔ:(r)]
Because of the position of the place with respect to the equator , or
因为 的 这 位置 的 这 地方 和 尊重 到 这 赤道 , 或者
[ˈrɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [r'kliptɪk] ,
rather to the ecliptic ,
相当 到 这 黄道 ,
由于该地点相对于赤道, 或者更确切地说是相对于黄道的位置,

[ɔ:(r)] , [mɔ:(r)] ['striktli] [stɪl] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [rɪ'vɒlv, -'vɔ:lv]]
or , more strictly still , with respect to the plane in which the earth revolves
或者 , 更多的 严格 仍然 , 和 尊重 到 这 飞机 在 哪个 这 地球 旋转
[ə'raʊnd][ðə; ði] [sʌn] ;
around the sun ;
大约 这 太阳 ;
或者更严格地说, 是指地球绕太阳公转的平面;

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn] [ðɪs] [rɪ'leɪ(ə)n] [dɪ'pendz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][,aɪ 'ti:]
for on this relation depends the temperature of the place , so far as it
为了 在 这 关系 取决于 这 温度 的 这 地方 , 所以 远的 作为 它
[ɪz] [prə'dju:st] ,
is produced ,
是 生产 ,
因为就其产生而言, 该地的温度取决于这种关系。

[də'rektli] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
directly , by the influence of the sun .
直接地 , 经过 这 影响 的 这 太阳 .
直接地, 受到太阳的影响。

- [ə'skraɪb] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] : [wʌn] , [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
Maltebrun ascribes to it the following influences : 1 , the action of the sun
- 归因 到 它 这 下列的 影响 : 1 , 这 行动 的 这 太阳
[ə'pɒn][ðə; ði] ['æt məsfɪə(r)] :
upon the atmosphere :
之上 这 气氛 :
马尔特布伦认为其受到以下因素的影响: 1、太阳对大气层的作用:

《文学、娱乐与教诲之镜》第20(The Mirror of Literature, Amusement,)

第2/3页

[tu:'tu:] , [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['tempɾətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] : [θri:] ,
2 , the interior temperature of the globe : 3 ,
2 , 这 内部的 温度 的 这 地球 : 3 ,
2、地球内部温度：3、

[ðə; ði][elɪ'veɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [z:θ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊ](ə)n] : [fɔ:r] ,
the elevation of the earth above the level of the ocean : 4 ,
这 海拔 的 这 地球 多于 这 等级 的 这 海洋 : 4 ,
地球表面高于海平面的高度：4、

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [ænd; ʌnd][ɪts]['ləʊk(ə)] [ɪk'spəʊʒə(r)] : [faɪv] ,
the general inclination of the surface , and its local exposure : 5 ,
这 一般的 倾角 的 这 表面 , 和 它是 当地的 接触 : 5 ,
地表总体倾斜度及其局部暴露情况：5、

[ðə; ði][pə'zi](ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['maʊntənz] ['relatɪvli] [tu; tə][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)] [pɔɪnts] : [sɪks] , [ðə; ði]
the position of its mountains relatively to the cardinal points : 6 , the
这 位置 的 它是 山脉 相对地 到 这 红衣主教 积分 : 6 , 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['si:z] ,
neighbourhood of great seas ,
邻里 的 伟大的 海域 ,
其山脉相对于方位角的位置：6、靠近大海、

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] ['relatɪv] [sɪt'u'eɪ](ə)n] : ['sevən] , [ðə; ði][dʒɪ:ə'lɒdʒɪkl]['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] : [eɪt] , [ðə; ði]
and their relative situation : 7 , the geological nature of the soil : 8 , the
和 他们的 相对的 情况 : 7 , 这 地质 自然 的 这 土壤 : 8 , 这
[dɪ'ɡri:] [ɒv; əv][kʌltɪ'veɪ](ə)n] ,
degree of cultivation ,
程度 的 栽培 ,
及其相对位置：7、土壤的地质性质：8、耕作程度、

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][pɒpju'leɪ](ə)n] , [æt; ət] [wɪt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz] [ə'raɪvd] : [naɪn] , [ðə; ði] ['prevələnt]
and of population , at which a country has arrived : 9 , the prevalent
和 的 人口 , 在 哪个 一个 国家 有 到达的 : 9 , 这 流行
[wɪndz; waɪndz] .
winds :
风 :
以及一个国家所达到的人口数量：9、盛行风。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['strɑ:tə][ɒv; əv][eə(r)][ə'pɒn][ɔ:l] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] ['kəʊldnəs] ?
Why are the strata of air upon all mountains of successive coldness ?
为什么 是 这 地层 的 空气 之上 全部 山脉 的 连续 寒冷 ?
为什么所有山脉上的空气层都是由冷到冷的交替变化的？

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði][eə(r)] [dʌz] [nɒt][ə'kwəə(r)] ['rmi:diətli] , [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)]
Because the air does not acquire immediately , by the passage of the solar
因为 这 空气 做 不是 获得 立即地 , 经过 这 通道 的 这 太阳的
[reɪz] ,
rays ,
射线 ,
因为空气不会立即被太阳光线照射而吸收、

[ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [dɪ'ɡri:] [ɒv; əv] [hi:t] .
a considerable degree of heat .
一个 大量 程度 的 热 .

相当高的温度。

[ðʌs] , [wɪð] [ðə; ði][,elɪ'veɪ(ə)n][ɒv; əv][lənd] , [kəʊld] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['veri] ['ræpɪd]
Thus , with the elevation of land , cold may be said to increase in very rapid
因此 , 和 这 海拔 的 土地 , 寒冷的 可能 是 说 到 增加 在 非常 迅速的
[prə'greɪ(ə)n] .
progression .
进展 .

因此，随着地势升高，寒冷程度可以说迅速加剧。

[ˈwɪntə(r)] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [reɪn] [ɒn][ðə; ði] [ælpz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] ,
Winter continues to reign on the Alps and the Pyrenees ,
冬天 继续 到 在位 在 这 阿尔卑斯山 和 这 比利牛斯山脉 ,

阿尔卑斯山和比利牛斯山依然笼罩在冬日的寒意之中。

[waɪ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [a:(r); ə(r)] ['klʌvərɪŋ] [ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [frɑ:ns] .
while the flowers of spring are covering the plains of northern France .
尽管 这 花朵 的 春天 是 覆盖 这 平原 的 北方 法国 .

当春天的花朵覆盖着法国北部的平原时。

[ðɪs] [brɪ'neɪs(ə)nt] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [kən'sɪdəɾəbli] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
This beneficent appointment of Nature considerably increases the number of
这 仁慈的 预约 的 自然 相当 增加 这 数字 的
[ˈhæbɪtəb(ə)l] ['kʌntrɪz] [ɪn][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] .
habitable countries in the torrid zone .
适宜居住 国家 在 这 热带 区 .

大自然的这一仁慈安排大大增加了热带地区适宜居住的国家数量。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] ['bɜ:nɪŋ] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['ɡɪni] ,
It is probable , that at the back of the flat burning coasts of Guinea ,
它 是 可能 , 那 在 这 后退 的 这 平坦的 燃烧 海岸 的 几内亚 ,

很可能，在几内亚平坦燃烧的海岸线背后，

[ðəə(r)] [ɪg'zɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['æfrɪkə] , ['kʌntrɪz] [wɪt] [ɪn'dʒɔ:] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] ['temprətʃə(r)] ;
there exist in the centre of Africa , countries which enjoy a delightful temperature ;
那里 存在 在 这 中心 的 非洲 , 国家 哪个 享受 一个 愉快 温度 ;

在非洲中部，存在着一些气候宜人的国家；

[æz; əz] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['vɜ:n(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] ['ki:təʊ] ,
as we see the vernal valley of Quito ,
作为 我们 看 这 春季 谷 的 基多 ,

当我们看到基多的春季山谷时，

['sɪtʃueɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtju:d] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [kəʊsts] [ɒv; əv] [frentʃ] [gɑ:'ænə; gɑ:'ɑ:nə] ,
situate under the same latitude with the destructive coasts of French Guyana ,
位于 在下面 这 相同的 纬度 和 这 破坏性的 海岸 的 法语 圭亚那 ,

与法属圭亚那破坏性极强的海岸线位于同一纬度，

[weə(r)] [ðə; ði] ['hju:mɪd] [hi:t] ['kɒnstəntli] [英 ['tʃerɪ] 美 ['tʃerɪ]] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] .
where the humid heat constantly cherishes the seeds of disease .
在哪里 这 湿 热 不断地 珍惜 这 种子 的 疾病 .

那里潮湿闷热的环境不断滋生疾病的种子。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)][hænd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [,elɪ'veɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪt] ,
On the other hand , it is the continued elevation of the ground , which ,
在 这 其他 手 , 它 是 这 持续 海拔 的 这 地面 , 哪个 ,

另一方面，正是地面的持续抬升，使得.....

[ɪn][ðə; ði][ˈsentrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə] , [ɪkˈstendz; ek-][ðə; ði][kəʊld][ˈri:dʒən][tu:; tə][ðə; ði] 35th [ˈpærəleɪ]
in the central parts of Asia , extends the cold region to the 35th parallel
在这中央部分的亚洲 , 扩展这寒冷的地区到这35th平行线
[ɒv; əv][ˈlætɪtju:d] ,
of latitude ,
的纬度 ,

在亚洲中部, 寒冷区域延伸至北纬35度。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [əˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][ˌbenˈɡɔ:l][tu:; tə] [tiˈbet] ,
so that in ascending from Bengal to Thibet ,
所以那在上升从孟加拉到西藏 ,

因此, 在从孟加拉到西藏的上升过程中,

[wi:; wi][ɪˈmædʒɪn] [ɑ:ˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [trænsˈpɔ:tid] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˈkweɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
we imagine ourselves in a few days transported from the equator to the
我们想象我们自己 在一个很少天 运输 从 这 赤道 到 这
[pəʊl] . — .
pole . — Maltebrun .
极 . — .

我们想象自己几天之内从赤道被传送到极点。——马尔特布伦

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɒv; əv][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] [ˈsʌmtaɪmz] [pru:v] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri]
Why does the destruction of forests sometimes prove beneficial to a country
为什么 做 这 破坏 的 森林 有时 证明 有利 到 一个 国家
?
?
?

为什么森林的破坏有时反而对一个国家有利?

[brˈkæz; brˈkɒz][ə; eɪ][ˈfri:ər][ˌsɜ:kjəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)][ɪz] [ðʌs] [prəˈkjʊəd] — [bʌt; bət] [ˈkærid] [tu:][fɑ:(r)] ,
Because a freer circulation of air is thus procured — but carried too far ,
因为 一个 更自由 循环 的 空气 是 因此 采购 — 但 携带 也 远的 ,

因为这样可以实现更自由的空气流通——但却走得太远了,

[aɪˈti:] [brˈkʌmz] [ə; eɪ] [skɜ:dʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈdesələt] [həʊl] [ˈri:dʒənz] .
it becomes a scourge which may desolate whole regions .
它 变成 一个 祸害 哪个 可能 荒凉 所有的 地区 .

它会变成一场灾难, 甚至可能摧毁整个地区。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][sæd][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪp] [di:] [və:d] [ˈaɪləndz] , [nɒt][tu:; tə]
We have a sad example of this in the Cape de Verde islands , not to
我们 有 一个 伤心 例子 的 这 在 这 岬 德 维德 岛屿 , 不是 到
[ˈmenʃ(ə)n][ˈʌðə(r)z] .
mention others .
提到 其他的 .

佛得角群岛就是一个令人痛心的例子, 更不用说其他地方了。

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɒv; əv][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊɪd] [ˈku:lɪŋ]
It is the destruction of forests , and not a supposed cooling
它是这破坏的森林 , 和 不是 一个 据称 冷却
[ɒv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] ,
of the globe ,
的 这 地球 ,

这是森林破坏造成的, 而不是所谓的全球变冷。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendəd] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑ:t][ʊv; əv] ['aɪslənd][mɔ:(r)][æk'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
which has rendered the southern part of Iceland more accessible to the
哪个 有 渲染 这 南部 部分的 冰岛 更多的 可访问 到 这
['dredf(ə)l][kəʊld] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:]['ʊf(ə)n] [prə'dju:st] [baɪ] [ðəʊz] ['mæsɪz] [ʊv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
dreadful cold which is too often produced by those masses of floating ice which are
可怕 寒冷的 哪个 是 也 经常 生产 经过 那些 群众 的 漂浮的 冰 哪个 是
[ɪntə'septɪd] [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ɪts] ['nɔ:ðən] [kəʊsts] . — ['ɪbɪd] .
intercepted and detained by its northern coasts . — Ibid .
截获 和 被拘留 经过 它是 北方 海岸 . — 同上 .

这使得冰岛南部更容易受到可怕的寒冷侵袭，这种寒冷经常是由被冰岛北部海岸拦截和滞留的大量浮冰造成的。——同上。

[waɪ] [du:; də] ['maʊntənz] ['ɪnfluəns] [k'lɑɪməts] ?
Why do mountains influence climates ?
为什么 做 山脉 影响 气候 ?

山脉为何会影响气候？

[brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl]['məʊjənz][ʊv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]
Because , although they cannot prevent the general motions of the atmosphere
因为 , 虽然 他们 不能 防止 这 一般的 运动 的 这 气氛
[frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
from taking place ,
从 采取 地方 ,

因为，尽管它们无法阻止大气的总体运动，

[ðeɪ] [meɪ] , [baɪ] ['stɒpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][pɑ:t] ,
they may , by stopping them in part ,
他们 可能 , 经过 停止 他们 在 部分 ,

他们或许可以通过部分阻止他们来实现这一点。

['rendə(r)][pə'tɪkjələ(r)][wɪndz; waɪndz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['fri:kwənt] [θru:'aʊt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent][ʊv; əv]
render particular winds more or less frequent throughout a certain extent of
使成为 特别的 风 更多的 或者 较少的 频繁 自始至终 一个 肯定 程度 的
['kʌntri] .
country .
国家 .

使特定风向在一定范围内出现的频率或高或低。

- [əb'zə:vz] ,
Maltebrun observes ,
- 观察 ,

马尔特布伦观察到：

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ælpz] [kən'trɪbjʊ:t] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə] ['ɪtəli] [ɪts]
there cannot be a doubt that the Alps contribute in securing to Italy its
那里 不能 是 一个 怀疑 那 这 阿尔卑斯山 贡献 在 确保 到 意大利 它是
[dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ['klaɪmət] ,
delightful and happy climate ,
愉快 和 快乐的 气候 ,

毫无疑问，阿尔卑斯山脉对意大利宜人的气候做出了贡献。

[ɪts] [pə'petʃuəl] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] ['dʌb(ə)l] ['hɑ:vɪst] .
its perpetual spring , and its double harvests .
它是 永久 春天 , 和 它是 双倍的 收获 .

它四季如春，而且一年两熟。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlist] .
The Naturalist .
这 博物学家 .

博物学家。

[ðə; ði] [təʊd] [fɪ] .
THE TOAD FISH .
这 蟾蜍 鱼 .

蟾蜍鱼。

[[wi:: wi][kwəʊt] [ði:z] [ˈɪnrəstɪŋ] [ˈdi:teɪlz][frəm; frəm][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][sɑ:ˈgæsəʊ] [wi:d] , [ɔ:(r)]
[We quote these interesting details from a paper on the Sargasso Weed , or
[我们 引用 这些 有趣的 细节 从 一个 纸 在 这 萨加索 杂草 , 或者
[gʌlf] [wi:d] ,
gulf weed ,
海湾 杂草 ,

[我们引用以下关于马尾藻（或称海湾藻）的论文中的有趣细节：

[wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [pɑ:t] [pʌ; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk]
with which a certain part of the Atlantic
和 哪个 一个 肯定 部分 的 这 大西洋

与大西洋的某个部分有关

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[pg 136]
[页 -]

[第136页]

[ˈəʊʃ(ə)n][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [wɪtʃ] [təʊd] [fɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] .
Ocean is generally covered , and amongst which Toad Fish are found .
海洋 是 一般来说 涵盖 , 和 在 哪个 蟾蜍 鱼 是 成立 .

海洋通常被覆盖，蟾蜍鱼就生活在其中。

[ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [pʌ; əv][ðə; ði] [wi:d] [əˈkju:mjələtɪŋ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][raɪz][tu:: tə] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [pʌ; əv]
The reason of the weed accumulating has given rise to much difference of
这 原因 的 这 杂草 累积 有 给定 上升 到 很多 不同之处 的
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

杂草丛生的原因引发了诸多不同的看法。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][meɪn][ˈsʌbdʒɪkt] [pʌ; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [kə,mju:nɪˈkeɪʃ(ə)n] , [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [bəˈnei; brɪˈnet] ,
which is the main subject of the above communication , by Mr . Benet ,
哪个 是 这 主要的 主题 的 这 多于 沟通 , 经过 先生 : 贝内特 ,
[pʌ; əv][ˈbʊlstroʊd] - [stri:t] ,
of Bulstrode - street ,
的 布尔斯特罗德 - 街道 ,

以上内容是布尔斯特罗德街的贝内特先生所作来信的主要主题。

[tu:: tə][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] Magazine5]
to the Naval Magazine5]
到 这 海军 Magazine5]

到海军杂志5]

[təʊd] [fɪ]
Toad Fish
蟾蜍 鱼

蟾鱼

[ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] [ˌreprɪˈzents] [wʌŋ][pʌ; əv] [ðəʊz] [ˈfɪɪz] [tu:: tə] [wɪtʃ] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [pʌ; əv][ðeə(r)] [ʌnˈku:θ]
The figure represents one of those fishes to which , on account of their uncouth
这 数字 代表 一 的 那些 鱼 到 哪个 , 在 帐户 的 他们的 粗野
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

图中所示为一种因其外表丑陋而被认为不雅鱼类。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [təʊd] [fɪ] [hæz; həz] [bi:n] ['pɒpjələli] ['ɡɪv(ə)n] .

the name of Toad Fish has been popularly given :
这 姓名 的 蟾蜍 鱼 有 到过 广为人知 给定 :

人们通常称它为蟾蜍鱼。

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [ðəə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'kluːdɪd] ['meni] ['veri] [dr'sɪmɪlə(r)][kaɪndz] ,
Under this denomination there have been included many very dissimilar kinds ,
在下面 这 面值 那里 有 到过 包括 许多 非常 不同的 种类 ,

这个教派涵盖了许多截然不同的种类。

[ɪk'stri:m] ['ʌɡlɪnəs] ['bi:ɪŋ] [held][æz; əz][ə'ləʊn] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ɒv; əv][æn; ən]
extreme ugliness being held as alone sufficient for the establishment of an

极端 丑陋 存在 握住 作为 独自的 充足的 为了 这 建立 的 一个

[ˌʌndɪˈnaɪəbl] [kleɪm][tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:t(ə)] .
undeniable claim to the title .
无可否认 宣称 到 这 标题 :

极度丑陋本身就足以确立无可辩驳的所有权主张。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [əd'vɑ:ns] , [həʊ'evə(r)] , [prɪ'kju:liə(r)]
The present fish , and those nearly related to it , advance , however , peculiar

这 展示 鱼 , 和 那些 几乎 有关的 到 它 , 进步 , 然而 , 奇特

[kleɪmz][tu:; tə][ðə; ði] [æpə'leɪʃ(ə)n] .
claims to the appellation .
索赔 到 这 称谓 :

然而，这种鱼以及与其关系密切的鱼类，对这个名称提出了独特的主张。

[ðəə(r)] ['beli] [ænd; ənd][saɪd][fɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ə'pɒn] [sə'pɔ:rts] [wɪtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][frɒm; frəm]
Their belly and side fins are borne upon supports which project from

他们的 腹部 和 边 鳍 是 出生 之上 支持 哪个 项目 从

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['seɪbləns] [ɒv; əv] [lɪmz] ,
the body in the semblance of limbs ,
这 身体 在 这 外表 的 四肢 ,

它们的腹鳍和侧鳍由从身体伸出的、类似四肢的支撑物支撑。

[ðəə(r)][sɪmə'lærəti][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɔɪntɪd] [fɔ:m] [ðeɪ] [ə'kwəɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]
their similarity to which is increased by the jointed form they acquire at the

他们的 相似 到 哪个 是 增加 经过 这 关节 形式 他们 获得 在 这

[pɔɪnt] [ɒv; əv][ˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði][fɪn] [wɪð] [ɪts] [sə'pɔ:t] ,
point of union of the fin with its support ,
观点 的 联盟 的 这 鳍 和 它是 支持 ,

它们与其它鱼类的相似之处，因鳍与支撑物连接处形成的关节状结构而更加明显。

[ænd; ənd] [sti:l] ['fɑ:ðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['fɪŋɡə(r)] - [laɪk] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [fɪnz] ,
and still farther by the finger - like appearance of the rays of these fins ,
和 仍然 更远 经过 这 手指 - 喜欢 外貌 的 这 射线 的 这些 鳍 ,

而从这些鳍条的指状外观上，我们就能更清楚地判断出它们的种类。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnkə'nektɪd] [baɪ] ['membreɪn] [æt; ət][ðəə(r)][tɪps] .
which are unconnected by membrane at their tips .
哪个 是 未连接 经过 膜 在 他们的 尖端 :

它们末端之间没有膜连接。

[ðɪs] ['kɪʊəriəs] ['strʌktʃə(r)] [ɪm'pɑ:ts] [tu:; tə] [ði:z] ['fɪʃɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd]
This curious structure imparts to these fishes not only somewhat of the outward

这 好奇的 结构 赋予 到 这些 鱼 不是 仅有的 有些 的 这 向外

[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒdrʊpɪd] ,
form of a quadruped ,
形式 的 一个 四足动物 ,

这种奇特的结构不仅赋予这些鱼类某种程度上的四足动物的外形，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ˈhæbɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [əˈkɔːdɪŋli] ,
but also a portion of its habits , and they are , accordingly ,
但 还 一个 部分 的 它是 习惯 , 和 他们 是 , 因此 ,
但也包括其部分习惯, 因此, 它们是:

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ˈkrɔːlɪŋ] [laɪk] [təʊdz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [siː] - [wiːdz] [ænd; ənd] [rɒks] [wɪtʃ] [ðeɪ]
capable of crawling like toads among the sea - weeds and rocks which they
有能力的 的 爬行 喜欢 蟾蜍 之中 这 海 - 杂草 和 岩石 哪个 他们
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɪnˈhæbɪt] ;
usually inhabit ;
通常 居住 ;
它们能够像蟾蜍一样在它们通常栖息的海藻和岩石间爬行;

[ðə; ði][saɪd][fɪnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ˈfaːðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeli] ,
the side fins , which are placed farther back than those of the belly ,
这 边 鳍 , 哪个 是 放置 更远 后退 比 那些 的 这 腹部 ,
侧鳍的位置比腹部的鳍更靠后。

[pəˈfɔːmɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [əˈkeɪz(ə)n][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈhɪndə(r)] [fiːt] .
performing on each occasion the functions of hinder feet .
表演 在 每个 场合 这 函数 的 阻碍 脚 .
每次都发挥后脚的功能。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv][ˌləʊkəˈməʊ(ə)n] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][əˈləʊn] ; [aɪˈtiː] [meɪ] ,
Nor is this mode of locomotion confined to the water alone ; it may ,
也不 是 这 模式 的 运动 受限 到 这 水 独自的 ; 它 可能 ,
这种运动方式并非仅限于水中; 它可能,

[ˈɔːlsəʊ] , [biː; bi] ˈeksəd] [baɪ][ðəm; ðəm][ɒn][lənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gɪl] - [ˈoʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
also , be exercised by them on land , for their gill - openings are so
还 , 是 锻炼 经过 他们 在 土地 , 为了 他们的 鳃 - 开口 是 所以
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,
此外, 它们在陆地上也会进行呼吸练习, 因为它们的鳃孔非常小。

[ðæt] [ɪvəpəˈreɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɒs] [ðə; ði]
that evaporation takes place but slowly from within them , and thus the
那 蒸发 需要 地方 但 缓慢地 从 之内 他们 , 和 因此 这
[gɪlz] [ɑː(r); ə(r)][kept] ˈmɔɪsɪnd] ,
gills are kept moistened ,
鳃 是 保留 湿润 ,
水分会从鳃内部缓慢蒸发, 因此鳃能保持湿润。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [prɪˈzɜːvd] , [ˈiːv(ə)n][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
and the circulation of the blood is preserved , even out of the water ,
和 这 循环 的 这 血 是 保存完好 , 甚至 出去 的 这 水 ,
即使离开水面, 血液循环也能保持正常。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
for two or three days .
为了 二 或者 三 天 .
持续两三天。

[səʊ][rɪˈmɑːkəb(ə)l][ə; eɪ] ˌdiːviˈeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]
So remarkable a deviation from the usual appearance and habits of the
所以 卓越 一个 偏差 从 这 通常 外貌 和 习惯 的 这
[klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪˈlɒŋ] ,
class to which they belong ,
班级 到 哪个 他们 属于 ,
与他们所属阶层的通常外貌和习惯如此截然不同,

[hæz; həz][ˈnæt](ə)rəli] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈɡɑ:dɪd] [æz; əz][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌkjʊəriˈbsəti] ;
has naturally caused them to be regarded as objects of curiosity ;
有 自然 导致 他们 到 是 认为 作为 对象 的 好奇心 ;
[ænd; ənd][ˌaɪˈti:][ɪz] [rɪˈkɔ:dɪd] ,
and it is recorded ,
和 它 是 记录 ;

这自然使它们被视为人们好奇的对象；据记载，

[ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspesəmən] [hæv; həv] [bi:n] [səkˈsesfəli] [trænsˈpɔ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə]
that living specimens have been successfully transported from the East to
那 活的 标本 有 到过 成功地 运输 从 这 东方 到
[ˈhɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

活体标本已成功从东方运送到荷兰。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [səʊld][æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)l][praɪsɪz] .
where they have been sold at considerable prices .
在哪里 他们 有 到过 卖 在 大量 价格 .

它们在那里以相当高的价格售出。

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒi:nəs] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈkɑ:mərsən] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌæntəˈnəriəs] ,
The fishes of this genus , to which Commerson gave the name of Antennarius ,
这 鱼 的 这 属 , 到 哪个 科默森 给予 这 姓名 的 触角 ,
科默森将这一属的鱼类命名为触须鱼属 (Antennarius)。

([ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪləmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈzes] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
(on account of the filament which they possess on the forehead ,
(在 帐户 的 这 灯丝 哪个 他们 具有 在 这 前额 ,
(由于它们额头上长有丝状物，

) [ɑ:(r); ə(r)][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [wɔ:m] [kˈlaɪməts] ,
) are met with in the sea of warm climates ,
) 是 遇见 和 在 这 海 的 温暖的 气候 ,
在温暖气候的海洋中，我们遇到了它们。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [west] .
in the east as well as in the west .
在 这 东方 作为 出色地 作为 在 这 西方 .
无论在东部还是西部。

[ðeɪ] [səbˈsɪst] [ˈtʃi:fli] [ɒn] [smɔ:l] [kræbz] , [tu:; tə] [səˈpraɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [haɪd] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
They subsist chiefly on small crabs , to surprise which they hide themselves among the
他们 生存 主要 在 小的 螃蟹 , 到 惊喜 哪个 他们 隐藏 他们自己 之中 这
[si:] - [wi:d] ,
sea - weed ,
海 - 杂草 ,

它们主要以小螃蟹为食，为了突袭螃蟹，它们会藏身于海藻丛中。

[ɔ:(r)][brˈhaɪnd] [stəʊnz] .
or behind stones .
或者 在后面 石头 .

或者躲在石头后面。

[ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz] [sed] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈedəb(ə)l] ; [ˌaɪˈti:] [meɪ] , [pəˈhæps] , [hæv; həv] [bi:n] [rɪˈdʒektɪd] ,
Their flesh is said not to be edible ; it may , perhaps , have been rejected ,
他们的 肉 是 说 不是 到 是 食用 ; 它 可能 , 也许 , 有 到过 拒绝 ,
据说它们的肉不能食用；或许是被遗弃了。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [əˈprɪərəns] ,
on account of their disgusting appearance ,
在 帐户 的 他们的 令人作呕 外貌 ,
由于它们令人作呕的外表，

[ænd; ənd][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [tu:] [smɔ:l] [ɪn] ['kwɒntəti] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz][æn; ən]
and is certainly too small in quantity to allow of its being important as an
和 是 当然 也 小的 在 数量 到 允许 的 它是 存在 重要的 作为 一个
[ˈɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [fu:d] .
article of food .
文章 的 食物 .

而且它的数量太少，不足以使其成为重要的食品。

[ɪn] ['swɪmɪŋ] , [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [gʌlp] [daʊn] [eə(r)] , [ænd; ənd] , [ðʌs] [dis'tend] [ðeə(r)] [kə'peɪəs]
In swimming , they usually gulp down air , and , thus distending their capacious
在 游泳 , 他们 通常 咕噜 向下 空气 , 和 , 因此 膨胀 他们的 宽敞
[ˈstʌməkz] ,
stomachs ,
胃 ,
游泳时，它们通常会吞入空气，从而使它们巨大的胃部膨胀。

[ɪn'la:dʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; ei] ['raʊndɪd] [hɑ:f] - ['fləʊtɪŋ] [mæs] ,
enlarge themselves into a rounded half - floating mass ,
放大 他们自己 进入 一个 圆润 一半 - 漂浮的 大量的 ,
它们膨胀成一个半漂浮的圆形团块，

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mæənə(r)][æz; əz][ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv] [bə'lu:n] ['fɪʃɪz] .
much in the same manner as the globe of balloon fishes .
很多 在 这 相同的 方式 作为 这 地球 的 气球 鱼 .
这与气球鱼球的原理非常相似。

[ðeə(r)] ['nɪərɪst] [ə'fɪnəti] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['æŋɡləz] ,
Their nearest affinity is to the fishes known as anglers ,
他们的 最近的 亲和力 是 到 这 鱼 已知 作为 垂钓者 ,
它们与垂耳鱼最为接近。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'gri:] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɡɪl] - ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd][fɪnz] ,
with which they agree in the form of their gill - openings and fins ,
和 哪个 他们 同意 在 这 形式 的 他们的 鳃 - 开口 和 鳍 ,
它们的鳃孔和鳍的形状都与之相符，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪləmənts] [ɒn][ðə; ði] [hed] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒnstrəsli]
and in the possession of filaments on the head ; but the monstrously
和 在 这 拥有 的 丝状物 在 这 头 ; 但 这 极其可怕
[dɪsprə'pɔ:ʃ(ə)n] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋɡləz] ,
disproportioned head of the anglers ,
不成比例的 头 的 这 垂钓者 ,
头部长有细丝；但垂钓者的头部比例严重失调，

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'prest] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
which is depressed from above downwards , and the enormous opening of
哪个 是 郁闷 从 多于 向下 , 和 这 巨大的 开幕 的
[ðeə(r)] [maʊθ] ,
their mouth ,
他们的 嘴 ,
它们下垂的嘴巴从上往下凹陷，嘴巴张得非常大。

['redɪli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [təʊd] ['fɪʃɪz] , [hu:z] [hed] [ɪz][ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz]
readily distinguish them from the Toad Fishes , whose head is of moderate size
容易 区分 他们 从 这 蟾蜍 鱼类 , 谁 头 是 的 缓和 尺寸
,
,
,
它们很容易与蟾鱼区分开来，蟾鱼的头部大小适中。

[ænd; ənd] , [laɪk][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [kəm'prest] ['lætərəli] .
and , like their bodies , compressed laterally .
和 , 喜欢 他们的 身体 , 压缩 横向 .

而且，它们的身体也像它们一样，被侧向压缩。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [smu:ð] [ɔ:(r)] ['veəriəsli] ['heəri][ɔ:(r)] ['brɪsli] ,
They are either smooth or variously hairy or bristly ,
他们 是 任何一个 光滑的 或者 各种各样的 毛茸茸 或者 刚毛的 ,

它们有的光滑，有的则长有绒毛或刚毛。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['destɪtju:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [skeɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] ['fɪʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
and are always destitute of the regular scales with which fishes are

['dʒen(ə)rəli] [ɪn'vestɪd] .
generally invested .
一般来说 投资 .

而且总是缺乏鱼类通常具有的规则鳞片。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪft] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði][ɪps][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑ:ts] , [wɪð] ['nju:mərəs]
They are furnished , especially on the lips and the under parts , with numerous

[ɔ:t] , [lu:s]
short , loose
短的 , 松动的

它们，特别是嘴唇和下部，长有许多短而松散的毛发。

[,pi: 'dʒi: -]
[pg 137]
[页 -]

[第137页]

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][skɪn] , [wɪtʃ] [,eɪ di: 'di:] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [tʌt] .
processes of skin , which add considerably to their sense of touch .
流程 的 皮肤 , 哪个 添加 相当 到 他们的 感觉 的 触碰 .

皮肤的这些过程大大增强了他们的触觉。

[ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɪn][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɒn]
There is great variety in the different kinds in the length of the filament on

[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

不同种类的喷灯，其灯头灯丝的长度差异很大。

[ænd; ənd][ɪts][tɜ:mɪ'neiʃ(ə)n][ɪz] [sti:l] [mɔ:(r)] ['veəɪd] ; [ɪn][sʌm; səm][,aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst]['sɪmp(ə)] ,
and its termination is still more varied ; in some it is almost simple ,
和 它是 终止 是 仍然 更多的 多种多样 ; 在 一些 它 是 几乎 简单的 ,

它的终止方式更加多样；在某些情况下，它的终止方式几乎很简单。

[æz; əz] [ðəʊ] [fɔ:md] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['ʌndaɪ'leɪtɪd][heə(r)] ; [ɪn]['ʌðə(r)z] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [sə:'maunt] [baɪ]
as though formed of a single undilated hair ; in others , it is surmounted by

[ə; eɪ] [smɔ:l] ,
a small ,
一个 小的 ,

仿佛由一根未扩张的毛发构成；在另一些情况下，它上面长着一个小的，

[dens] , ['glɒbjələ(r)] [mæs] [ɒv; əv] [ɔ:t] ['fɪləmənts] ; [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z] [ə'gen] , [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [tu:] ,
dense , globular mass of short filaments ; and in others again , it has two ,
稠密 , 球形 大量的 的 短的 丝状物 ; 和 在 其他的 再次 , 它 有 二 ,

由短丝组成的致密球状团块；而在另一些情况下，它又有两个，

[ɔː(r)][iːv(ə)n] [θriː] [lɑːdʒ] [ˈfleʃi] [ˈprəʊsesɪz] [æt; ət][ɪts][end] ,
or even three large fleshy processes at its end ,
或者 甚至 三 大的 肉质的 流程 在 它是 结尾 ,
或者末端甚至有三个大的肉质突起,

[nɒt][ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði][beɪts] [wɪt] [ˈtɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈfɪləmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæŋɡləz] .
not unlike the baits which terminate the fishing filaments of the anglers .
不是 与此不同 这 饵料 哪个 终止 这 钓鱼 丝状物 的 这 垂钓者 .
与垂钓者鱼线末端的鱼饵颇为相似。

[ɪn][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈfɪɡəd] , [ðə; ði] [ˌæntəˈnəriəs] - , [ðə; ði][skɪn][ɪz] [smuːð] , [ænd; ənd]
In the species figured , the Antennarius Iaevigatus , the skin is smooth , and
在 这 物种 想 , 这 触角 - , 这 皮肤 是 光滑的 , 和
[ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ɔːt] [luːs] [ˈprəʊsesɪz] ;
furnished with short loose processes ;
提供 和 短的 松动的 流程 ;
如图所示的物种, 即 Antennarius Iaevigatus, 其皮肤光滑, 并有短而松散的突起;

[ðə; ði] [ˈfɪləmənt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɪz] [ɔːt] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrməˌnet] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [nɒb] [ɒv; əv]
the filament on the head is short , and terminated by a small knob of
这 灯丝 在 这 头 是 短的 , 和 终止 经过 一个 小的 旋钮 的
[ˈklʌstəd] [ˈmɪnɪt] [ˈfɪləmənts] ;
clustered minute filaments ;
聚类 分钟 丝状物 ;
头部的丝状物很短, 末端是一个由簇状细丝组成的小球状突起;

[ðɪs] [ɪz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈprəʊsesɪz] , [iːtʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][fɪn] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
this is succeeded by two other processes , each resembling a fin supported by a
这 是 成功了 经过 二 其他 流程 , 每个 类似 一个 鳍 有 经过 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l] [reɪ] ,
single ray ,
单身的 射线 ,
接下来是另外两个过程, 每个过程都像一个由单根射线支撑的鳍,

[ænd; ənd] [frɪndʒd] , [ɪˈspeʃəli] [təˈwɔːdz] [ɪts][ˈʌpə(r)] [pɑːt] , [baɪ] [luːs] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][skɪn] ;
and fringed , especially towards its upper part , by loose portions of skin ;
和 流苏 , 尤其 向 它是 上 部分 , 经过 松动的 部分 的 皮肤 ;
并且边缘有松弛的皮肤, 尤其是在上部;

[tuː; tə] [ðiːz] [səkˈsiːd] [ðə; ði] [bæk] [fɪn] , [səˈpɔːrtɪd] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [baɪ] [ˈmeni] [reɪz] .
to these succeed the back fin , supported , as usual , by many rays .
到 这些 成功 这 后退 鳍 , 有 , 作为 通常 , 经过 许多 射线 .
紧随其后的是背鳍, 背鳍像往常一样由许多鳍条支撑。

[ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɪz] [peɪl] , [ɪˈregjələli] [ˈblɒtʃt] , [ˈspɒtɪd] , [ænd; ənd] [striːkt] [wɪð] [braʊn] ,
The colour is pale , irregularly blotched , spotted , and streaked with brown ,
这 颜色 是 苍白 , 不规则地 斑驳的 , 斑 , 和 条纹 和 棕色的 ,
颜色浅淡, 不规则地分布着褐色斑点、条纹和斑块。

[ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋz] [ˈveəriŋ] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdɒtɪd] [ɪˈregjələli]
the markings varying considerably in different individuals ; it is also dotted irregularly
这 标记 变化 相当 在 不同的 个人 ; 它 是 还 虚线 不规则地
[wɪð] [waɪt] .
with white .
和 白色的 .

不同个体间的斑纹差异很大; 并且还散布着不规则的白色斑点。
[baɪ] [ðiːz] [ˈkærəktəz] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] ,
By these characters it may be known from the other species of the genus ,
经过 这些 人物 它 可能 是 已知 从 这 其他 物种 的 这 属 ,
通过这些特征可以将其与其他同属物种区分开来。

[wɪð] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ə'piəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd][baɪ] [li'ni(:)əs] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] **with which it appears to have been associated by Linnaeus , under the**
和 哪个 它 出现 到 有 到过 联系 经过 林奈 , 在下面 这
[ˈkɒmən] [neɪm] [ɒv; əv] [loʊfi:ɪs] [ˈhɪstri,ʊs] .
common name of Lophius Histrio .
常见的 姓名 的 洛菲乌斯 组织 .

林奈似乎将其与此联系起来，并将其命名为 Lophius Histrio。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][em] . [bɑ:sk] , [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈnæt(ə)rəlist] , [hu:]
It was first scientifically distinguished by M . Bosc , a French naturalist , who
它 曾是 第一的 科学地 杰出的 经过 M . 博斯克 , 一个 法语 博物学家 , who
[əb'zɜ:vɪd] [aɪ 'ti:] ,
observed it ,
观察到 它 ,
它最早是由法国博物学家博斯先生（M. Bosc）进行科学鉴定的，他观察到了这种生物。

[ɒn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][ə'merɪkə] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɑ:'gæsəʊ] [wi:d] : [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd]
on his voyage to America , among the Sargasso weed : he described and
在 他的 航程 到 美国 , 之中 这 萨加索 杂草 : 他 描述 和
[ˈfɪɡəd] [aɪ 'ti:] ,
figured it ,
想 它 ,
在他前往美洲的旅途中，他置身于马尾藻丛中：他描述并描绘了它。

[nɒt] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [ɪmpər'fekʃən] , [ɪn][ðə; ði] [nu:'vəʊ] [dɪk'sənər] [dɪstwɑ:r] [ˌnɑ:tu'rel] .
not without some imperfections , in the Nouveau Dictionnaire d'Histoire Naturelle .
不是 没有 一些 瑕疵 , 在 这 新艺术 词典 d'Histoire 自然 .
《新自然史辞典》中并非没有一些缺陷。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [sɪns] [bi:n] [ˈfɪɡəd] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪ'skraɪbd] ,
It has since been figured , but not described ,
它 有 自从 到过 想 , 但 不是 描述 ,
虽然后来人们已经弄清了它的结构，但还没有对其进行描述。

[baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈmɪtʃəl] [ɪn][ðə; ði] [træn'zæk[nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [sə'saɪəti] ;
by Dr . Mitchell in the Transactions of the New York Society ;
经过 博士 : 米切尔 在 这 交易 的 这 新的 约克 社会 ;
米切尔博士在《纽约学会会刊》上发表的文章；

[ænd; ənd][wʌn] [ˈveri] [ˈniəli] [rɪ'zemblɪŋ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈbenət] [wɪð]
and one very nearly resembling it has been described by Mr . Bennett with
和 一 非常 几乎 类似 它 有 到过 描述 经过 先生 : 贝内特 和
[ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)] ,
a figure ,
一个 数字 ,
贝内特先生曾描述过一个与它非常相似的物体，并用图形表示：

[ɪn][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl][ˈdʒɜ:n(ə)] .
in the Geological Journal .
在 这 地质 杂志 .
发表于地质学杂志。

[ðə; ði][ˈdʒi:nəs][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [ɪz][məʊst] [kəm'pli:tli] [ˈtri:tɪd] [ɒv; əv][baɪ][em] . [ˈkju:viei] ,
The genus to which it belongs is most completely treated of by M . Cuvier ,
这 属 到 哪个 它 属于 是 最多 完全地 治疗 的 经过 M . 居维叶 ,
它所属的属由居维叶先生论述得最为详尽。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmɛm'wɑrz] [ˌdi:'ju:] [mju'zi:əm] [dɪstwɑ:r] [ˌnɑ:tu'rel] .
in the Memoires du Museum d'Histoire Naturelle .
在 这 回忆录 杜 博物馆 d'Histoire 自然 .
收录在《自然历史博物馆回忆录》中。

[sɪˈlekt] [bɑːrɒgrəfi]
Select Biography
选择 传

精选传记

[ˈkjuːvieɪ]
Cuvier
居维叶

居维叶

[ˈkjuːvieɪ] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈnæt(ə)rəlɪst] , [peɪd] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪn] [meɪ] [lɑːst] ,
Cuvier , the great naturalist , paid the debt of nature in May last ,
居维叶 , 这 伟大的 博物学家 , 有薪酬的 这 债务 的 自然 在 可能 最后的 ,
伟大的博物学家居维叶于去年五月去世，偿还了大自然的债务。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][laɪf] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈwɪərɪd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [səkˈses]
after a life devoted to science with an unwearied application and a success
后 一个 生活 奉献 到 科学 和 一个 不知疲倦 应用 和 一个 成功
[ɪkˈsiːdɪd] [baɪ] [nʌn] [ɪn][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .
exceeded by none in modern times .
超出 经过 没有任何 在 现代的 时代 .
他一生致力于科学事业，孜孜不倦地追求卓越，其成就至今无人能及。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] - [ɪn] - ,
He was born at Montbelliard in 1769 ,
他 曾是 出生 在 - 在 - ,
他于1769年出生于蒙贝利亚尔。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪtʃ] [geɪv] [tuː; tə][səʊ] [ˈmeni] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [men] — [ə; eɪ][nəˈpəʊlɪən] — [ə; eɪ]
a year which gave to so many remarkable men — a Napoleon — a
一个 年 哪个 给予 到 所以 许多 卓越 男人 — 一个 拿破仑 — 一个
[ˌætəʊbrɪˈænd] — [ə; eɪ] [ˈwelɪŋtən] — [ə; eɪ] [ˈhʌm.bɔːlt] ,
Chateaubriand — a Wellington — a Humboldt ,
夏多布里昂 — 一个 惠灵顿 — 一个 洪堡 ,
这一年涌现出了许多杰出人物——拿破仑、夏多布里昂、惠灵顿、洪堡。

& [siː] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪsˈkʌvəri] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɒˈlʌskə] ,
& c . and his first discoveries were on the Mollusca ,
& c . 和 他的 第一的 发现 是 在 这 贝类 ,
等等，他的最初发现是关于软体动物的。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [tuː; tə][ɪts] [beɪs] [ðə; ði][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðen] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [prɪˈveɪld]
and shook to its base the zoological classification which then universally prevailed
和 摇晃 到 它是 根据 这 动物学 分类 哪个 然后 普遍地 最终获胜
.
:
.

这动摇了当时普遍盛行的动物分类体系的根基。

[ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [kəmˈpærətɪv] [əˈnætəmi] [æt; ət]
Invited to Paris to fill the place of Professor of Comparative Anatomy at
受邀 到 巴黎 到 充满 这 地方 的 教授 的 比较 解剖学 在
[ðə; ði][ˈdʒɑːrdɪn][dez] [plɑːt] ,
the Jardin des Plantes ,
这 花园 德斯 植物 ,
受邀前往巴黎，担任植物园比较解剖学教授一职。

[hɪz; ɪz] ['lektʃəz] ['spiːdəli] [druː] [kraʊdʒ] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɒpjələ(r)] ['eləkwəns]
his lectures speedily drew crowds around him , attracted by his popular eloquence
他的 讲座 迅速地 画 人群 大约 他 , 吸引 经过 他的 受欢迎的 口才
[ænd; ənd][ˈluːsɪd] [ə'reɪndʒmənt] .
and lucid arrangement .
和 清醒的 安排 .

他的演讲很快就吸引了大批听众，他们被他通俗易懂的口才和清晰明了的讲解所吸引。

[hɪz; ɪz][nekst] [wɜːk] , - , - , - ,
His next work , Lecons d'Anatomie Comparee , 1805 ,
他的 下一个 工作 , - - 比较 , - ,

他的下一部作品是《比较解剖学讲义》(Lecons d'Anatomie Comparee)，1805年出版。

[wɒz; wəz] [ri'wɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnstɪtjuːt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'seniəl] [praɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ]
was rewarded by the Institute with the decennial prize for the work which
曾是 奖励 经过 这 研究所 和 这 十年 奖 为了 这 工作 哪个
[hæd; həd][kən'trɪbjʊːtɪd][ðə; ði][məʊst][tuː; tə][ˈaʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ['dʒʊərəɪn]
had contributed the most to our knowledge of the Natural Sciences during
有 贡献 这 最多 到 我们的 知识 的 这 自然的 科学 期间
[ðæt] ['pɪəriəd] .
that period .
那 时期 .

该研究所授予他十年一度的奖项，以表彰他在此期间对自然科学知识做出的最大贡献。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][hiː; hi] ['rʌblɪʃt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['memwɔːz][ɒn][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv]
At the same period he published a series of Memoirs on the Anatomy of
在 这 相同的 时期 他 已发布 一个 系列 的 回忆录 在 这 解剖学 的
[ðə; ði] [mɒ'lʌskə] ,
the Mollusca ,
这 贝类 ,

与此同时，他还出版了一系列关于软体动物解剖学的回忆录。

[ænd; ənd][drɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)] [rɪ'meɪnz]
and devoted his attention to a detailed examination of the fossil remains
和 奉献 他的 注意力 到 一个 详细的 考试 的 这 化石 遗迹
[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [mæ'mɪfərəs] ['ænɪmlz] ;
of the bones of mammiferous animals ;
的 这 骨头 的 有乳腺的 动物 ;
他致力于对哺乳动物骨骼化石遗骸进行详细研究；

[hiː; hi] [pə'tɪkjələli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['fɒslz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ɒv; əv]['pærɪs] ,
he particularly examined the numerous fossils in the environs of Paris ,
他 特别 检查 这 很多的 化石 在 这 周边环境 的 巴黎 ;
他尤其考察了巴黎周边地区的众多化石。

[ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][,dʒiːə'lɒdʒɪkl][pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɑːsk][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [em] . [ə; eɪ] . - .
assisted in the geological part of his task by his friend M . A . Brogniart .
协助 在 这 地质 部分 的 他的 任务 经过 他的 朋友 M . 一个 . - .
他的朋友 MA Brogniart 协助他完成了地质方面的工作。

[ðə; ði][sə'gæsəti][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [wɪtʃ] [em] . ['kjuːvieɪ] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɒv; əv]
The sagacity and accuracy which M . Cuvier displayed in the examination of
这 睿智 和 准确性 哪个 M . 居维叶 显示 在 这 考试 的
['fɒs(ə)] [bəʊnz] ,
fossil bones ,
化石 骨头 ,
居维叶先生在研究化石骨骼时所展现出的敏锐洞察力和准确性，

[reɪzd] [ðɪs] [braːntʃ] [ɒv; əv][ɪn'kwaiəri][tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [njuː] ['saɪəns] ,
raised this branch of inquiry to the dignity of a perfectly new science ,
提高 这 分支 的 询问 到 这 尊严 的 一个 完美 新的 科学 ,
使这一研究领域提升为一门全新的科学，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [laɪt] [ɒn][dʒi'blədʒi] , [ænd; ənd][daɪ'rektɪd][aɪ 'ti:]['ɪntu:] [ə; eɪ][mɔ:(r)]
which has thrown a powerful light on geology , and directed it into a more
哪个 有 抛掷 一个 强大的 光 在 地质学 , 和 指导 它 进入 一个 更多的
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ru:t] .
philosophical route .
哲学 路线 .

这为地质学带来了深刻的启示，并引导地质学走向更具哲学性的发展道路。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜ:ks] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'læbərət] ['memwɑ:z] ['pʌblɪʃt] [sɪns] [baɪ] ['veəriəs]
A number of works and of elaborate memoirs published since by various
一个 数字 的 作品 和 的 精心制作的 回忆录 已发布 自从 经过 各种各样的
[ˈnætʃərəlɪst] ,
naturalists ,
自然学家 ,

此后，许多博物学家出版了大量著作和详尽的回忆录。

[hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]['kju:vi:ɪ][hæv; həv] ['eksəd]
have shown the prodigious influence which the labours of Cuvier have exercised
有 所示 这 惊人 影响 哪个 这 劳动 的 居维叶 有 锻炼
[ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][dʒi'blədʒi] ,
on the study of geology ,
在 这 学习 的 地质学 ,

已经证明了居维叶的著作对地质学研究产生了巨大的影响。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænim(ə)l] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv]['fɒs(ə)l] ['bɒtəni] .
of the animal kingdom , and even of fossil botany .
的 这 动物 王国 , 和 甚至 的 化石 植物学 .

动物界，甚至化石植物学。

[em] . ['kju:vi:ɪ][ə'mju:zd] [hɪm'self]['djʊərɪŋ] [ði:z] [lə'bu:riəs] [wɜ:ks] [baɪ][pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [wɪtʃ]
M . Cuvier amused himself during these laborious works by particular researches which
M . 居维叶 觉得好笑 他自己 期间 这些 费力的 作品 经过 特别的 研究 哪个
[wʊd] [ə'ləʊn][hæv; həv] [bi:n] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['eni]['ʌðə(r)][mæn] ,
would alone have been sufficient to have distinguished any other man ,
会 独自的 有 到过 充足的 到 有 杰出的 任何 其他 男人 ,

居维叶先生在从事这些艰苦的工作之余，还进行了一些特殊的研究，这些研究足以使任何其他人脱颖而出。

[sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][faɪv]['memwɑ:z][ɒn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][bɜ:dz] , [ɒn] ['krɒkədailz] ,
such as his five Memoirs on the Voice of Birds , on Crocodiles ,
这样的 作为 他的 五 回忆录 在 这 嗓音 的 鸟类 , 在 鳄鱼 ,

例如他的五部回忆录，分别论述鸟鸣、鳄鱼等。

[ænd; ənd][ɒn] ['nju:mərəs] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][zu'blədʒi] ;
and on numerous subjects of zoology ;
和 在 很多的 主题 的 动物学 ;

以及动物学的众多课题；

[sʌtʃ] ['ɔ:lsəʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænimlɪz] [ɪn][ðə; ði] [mə'nædʒəri] , & [si:] .
such also as his descriptions of the living animals in the menagerie , & c .
这样的 还 作为 他的 描述 的 这 活的 动物 在 这 动物园 , & c .

例如他对动物园里活生生的动物的描述等等。

[ɪn][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][maɪnj'u:təst]['di:teɪlz] , [wi:; wi][dɪ'sklʌvə(r)][ðə; ði] [seɪm]
In all his works , even to the minutest details , we discover the same
在 全部 他的 作品 , 甚至 到 这 最分钟 细节 , 我们 发现 这 相同的
['lu:mɪnəs] ,
luminous ,
发光的 ,

在他的所有作品中，即使是最细微的细节，我们都能发现同样的光芒。

[kliə(r)] , [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] [maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'gæsəti] [wɪt] ['kærəktəraɪzd] [hɪm] .
clear , **and** **methodical** **mind** , **and** **the** **sagacity** **which** **characterized** **him** .
清除 , 和 有条不紊 头脑 , 和 这 睿智 哪个 特征化的 他 .

他思维清晰、条理分明，并且具有他特有的睿智。

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Feeling **the** **want** **of** **a** **work** **which** **should** **present** **a** **general** **view** **of** **his**
感觉 这 想 的 一个 工作 哪个 应该 展示 一个 一般的 看法 的 他的
[aɪˈdiəz][ɒn][zuːə'lɒdʒɪk(ə)l][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
ideas **on** **zoological** **classification** ,
想法 在 动物学 分类 ,

他感到需要一部能够全面展现他对动物分类学观点的著作，

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] [ˌel'iː] [ˈreɪn] [ˈænɪm(ə)l] - - [sʌn]
he **published** **in** **1817** **his** **work** **entitled** **Le** **Regne** **Animal** **distribue** **d'après** **son**
他 已发布 在 - 他的 工作 标题 乐 雷涅 动物 - - 儿子
[ɔːɡənəɪˈzeɪʃ(ə)n] ,
Organisation ,
组织 ,

他于 1817 年出版了题为 《Le Regne Animal distribue d'après son Organization》 的作品，

[ɪn][fɔːr][vaːlz] , 8vo . [wɪtʃ] ['spiːdəli] [br'keɪm] [ðə; ði][tekst] - [bʊk] [ɒv; əv][ɔːl][zuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stjuːdnts] .
in **4** **vols** , **8vo** . **which** **speedily** **became** **the** **text** - **book** **of** **all** **zoological** **students** .
在 4 卷 , 8vo : 哪个 迅速地 成为 这 文本 - 书 的 全部 动物学 学生 .
共 4 卷，8 开本，迅速成为所有动物学学生的教科书。

[wen] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi][felt] [haʊ] [faː(r)][ɪn] [ə'riə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
When **employed** **on** **this** **work** **he** **felt** **how** **far** **in** **arrear** **of** **the** **other** **branches** **of**
什么时候 受雇 在这 工作 他 毛毡 如何 远的 在 欠款 的 这 其他 分支 的
[zu'blədʒi][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'spekts] [ðə; ði][klaːs][ɒv; əv] [fɪʃ] ,
zoology **was** **that** **which** **respects** **the** **class** **of** **fish** ,
动物学 曾是 那 哪个 尊重 这 班级 的 鱼 ,

在从事这项工作时，他深切感受到动物学中有关鱼类的学科与其他动物学分支相比有多么落后。

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd][ə'kjuːmjələɪtɪd][ɪn][aɪ 'tiː] ,
and **saw** **how** **much** **difficulty** **had** **accumulated** **in** **it** ,
和 锯 如何 很多 困难 有 积累 在 它 ,
并发现其中积累了多少困难，

[æz; əz] [wel] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naetəmi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,
as **well** **from** **our** **ignorance** **of** **the** **anatomy** **of** **these** **animals** ,
作为 出色地 从 我们的 无知 的 这 解剖学 的 这些 动物 ,
也因为我们对这些动物的解剖结构一无所知，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm.pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɪð] [prɪ'sɪz(ə)n][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and **the** **impossibility** **of** **determining** **with** **precision** **the** **laws** **of** **their**
和 这 不可能 的 确定 和 精确 这 法律 的 他们的
[kəm'pærətɪv] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] ,
comparative **organization** ,
比较 组织 ,

以及无法精确确定它们比较组织的规律，

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [kə'lekʃn] ,
as **from** **the** **want** **of** **large** **collections** ,
作为 从 这 想 的 大的 收藏 ,
由于缺乏大量藏品，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ˌɑ:trɪ'fɪ(ə)l]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [prɪ'veɪld]
and perhaps also from the too artificial spirit which had hitherto prevailed
和 也许 还 从 这 也 人造的 精神 哪个 有 迄今为止 最终获胜
[ɪn] [ˌɪkθi'ɒlədʒi] .
in ichthyology :
在 鱼类学 ;

或许也源于鱼类学界此前盛行的过于人为的风气。

[hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs][mju'zi:əm][ɒv; əv]
He employed his influence to form a collection in the Paris Museum of
他 受雇 他的 影响 到 形式 一个 收藏 在 这 巴黎 博物馆 的
['spesəmən] [ɒv; əv] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
specimens of fish from all parts of the world ,
标本 的 鱼 从 全部 部分 的 这 世界 ;
他利用自己的影响力，在巴黎博物馆收集了来自世界各地的鱼类标本。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]
and was so successful in
和 曾是 所以 成功的 在
并且非常成功

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 138]
[页 -]
[第138页]

[hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:st] ['skeəslɪ] [ə'maʊnt]
his endeavours that the number of specimens which at first scarcely amounted
他的 努力 那 这 数字 的 标本 哪个 在 第一的 几乎 金额
[tu:; tə][wʌn] ,
to 1 ,
到 1 ,
他的努力使得标本数量从最初几乎只有 1 个增加到现在的数量。

- , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'maʊnt] [tu:; tə][sɪks] , - .
000 , in a few years amounted to 6 , 000 .
- , 在 一个 很少 年 金额 到 6 , - .
几年后，从 000 增加到了 6000。

[ɒv; əv] [ði:z] [hi:; hi][daɪ'sektɪd; dɪ-][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][keə(r)] [hɪðə'tu:] [ʌn'həʊn] ,
Of these he dissected a large portion with a care hitherto unknown ,
的 这些 他 解剖 一个 大的 部分 和 一个 关心 迄今为止 未知 ;
他以前所未有的细致程度解剖了其中很大一部分。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪb(ə)l][ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz]
having the advantage of an able associate in the study of the details
拥有 这 优势 的 一个 有能力的 联系 在 这 学习 的 这 细节
[ɪn][em] . [ˌvælənsi'en(z)] ;
in M . Valenciennes ;
在 M . 瓦朗谢讷 ;

在研究瓦朗谢讷先生的细节方面，有一位能干的助手作为帮手，这带来了优势；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪneɪblɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ʃɔ:t] ,
he was thus enabled in a period of time that may be called short ,
他 曾是 因此 已启用 在 一个 时期 的 时间 那 可能 是 称为 短的 ;
因此，他在一段可以称之为短暂的时间内获得了能力。

['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,
looking to the extent of the results ,
寻找 到 这 程度 的 这 结果 ;
从结果的程度来看，

[tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɪsˈtwɑːr] [ˌnɑːtuˈrəl] [dez] [pwəˈsoʊn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
to collect the materials of his great Histoire Naturelle des Poissons , of which
到 收集 这 材料 的 他的 伟大的 组织 自然 德斯 鱼 , 的 哪个
[ɛrt] [ˈvɒljʊ:mz] [hæv; həv] [əˈpriəd] ,
eight volumes have appeared ,
八 卷 有 出现 ,

收集他那部伟大的《鱼类自然史》(Histoire Naturelle des Poissons) 的素材, 该书已出版八卷。

[wɪð] [ðeə(r)] [əˈprəʊpriət] [pleɪts] ,
with their appropriate plates ,
和 他们的 合适的 盘子 ,

[ənd; ɐnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən,tɪnjuːeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and for the continuation of which we have to look to his
和 为了 这 续篇 的 哪个 我们 有 到 看 到 他的
[ləˈbɔːriəs] [əˈsɪstənt] .
laborious assistant .
费力的 助手 .

[ənd; ɐnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən,tɪnjuːeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and for the continuation of which we have to look to his
和 为了 这 续篇 的 哪个 我们 有 到 看 到 他的

以及相应的餐盘

[ænd; ɐnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən,tɪnjuːeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and for the continuation of which we have to look to his
和 为了 这 续篇 的 哪个 我们 有 到 看 到 他的
[ləˈbɔːriəs] [əˈsɪstənt] .
laborious assistant .
费力的 助手 .

而要继续这项工作, 我们则要仰仗他勤劳的助手。

[ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [ɪmˈbærəsmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpærɪs] [ˈpʌblɪʃəz] [ˈhævɪŋ] [əˈkeɪznd] [ə; eɪ] [ˈstɒpɪdʒ]
The recent embarrassment among the Paris publishers having occasioned a stoppage
这 最近的 尴尬 之中 这 巴黎 出版商 拥有 引发 一个 停止
[ɪn] [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
in the progress of this work ,
在 这 进步 的 这 工作 ,

巴黎出版商最近遭遇的尴尬事件导致这项工作的进展停滞不前。

[em] . [ˈkjuːvieɪ] [əˈveil] [hɪmˈself] [ɒv; əv] [ðɪs] ([æz; əz] [ðə; ði] [pɑːt] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres]
M . Cuvier availed himself of this (as the part prepared for the press
M . 居维叶 已利用 他自己的 这 (作为 这 部分 准备 为了 这 按
[wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪntə(r)]) [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
was already in advance of the printer) to make preparations for
曾是 已经 在 进步 的 这 打印机) 到 制作 准备工作 为了
[ˌriːˈpʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] - - ,
republishing his Lecons d'Anotomie Comparee ,
重新出版 他的 - - 比较 ,

居维叶先生利用这一点 (因为准备好印刷的部分已经提前送到了印刷厂), 为重新出版他的《比较解剖学讲义》做准备。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪˈdɪ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ˈæŋkʃəsli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
of which a second edition had been long anxiously called for .
的 哪个 一个 第二 版 有 到过 长的 焦虑地 称为 为了 .

人们一直热切期盼着第二版的出版。

[ðɪs] [dɪˈzaɪn] , [həʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] ;
This design , however , he was not permitted to complete ;
这 设计 , 然而 , 他 曾是 不是 允许 到 完全的 ;

然而, 他却未能完成这项设计;

[bʌt; bət] [,aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but it is to be hoped that we shall not be long deprived of the
但 它是 到 是 希望 那 我们 将 不是 是 长的 被剥夺的 的 这
[ɪˈdɪ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] ,
edition he had contemplated ,
版 他 有 思考 ,

但愿我们不会太久就看不到他设想的版本。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['bjʊ:ɾɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ækjərət] [plerts] [ɒn]
and that it will be accompanied with those beautiful and accurate plates on
和 那 它 将要 是 伴随 和 那些 美丽的 和 准确的 盘子 在
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [br'stəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] ,
which he had bestowed so much pains ,
哪个 他 有 授予 所以 很多 疼痛 ,
而且它还将配有他倾注了大量心血的那些精美而精确的图版。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][,eksɪ'kju:](ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self] [ɪk'seld] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and in the execution of which he himself excelled ; for he was a
和 在 这 执行 的 哪个 他 他自己 表现出色 ; 为了 他 曾是 一个
[ˈskɪlfɪ] [ˈdra:ftsmən] ,
skilful draftsman ,
熟练 绘图员 ,
而他本人在执行这项任务方面也表现出色；因为他是一位技艺精湛的绘图员。

[ænd; ənd] [si:zd] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [fɔ:mz] [wɪð] [rə'pɪdətɪ][ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,
and seized external forms with rapidity and accuracy ,
和 查获 外部的 表格 和 快速 和 准确性 ,
并迅速准确地捕捉到了外部形态,

[ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [,reprɪ'zentɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ɔ:'gænɪk]
and possessed the art of representing in his drawings the forms of organic
和 拥有 这 艺术 的 代表 在 他的 图画 这 表格 的 有机的
[tɪ'fju:z] [ɪn][ə; eɪ] [stɑɪl] [prɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] [hɪm'self] .
tissues in a style peculiar to himself .
组织 在 一个 风格 奇特 到 他自己 .
他擅长用自己独特的风格在绘画中表现有机组织的形状。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['lektʃəz] , [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,
His last course of lectures , on the History of the Natural Sciences ,
他的 最后的 课程 的 讲座 , 在这 历史 的 这 自然的 科学 ,
他最后一门课程是关于自然科学史的讲座。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and on the Philosophy of Natural History , delivered at the College of
和 在 这 哲学 的 自然的 历史 , 发表 在 这 大学 的
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,
以及在法兰西学院发表的关于自然史哲学的演讲,

[ɪz] [naʊ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn] [lɪvreizənz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'stend][tu:; tə] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][vɔ:lz] , 8vo .
is now publishing in livraisons , and will extend to three or four vols , 8vo .
是 现在 出版 在 送货 , 和 将要 延长 到 三 或者 四 卷 , 8vo .
现在以 livraisons 的形式出版,并将扩展到三到四卷, 8 开本。

[ðɪs] [wɜ:k] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [brɪ'li:v] , [hæz; həz] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ɔ:(r)]
This work , however , we believe , has been published without his consent or
这 工作 , 然而 , 我们 相信 , 有 到过 已发布 没有 他的 同意 或者
[rɪ'vɪʒ(ə)n] .
revision .
修订 .
然而,我们认为,这部作品未经他本人同意或修改就发表了。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz] [prə'dɪdʒəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['skeəslɪ] [nju:] [wɒt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə]
His memory was prodigious , and he scarcely knew what it was to
他的 记忆 曾是 惊人 , 和 他 几乎 知道 什么 它 曾是 到
[fə'get] ['eniθɪŋ] .
forget anything .
忘记 任何事物 .
他的记忆力惊人,几乎不知道什么叫遗忘。

[ɔ:l'dəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [p'aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [dr'vəʊtɪd][tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Although his great powers were more particularly devoted to natural history
虽然 他的 伟大的 权力 是 更多的 特别 奉献 到 自然的 历史
,
.
.

虽然他卓越的才能更多地体现在自然史方面，

[nəʊ][pɑ:t][ɒv; əv] ['saɪəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][hɪm] ,
no part of science was a stranger to him ,
不 部分 的 科学 曾是 一个 陌生人 到 他 ,
,
科学的任何领域对他来说都不陌生。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][wɒz; wəz]
and his taste for literature and works of imagination was
和 他的 品尝 为了 文学 和 作品 的 想像力 曾是
[pə'tɪkjələli] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
particularly refined and elegant .
特别 精制 和 优雅的 .

他对文学和想象作品的品味尤其高雅精致。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lɑstriəs] [men] ,
In his Eloges of illustrious men ,
在 他的 颂歌 的 杰出 男人 ,
,
在他的《杰出人物颂》中，

[dr'livəd] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['sekɾət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ə'kædəmi][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
delivered in his capacity of perpetual secretary of the Academy of Sciences ,
发表 在 他的 容量 的 永久 秘书 的 这 学院 的 科学 ,
,
以科学院终身秘书的身份发表。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [dr'spleɪz] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪm.pɑ:ʃi'æləti][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [tru:θ] ;
he always displays the utmost impartiality and love of truth ;
他 总是 显示器 这 极致 公正性 和 爱 的 真相 ;
,
他始终表现出极大的公正性和对真理的热爱；

[hi:; hi]['nevə(r)] [dr'beɪst] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv] ['saɪəns] [baɪ]['eni] [lʌv] [ɒv; əv] [ɪn'tri:g] ,
he never debased the dignity of science by any love of intrigue ,
他 绝不 堕落 这 尊严 的 科学 经过 任何 爱 的 阴谋 ,
,
他从未因喜爱阴谋诡计而玷污科学的尊严。

[ænd; ənd] [dr'spleɪd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə][prə'məʊt] ['saɪəns] .
and displayed the utmost disinterestedness in his efforts to promote science .
和 显示 这 极致 无私 在 他的 努力 到 推动 科学 .
,
他在推广科学的努力中表现出了极其无私的态度。

[ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [les] ['estɪməb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The qualities of his heart were not less estimable than those of his
这 品质 的 他的 心 是 不是 较少的 可估量的 比 那些 的 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

他心灵的品质与他的头脑一样令人钦佩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['hæpi] [ɑ:t][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [æn; ən][ʌn'bɪltərəb(ə)l]
and he possessed the happy art of inspiring his friends with an unalterable
和 他 拥有 这 快乐的 艺术 的 鼓舞人心 他的 朋友们 和 一个 不可更改的
[ə'tætʃmənt] .
attachment .
依恋 .

他拥有一种令人愉悦的艺术，那就是用坚定不移的感情感染他的朋友们。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈveərɪd] [ænd; ənd] [ˈænɪmeɪtɪd] , [ə'dæptɪd] [baɪ] [tɜːnz] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈsʌbdʒɪkt]
His conversation was varied and animated , adapted by turns to every subject
他的 对话 曾是 多种多样 和 动画 , 改编 经过 转弯 到 每一个 主题
,
:
:

他的谈话内容丰富多彩、生动活泼，能够灵活地转换话题。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [ˈtruːli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv]
and he may truly be said to have been the grace and ornament of
和 他 可能 真的 是 说 到 有 到过 这 优雅 和 装饰品 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

他堪称社会的优雅与光辉。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜːvɪsɪz] [hiː; hi] ['rendəd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz]
We must not forget the great services he rendered to public education as
我们 必须 不是 忘记 这 伟大的 服务 他 渲染 到 民众 教育 作为
[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːsəti] ;
head of the University ;
头 的 这 大学 ;

我们不应忘记他作为大学校长为公共教育做出的巨大贡献；

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈpraɪməri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hɒlənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɑːstɪŋ] ['mɒnjumənt]
his Report on the State of Primary Education in Holland is a lasting monument
他的 报告 在 这 状态 的 基本的 教育 在 荷兰 是 一个 持久 纪念碑
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'laɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
of his solicitude for the education of the people ;
的 他的 关怀 为了 这 教育 的 这 人们 ;

他的《荷兰小学教育状况报告》是他对人民教育事业高度关注的永恒丰碑。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)]
and all those who have observed his conduct with regard to the higher
和 全部 那些 WHO 有 观察到 他的 执行 和 看待 到 这 更高
[ˈbrɑːnt] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
branches of education ;
分支 的 教育 ;

所有观察过他在高等教育领域行为的人，

[nəʊ] [haʊ] [ˈkɒnstəntli] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wɒz; wəz] [daɪ'rektrɪd] [tuː; tə] [ˈfeɪvə(r)] [ðəə(r)] [ˈprəʊgres] [ænd; ənd]
know how constantly his influence was directed to favour their progress and
知道 如何 不断地 他的 影响 曾是 指导 到 偏爱 他们的 进步 和
[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˈɒbstək(ə)lɪz] .
to remove obstacles .
到 消除 障碍 .

要知道他是如何不断地发挥影响力，帮助他们取得进步，并扫清障碍的。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [ˈɪntuː] [wɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'sesɪvli] [kɔːld] ,
In other departments of the civil service into which he was successively called ,
在 其他 部门 的 这 民用 服务 进入 哪个 他 曾是 依次 称为 ,
在他先后被调任到的其他公务员部门，
[æz; əz] [ˈmaːstə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'kwests] , [ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] , [ˈprezɪdnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as Master of Requests , Counsellor of State , President of the Section of
作为 掌握 的 请求 , 顾问 的 状态 , 总统 的 这 部分 的

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
the Interior ;
这 内部的 ,
担任请求官、国务顾问、内政部部长

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][pɒv; əv] ['prɒtɪstənt] ['wɜːʃɪp] , ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] Director of Protestant Worship , (for he was an enlightened 导演 的 新教 崇拜 , (为了 他 曾是 一个 开明

[ænd; ənd][ˈlɪbərəl] ['prɒtɪstənt] , and liberal Protestant , 和 自由主义 新教 ,

新教礼拜仪式的负责人（因为他是一位开明的自由派新教徒），

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][siː əʊ] - [ri'lidʒənɪst] [wɪð] ['kɒnstənt] and watched over the interests of his co - religionists with constant 和 观看 超过 这 兴趣 的 他的 合作 - 宗教人士 和 持续的

[sə'lısɪtjuːd] , solicitude , 关怀 ,

他时刻关心着教友们的利益，

) [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][æz; əz][ə; eɪ][piə(r)][pɒv; əv] [frɑːns] — [ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [seɪm]) and at last as a Peer of France — in all these he displayed the same) 和 在 最后的 作为 一个 同伴 的 法国 — 在 全部 这些 他 显示 这 相同的

[suːprɪəri'brəti][pɒv; əv][ˈtælənt] . superiority of talent . 优势 的 天赋 .

）最终成为法国贵族——在所有这些成就中，他都展现了同样卓越的才华。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [pɒv; əv][ˈsensə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [pres] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] , The office of Censor of the Press , which was offered to him , he , 这 办公室 的 审查 的 这 按 , 哪个 曾是 提供 到 他 , 他 ,

他接受了新闻审查官的职位，

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)] ['ɒnə(r)] , [rɪ'fjuːzd] . to his eternal honour , refused . 到 他的 永恒 荣誉 , 拒绝 .

为了他永恒的荣誉，他拒绝了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huːz] [lɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'plɔː(r)] : Such was the man whose loss the world has now to deplore : 这样的 曾是 这 男人 谁 损失 这 世界 有 现在 到 遗憾 :

这就是如今令世人扼腕叹息的逝者：

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [treɪst] [hɜː(r); hə(r)][erɪdʒ][ænd; ənd][ˈhɪstri; 'hɪstəri] — [ɪn][ðə; ði] [rek] [pɒv; əv] but the mind that traced her age and history — in the wrecks of 但 这 头脑 那 追踪 她 年龄 和 历史 — 在 这 残骸 的

[ˈerɪdʒɪz] [dʌg] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈbʊzəm] — [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] [tuː; tə] ages dug from her bosom — will live for ever in his works to 年龄 挖 从 她 怀 — 将要 居住 为了 曾经 在 他的 作品 到

[ɪn'laɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [mæn'kaɪnd] . — ['fɒrən] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjʊː] . enlighten and instruct mankind . — Foreign Quarterly Review . 开导 和 指示 人类 : — 外国的 季刊 审查 .

但是，从她胸膛中挖掘出的岁月残骸中追溯她年龄和历史的思想家，将永远活在他的作品中，启迪和教化人类。——《外国季刊》

[ˈkjuːvieɪ][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][pɒv; əv][ə; eɪ][ˌpærə'lıtɪk] [ə'fekʃn] [pɒv; əv][ðə; ði] [i'sɒfəgəs] . Cuvier is said to have died of a paralytic affection of the oesophagus . 居维叶 是 说 到 有 死亡 的 一个 麻痹 感情 的 这 食管 .

据说居维叶死于食道麻痹症。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['sevrəl] ['emɪnənt] [pə'θɒlədʒɪsts] : His body was examined by several eminent pathologists : 他的 身体 曾是 检查 经过 一些 杰出 病理学家 :

他的遗体由几位著名病理学家进行了检查：

[hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['vɒljʊ:m] ,
his brain is stated to have presented a mass of extraordinary volume ,
他的 脑 是 声明 到 有 呈现 一个 大量的 的 非凡的 体积 ,
据称他的大脑体积异常庞大。

[weɪɪŋ] [θri:] [paʊndz] [θɜ:'ti:n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ha:f] ['aʊnsɪz] ;
weighing three pounds thirteen and a half ounces ;
称重 三 磅 十三 和 一个 一半 盎司 ;
重三磅十三盎司半；

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['trezəd] [ʌp] [baɪ] [kən'temp(ə)rəri] [frə'nɒlədʒɪst] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv]
a fact which will be treasured up by contemporary phrenologists as evidence of
一个 事实 哪个 将要 是 珍藏 向上 经过 当代的 颅相学家 作为 证据 的
[ku:'vjerz] [greɪt] [ɪntə'lektʃuəl] [ˌkeɪpə'bɪlətɪz] .
Cuvier's great intellectual capabilities .
居维叶氏 伟大的 知识分子 能力 .

这一事实将被当代颅相学家奉为圭臬，作为居维叶卓越智力的证据。

[['kju:viei] [wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [dʒi'blədʒi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
[Cuvier was Professor of Geology in the College of France .
[居维叶 曾是 教授 的 地质学 在 这 大学 的 法国] .
居维叶是法兰西学院的地质学教授。

[ðə; ði] [tʃeə(r)] , ['veɪkənt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hæz; həz] [dʒʌst] [bi:n] [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]
The chair , vacant by his death , has just been filled by the appointment of
这 椅子 , 空缺 经过 他的 死亡 , 有 只是 到过 已填 经过 这 预约 的
[em] . ['eli:] ['bəʊmənt] ,
M . Elie Beaumont ,
M . 埃利 博蒙特 ,
他去世后留下的空缺席位，刚刚由埃利·博蒙特先生接任。

['selɪbreɪtɪd] [fə:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['maʊntən] [fə:m'eɪʃənz] .]
celebrated for his investigation of mountain formations .]
著名 为了 他的 调查 的 山 阵型 .]
他因对山脉地貌的研究而闻名。

[nju:] [bʊks]
New Books
新的 图书
新书

['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .
LEGENDS OF THE RHINE .
传说 的 这 莱茵河 .
莱茵河的传说。

[[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['nɒv(ə)l] - [saɪzd] ['vɒljʊ:mz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'lifɪk] [pen] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
[These are three novel - sized volumes from the prolific pen of Mr .
[这些 是 三 小说 - 尺寸 卷 从 这 多产的 笔 的 先生] .
['grætən] ,
Grattan ,
格拉坦 ,
[这是格拉坦先生多产作品中的三部小说篇幅的著作，

[hu:z] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] - [hæv; həv] ['prɒbəbli] ['stɑ:tɪd] [ɒf] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['skrɪb(ə)lɪŋ]
whose Highways and Byeways have probably started off hundreds of scribbling
谁 高速公路 和 - 有 大概 开始 离开 数百 的 涂鸦
[ˈtʊərɪsts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
tourists to the Continent ,
游客 到 这 大陆 ,
他的公路和小径很可能开启了成百上千名游客前往欧洲大陆的旅程。

[mʌltʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ɪɔɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ki:pərz] [ɒv; əv][əʊld] ['kɑ:slz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
much to the annoyance of the keepers of old castles and other
很多 到 这 烦恼 的 这 守门员 的 老的 城堡 和 其他
[ˌnekɹə'mæntɪk] [hɔ:nt] .
necromantic haunts .
亡灵法术 闹鬼的地方 .

这令古堡和其他亡灵出没之地的守护者们非常恼火。

[ðɪ:z] ['ledʒəndz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv]['lɪt(ə)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [raɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps]
These Legends , however , have little to do with the Rhine , which is perhaps
这些 传说 , 然而 , 有 小的 到 做 和 这 莱茵河 , 哪个 是 也许
['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sək'ses] ,
fortunate for their success ,
幸运 为了 他们的 成功 ,
然而, 这些传说与莱茵河关系不大, 这或许对它们的流行反而有利。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃənəri] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['rɪvə(r)][hæv; həv] [bi:n] [dɪft]
as most of the traditinary stories of the romantic river have been dished
作为 最多 的 这 传统 故事 的 这 浪漫的 河 有 到过 盘
[ʌp][ɪn][æz; əz] ['meni] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['fæɪnz] [æz; əz] [frentʃ] [kʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
up in as many forms and fashions as French cooks are accustomed to
向上 在 作为 许多 表格 和 时尚 作为 法语 厨师 是 习惯 到
[sɜ:v] [ʌp] [egz] .
serve up eggs .
服务 向上 鸡蛋 .

关于这条浪漫河流的大多数传统故事, 都像法国厨师烹制鸡蛋一样, 以各种形式和方式流传开来。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɔrɪs'pɒndənts] [hæv; həv][traɪd][ðeə(r)] [teɪst] , [bʌt; bət][wiː; wi][həʊp] [nɒt][ðə; ði]
A few of our Correspondents have tried their taste , but we hope not the
一个 很少 的 我们的 通讯员 有 尝试 他们的 品尝 , 但 我们 希望 不是 这
['ri:dərz] ['peɪj(ə)ns] ,
reader's patience ,
读者的 耐心 ,
我们的一些通讯员已经尝试过了, 但我们希望读者的耐心不会受到影响。

[ɪn] [ræŋ] - - ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hæz; həz] ['wɒndə] [ænd; ənd] [seɪld]
in Rhin - onomy ; and Mr . Planché , moreover , has wandered and sailed
在 鼻涕虫 - - ; 和 先生 . - , 而且 , 有 漫步 和 航行
[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
up and down the district ,
向上 和 向下 这 区 ,
在犀牛学领域; 此外, 普朗什先生还曾到该地区四处游荡和航行。

['pɪkɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [væn][ɪts] ['mɪstɪk] ['stɔ:rɪz] [ɪn] ['evri] [fɔ:m] ['kɒmən] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌlɪtrətʃə(r); ˌlɪtərətʃə]
picking to new van its mystic stories in every form common to our literature
挑选 到 新的 货车 它是 神秘 故事 在 每一个 形式 常见的 到 我们的 文学
.
:
.

挑选新货车, 讲述我们文学中常见的各种形式的神秘故事。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][ɪts][bæŋks] , [ˈkʌləd] ['ɑ:ftə(r)]
We have enjoyed every inch of the stream and its banks , coloured after
我们 有 享受 每一个 英寸 的 这 溪流 和 它是 银行 , 有色 后
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

我们欣赏了溪流及其两岸的每一寸土地, 它们色彩斑斓, 宛如大自然的馈赠。

[ɪn][ə; eɪ][ˌpænəˈrɑːmə][bən][ˈpeɪpə(r)] , [tuː; tə][pʊt]
in a panorama on paper , to put
在 一个 全景 在 纸 , 到 放

在纸上描绘全景，

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**pg 139**]
[页 -]

[ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] [ɔː(r)] [pɔːtˈmæntəʊ] ; [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [vˈjuːz] [bən][ðə; ði] [raɪn] [ɑː(r); ə(r)]
into your pocket or portmanteau ; and just now Views on the Rhine are
进入 你的 口袋 或者 合成词 ; 和 只是 现在 浏览 在 这 莱茵河 是
[ˈpʌblɪʃɪŋ] [ɪn] [ˈsɪkspəni] [ˈpɔːʃənz] ,
publishing in sixpenny portions ,
出版 在 六便士 部分 ,

放进口袋或旅行包里；而现在，《莱茵河畔风景》杂志正在以每册六便士的价格发行。

[ænd; ənd] [brɪˈklʌmɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][reə(r)][æz; əz] [vˈjuːz] [bən][ðə; ði] [temz] ;
and becoming as little rare as Views on the Thames ;
和 成为 作为 小的 稀有的 作为 浏览 在 这 泰晤士河 ;

变得像《泰晤士河畔风景》一样不再稀有；

[tɪl] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [θɪk] [æz; əz] [liːvz] [bən][ðə; ði] [raɪn] , [æz; əz][ɪn] - .
till we may as well say thick as leaves on the Rhine , as in Vallainbrosa .
直到 我们 可能 作为 出色地 说 厚的 作为 树叶 在 这 莱茵河 , 作为 在 - .

就像瓦兰布罗萨那样，河水浓密得像莱茵河上的落叶一样。

[ˈmɪstə(r)] . [grætənz] [ˈledʒəndz][ɑː(r); ə(r)][ˈsteɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈfriːli] [əˈdæptɪd][frəm; frəm][ðə; ði]
Mr . Grattan's Legends are stated to be freely adapted from the
先生 . 格拉坦的 传说 是 声明 到 是 自由 改编 从 这
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [weə(r)][ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] .
literature of the countries where the scenes are laid .
文学 的 这 国家 在哪里 这 场景 是 铺设 .

据称，格拉坦先生的传奇故事取材于故事发生地所在国家的文学作品。

[ðeɪ] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][pʊ; əv][sʌm; səm][ten][ɔː(r)][ˈdʌz(ə)n] [ˈstɔːrɪz] [pʊ; əv][ʌnˈtaɪərɪŋ][lenkθ; lenθ][bʌt; bət] [tuː]
They consist of some ten or dozen stories of untiring length but too
他们 由 的 一些 十 或者 打 故事 的 不懈 长度 但 也
[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] .
much for entire extract .
很多 为了 全部的 提炼 .

它们由十几个篇幅很长的故事组成，篇幅太长，无法完整摘录。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pʊ; əv][sʌm; səm] [dɪˈlaɪtʃəli] [ˈgræfɪk] [ˈraɪtɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə]
For the sake of some delightfully graphic writing we are induced to
为了 这 清酒 的 一些 令人愉悦 形象的 写作 我们 是 诱导 到
[kwəʊt] [ə; eɪ] [ˈpɔː(jə)n] [pʊ; əv][wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ði][teɪlɪz; ˈteɪliːz] — [ðə; ði] [kɜːs] [pʊ; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈleɪdi] ,
quote a portion of one of the tales — The Curse of the Black Lady ,
引用 一个 部分 的 一 的 这 故事 — 这 诅咒 的 这 黑色的 女士 ,
为了展现一些生动形象的描写，我们不妨引用其中一个故事——《黑衣女士的诅咒》——的一部分。

[ə; eɪ][ˈledʒənd][pʊ; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] .
a legend of the twelfth century .
一个 传奇 的 这 第十二 世纪 .

十二世纪的传说。

[ðə; ði] [siːn] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntrɪz] ,
The scene lies in the Low Countries ,
这 场景 谎言 在 这 低的 国家 ,

故事发生在低地国家，

[ænd; ənd][,intrə'dju:sis][æn; ən]['ædmərəbli] - [drɔ:n] ['pɔ:treit][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piəriəd] .]
and introduces an admirably - drawn portrait of a knight of the period .]
和 介绍 一个 令人钦佩地 - 绘制 肖像 的 一个 骑士 的 这 时期 .]

并生动地描绘了一位当时的骑士形象。

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] [heɪnɔʔt] [æt; ət][mɒnz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t]
The Castle of the Countess of Hainault at Mons was a complete
这 城堡 的 这 伯爵夫人 的 埃诺 在 蒙斯 曾是 一个 完全的
[ˈspesiˌmən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsplendɪd] ['ɑ:kɪtektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
specimen of the splendid architecture of the twelfth century ,
标本 的 这 灿烂 建筑学 的 这 第十二 世纪 ,
蒙斯的埃诺伯爵夫人城堡是十二世纪辉煌建筑的完美典范。

[ɔ:(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][naʊ] [kɔ:ld] ['gɒθɪk] ; [ˈpɔɪntɪd] ['wɪndəʊz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['kɒləd] [ɡlɑ:s] ,
or that which is now called Gothic ; pointed windows abounding in coloured glass ,
或者 那 哪个 是 现在 称为 哥特 ; 尖 视窗 丰富 在 有色 玻璃 ,
或者现在被称为哥特式的建筑风格；尖拱窗上镶嵌着大量的彩色玻璃。

[ʌn'pɒlɪʃt] ['mɑ:b(ə)] , ['hevi] ['wʊdn] [dɔ:z] , ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] ['aɪən][neɪlz] , ['li:dɪŋ] ['ɪntu:]
unpolished marble , heavy wooden doors , thickly studded with iron nails , leading into
未经打磨的 大理石 , 重的 木制的 门 , 浓密 带钉的 和 铁 指甲 , 领导 进入
[ɪ'mens] ['kɔ:rɪdɔ:rz] ,
immense corridors ,
巨大 走廊 ,
未经打磨的大理石，厚重的木门，上面密密麻麻地钉满了铁钉，通向宽阔的走廊。

[ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪŋ] [s'teəkeɪsɪz] .
interminable passages , and branching staircases .
没完没了 段落 , 和 分枝 楼梯 .
无尽的通道和岔路的楼梯。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] ,
It was early in a morning of the month of February ,
它 曾是 早期的 在 一个 早晨 的 这 月 的 二月 ,
那是二月份的一个清晨，

[ðæt] [ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [brɪ'pnd] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [wɔ:l] ,
that the horn of a knight was heard beyond the castle wall ,
那 这 喇叭 的 一个 骑士 曾是 听到 超过 这 城堡 墙 ,
城堡墙外传来骑士的号角声。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]['wɔ:də(r)] ;
and immediately replied to by the warder ;
和 立即地 回复 到 经过 这 看守 ;
狱警立即作出了答复；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [drɔ:] - [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [rɪ'pleɪsd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:t'kʌlɪs] ['hevɪli]
and when the draw - bridge was slowly replaced and the portcullis heavily
和 什么时候 这 画 - 桥 曾是 缓慢地 替换 和 这 吊闸 重度
[wɪð'drɔ:n] ,
withdrawn ,
撤回 ,
当吊桥被慢慢地替换掉，闸门也被慢慢地撤掉之后，

[ə; eɪ] [naɪt] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['skwaɪə(r)] , [hu:z] ['sɜ:kəʊt] [bɔ:(r)][ðə; ði] [-] ['laɪən] , ['entəd] .
a knight followed by a squire , whose surcoat bore the Flander's lion , entered .
一个 骑士 随后 经过 一个 乡绅 , 谁 罩衫 钻孔 这 弗兰德斯 狮子 , 进入 .
一名骑士和一名侍从（侍从的外袍上绣着佛兰德斯狮子）走了进来。

[ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [blæk] ['velvɪt] , [ænd; ənd] [slaɪt] [bɑ:rz][ɒv; əv] [sti:l] ,
The cap of the knight was of black velvet , and slight bars of steel ,
这 帽 的 这 骑士 曾是 的 黑色的 天鹅绒 , 和 轻微 酒吧 的 钢 ,
骑士的帽子是黑色天鹅绒的，上面镶嵌着细细的钢条。

[bent][ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsemɪsɜːk(ə)l] ,
bent into the form of a semicircle ,
弯曲 进入 这 形式 的 一个 半圆 ,
弯成半圆形,

[krɒst][iːt][ˈlðə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hed][ænd; ənd][sɜːvd][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)]
crossed each other at the top of his head and served at once for
交叉 每个 其他 在 这 顶部 的 他的 头 和 服务 在 一次 为了
[dɪˈfens][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈɔːnəmənt] .
defence and for ornament .
防御 和 为了 装饰品 .
两根头发在他头顶交叉，既能起到防御作用，又能起到装饰作用。

[hɪz; ɪz][buːts][ɒv; əv][θɪk][ˈleðə(r)][ˈriːtɪŋ][ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][niːz][brɪˈspəʊk][hɪm][æn; ən]
His boots of thick leather reaching almost to the knees bespoke him an
他的 靴子 的 厚的 皮革 到达 几乎 到 这 膝盖 定制 他 一个
[ɪnˈhæbɪtənt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmæɪtaɪm][ˈkʌntri] ,
inhabitant of a maritime country ,
居民 的 一个 海上 国家 ,
他那双几乎及膝的厚皮靴表明他来自一个沿海国家。

[ˈhævɪŋ][spɜːz][fɔːmd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][pɔɪnt][ɒv; əv][ˈaɪən] , [lɒŋ][ænd; ənd][əbˈtjuːs] ,
having spurs formed of a single point of iron , long and obtuse ,
拥有 马刺 形成 的 一个 单身的 观点 的 铁 , 长的 和 钝 ,
具有由单根铁尖制成的长而钝的马刺,

[ænd; ənd][ðɪːz][ˈbiːɪŋ][ɡɪlt][wʊd][hæv; həv][əˈnaʊnst][ðə; ði][ˈwɛrərz][ræŋk][ɪn][ˈɪvəlɪ] ,
and these being gilt would have announced the wearer's rank in chivalry ,
和 这些 存在 镀金 会 有 宣布 这 穿着者的 秩 在 骑士精神 ,
这些镀金饰品可以彰显佩戴者的骑士等级。

[iːv(ə)n][ɪf][hɪz; ɪz][həʊl][ɪˈkwɪpmənt][ænd; ənd][ˈbeərɪŋ][hæd; həd][nɒt][prəˈkleɪmd][hɪz; ɪz][raɪt][tuː; tə]
even if his whole equipment and bearing had not proclaimed his right to
甚至 如果 他的 所有的 设备 和 轴承 有 不是 宣布 他的 正确的 到
[ðə; ði][ˈdefərəns][wɪð][wɪt][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈsiːvd] .
the deference with which he was received .
这 尊重 和 哪个 他 曾是 已收到 .
即使他全身的装备和举止都不足以表明他有资格受到如此尊敬。

[æz; əz][hiː; hi][, disˈmaunt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hɔːs] , [hiː; hi][θruː][ɒf][ðə; ði][lɑːdʒ][ˈmənt(ə)] ,
As he dismounted from his horse , he threw off the large mantle ,
作为 他 下马 从 他的 马 , 他 扔 离开 这 大的 地幔 ,
他下马时，脱下了身上的大披风。

[nɒt][ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði][ˈmɪlətri][kləʊk][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][deɪz] , [ænd; ənd][dɪˈskʌvəd][ðə; ði][ˈnaɪtli][ˈɑːmə(r)]
not unlike the military cloaks of our days , and discovered the knightly armour
不是 与此不同 这 军队 斗篷 的 我们的 天 , 和 发现 这 骑士精神 盔甲
,
,
,
与我们今天的军用斗篷颇为相似，并发现了骑士盔甲。

[wɪtʃ][ʃəʊd][tuː; tə][prɪˈkjuːliə(r)][ədˈvɑːntɪdʒ][hɪz; ɪz][ˈpaʊəf(ə)l][lɪmz] .
which showed to peculiar advantage his powerful limbs .
哪个 显示 到 奇特 优势 他的 强大的 四肢 .
这尤其凸显了他强壮的四肢。

[ə; eɪ][streɪt][blæk][ˈtjuːnɪk][wɪˈðəʊt][sliːvz][dɪˈsendɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][niːz] .
A straight black tunic without sleeves descended to his knees .
一个 直的 黑色的 束腰外衣 没有 袖子 下降 到 他的 膝盖 .
一件黑色无袖直筒长袍，长度及膝。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈgɜːdl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dɪˈpendɪd] [ɒn][wʌn][saɪd][ə; eɪ]
It was fastened by a silver girdle , from which depended on one side a
它 曾是 系紧 经过 一个 银 腰带 , 从 哪个 取决于 在 一 边 一个
[strɒŋ] [sɔːd] ,
strong sword ,
强的 剑 ,

它由一条银腰带固定，腰带一侧垂着一把锋利的剑。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][ə; eɪ][ˈdægə(r)] ,
and on the other a dagger ,
和 在 这 其他 一个 匕首 ,
另一边是一把匕首，

[ðə; ðɪ] [ˈrɪtʃli] [rɔːt] [ˈhænd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)][,aɪˈtiː][ɒv; əv] [ˈtɜːkɪ] [meɪk] .
the richly wrought handle of which seemed to declare it of Turkish make .
这 丰富 锻 处理 的 哪个 似乎 到 宣布 它 的 土耳其 制作 .
它那做工精良的把手似乎表明它是土耳其制造的。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [ˈtiʃuː] ,
His arms and hands were covered with a steel tissue ,
他的 武器 和 双手 是 涵盖 和 一个 钢 组织 ,
他的手臂和双手都覆盖着一层钢制薄膜。

[ˈsɪtɪŋ] [kləʊz][ænd; ənd][səʊ][ˈfleksəb(ə)l] [ðæt][,aɪˈtiː] [ˈjiːldɪd] [ˈlaɪtli] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈməʊʃn] .
sitting close and so flexible that it yielded lightly to every motion .
坐着 关闭 和 所以 灵活的 那 它 产生 轻轻 到 每一个 运动 .
它坐得很近，而且非常灵活，能轻松地随着每一个动作而改变姿势。

[ðə; ðɪ][ˈskwaɪə(r)] [huː] [ˈfɒləʊd] [hɪm][wɒz; wəz][əʊld] ,
The squire who followed him was old ,
这 乡绅 WHO 随后 他 曾是 老的 ,
跟随他的侍从年纪很大了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][fəˌmɪliˈærəti][wɒz; wəz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] ,
and a certain familiarity was mingled with the respect of his manner ,
和 一个 肯定 熟悉 曾是 混合 和 这 尊重 的 他的 方式 ,
他举止中的尊重中夹杂着一丝亲切感。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)]
and seemed to declare that he had been long accustomed to his master
和 似乎 到 宣布 那 他 有 到过 长的 习惯 到 他的 掌握
.
:
.
他似乎在表明自己早已习惯了他的主人。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ðɪ][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [naɪt] ,
In truth he had served the father of our knight ,
在 真相 他 有 服务 这 父亲 的 我们的 骑士 ,
事实上，他曾为我们这位骑士的父亲效力。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [əˈtendəns] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt]
and the latter had grown up beneath his attendance , which had not
和 这 后者 有 生长 向上 下面 他的 出席 , 哪个 有 不是
[ʌnˈfriːkwəntli] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] .
unfrequently become his protection .
不常 变得 他的 保护 .
后者在他的照料下长大，而他的照料也常常成为后者的保护伞。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [əˈdɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] ,
His armour , far from adorning his person ,
他的 盔甲 , 远的 从 装饰 他的 人 ,
他的盔甲非但没有装饰他的身体，

[ˈskeəsli] [left][ə; eɪ][ˈhju:mən][ˈfɪgə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] [brˈni:θ] [ɪts] [ˈhevi] [pleɪts] [ɒv; əv][ˈaɪən] ,
scarcely left a human figure visible beneath its heavy plates of iron ,
几乎 左边 一个 人类 数字 可见的 下面 它是 重的 盘子 的 铁 ;
厚重的铁板下几乎看不到人影。

[ˈfa:sənd] [baɪ][neɪlz] [hu:z] [ˈmɒnstrəs] [hedz] [si:md] [kɑ:st][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [məʊld] [wɪð] [ðəʊz]
fastened by nails whose monstrous heads seemed cast in the same mould with those
系紧 经过 指甲 谁 滔天 头部 似乎 投掷 在 这 相同的 模具 和 那些
[wɪtʃ] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈhevi] [əʊk] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
which strengthened the heavy oak doors of the palace .
哪个 加强 这 重的 橡木 门 的 这 宫殿 .
钉子钉在上面，钉头巨大，似乎与加固宫殿厚重橡木门的钉子出自同一模子。

[hɪz; ɪz] [ˈhelmt] [si:md] [ðə; ði][ˈsek](ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] - [paɪp][ɒv; əv][kɑ:st][ˈaɪən] .
His helmet seemed the section of a water - pipe of cast iron .
他的 头盔 似乎 这 部分 的 一个 水 - 管道 的 投掷 铁 .
他的头盔看起来像是一段铸铁水管。

[ˈvaɪzə(r)][,aɪ ˈti:][hæd; həd] [nʌn] ;
Visor it had none ;
遮阳板 它 有 没有任何 ;

它没有面罩；

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] [ɔ:(r)][bɑ:(r)][ɒv; əv][ˈaɪən] [dɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but in its place was a plate or bar of iron descending from the
但 在 它是 地方 曾是 一个 盘子 或者 酒吧 的 铁 下降 从 这
[ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ,
forehead to the chin ,
前额 到 这 下巴 ;
但取而代之的是一块从前额垂到下巴的铁板或铁条。

[ɔ:lməʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ɑ:mz]
almost touching the nose and mouth , and he had a group of arms
几乎 接触 这 鼻子 和 嘴 , 和 他 有 一个 团体 的 武器
[səˈspendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
suspended from his saddle .
暂停 从 他的 鞍 .
几乎碰到鼻子和嘴巴，他的马鞍上还悬挂着一排手臂。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][sɜ:(r)] [gai] [di:] [dæmˈpɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈskwaɪə(r)] .
It was Sir Guy de Dampierre and his squire .
它 曾是 先生 盖伊 德 丹皮埃尔 和 他的 乡绅 .
那是盖伊·德·丹皮埃尔爵士和他的侍从。

[ðə; ði] [ˈsenʃəl] [ˈkɒndʌktɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈserəməni] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪts] [əˈpɑ:tmənts] [ɪn]
The seneschal conducted them with much ceremony to the knight's apartments in
这 管家 实施 他们 和 很多 仪式 到 这 骑士的 公寓 在
[ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] ,
the castle ,
这 城堡 ,
总管以隆重的仪式护送他们前往城堡中骑士的寝宫。

[weə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈteɪb(ə)l] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈnɔ:məs] [lɒg] - [ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
where a small table placed by the side of an enormous log - fire in the
在哪里 一个 小的 桌子 放置 经过 这 边 的 一个 巨大的 日志 - 火 在 这
[ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
middle of the room ,
中间 的 这 房间 ,
房间中央巨大的柴火炉旁摆放着一张小桌子，

[ænd; ənd] ['plɪntɪfəli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [kəʊld] ['sɔːltɪd] [ænd; ənd] [draɪd] [miːts] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and plentifully furnished with cold salted and dried meats , together with the
 和 大量 提供 和 寒冷的 咸的 和 干燥 肉类 , 一起 和 这
 [θɪn] [waɪnz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
thin wines of France ,
 薄的 葡萄酒 的 法国 ,
 还备有大量冷腌肉和风干肉，以及法国的淡葡萄酒。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][mɔ:(r)][ˈpəʊt(ə)nt][dʒu:s][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [greɪp] ,
and the more potent juice of the German grape ,
 和 这 更多的 强效 汁 的 这 德语 葡萄 ,
 以及德国葡萄更浓郁的汁液，

[su:n] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [θɜ:st] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
soon made him forget the cold and thirst he had endured in the forest .
 很快 制成 他 忘记 这 寒冷的 和 口渴 他 有 忍受 在 这 森林 .
 很快，他就忘记了在森林里遭受的寒冷和干渴。

[ðə; ði][biə(r)][hi:; hi][kwɑ:f, kwɒf] [wið] [prɪ'kju:liə(r)] ['pleɪə(r)] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪn'vaɪtɪŋli] [fəʊmd] [ɪn][ə; eɪ]
The beer he quaffed with peculiar pleasure , as it invitingly foamed in a
 这 啤酒 他 畅饮 和 奇特 乐趣 , 作为 它 热情地 泡沫 在 一个
 ['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd] ,
silver tankard ,
 银 酒杯 ,
 他带着一种奇特的愉悦感畅饮着啤酒，啤酒在银质啤酒杯中诱人地泛着泡沫。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['θɪkli] [ɪm'brɒst] [baɪ][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] - ,
which had been thickly embossed by the abbot of Wansfort ,
 哪个 有 到过 浓密 压纹 经过 这 方丈 的 - ,
 上面有旺斯福特修道院院长厚厚的压印标记，

[ænd; ənd] [prɪˈzɛntɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈɛmpərə(r)][ˈbɔːldwɪn] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɛmbaːˈkeɪʃn]
and presented by him to the Emperor Baldwin previous to his embarkation
 和 呈现 经过 他 到 这 皇帝 鲍德温 以前的 到 他的 登船
 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhəʊli][lænd] .
for the Holy Land .
 为了 这 圣 土地 .

在前往圣地之前，他将此物呈献给了鲍德温皇帝。

[ˈhævɪŋ] [preɪzd] [ðə; ði][ˈfleɪvə(r)][əv; əv][ðə; ði][bɪə(r)][ænd; ənd] [helpɪ] [hɪm'self][tu; tə][sʌm; səm][ˈslaɪsɪz]
Having praised the flavour of the beer and helped himself to some slices
 拥有 赞扬 这 味道 的 这 啤酒 和 帮助 他自己 到 一些 切片
 [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [kʃʊəd] [waɪld] [ˈbɔːrɪz] [hed] ,
from a well cured wild boar's head ,
 从 一个 出色地 治愈 荒野 野猪的 头 ,
 他称赞了啤酒的味道，并享用了几片腌制好的野猪头肉。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] , " [ænd; ənd][ˈbɔ:ldwɪn][əv; əv] - [ɪz][nɒt] [jet] [əˈraɪvd] ,
he said to the chamberlain , " And Baldwin of Avesnes is not yet arrived ,
他 说 到 这 管家 , " 和 鲍德温 的 - 是 不是 然而 到达的 ,
[ju:; jʊ] [seɪ] ? "
you say ? "
你 说 ? "

他对侍从说：“你说阿韦讷的鲍德温还没到？”

" [nəʊ] , [kaʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] ; " [wɪz; wi] [ɪk'spektɪd] [hi; hi] [wʊd] [bi; bi] [wɪð] [ju.; jʊ] .
 " **No** , **Count** , " **replied** **the** **chamberlain** ; " **we** **expected** **he** **would** **be** **with** **you** .
 " 不 , 数数 , " 回复 这 管家 ; " 我们 预期的 他 会 是 和 你 .
 "
 "
 "

“不，伯爵，”侍从长回答说，“我们以为他会和您在一起。”

" [waɪ] , [maɪ][rəʊd] [leɪ] [θruː] [nɑː'muə; -'mjuːə] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɒmz] [də'rektli][frɒm; frəm] [brʊʒ]
" **Why** , **my road lay through** **Namur** , **and** **he comes directly** **from** **Bruges**
" 为什么 , 我的 路 躺 通过 那慕尔 , 和 他 来 直接地 从 布鲁日
.
:
.

“为什么，我的路要经过那慕尔，而他则直接来自布鲁日。”

[aɪ]['mɑːv(ə)l] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][biː; bi][nɒt] [ə'raɪvd] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed]
I marvel therefore he be not arrived — and I have news for him , " said
我 奇迹 所以 他 是 不是 到达的 — 和 我 有 消息 为了 他 , " 说
[ðə; ði] [naɪt] .
the knight .
这 骑士 .

“因此，我很惊讶他还没有到达——我有消息要告诉他，”骑士说道。

[[ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['tɪmɪnɪz] ['ɪntuː]
[The next page includes a passing notice of the introduction of chimneys into
[这 下一个 页 包括 一个 通过 注意 的 这 介绍 的 烟囱 进入
[ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

下一页简要介绍了烟囱在英国的引入，

[rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'spjuːt] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] : —]
referable , though not without dispute , to this date : —]
可参考的 , 尽管 不是 没有 争议 , 到 这 日期 : —]
尽管并非毫无争议，但截至目前，可参考的内容如下： —]

[ðə; ði] - [hɔːn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [hɜːd] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [djuː] [taɪm] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən]
The warder's horn was again heard ; and after due time the person in question
这 - 喇叭 曾是 再次 听到 ; 和 后 到期的 时间 这 人 在 问题
[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .
made his appearance .
制成 他的 外貌 .

狱卒的号角再次响起；过了一会儿，那人出现了。

[hiː; hi] [lʊkt] [hə'ræst; 'hærəst][ænd; ənd] [fə'tiːɡd] , [ænd; ənd]['glædli] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [kaʊnt] [gai]
He looked harassed and fatigued , and gladly took the seat Count Guy
他 看起来 骚扰 和 疲劳 , 和 乐意 采取 这 座位 数数 盖伊
['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ,
pointed to ,
尖 到 ,

他看上去疲惫不堪，神情憔悴，欣然接受了盖伊伯爵指给他的座位。

[kləʊz][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [stɜːd] [ðə; ði][lɒgz] [wɪt] [bɜːnd] ['leɪzɪli][ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ]
close by his own , and having stirred the logs which burned lazily in the huge
关闭 经过 他的 自己的 , 和 拥有 搅拌 这 日志 哪个 烧伤 懒洋洋 在 这 巨大的
[hɑːθ] ,
hearth ,
炉 ,

他走到自己家附近，拨弄着巨大壁炉里懒洋洋燃烧的木柴，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] [wʊd] [ɪ'mɪts] [ðɪs] [sʌl'fjʊəriəs] ['veɪpə(r)][mɔː(r)] ['strɒŋli]
he observed , " Methinks the wood emits this sulphureous vapour more strongly
他 观察到 , " 我觉得 这 木头 发出 这 硫磺 汽 更多的 强烈
[ðæn; ðən]['levə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

他观察到：“我觉得这木头散发出的硫磺味比以往任何时候都更浓烈。”

[ai][ˈmɑ:v(ə)] , [gai] ,
I marvel , Guy ,
我 奇迹 , 盖伊 ,

盖伊，我真是佩服得五体投地。

[ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt][rɪˈpeɪd][ðə; ði][ˈkɒmplɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][kɪŋz][ɪnviˈteɪ(ə)n][tu:; tə]
that you have not repaid the compliment of the English king's invitation to
那 你 有 不是 已偿还 这 赞扬 的 这 英语 国王的 邀请 到
[ɔ:(r); jə(r)] [ˈwi:vəz] ,
your weavers ,
你的 织工 ,

你们没有回报英国国王对你们织工的盛情邀请。

[baɪ][ˈbrɪŋɪŋ][ˈəʊvə(r)][ˈwɜ:kmen][tu:; tə][bɪld][ju:; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəʊz][lɒŋ][ˈnærəʊ][pˈæsɪdʒɪz]
by bringing over workmen to build you some of those long narrow passages
经过 带来 超过 工人 到 建造 你 一些 的 那些 长的 狭窄的 段落
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

通过雇佣工人为你建造一些狭长的通道，

[brɪˈɡɪnɪŋ][dʒʌst][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][haʊs]
beginning just over the fire , project from the top of the house
开始 只是 超过 这 火 , 项目 从 这 顶部 的 这 房子
[tu:; tə][ˈkæri][ɒf][ðə; ði][sməʊk] . "
to carry off the smoke ."
到 携带 离开 这 抽烟 . "

从火堆上方开始，从屋顶伸出管道，将烟雾排出。

" [wɒt][mi:n][ju:; jʊ] , [ˈbɔ:ldwɪn] ? "
" **What mean you , Baldwin ?** "
" 什么 意思是 你 , 鲍德温 ? "

“你这话是什么意思，鲍德温？”

" [nei] ,
" **Nay ,**
" 不 ,

“不，

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt][hɜ:d][ðæt][ɪn][ˈɪŋɡlənd][ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][brɪˈɡɪnɪŋ][tu:; tə][bɪld][əˈlɒŋ][ðə; ði][end]
have you not heard that in England they are beginning to build along the end
有 你 不是 听到 那 在 英格兰 他们 是 开始 到 建造 沿着 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] ,
of the rooms ,
的 这 房间 ,

你没听说吗？在英国，他们开始在房间尽头建造房屋了。

[ˈlɒdʒɪz][ɔ:(r)][trɒfs][tu:; tə][kənˈteɪn][ðə; ði][ˈfju:əl] , [ɒn][ðə; ði][beɪs][ɒv; əv][wɪtʃ][ðeɪ][reɪz][ə; eɪ][brɪk]
lodges or troughs to contain the fuel , on the base of which they raise a brick
旅馆 或者 水槽 到 包含 这 燃料 , 在 这 根据 的 哪个 他们 增加 一个 砖
[ˈfʌn(ə)] ,
funnel ,
漏斗 ,

他们搭建用来盛放燃料的棚子或槽，并在其底部竖起一个砖砌漏斗。

[θru:] [wɪtʃ][ɔ:l][ðə; ði][sməʊk][maʊnts]
through which all the smoke mounts
通过 哪个 全部 这 抽烟 安装

所有的烟雾都由此升腾而起

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[pg 140]
[页 -]

[ænd; ənd][səʊ] [ɪˈvæpəreɪts] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ？ " [rɪˈplaɪd] [ˈbɔːldwɪn] .
and so evaporates at the top of the house ？ " replied Baldwin .
和 所以 蒸发 在 这 顶部 的 这 房子 ？ " 回复 鲍德温 .
“所以，热量会在屋顶蒸发掉吗？”鲍德温回答道。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðen] , - ,
" Think you then , d'Avesnes ,
" 思考 你 然后 , - ,

“那么，你觉得呢，达韦讷？”

[ðæt][ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [kæn; kən][biː; bi] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
that the whole room can be warmed with the fire at one end of it ,
那 这 所有的 房间 能 是 温暖 和 这 火 在 一 结尾 的 它 ,
房间一端燃起火，就能温暖整个房间。

[pəˈtɪkjələli] [ɪf] [ðə; ði] [sməʊk] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] ？ "
particularly if the smoke be carried out ？ "
特别 如果 这 抽烟 是 携带 出去 ？ "
尤其是如果烟雾被带走的话？

" [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] - , " [aɪˈtiː][kɑːsts][ə; eɪ] [strɒŋ] [hiːt] [ˈevriweə(r)] .
" Indeed they say , " replied d'Avesnes , " it casts a strong heat everywhere .
" 的确 他们 说 , " 回复 - , " 它 演员 一个 强的 热 到处 .
“的确如此，”达韦内斯回答说，“它到处都散发着强烈的热浪。”

" [" [ðə; ði] [blæk] [ˈleɪdi] " [ɪz] [ðʌs] [k'æɹɪktəɹaɪzd] : — " [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wʌn]
" [" The Black Lady " is thus characterised : — " They speak of her as one
" [" 这 黑色的 女士 " 是 因此 具有特征 : — " 他们 说话 的 她 作为 一
[ɪnˈtəreli] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˌsensəˈbɪləti] ;
entirely destitute of natural sensibility ;
完全 贫困 的 自然的 感性 ;
“黑衣女士”是这样描述的：“人们说她完全缺乏自然的感知能力；

[ðeɪ] [hɪnt][æt; ət][sʌm; səm][dɑːk] [ˈpræktɪsɪz] ,
they hint at some dark practices ,
他们 暗示 在 一些 黑暗的 实践 ,
它们暗示了一些不正当的做法，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdeɪɡneɪt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ˈfriːkwəntli] [baɪ][ðə; ði] [ˈepɪθet] [ɒv; əv][ðə; ði] - [blæk] [ˈleɪdi] ,
and they designate her so frequently by the epithet of the ' Black Lady ,
和 他们 指定 她 所以 频繁地 经过 这 别名 的 这 - 黑色的 女士 ,
他们经常用“黑衣女士”这个绰号来称呼她。

- [ðæt] [ˈmeni] , [bəʊθ][ɪn] [heɪnɔʊt] [ænd; ənd] [ˈflɑːndəz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪɡnərənt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˈriːəli]
' that many , both in Hainault and Flanders , are ignorant that this is not really
- 那 许多 , 两个都 在 埃诺 和 弗兰德斯 , 是 无知 那 这 是 不是 真的
[hɜː(r); hə(r)][ˈtɑt(ə)l] .
her title .
她 标题 .

许多人，无论是在埃诺还是弗兰德斯，都不知道这并非她真正的头衔。

" [hɪə(r)] [ˈfɒləʊz] [ə; eɪ] [həʊl] - [lenkθ; lenθ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [blæk] - [ˈletə(r)]
" Here follows a whole - length portrait of this specimen of black - letter
" 这里 跟随 一个 所有的 - 长度 肖像 的 这 标本 的 黑色的 - 信
[ˈmædʒəsti] .]
majesty .]
威严 .]

“下面是这位哥特体书法大师的全身像。”

[ɪn][ðə; ði] ['tæpəstrið] [ru:m] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] ,
In the tapestried room into which the brothers were conducted ,
在这挂毯房间进入哪个这兄弟是实施 ,
兄弟俩被带进了一间挂着挂毯的房间,

[sæt][ðə; ði] [blæk] ['leɪdi][ɒv; əv][brə'bənt][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] ['elɪveɪtɪd] [kən'sɪdərəbli] [ə'boʊv] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
sat the Black Lady of Brabant on a throne elevated considerably above the floor .
卫星这黑色的女士的布拉班特在一个王座升高相当多于这地面 .
布拉班特的黑夫人端坐在高出地面很远的宝座上。

[ðə; ði]['deɪs][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪtʃ] ['tæpəstri] [æz; əz][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [wɪtʃ]
The dais was covered with the same rich tapestry as the hangings which
这台曾是涵盖和这相同的富有的挂毯作为这绞刑哪个
['kʌvəd] [ðə; ði][wɔ:lz] ,
covered the walls ,
涵盖这墙壁 ,
讲台上铺着与墙上挂毯相同的华丽挂毯。

[fɔ:(r); fə(r)][i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['ɜ:li] [eɪdʒ] [brʊʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
for even in this early age Bruges was celebrated for such manufactures .
为了甚至在这早期的年龄布鲁日曾是著名为了这样的制成品 .
早在布鲁日时期, 它就因这类制造业而闻名。

[ðə; ði] ['dreɪpərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['pɜ:p(ə)l] ['velvɪt] [frɪndʒd] [wɪð] [gəʊld] ,
The draperies of the throne were of purple velvet fringed with gold ,
这窗帘的这王座是紫色的天鹅绒流苏和金边 ,
王座的帷幔是紫色天鹅绒材质, 饰有金边。

[wɪð] [ə; eɪ]['kænəpi][ænd; ənd] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪtʃ] [mə'tɪəriəlz] ,
with a canopy and curtains of the same rich materials ,
和一个树冠和窗帘的这相同的富有的材料 ,
配有同样高档材质的顶篷和窗帘,

[ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [lu:pt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [kɔ:d] [ænd; ənd] ['tæslz] .
the latter being looped back with a massive cord and tassels .
这后者存在循环后退和一个大量的绳索和流苏 .
后者用一根粗绳和流苏环扣起来。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [sə'pɔ:rtɪd] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['senɪʃəl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The constable supported one side of the throne , and the seneschal the other .
这警官有一边的这王座 , 和这管家这其他 .
警卫官扶着王座的一侧, 总管扶着另一侧。

[brɪ'ləʊ] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][kʌp] - ['beərə(r)][ænd; ənd][grænd] ['hʌntsmən] .
Below these were the cup - bearer and grand huntsman .
以下这些是这杯子 - 持有人和盛大猎人 .
在他们下面是侍酒官和首席猎手。

[sɪks]['peɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'baʊt][ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Six pages were placed about the steps of the throne ,
六页面是放置关于这步骤的这王座 ,
王座台阶周围放置了六页纸,

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] .
and the same number of ladies in waiting were also there .
和这相同的数字的女士们在等待是还那里 .
还有同样数量的侍女在场。

[ˈjet] [ˌmɑːgəˈriːt] [hɜːˈself] [ˈwɒntɪd] [nɒt][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [mægˈnɪfɪsns] [tuː; tə] [mɑːk] [hɜː(r); hə(r)]
Yet Marguerite herself wanted not the surrounding magnificence to mark her
然而 玛格丽特 她自己 通缉 不是 这 周围 壮丽 到 标记 她
[suːˈpiəriə(r)][ˈdɪgnəti][ɒv; əv] " ['kaʊntəs; 'kaʊntes][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
superior dignity of " Countess by the grace of God ,
优越的 尊严 的 " 伯爵夫人 经过 这 优雅 的 上帝 ;
然而, 玛格丽特本人并不希望周围的奢华彰显她“蒙上帝恩典的伯爵夫人”这一崇高尊严。

" [ðen] [əˈkɔːd] [tuː; tə][ˈəʊnli][wʌn] ['kaʊnti] [brˈsaɪdz] [hɜː(r); hə(r)][əʊn] ;
" **then accorded to only one county besides her own ;**
" 然后 同意 到 仅有的 一 县 除了 她 自己的 ;
“然后只授予除她自己所在的郡之外的另一个郡;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] ['mædʒəsti][əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['taʊərɪŋ] [haɪt] ,
for there was a sort of fearful majesty about her towering height ,
为了 那里 曾是 一个 种类 的 可怕 威严 关于 她 参天 高度 ;
因为她高耸入云的身躯散发着一一种令人敬畏的威严。

[ˌʌnˈbaʊd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [wert] [ɒv; əv] [jˈiəz] ([ænd; ənd][fiː; fɪ][hæd; həd] [ɔːˈredi] [pɑːst] [wɒt]
unbowed either by the weight of years (and she had already passed what
不屈不挠 任何一个 经过 这 重量 的 年 (和 她 有 已经 通过了 什么
[ðə; ði] ['sɑːmɪst] [hæz; həz] [drˈkleəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][mæn]) [ɔː(r)][lʌgˈʒʊəriəs] [ɪnˈdʌldʒəns] .
the Psalmist has declared to be the age of man) or luxurious indulgence .
这 诗篇作者 有 声明 到 是 这 年龄 的 男人) 或者 豪华 放纵 .
她既没有被岁月的重压所压垮（她已经过了诗篇作者所说的“人的年龄”），也没有被奢靡的放纵所压垮。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [mɑːkt] [baɪ] [diːp] ['fɜːrəʊz] ,
Her face was pale and marked by deep furrows ,
她 脸 曾是 苍白 和 标记 经过 深的 沟壑 ;
她脸色苍白，布满深深的皱纹。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendəd]
indicating an unlimited indulgence of the strong passions which had rendered
表明 一个 无限 放纵 的 这 强的 激情 哪个 有 渲染
[hɜː(r); hə(r)][laɪf][səʊ][ˌʌnˈkwaɪət] .
her life so unquiet .
她 生活 所以 不安 .
这表明她对那些使她生活如此动荡不安的强烈情感给予了无限制的放纵。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [blæk] , [ænd; ənd] [rɪˈteɪnd] [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] ['laɪvli] ['fiːlɪŋ] , [jet] [aɪˈtiː]
Her eye was black , and retained all the fire of lively feeling , yet it
她 眼睛 曾是 黑色的 , 和 保留 全部 这 火 的 热闹 感觉 , 然而 它
[wɒz; wəz] [ˈsʌŋkən] .
was sunken .
曾是 凹陷 .
她的眼睛是黑色的，仍然充满着鲜活的情感，但却凹陷了。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][wɒz; wəz] [ləʊ] ,
Her forehead was low ,
她 前额 曾是 低的 ,
她的额头很低，

[ˈjet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˌfleksəˈbɪləti][ɒv; əv] [rɪˈzɒlv] [ɪn][ɪts] [diːp] [laɪnz] [ðæt] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]
yet there was an inflexibility of resolve in its deep lines that added much to
然而 那里 曾是 一个 缺乏灵活性 的 解决 在 它是 深的 线条 那 额外 很多 到
[ðə; ði][məˈdʒestɪk][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪərəns] .
the majestic character of her appearance .
这 雄伟 特点 的 她 外貌 .
然而, 她深邃的线条中却蕴含着坚定的决心，这更增添了她外表的威严气质。

[hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɜ:fɪkt] ,
Her teeth too were perfect ,
她 牙齿 也 是 完美的 ,

她的牙齿也很完美。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌlələs] [lɪps] [left] [ðem; ðəm][ˈvɪzəb(ə)] [tu;; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði]
and her thin and colourless lips left them visible to attract the
和 她 薄的 和 无色 嘴唇 左边 他们 可见的 到 吸引 这
[ˈpeɪnf(ə)] [ædməˈreɪ(ə)n] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ðəə(r)] [ˈkɒntrɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnˈlʌvli] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
painful admiration excited by their contrast with the unlovely expression of her
痛苦 钦佩 兴奋的 经过 他们的 对比 和 这 不可爱 表达 的 她

[ˈfi:tʃəz] ;
features ;
特征 ;
她那又薄又苍白的嘴唇清晰可见，与她并不讨喜的面容形成鲜明对比，从而激起了人们痛苦的羡慕之情；

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] [wɒz; wəz] [smɔ:l] .
her chin was small .
她 下巴 曾是 小的 .

她的下巴很小。

[hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tu;; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
Her hair was all drawn from her face to the crown of her
她 头发 曾是 全部 绘制 从 她 脸 到 这 王冠 的 她
[hed] [ænd; ənd] [kənˈsi:ld] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [blæk] [leɪs] [veɪl] ,
head and concealed under the black lace veil ,
头 和 暗 在下面 这 黑色的 蕾丝 面纱 ;

她的头发全部从脸颊梳到头顶，藏在黑色蕾丝面纱下。

[wɪtʃ] [kənˈsi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] , [fel] [ˈəʊvə(r)] [i:tʃ] [ˈʃəʊldə(r)]
which concealing the upper part of her forehead , fell over each shoulder
哪个 隐藏 这 上 部分 的 她 前额 , 跌倒 超过 每个 肩膀
[ˈi:v(ə)n] [tu;; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
even to her feet .
甚至 到 她 脚 .

遮住了她额头的上半部分，垂到她的双肩，甚至垂到脚边。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈʌpə(r)] [ˈgɑ:mənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈmænt(ə)] [ɒv; əv] [blæk] [ˈvelvɪt] [laɪnd] [wɪð] [ˈɜ:mɪn] ,
Her upper garment was a long mantle of black velvet lined with ermine ,
她 上 服装 曾是 一个 长的 地幔 的 黑色的 天鹅绒 衬里 和 貂 ,
她上身穿着一件黑色天鹅绒长袍，内衬貂皮。

[wɪtʃ] , [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , [fel] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] ,
which , opening in front , fell over the arms of her throne ,
哪个 , 开幕 在 正面 , 跌倒 超过 这 武器 的 她 王座 ,
它向前敞开，垂落在她王座的扶手上。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] [kɪbθ] [ɒv; əv] [brʊʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [sa:t]
and discovered a dress of crimson cloth of Bruges of that beautiful sort
和 发现 一个 裙子 的 赤红 布 的 布鲁日 的 那 美丽的 种类
[kɔ:ld] - .
called ecarlate .
称为 - .

然后发现了一件布鲁日产的深红色布料制成的漂亮连衣裙，这种布料被称为胭脂红。

[ðə; ði] [bɑ:dɪs] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ˈtaɪtli] [tu;; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeɪp] [baɪ] [rɪtʃ] [gəʊld] [kɔ:d] , [ðə; ði] [endz]
The boddice was drawn tightly to her shape by rich gold cord , the ends
这 紧身胸衣 曾是 绘制 紧紧 到 她 形状 经过 富有的 金子 绳索 , 这 结束
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

紧身胸衣用华丽的金绳紧紧束住她的身形，金绳的两端.....

['fɪnɪʃt] [baɪ] ['hevi] ['tæsɪz] , [fel] ['daʊnwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rəʊb] .
finished by heavy tassels , fell downwards to the edge of her robe .
完成的 经过 重的 流苏 , 跌倒 向下 到 这 边缘 的 她 长袍 .

末端缀有厚重的流苏, 垂到她长袍的边缘。

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['tjuːnɪk] [riːtʃt] ['əʊnli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [dɪ'skɒvəd] [æn; ən]['ʌndə(r)]
The crimson tunic reached only to her knees , and discovered an under
这 赤红 束腰外衣 达到 仅有的 到 她 膝盖 , 和 发现 一个 在下面
[dres] [ɒv; əv] [waɪt] ['sɪriən] [sɪlk] ,
dress of white Syrian silk ,
裙子 的 白色的 叙利亚 丝绸 ,

那件深红色的束腰外衣只到她的膝盖, 里面是一件白色的叙利亚丝绸衬裙。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , ['eɪdəntli] [ɒv; əv][ɔːri'ent(ə)l] ['wɜːkmənʃɪp] .
on which was a border of gold , evidently of oriental workmanship .
在 哪个 曾是 一个 边界 的 金子 , 显然 的 东方 做工 .

上面有一圈金边, 显然是东方工艺制作的。

[hɜː(r); hə(r)][hɑːd] [bʌst] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] ['meni] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][eɪʒi'ætɪk; eɪʃi'ætɪk] [pɜːlz]
Her hard bust was covered by many rows of the finest Asiatic pearls
她 难的 摔碎 曾是 涵盖 经过 许多 行 的 这 最好的 亚洲 珍珠
,
:
,

她丰满的胸部上佩戴着许多排精美的亚洲珍珠。

[ænd; ənd] [dɪ'pendɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊzəri][ɒv; əv][dʒet] , [wɪtʃ]
and depending from her girdle was a rosary of jet , which
和 取决于 从 她 腰带 曾是 一个 念珠 的 喷射 , 哪个
[sə'steɪnd] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [ɪm'bɒst] ['gəʊldən] [krɒs] ,
sustained a richly embossed golden cross ,
持续 一个 丰富 压纹 金的 叉 ,

她的腰带上挂着一串煤玉念珠, 上面镶嵌着一个精美浮雕的金十字架。

['prɒbəbli] [ɪn'fraɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [krɒs] [frɒm; frəm]['pæləstain] .
probably enshrining a piece of wood of the true cross from Palestine .
大概 奉为圭臬 一个 片 的 木头 的 这 真的 叉 从 巴勒斯坦 .

很可能供奉着一块来自巴勒斯坦的真十字架的木头。

[ðə; ði] [smɔːl] [gəʊld] [kraʊn] [wɪtʃ] ['sɜːkld] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['septə(r)][ʃiː; ʃi][held] ,
The small gold crown which circled her brows , and the sceptre she held ,
这 小的 金子 王冠 哪个 圈起来 她 眉毛 , 和 这 权杖 她 握住 ,
她眉间戴着的小金冠, 手里拿着权杖,

[wɜː(r); wə(r)] ['eɪdəntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['skɪlf] ['ɑːtɪst] — ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
were evidently made by the same skilful artist — probably the work of the
是 显然 制成 经过 这 相同的 熟练 艺术家 — 大概 这 工作 的 这
['selɪbreɪtɪd] - , ['æbət] [ɒv; əv] - .
celebrated Erembert , Abbot of Wansfort .
著名 - , 方丈 的 - .

显然是出自同一位技艺精湛的艺术家的手——很可能是著名的旺斯福特修道院院长埃伦伯特的作品。

[hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] , [wɪtʃ] [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['taʊərɪŋ] ['stætʃuː][wɜː(r); wə(r)]
Her arms , which notwithstanding her towering statue were
她 武器 , 哪个 虽然 她 参天 雕像 是
[dɪsprə'pɔːrʃənəbli] [lɒŋ] ,
disproportionably long ,
不成比例地 长的 ,

尽管她身材高挑, 但她的手臂却显得不成比例地长。

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['vɒlju:m][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['nɒlɪdʒ] ;
[This is the seventeenth volume of the Library of Entertaining Knowledge ;
[这 是 这 第十七 体积 的 这 图书馆 的 娱乐 知识 ;
[ænd; ənd] ,
and ;
和 ;

这是《趣味知识文库》第十七卷；而且，

[laɪk][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ɪts] ['pri:dɪsesəz] , [aɪ 'ti:][eɪmz][æt; ət] ['rendərɪŋ] ['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd]
like the majority of its predecessors , it aims at rendering popular , and
喜欢 这 多数 的 它是 前任 , 它 目标 在 渲染 受欢迎的 , 和
[ɒv; əv] ['ɒbvɪəs] ['ɪntrəst] ,
of obvious interest ,
的 明显的 兴趣 ,
与它的大多数前身一样，它的目标是使其流行起来，并引起人们的明显兴趣。

['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [bi:n] [əb'stru:s] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] .
subjects which had hitherto been abstruse and uninviting .
主题 哪个 有 迄今为止 到过 奥 和 不吸引人 .
那些以前晦涩难懂、令人提不起兴趣的学科。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['vɒlju:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪft] [ɒn][ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtɪz]
It is the first of a series of volumes to be published on the Antiquities
它 是 这 第一的 的 一个 系列 的 卷 到 是 已发布 在 这 古董
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,
of the British Museum ,
的 这 英国 博物馆 ,
这是即将出版的关于大英博物馆藏品系列丛书的第一卷。

[səʊ][æz; əz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [tu:; tə][set][ðəm; ðəm] [fri:] [frɒm; frəm][ðəə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'prɪznmənt]
so as in some measure to set them free from their national imprisonment
所以 作为 在 一些 措施 到 放 他们 自由的 从 他们的 国家的 监禁
;
;
;
;
以便在某种程度上使他们摆脱国家禁锢；

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [tɜ:m] ['eni] [ə'sembldʒ] [ɒv; əv] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] ([ðə; ði] ['prɒpəti]
for such we must term any assemblage of works of art (the property
为了 这样的 我们 必须 学期 任何 装配 的 作品 的 艺术 (这 财产
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]) ,
of the country) ,
的 这 国家) ,
对于此类艺术品集合，我们必须将其称为（国家财产）艺术品集合。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] ['əʊpən][tu:; tə]['pʌblɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
which are not unconditionally open to public inspection .
哪个 是 不是 无条件地 打开 到 民众 检查 .
这些场所并非无条件向公众开放。

[ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)][ju: 'es][ɪz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [tu:ɪ] ['vɒlju:mz] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpɪn]
The portion before us is the first of two volumes devoted to the Egyptian
这 部分 前 我们 是 这 第一的 的 二 卷 奉献 到 这 埃及人
[ænt'ɪkwɪtɪz] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] .
Antiquities in the Museum .
古董 在 这 博物馆 .
摆在我们面前的是专门介绍博物馆藏埃及文物的两卷本中的第一卷。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['dɪlɪdʒəntli] [kəm'paɪld] ;
It has been diligently compiled ;
它 有 到过 勤勉地 编译 ;
它是经过精心编纂的；

[ænd; ənd] ['rendəd] [mɔ:(r)] ['ɪnrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][beə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]
and rendered more interesting than would be a bare account of what the
和 渲染 更多的 有趣的 比 会 是 一个 裸 帐户 的 什么 这
[mju'zi:əm] [kən'teɪnz] ,
Museum contains ,
博物馆 包含 ,

而且比简单地介绍博物馆藏品更有趣。

[baɪ] [kə'rekt] [n'əʊtɪsɪz][dʒen(ə)rəli] " [ɒv; əv][ðə; ði][hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪp(ə)nz] .
by correct notices generally " of the history of art among the Egyptians .
经过 正确的 通知 一般来说 " 的 这 历史 的 艺术 之中 这 埃及人 .
通过对埃及艺术史的正确描述。

" [ðə; ði][best] [ɔ:'θɒrətɪz] [hæv; həv] [bi:n] [kən'sʌltɪd] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] , [æz; əz][hæmɪltən] ,
" The best authorities have been consulted and acknowledged , as Hamilton ,
" 这 最好的 当局 有 到过 咨询 和 已确认 , 作为 汉密尔顿 ,
[hi:rən] , [gɔ:] , [ænd; ənd][beɪ'zəʊni] ,
Heeren , Gau , and Belzoni ,
赫伦 , 高 , 和 贝尔佐尼 ,

“我们咨询并认可了最权威的专家，如汉密尔顿、希伦、高和贝尔佐尼，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ri:s(ə)nt] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['bɜ:tn] .
and the more recent labours of Mr . James Burton .
和 这 更多的 最近的 劳动 的 先生 : 詹姆斯 伯顿 .
以及詹姆斯·伯顿先生近期的研究成果。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ə'træktɪvli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [t'ʃæptəz] ; [ɒn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][i:'dʒɪpt] ;
The whole is attractively arranged in chapters ; on the Physical Character of Egypt ;
这 所有的 是 吸引人 安排 在 章节 ; 在 这 身体的 特点 的 埃及 ;
全书编排精美，分为多个章节；第一章论述埃及的自然特征；

[pə'ɪlɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [i:'dʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
Political Sketch of Ancient Egypt , and the monuments of the respective
政治的 草图 的 古老的 埃及 , 和 这 纪念碑 的 这 各自
[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
divisions of the country .
部门 的 这 国家 .

古埃及政治概况及各地区古迹。

[wi:; wi][sʌb'dʒɔɪn]
We subjoin
我们 附加

我们加入

[[,pi: 'dʒi:] -]
[pg 141]
[页 -]

[第141页]

[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['græfɪk] ['aʊtlʌɪn][ɒv; əv] [θi:bz] :]
an extract , containing a graphic outline of Thebes :]
一个 提炼 , 包含 一个 形象的 大纲 的 底比斯 :]
一段摘录，包含底比斯城的图形轮廓：

[wi:; wi] [pa:s] [baɪ] - , [ɒn][ðə; ði] [i:st] [bæŋk] ,
We pass by Kennéh , on the east bank ,
我们 经过 经过 - , 在 这 东方 银行 ,
我们经过东岸的肯尼，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['trævələz] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə] - [tu:; tə] [ɪm'ba:k] [ɒn][ðə; ði] [red] [si:] ;
from which travellers may go to Cosseir to embark on the Red Sea ;
从 哪个 旅行者 可能 去 到 - 到 启程 在 这 红色的 海 ;
旅客可由此前往科西尔，然后乘船前往红海；

[wiː, wi][ˈheɪs(ə)n][baɪ][ðə, ði][rɪˈmeɪnz][ɒv, əv] - , [ðə, ði][ˈeɪnfənt][kɑːptɒʊz] , [ænd; ənd][ðə, ði][ˈsɒlətri]
we hasten by the remains of Kouft , the ancient Coptos , and the solitary
我们 趋 经过 这 遗迹 的 - , 这 古老的 科普托斯 , 和 这 孤
[ˈprɒpɪlɒn][ɒv, əv] - ,
propylon of Kous ,
丙酮 的 - ,

我们匆匆经过库夫特遗址、古老的科普托斯以及库斯孤零零的门楼，

[ˈstændɪŋ][əˈləʊn][wɪˈðəʊt][ɪts][ˈtemp(ə)l] , — [tuː; tə][ðə, ði][pleɪn][ɒv, əv] [θiːbz] ,
standing alone without its temple , — to the plain of Thebes ,
常设 独自的 没有 它是 寺庙 , — 到 这 清楚的 的 底比斯 ,
它孤零零地矗立着，没有了神庙，——面向底比斯平原，

[tuː; tə][ðə, ði][məʊst][ˈwʌndəf(ə)l] [əˈseɪmblɪdʒ] [ɒv, əv][ruːɪnz][ɒn][ðə, ði][feɪs][ɒv, əv][ðə, ði] [ɜːθ] .
to the most wonderful assemblage of ruins on the face of the earth .
到 这 最多 精彩的 装配 的 废墟 在 这 脸 的 这 地球 .
地球上最奇妙的遗址群。

[ɔːl] [ˈtrævələz] [əˈgriː] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪˈskraɪb] [ðə, ði][rɪˈfekt] [prəˈdjuːst][baɪ][ðə, ði]
All travellers agree that it is impossible to describe the effect produced by the
全部 旅行者 同意 那 它是 不可能的 到 描述 这 影响 生产 经过 这
[kəˈlɒs(ə)l][rɪˈmeɪnz][ɒv, əv][ðɪs] [ˈeɪnfənt][ˈkæpɪt(ə)l] ;
colossal remains of this ancient capital ;
庞大 遗迹 的 这 古老的 首都 ;
所有旅行者都一致认为，这座古都的巨大遗迹所带来的震撼是无法用语言来形容的；

[nɔː(r)] [dʌz] [aɪˈtiː][laɪ][wɪˈðɪn][ˈaʊə(r)][plæn][tuː; tə][əˈtempt] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈeni]
nor does it lie within our plan to attempt this description at present any
也不 做 它 说谎 之内 我们的 计划 到 试图 这 描述 在 展示 任何
[ˈfɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][meɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə, ði][ˈdʒen(ə)rəl]
farther than is necessary to make our readers acquainted with the general
更远 比 是 必要的 到 制作 我们的 读者 熟人 和 这 一般的
[ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ləʊˈkælɪtɪz][ɒv, əv][ðə, ði][ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈtemplz] [ɒv, əv][ˈiːdʒɪpt] .
character and localities of the existing temples of Egypt .
特点 和 地方 的 这 现存的 寺庙 的 埃及 .

目前，我们的计划也不在于对埃及现存神庙的总体特征和位置进行更深入的描述，而仅限于让读者了解这些神庙的一般特征和位置。

[nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv, əv][ænˈtɪkwəti] , [nəʊ] [lɒŋ] - [ˈtʃerɪft] [əˌsəʊsrɪˈeɪnɪz] , [nəʊ] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈɑːftə(r)]
No knowledge of antiquity , no long - cherished associations , no searching after
不 知识 的 古代 , 不 长的 - 珍爱 协会 , 不 搜索 后
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)] , [ɪz] [ˈnesəsəri] [hɪə(r)] .
something to admire , is necessary here .
某物 到 钦佩 , 是 必要的 这里 .
在这里，你不需要任何古代知识，不需要任何长久珍视的情感联系，也不需要寻找任何值得欣赏的东西。

[ðə, ði] [ˈwʌndə] [ɒv, əv] [θiːbz] [raɪz][brɪˈfɔː(r)][ðə, ði] [əˈstɒnɪft] [spekˈteɪtə(r)][laɪk][ðə, ði] [krɪˈeɪʃən] [ɒv, əv]
The wonders of Thebes rise before the astonished spectator like the creations of
这 奇迹 的 底比斯 上升 前 这 惊讶 旁观者 喜欢 这 作品 的
[sʌm; səm][suːˈprɪəriə(r)][ˈpaʊə(r)] .
some superior power .
一些 优越的 力量 .
底比斯的奇观如同某种超凡力量的杰作，在惊叹的观者面前拔地而起。

" [aɪˈtiː] [əˈprɪəd] [tuː; tə][emˈiː] , " [sez] [beɪˈzɒʊni] , " [laɪk] [ˈentəɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪti][ɒv, əv][ˈdʒaɪənts] ,
" It appeared to me , " says Belzoni , " like entering a city of giants ,
" 它 出现 到 我 , " 说道 贝尔佐尼 , " 喜欢 进入 一个 城市 的 巨人 ,
贝尔佐尼说：“在我看来，就像进入了一座巨人之城。”

[hu:] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkɒnflɪkt] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪˈstrɔɪd] ,
who , after a long conflict , were all destroyed ,

WHO , 后 一个 长的 冲突 , 是 全部 损毁 ,

经过长期的冲突，他们全部被消灭了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈveəriəs] [ˈtemplz] [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli] [pruːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)]
leaving the ruins of their various temples as the only proofs of their former
离开 这 废墟 的 他们的 各种各样的 寺庙 作为 这 仅有的 证明 的 他们的 以前的
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

他们留下的各个寺庙遗址，成为他们曾经存在过的唯一证据。

" [dɪnənz] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [θiːbz] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑːmi] ,
" Denon's description of the first view of Thebes by the French army ,

" 德农的 描述 的 这 第一的 看法 的 底比斯 经过 这 法语 军队 ,

“德农对法军首次看到底比斯的描述，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈʌpə(r)] [ˈiːdʒɪpt] , [ɪz] [ˈsɪŋɡjələli] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] .
which he accompanied in the expedition into Upper Egypt , is singularly characteristic .

哪个 他 伴随 在 这 远征 进入 上 埃及 , 是 单独地 特征 .

他随同探险队进入上埃及的那次探险，具有鲜明的特色。

" [ɒn] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] [wɪtʃ] [ˈfɔːmz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
" On turning the point of a chain of mountains which forms a kind of

" 在 转弯 这 观点 的 一个 链 的 山脉 哪个 表格 一个 种类 的
[ˈprɒməntəri] ,
promontory ,
海角 ,

“在形成海岬的一系列山脉的拐角处，

[wiː; wi] [sɔː] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ˈeɪnʃənt] [θiːbz] [ɪn][ɪts] [fʊl] [ɪkˈstent] — [ðæt] [θiːbz] [huːz] [ˈmæɡnɪtjuːd]
we saw all at once ancient Thebes in its full extent — that Thebes whose magnitude

我们 锯 全部 在 一次 古老的 底比斯 在 它是 满的 程度 — 那 底比斯 谁 震级
[hæz; həz] [biːn] [ˈpɪktʃəd] [tuː; tə][juːˈes][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [ɪn][ˈhəʊmə(r)] ,
has been pictured to us by a single word in Homer ,

有 到过 如图所示 到 我们 经过 一个 单身的 单词 在 荷马 ,

我们一下子看到了古底比斯的全貌——荷马史诗中仅用一个词就向我们描绘了底比斯的宏伟壮丽。

[ˈhʌndrəd] - [ˈgeɪtɪd] , [ə; eɪ][pəʊˈetɪkəl][ænd; ənd] [ʌnˈmiːnɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]
hundred - gated , a poetical and unmeaning expression which has been so

百 - 封闭式 , 一个 诗意的 和 无意义的 表达 哪个 有 到过 所以
[ˈkɒnfɪdəntli] [rɪˈpiːtɪd] [ˈevə(r)] [sɪns] .
confidently repeated ever since .
自信地 重复 曾经 自从 .

“百门”是一个诗意而无意义的表达，从此以后就被人们自信地反复提及。

[ðɪs] [ˈsɪti] , [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈpeɪdʒɪz] [dɪkˈtɛtɪd] [tuː; tə] [hɪˈrɒdətəs] [baɪ] [ɪˈdʒɪpʃn] [priːsts] ,
This city , described in a few pages dictated to Herodotus by Egyptian priests ,

这 城市 , 描述 在 一个 很少 页面 口述 到 希罗多德 经过 埃及人 神父 ,
这座城市，由埃及祭司口述给希罗多德，在寥寥数页的记载中有所描述。

[wɪtʃ] [sækˈsiːdɪŋ] [ˈɔːθəz] [hæv; həv] [ˈkɒpɪd] — [rɪˈnaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnjuːmərəs] [kɪŋz] , [huː] ,
which succeeding authors have copied — renowned for numerous kings , who ,

哪个 成功 作者 有 复制 — 著名 为了 很多的 国王 , WHO ,
[θruː] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] ,
through their wisdom ,
通过 他们的 智慧 ,

后世的作者纷纷效仿——以众多君王而闻名，这些君王凭借他们的智慧，

[hæv; həv] [bi:n] ['elɪvətɪd] [tu; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][gɒdz] ; [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n]
have been elevated to the rank of gods ; for laws which have been
有 到过 升高 到 这 秩 的 神 ; 为了 法律 哪个 有 到过
[rɪ'vɪəd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [nəʊn] ;
revered without being known ;
受人尊敬的 没有 存在 已知 ;

被奉为神明；因为那些不为人知却备受尊崇的法律；

[fɔ:(r); fə(r)] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [kən'faɪd] [tu; tə][praʊd][ænd; ənd] [mɪ'stiəriəs] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
for sciences which have been confided to proud and mysterious inscriptions ,
为了 科学 哪个 有 到过 坦白 到 自豪的 和 神秘 铭文 ,

那些被珍藏在骄傲而神秘的铭文中的科学，

[waɪz][ænd; ənd] ['ɜ:liɪst] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [wɪtʃ] [taɪm][hæz; həz] [rɪ'spektɪd] ; — [ðɪs]
wise and earliest monuments of the arts which time has respected ; — this
明智的 和 最早 纪念碑 的 这 艺术 哪个 时间 有 受人尊敬 ; — 这
[ˈsæŋktʃuəri] ,
sanctuary ,
避难所 ,

智慧而古老的艺术丰碑，经受住了时间的考验；——这座圣殿，

[ə'bændənd] , [ˈdesələt, 'desəleɪt] [θru:] ['bɑ:bəriʒəm] , [ænd; ənd] [sə'rendəd] [tu; tə][ðə; ði] ['dezət]
abandoned , desolated through barbarism , and surrendered to the desert
弃 , 荒凉的 通过 野蛮 , 和 投降 到 这 沙漠
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌŋ] ;
from which it was won ;
从 哪个 它 曾是 韩元 ;

被遗弃，被野蛮蹂躏，最终归于它曾经征服的沙漠；

[ðɪs] ['sɪti] , ['fraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [baɪ] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][kə'lɒsaɪ][ɑ:(r); ə(r)][ˈmæɡnɪfaɪd] :
this city , shrouded in the veil of mystery by which even colossi are magnified :
这 城市 , 被遮蔽的 在 这 面纱 的 神秘 经过 哪个 甚至 巨像 是 放大 :

这座城市笼罩在神秘的面纱之下，就连庞然大物也显得更加引人注目：

[ðɪs] [rɪ'məʊt] ['sɪti] , [wɪtʃ] [ɪmædʒɪ'neiʃ(ə)n][hæz; həz][ˈəʊnli] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [θru:] [ðə; ði]
this remote city , which imagination has only caught a glimpse of through the
这 偏僻的 城市 , 哪个 想像力 有 仅有的 捕捉 一个 一瞥 的 通过 这
['dɑ:k nəʊs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
darkness of time ,
黑暗 的 时间 ,

这座遥远的城市，人们的想象力只能透过时间的黑暗瞥见它的一角。

— [wɒz; wəz] [sti:l] [səʊ][dʒaɪ'ɡæntɪk][æŋ; ən] [ˌæpə'riʃ(ə)n] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt][ɒv; əv] [ɪts] ['skætəd]
— was still so gigantic an apparition , that at the site of its scattered
— 曾是 仍然 所以 巨大 一个 幻影 , 那 在 这 地点 的 它是 疏散
[ˈru:ɪnz] ,
ruins ,
废墟 ,

——它仍然是一个如此巨大的幻影，以至于在其散落的废墟所在地，

[ðə; ði] ['ɑ:mi] ['hɔ:ltɪd] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ə'kɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [wɪð] [wʌŋ] [spɒn'teɪniəs]
the army halted of its own accord , and the soldiers , with one spontaneous
这 军队 停止 的 它是自己的 符合 , 和 这 士兵 , 和 一 自发的
['mu:vmənt] , [klæpt] [ðeə(r)][hændz] .
movement , clapped their hands .
移动 , 鼓掌 他们的 双手 .

军队自行停了下来，士兵们不约而同地拍起了手。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['rɑ:ðə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪnənz] [dɪ'skrɪpʃn] ,
" It is , however , rather unfortunate for Denon's description ,
" 它 是 , 然而 , 相当 不幸 为了 德农的 描述 ,

然而，对于德农的描述来说，这相当不幸。

[ðæt] [ə'ʌləðə(r)] ['trævələ(r)] [dr'naɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌt] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [θi: bʒ] [æz; əz] [ɪz]
that another traveller denies that there is such an approach to Thebes as is
那 其他 游客 否认 那 那里 是 这样的 一个 方法 到 底比斯 作为 是
['men](ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,
mentioned in the extract ,
提及 在 这 提炼 ,

另一位旅行者否认存在文中提到的通往底比斯的路线。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'juə] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] ['kænəʊt] [bi:; bi] [si:n] [tɪl] [ðə; ði] ['trævələ(r)] ['kɒmz]
and he assures us that the ruins cannot be seen till the traveller comes
和 他 保证 我们 那 这 废墟 不能 是 已见 直到 这 游客 来
[nɪə(r)][ðem; ðəm] ;
near them ;
靠近 他们 ;

他向我们保证，只有当旅行者走近时，才能看到这些废墟；

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] , [ðæt] [tu:; tə] [prə'dju:s] [sʌtʃ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪ'fektz] [æz; əz][ðə; ði] ['frentʃmən]
and further , that to produce such astonishing effects as the Frenchman
和 更远 , 那 到 生产 这样的 惊人 效果 作为 这 法国人
[drɪ'skraɪbz] ,
describes ,
描述 ,

而且，要产生像那位法国人所描述的那样惊人的效果，

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ɔ:(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
we ought to be very near them or among them .
我们 应该 到 是 非常 靠近 他们 或者 之中 他们 .

我们应该与他们非常接近，或者身处他们之中。

[wɪ'dəʊt] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ði:z] [kɒntrə'dɪkʃnz] ,
Without pretending to reconcile these contradictions ,
没有 假装 到 调和 这些 矛盾 ,
[wɪ'ðaʊt] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kɒnsaɪl] [ði:z] [kɒntrə'dɪkʃnz] ,
Without pretending to reconcile these contradictions ,
无需试图调和这些矛盾，

[wi:; wi][kæn; kən] ['redɪli] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [meɪ] [prə'dju:s] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'fekt] , ['i:v(ə)n]
we can readily believe that the ruins may produce a considerable effect , even
我们 能 容易 相信 那 这 废墟 可能 生产 一个 大量 影响 , 甚至
[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
at some distance ,
在 一些 距离 ,

我们完全可以相信，即使远在千里之外，这些废墟也会产生相当大的影响。

[ɪf] [dɪnənz] [drɔ:ɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ɔ:l] [kə'rekt] .
if Denon's drawings are at all correct .
如果 德农的 图画 是 在 全部 正确的 .

如果德农的图纸完全正确的话。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][nɪə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ði:z] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,
As to the impression made by a near inspection of these wonderful remains ,
作为 到 这 印象 制成 经过 一个 靠近 检查 的 这些 精彩的 遗迹 ,
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][nɪə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ði:z] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,
As to the impression made by a near inspection of these wonderful remains ,
至于近距离观察这些奇妙遗迹所留下的印象，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [drɪ'skreɪpənsi] [ə'mʌŋ] ['trævələz] .
there is no discrepancy among travellers .
那里 是 不 差异 之中 旅行者 .

旅客之间没有分歧。

[θi: bʒ] [leɪ] [pɒn] [i:tʃ] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Thebes lay on each side of the river ,
底比斯 躺 在 每个 边 的 这 河 ,

底比斯城位于河的两旁，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['ɔ:lsəʊ][ɒn][bəuθ][saɪdz][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] .
and extended also on both sides as far as the mountains .
和 扩展 还 在 两个都 侧面 作为 远的 作为 这 山脉 .

而且向两侧延伸至山脉。

[ðə; ði] [tu:mz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] , [ri:tʃ] ['i:v(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]
The tombs , which are on the western side , reach even into the limits of the
这 陵墓 , 哪个 是 在 这 西 边 , 抵达 甚至 进入 这 限制 的 这
[ˈdezət] .
desert .
沙漠 .

这些位于西侧的陵墓甚至延伸到了沙漠的边缘。

[fɑ:(r)][ˈprɪnsəp(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [stænd][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnfənt] ['sɪti] , — ['lʌksɔ:(r)][ænd; ənd] -
Four principal villages stand on the site of this ancient city , — Luxor and Carnak
四 主要的 村庄 站立 在 这 地点 的 这 古老的 城市 , — 卢克索 和 -
[ɒn][ðə; ði] ['i:stən] ,
on the eastern ,
在 这 东 ,

这座古城遗址上坐落着四个主要村庄——东部的卢克索和卡纳克，

- [ænd; ənd] ['mɛdɪnɛt] - [ə'bu:] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] .
Gournou and Medinet - Abou on the western side .
- 和 medinet - 关于 在 这 西 边 .

西侧的古尔努和梅迪内阿布。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['lʌksɔ:(r)][ɪz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd]
The temple of Luxor is very near the river , and there is here a good
这 寺庙 的 卢克索 是 非常 靠近 这 河 , 和 那里 是 这里 一个 好的
['eɪnfənt] - ,
ancient jettée ,
古老的 - ,

卢克索神庙离河很近，这里有一个保存完好的古老码头。

[wel] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪks] .
well built of bricks .
出色地 建造 的 砖块 .

用砖砌成的，结构坚固。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] [θru:] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['prɒpɪlɒn] , [ɔ:(r)] ['geɪtweɪ] ,
The entrance to this temple is through a magnificent propylon , or gateway ,
这 入口 到 这 寺庙 是 通过 一个 壮丽 丙酮 , 或者 网关 ,
['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,
facing the north ,
面向 这 北 ,

这座寺庙的入口是一座宏伟的门楼，朝向北方。

- [fi:t] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] - [fi:t] [haɪ] [ə'blaɪ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
200 feet in front , and 57 feet high above the present level of the soil .
- 脚 在 正面 , 和 - 脚 高的 多于 这 展示 等级 的 这 土壤 .

前方 200 英尺，高于当前土壤水平面 57 英尺。

[brɪ'fɑ:(r)][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [stænd][ðə; ði] [tu:] [məʊst] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:bɪlɪks] [ðæt][ɪg'zɪst] , [fɑ:md] , [æz; əz]
Before the gateway stand the two most perfect obelisks that exist , formed , as
前 这 网关 站立 这 二 最多 完美的 方尖碑 那 存在 , 形成 , 作为
['ju:ʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

大门前矗立着两座堪称最完美的方尖碑，其造型一如既往：

[ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['græni:t] [ɒv; əv][saɪ'i:nɪ] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ə'baʊt] - [fi:t] [haɪ] ,
of the red granite of Syene , and each about 80 feet high ,
的 这 红色的 花岗岩 的 塞恩 , 和 每个 关于 - 脚 高的 ,
由塞恩的红色花岗岩制成, 每座约80英尺高。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][eit][tu:; tə] - [fi:t] [waɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
and from 8 to 10 feet wide at the base .
和 从 8 到 - 脚 宽的 在 这 根据 :
底部宽度为 8 至 10 英尺。

[ˈtrævələz] ['dɪfə(r)][ɪn][ðəə(r)][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] , [sʌm; səm] ,
Travellers differ in their estimate of the width of the base , some ,
旅行者 不同 在 他们的 估计 的 这 宽度 的 这 根据 , 一些 ,
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
旅行者们对底座宽度的估计各不相同, 有些人可能认为.....

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] ['meɪʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪl] [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [meɪ] [meɪk]
taking the actual measure on the surface of the soil while others may make
采取 这 实际的 措施 在 这 表面 的 这 土壤 尽管 其他的 可能 制作
[ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [pɑ:t] [ðæt] [ɪz] ['berɪd] ;
allowance for that part that is buried ;
津贴 为了 那 部分 那 是 埋葬 ;
有些人测量的是土壤表面的实际尺寸, 而有些人则会考虑埋在地下的部分;

[fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [ðə; ði][saɪl] [ɪz] [mʌtʃ] ['elɪveɪtɪd] [wɪl] [ə'prɪə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [fɒləʊz] :
for that the soil is much elevated will appear from what follows :
为了 那 这 土壤 是 很多 升高 将要 出现 从 什么 跟随 :
由此可见, 土壤地势较高:

" [bɪ'twi:n] [ði:z] ['ɒbɪlɪskz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpɪlɒn] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kə'ləs(ə)l] [st'ætʃu:ts] , [ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv]
" **Between these obelisks and the propylon are two colossal statutes , also of**
" 之间 这些 方尖碑 和 这 丙酮 是 二 庞大 法规 , 还 的
[red] ['græni:t] ;
red granite ;
红色的 花岗岩 ;
“在这些方尖碑和门廊之间, 还有两尊巨大的雕像, 也是用红色花岗岩制成的;

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dresɪz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] ,
from the difference of the dresses it is judged that one was a male ,
从 这 不同之处 的 这 连衣裙 它 是 评判 那 一 曾是 一个 男性 ,
从两人穿着的服装差异可以判断出其中一人是男性。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ] ['fi:meɪl] , [ˈfɪgə(r)] ; — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɒv; əv][ˈi:kwəl][ˈsaɪzɪz] .
the other a female , figure ; — they are nearly of equal sizes .
这 其他 一个 女性 , 数字 ; — 他们 是 几乎 的 平等的 尺寸 :
另一个是女性, 身材; ——她们的身材几乎一样高。

[ðəʊ] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃest] ,
Though buried in the ground to the chest ,
尽管 埋葬 在 这 地面 到 这 胸部 ,
即使埋在地下直至胸口,

[ðeɪ] [stɪl] ['meɪʒə(r)] - [ænd; ənd] - [fi:t] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪtə(r)] .
they still measure 21 and 22 feet from thence to the top of the mitre .
他们 仍然 措施 - 和 - 脚 从 因此 到 这 顶部 的 这 主教冠 :
从那里到主教座顶, 它们的长度仍然是 21 英尺和 22 英尺。

" [ə'nʌðə(r)] [kɔ:z] [ɒv; əv] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][ðə; ði] ['meɪʒəm(ə)nts] [meɪ] [bi:; bi] ,
" **Another cause of discrepancy in the measurements may be ,**
" 其他 原因 的 差异 在 这 测量 可能 是 ,
“测量结果出现差异的另一个原因可能是,

[ðæt] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][saɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbɪlɪsk] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [daɪ'menʃ(ə)nz] ; [wɪt] [ɪz]
that the adjacent sides of the obelisks are of different dimensions ; which is
那 这 邻近的 侧面 的 这 方尖碑 是 的 不同的 方面 ; 哪个 是
[ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] .
generally the case .
一般来说 这 案件 .

方尖碑相邻两面的尺寸不同；这种情况通常确实存在。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['geɪtweɪ] [ðæt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðəʊz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['skʌlptʃəz] ,
It is this gateway that is filled with those remarkable sculptures ,
它 是 这 网关 那 是 已填 和 那些 卓越 雕塑 ,
[ɪz] [ɪzɪ'ætɪk; ,eɪʃɪ'ætɪk] ['enəmi] ,
Asiatic enemy ,
亚洲 敌人 ,

这些雕像描绘了古代埃及君主战胜亚洲敌人的场景。

[ænd; ənd] [wɪt] [wiː; wi][faɪnd] [rɪ'piːtɪd] , [bəʊθ][ɒn][ˈlðə(r)] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv] [θiːbz] ,
and which we find repeated , both on other monuments of Thebes ,
和 哪个 我们 寻找 重复 , 两个都 在 其他 纪念碑 的 底比斯 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [wiː; wi][faɪnd] [rɪ'piːtɪd] , [bəʊθ][ɒn][ˈlðə(r)] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv] [θiːbz] ,
and which we find repeated , both on other monuments of Thebes ,
和 哪个 我们 寻找 重复 , 两个都 在 其他 纪念碑 的 底比斯 ,

我们在底比斯的其他纪念碑上也发现了同样的图案。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ɒn][sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv][ˈnjuːbiə] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)]
and partly also on some of the monuments of Nubia , as , for
和 部分 还 在 一些 的 这 纪念碑 的 努比亚 , 作为 , 为了
[ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [æt; ət][ɪpˈsæmbʊl] .
example , at Ipsambul .
例子 , 在 伊普桑布尔 .

努比亚的一些古迹也有部分体现，例如伊普桑布尔的古迹。

[ðɪs] [ɪ'vent] [ə'priəz] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
This event appears to have formed an epoch in Egyptian history ,
这 事件 出现 到 有 形成 一个 时代 在 埃及人 历史 ,
[ðɪs] [ɪ'vent] [ə'priəz] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
This event appears to have formed an epoch in Egyptian history ,
这 事件 出现 到 有 形成 一个 时代 在 埃及人 历史 ,

这一事件似乎在埃及历史上开创了一个新纪元。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [mə'tɪəriəlz][bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ænd; ənd][ðə; ði]
and to have furnished materials both for the historian and the
和 到 有 提供 材料 两个都 为了 这 历史学家 和 这
[ˈskʌlptə(r)] ,
sculptor ,
雕塑家 ,

并为历史学家和雕塑家提供了素材，

[laɪk][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [trɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡriːʃn] ['pəʊɪt] .
like the war of Troy to the Grecian poet .
喜欢 这 战争 的 特洛伊 到 这 希腊 诗人 .
[laɪk][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [trɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡriːʃn] ['pəʊɪt] .
like the war of Troy to the Grecian poet .
喜欢 这 战争 的 特洛伊 到 这 希腊 诗人 .

就像特洛伊战争之于希腊诗人一样。

[ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] .
The whole length of this temple is about 800 feet .
这 所有的 长度 的 这 寺庙 是 关于 - 脚 .
[ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] .
The whole length of this temple is about 800 feet .
这 所有的 长度 的 这 寺庙 是 关于 - 脚 .

这座寺庙全长约800英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] - , [ə'baʊt][wʌn][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði]
But the remains of Carnak , about one mile and a quarter lower down the
但 这 遗迹 的 - , 关于 一 英里 和 一个 四分之一 降低 向下 这
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

但卡纳克神庙的遗址位于河下游约一英里四分之一处，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)] [ðæn; ðən]['lʌksɔː(r)] : [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]
are still more wonderful than Luxor : one of the buildings is probably the
是 仍然 更多的 精彩的 比 卢克索 : 一 的 这 建筑物 是 大概 这
[ˈtemp(ə)][ɒv; əv] ['æmən] ,
temple of Ammon ,
寺庙 的 阿蒙 ,

它们比卢克索更令人惊叹： 其中一座建筑很可能是阿蒙神庙。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] - [wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
which we know from Diodoius was on this side of the river .
哪个 我们 知道 从 - 曾是 在 这 边 的 这 河 .

根据狄奥多伊斯的记载，我们知道它位于河的这一边。

[æn; ən][ɪ'regjələ(r)]['ævənjuː][ɒv; əv] [s'fɪŋks] , [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɪn][lenkθ; lenθ]
An irregular avenue of sphinxes , considerably more than a mile in length
一个 不规律的 大街 的 狮身人面像 , 相当 更多的 比 一个 英里 在 长度
一条蜿蜒曲折的狮身人面像大道，长度远远超过一英里。

[,piː 'dʒiː] -]
[**pg 142**]
[页 -]

[第142页]

([ə'baʊt][sɪks] , - [fiːt]) , [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ɒv; əv]['lʌksɔː(r)]
(**about 6 , 560 feet**) , **connected the northern entrance of the temple of Luxor**
(关于 6 , - 脚) , 连接 这 北方 入口 的 这 寺庙 的 卢克索
[wɪð] [aɪ 'tiː] ;
with it ;
和 它 ;

(约 6,560 英尺)，连接卢克索神庙的北入口和它；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [praʊd] [ə'prəʊtɪz] [tuː; tə][pə'hæps] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]
but this was only one of several proud approaches to perhaps the largest
但 这 曾是 仅有的 一 的 一些 自豪的 方法 到 也许 这 最大
[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ðæt]['evə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .
assemblage of buildings that ever was erected .
装配 的 建筑物 那 曾经 曾是 竖立 .

但这只是通往可能是史上规模最大的建筑群的众多宏伟方案之一。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][plænz][ɪn]
For a minute description of Carnak we must refer to the plans in
为了 一个 分钟 描述 的 - 我们 必须 参考 到 这 计划 在
[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [wɜːk] ,
the great French work ,
这 伟大的 法语 工作 ,

要了解卡纳克神庙的详细描述，我们必须参考法国那部伟大著作中的图纸。

[ænd; ənd][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃərdzənz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hæməltənz] [ə'kaʊnts] .
and to Dr . Richardson's and Mr . Hamilton's accounts .
和 到 博士 . 理查森的 和 先生 . 汉密尔顿的 账户 .

以及理查森博士和汉密尔顿先生的陈述。

[ðæ; ði] [ˌɪregjəˈlærəti] [ɪn][ðæ; ði][ˈstrʌktʃə(r)][ænd; ənd] [əˈprəʊtɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [[əʊ] [ðæt][ðæ; ði]
The irregularities in the structure and approaches of this building show that the
这 违规行为 在 这 结构 和 方法 的 这 建筑 展示 那 这
[ˈveəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [reɪzɪd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɪəriədz] ,
various parts of it were raised at different periods ,
各种各样的 部分 的 它 是 提高 在 不同的 时期 ,
这座建筑的结构和建造方式的不规则性表明, 它的各个部分是在不同的时期建造的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈeni][wʌn] [ˈsɒvrɪn] [tuː; tə]
for indeed it would have been impossible for any one sovereign to
为了 的确 它 会 有 到过 不可能的 为了 任何 一 主权 到
[hæv; həv] [kəmˈplɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɒnjumənt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] ;
have completed such a monument in his life - time ;
有 完全的 这样的 一个 纪念碑 在 他的 生活 - 时间 ;
事实上, 任何一位君主都不可能在有生之年完成这样一座纪念碑;

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] , [ˈɔːlsəʊ] ,
and we know , also ,
和 我们 知道 , 还 ,
而且我们也知道,

[ðæt][ðæ; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)l][æt; ət] [ˈmemfɪs] [rɪˈsiːvd] [ˈnjuːmərəs] [əˈdɪʃən] [ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ]
that the great temple at Memphis received numerous additions during a long
那 这 伟大的 寺庙 在 孟菲斯 已收到 很多的 新增内容 期间 一个 长的
[səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈeɪdʒɪz] .
succession of ages .
演替 的 年龄 .
孟菲斯的大神庙在漫长的历史长河中经历了多次扩建。

[sʌm; səm] [pɑːts] , [bəʊθ][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðæ; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [æt; ət] - (
Some parts , both of this temple and of the larger building at Carnak (
一些 部分 , 两个都 的 这 寺庙 和 的 这 更大的 建筑 在 - (
[ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈpæləs]) ,
sometimes called a palace) ,
有时 称为 一个 宫殿) ,
这座寺庙和卡纳克神庙（有时被称为宫殿）的较大建筑的部分区域

[hæv; həv] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðæ; ði][məˈtɪəriəlz][ɒv; əv] [ˈɜːliə(r)] [ˈbɪldɪŋz] ,
have been constructed out of the materials of earlier buildings ,
有 到过 建造 出去 的 这 材料 的 早些时候 建筑物 ,
是用早期建筑的材料建造的,

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [frɒm; frəm] [blɒks] [ɒv; əv][stəʊn] [ˈbiːɪŋ] [əˈkeɪʒnəli] [pleɪst] [wɪð] [ɪnˈvɜːtɪd]
as we see from blocks of stone being occasionally placed with inverted
作为 我们 看 从 积木 的 石头 存在 偶尔 放置 和 倒
[ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] .
hieroglyphics .
象形文字 .
从偶尔出现的带有倒置象形文字的石块中我们可以看出这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ɡʊd] [ˈdrɔːɪŋz] [ænd; ənd][ˈveri] [lɒŋ] [dɪskʊˈɪpʃənz] ,
It is impossible without good drawings and very long descriptions ,
它 是 不可能的 没有 好的 图画 和 非常 长的 描述 ,
如果没有精美的插图和详尽的文字描述, 这是不可能完成的任务。
[tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðæ; ði] [ɪˈnɔːməs] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] - ,
to give anything like an adequate idea of the enormous remains of Carnak ,
到 给 任何事物 喜欢 一个 足够的 主意 的 这 巨大的 遗迹 的 - ,
为了让大家对卡纳克神庙的巨大遗迹有一个大致的了解,

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][hɔːl] [huːz] [ruːf] [ɒv; əv][flæt] [stəʊnz] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][mɔː(r)]
among which we find a hall whose roof of flat stones is sustained by more
之中 哪个 我们 寻找 一个 大厅 谁 屋顶 的 平坦的 石头 是 持续 经过 更多的
[ðæn; ðən] - ['pɪlər] ,
than 130 pillars ,
比 - 柱子 ,

其中有一座大厅，其扁平的石砌屋顶由130多根柱子支撑。

[sʌm; səm] - [fi:t] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [fi:t] , [ɪn] [sə'kʌmfəreɪns] .
some 26 feet , and others as much as 34 feet , in circumference .
一些 - 脚 , 和 其他的 作为 很多 作为 - 脚 , 在 圆周 .

周长有的达 26 英尺，有的达 34 英尺。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [pə'hæps] ,
The remains on the western side of the river are , perhaps ,
这 遗迹 在 这 西 边 的 这 河 是 , 也许 ,

河西岸的遗迹或许是.....

[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] .
more interesting than those on the east .
更多的 有趣的 比 那些 在 这 东方 .

比东部的那些更有趣。

[ðæt] ['niəli] [ɔːl][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv] [θiːbz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd][æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
That nearly all the monuments of Thebes belong to a period anterior to the
那 几乎 全部 这 纪念碑 的 底比斯 属于 到 一个 时期 前部 到 这
['pɜːjən] ['kɒŋkwɛst] ,
Persian conquest ,
波斯语 征服 ,

底比斯几乎所有的古迹都属于波斯征服之前的时期。

[biː] . [siː] . - ,
B . C . 525 ,
B . C . - ,

公元前525年

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][məʊst]
and that among them we must look for the oldest and most
和 那 之中 他们 我们 必须 看 为了 这 最老 和 最多

['dʒenjuɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ɑːt] ,
genuine specimens of Egyptian art ,
真的 标本 的 埃及人 艺术 ,

我们必须从中寻找最古老、最真品的埃及艺术品。

[ɪz][klɪə(r)] , [bəʊθ][frɒm; frəm][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
is clear , both from the character of the monuments themselves and
是 清除 , 两个都 从 这 特点 的 这 纪念碑 他们自己 和

[frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] ;

from historical records ;
从 历史 记录 ;

从古迹本身的特征和历史记录来看，这一点是显而易见的；

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] ['wiːkənd] [baɪ]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][,æɪlɪg'zɑːndə(r); ,æɪlɪg'zændə(r)] [twɑɪs]
nor is this conviction weakened by finding the name of Alexander twice
也不 是 这 定罪 减弱 经过 寻找 这 姓名 的 亚历山大 两次

[ɒn][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] - ,
on part of the buildings at Carnak ,
在 部分 的 这 建筑物 在 - ,

在卡纳克神庙的部分建筑上两次发现亚历山大的名字，也丝毫没有削弱这一信念。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
which will prove no more than that a chamber might have been added to the
哪个 将要 证明 不 更多的 比 那 一个 房间 可能 有 到过 额外 到 这
[ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈskraɪbd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
temple and inscribed with his name ;
寺庙 和 铭文 和 他的 姓名 ;

这只能证明，神庙里可能加建了一个房间，上面刻有他的名字；

[ɔː(r)] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌnˈjuːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə][ˈflætə(r)] [ˈkɒŋkərə] [ɔː(r)]
or that it was not unusual for the priests to flatter conquerors or
或者 那 它 曾是 不是 异常 为了 这 神父 到 奉承 征服者 或者
[ˈkɒŋkərə] - [ˈdepjʊtɪz] [baɪ] [ˈkɑːvɪŋ] [ɒn] [stəʊn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðəə(r)] [njuː] [ˈmɑːstə(r)] .
conquerors ' deputies by carving on stone the name of their new master .
征服者 - 副手们 经过 雕刻 在 石头 这 姓名 的 他们的 新的 掌握 .

或者说，祭司们通过在石头上刻上新主人的名字来奉承征服者或征服者的代理人，这并不罕见。

[θiːbz] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] , [ˈprɒbəbli] [lɒŋ] [brɪˈɔː(r)]
Thebes was the centre of Egyptian power and commerce , probably long before
底比斯 曾是 这 中心 的 埃及人 力量 和 商业 , 大概 长的 前
[ˈmemfɪs] [gruː] [ˈɪntuː] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
Memphis grew into importance ,
孟菲斯 生长 进入 重要性 ,

底比斯是埃及的权力和商业中心，其地位可能远早于孟菲斯崛起。

[ɔː(r)][brɪˈɔː(r)][ðə; ði][ˈdeltə][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈhʌzbændrɪ] [baɪ][ðə; ði]
or before the Delta was made suitable to the purposes of husbandry by the
或者 前 这 三角洲 曾是 制成 合适的 到 这 目的 的 畜牧业 经过 这
[ˈkʌtɪŋ] [ɒv; əv][kəˈhæɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ɪmˈbæŋkmənts] .
cutting of canals and the raising of embankments .
切割 的 运河 和 这 提高 的 堤岸 .

或者说，在三角洲地区通过开凿运河和修筑堤坝而变得适合耕作之前。

[[ɪn][ə; eɪ][nəʊt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈstertɪd] [ðæt] " [hɪˈrɒdətəs] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][nəʊ]
[**In a note to this passage , it is stated that " Herodotus has given no**
[在 一个 笔记 到 这 通道 , 它 是 声明 那 " 希罗多德 有 给定 不
[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [θiːbz] .
description of Thebes .
描述 的 底比斯 .

[在对这段文字的注释中指出，“希罗多德没有对底比斯进行任何描述。”

[ˈdiːnən] [ˈsevrəl] [taɪmz] [kˈwəʊts] [hɪˈrɒdətəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][nɒt][ɪn] [ðæt] [ˈɔːθə(r)] .
Denon several times quotes Herodotus for what is not in that author .
德农 一些 时代 引号 希罗多德 为了 什么 是 不是 在 那 作者 .
德农多次引用希罗多德的著作来补充该作者著作中没有的内容。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][səʊ] [ˈkɒmən] , [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][kleɪmz][tuː; tə] [ˈskɒləʃɪp] ,
But this is so common , even with people who have claims to scholarship ,
但 这 是 所以 常见的 , 甚至 和 人们 WHO 有 索赔 到 奖学金 ,
但这种情况非常普遍，即使是那些拥有学术成就的人也难免如此。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪz][ɪn] [hɪˈrɒdətəs] .
that it has become almost a fashion to say that any thing is in Herodotus .
那 它 有 变得 几乎 一个 时尚 到 说 那 任何 事物 是 在 希罗多德 .

现在几乎成了一种风尚，人们纷纷说希罗多德的著作里记载了任何事情。

" [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈɡɔːdəɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði]
" **So that the audience of Lord Goderich with the late King , as described in the**
" 所以 那 这 观众 的 主 戈德里奇 和 这 晚的 国王 , 作为 描述 在 这
[ˈedɪnbərə] [rɪˈvjuː] ,
Edinburgh Review ,
爱丁堡 审查 ,

“因此，正如《爱丁堡评论》中所描述的那样，戈德里奇勋爵觐见已故国王的情景

[ɪn][ðə; ði] [hɛrədɒʊtən] ([ɔ:(r)] [sez] [hi:; hi][ænd; ənd] [sez] [ʃi:; ʃi]) ['daɪəlekt] , [ɪz][nəʊ] [greɪt] ['laɪs(ə)ns] .]
in the Herodotean (or says he and says she) dialect , is no great license .]
在这 希罗多德 (或者 说道 他 和 说道 她) 方言 , 是 不 伟大的 执照 .]
用希罗多德式的 (或者说, 用他和她的话来说) 方言来说, 这算不上什么特权。

[[ðə; ði][ˈvɒlju:m][ɪz] [prəˈfju:slɪ] [ɪmˈbelɪʃt] .]
[The volume is profusely embellished .]
[这 体积 是 大量地 修饰过的 .]
[本书内容经过大量润色。]

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] ['dʒɜ:rnɪ] .
The Public Journals .
这 民众 期刊 .
公共期刊。

['erə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
ERRORS OF THE DAY .
错误 的 这 天 .
今日错误。

[ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [bɪl'i:vəz] [ɪn] " [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] " [mʌst; məst][æt; ət] ['ɪntərvɪz] [bi:; bi]
The devoutest believers in " the march of intellect " must at intervals be
这 最虔诚的 信徒 在 " 这 行进 的 智力 " 必须 在 间隔 是
['ɔ:lməʊst] ['drɪvn] [tu:; tə] [rɪˈnaʊns] [ðeə(r)] [kri:d] [ɪn][dɪˈspeə(r)] .
almost driven to renounce their creed in despair .
几乎 驱动 到 放弃 他们的 信条 在 绝望 .
即使是“理性进步”最虔诚的信徒, 也难免会时不时地感到绝望, 几乎要放弃自己的信仰。

['erə(r)z] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈspləʊdɪd] ['sentʃəɪrɪz] [əˈgəʊ] ,
Errors which were supposed to have been exploded centuries ago ,
错误 哪个 是 据称 到 有 到过 爆炸了 几个世纪 前 ,
['sʌmtaɪmz] [ˌri:əˈpiə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
sometimes reappear on a sudden ,
有时 再现 在 一个 突然 ,
那些本应在几个世纪前就被彻底消除的错误, 有时会突然再次出现。

[ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] [ðəmˈselvz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [rəˈpɪdəti] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ri:zənɪŋ]
and propagate themselves for a season with a rapidity which no reasoning
和 传播 他们自己 为了 一个 季节 和 一个 快速 哪个 不 推理
[kæn; kən] [pəˈsju:] , [nəʊ] ['rɪdɪkjʊ:l] [ə'rest] .
can pursue , no ridicule arrest .
能 追求 , 不 嘲笑 逮捕 .
它们会在一段时间内以任何理性都无法企及、任何嘲笑都无法阻止的速度自我繁殖。

['nəʊ(ə)nz] , ['wɜ:ðɪ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz] ,
Notions , worthy only of the dark ages ,
概念 , 值得 仅有的 的 这 黑暗的 年龄 ,
这些观念, 只配得上黑暗时代。

[sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ɪˌlu:mɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
spring up in the glare of the supposed illumination of the present day ,
春天 向上 在 这 强光 的 这 据称 照明 的 这 展示 天 ,
在当今所谓光明的照耀下, 它如雨后春笋般涌现。

[ænd; ənd] [rɪˈzɪst] [ɔ:l][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪ.əəriən] [pres] [ɪtˈself][tu:; tə][dɪˈspel][ðəm; ðəm] .
and resist all the efforts of the Briarean press itself to dispel them .
和 抵抗 全部 这 努力 的 这 布里亚伦 按 本身 到 打消 他们 .
并抵制布里亚里安报刊本身为消除这些谣言所做的一切努力。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] ['paɪəs] [hʌŋ'geəriən] [prɪns] [hu:] [pəfɔ:ms] [ˌpri:təˈnætʃrəl] [kɪˈɔ:z] ,
At one time , it is a pious Hungarian prince who performs preternatural cures ,
在 一 时间 , 它 是 一个 虔诚的 匈牙利 王子 WHO 表演 超自然 治愈 ,
从前, 是一位虔诚的匈牙利王子, 他能施展超自然的治愈能力。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [r̃ɪ'kwɛst] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [frɛndz] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [sɪk] ['pɑːtɪz] [ɪn][ˈaɪələnd] ,
at the request of the friends of the sick parties in Ireland ,
在这要求 的 这 朋友们 的 这 生病的 各方 在 爱尔兰 ,
应爱尔兰患病各方朋友的要求,

[kən'veɪd] [θruː] [ð̃æt] [drəʊl] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] , [ð̃ə; ð̃i] ['hæmbɜːg] ['letə(r)] - [bæg] !
conveyed through that droll medium for a miracle , the Hamburg letter - bag !
传递 通过 那 滑稽 中等的 为了 一个 奇迹 , 这 汉堡 信 - 包 !
通过汉堡邮袋这种滑稽的媒介传递了一个奇迹!

[æ̃t; ət̃][əˈnʌðə(r)] , [aɪˈtiː][ɪz][æ̃n; ə̃n][əʊld][ˈdrɒpsɪk(ə)l][ɪmˈpɒstə(r)] ,
At another , it is an old dropsical impostor ,
在 其他 , 它 是 一个 老的 臃 骗子 ,
另一方面, 他是一个患有水肿的老骗子。

[huːm] [θ'aʊzəndz] [ɒ̃v; ə̃v] [blæs'fiːm] [dʒ'uːps] ['venərəɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈvɜːdʒɪn] [kwɪk] [ɒ̃v; ə̃v]
whom thousands of blaspheming dupes venerate as a second virgin quick of
谁 数千 的 亵渎神明 重复 崇敬 作为 一个 第二 处女 快的 的
[ə; eɪ][njuː] [mə'saɪə] !
a new Messiah !
一个 新的 弥赛亚 !
成千上万的亵渎神明的傻瓜将她奉为新弥赛亚的第二个处女!

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] ['æ̃nɪm(ə)l][ˈmægnətɪzəm][wɒz; wəz][ɪn] [vəʊg] ;
A short time since animal magnetism was in vogue ;
一个 短的 时间 自从 动物 磁性 曾是 在 时尚 ;
动物磁力风靡一时不久;

[ænd; ænd][ð̃ə; ð̃i] [strɒŋ] [wɪl] [ɒ̃v; ə̃v][ˈsɜːt(ə)n] [ˈɡɪftɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɒz; wəz] [brɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv]
and the strong will of certain gifted individuals was believed to have
和 这 强的 将要 的 肯定 天才 个人 曾是 相信 到 有
[ð̃ə; ð̃i][ˈpaʊə(r)][ɒ̃v; ə̃v] [ˌentəɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɪstɪkl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [wɪð] [ð̃ə; ð̃i] [ˈspɪrɪt] [ɒ̃v; ə̃v][ˈʌðə(r)z] ,
the power of entering into a mystical communication with the spirits of others ,
这 力量 的 进入 进入 一个 神秘 沟通 和 这 烈酒 的 其他的 ,
人们相信, 某些天赋异禀之人拥有强大的意志力, 能够与他人的灵魂进行神秘的沟通。

[ænd; ænd][ɒ̃v; ə̃v] [ˈæbsəluːtli] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ð̃eə(r)] [həʊl] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ænd][ˈment(ə)l] [ˈbiːɪŋ] !
and of absolutely controlling their whole physical and mental being !
和 的 绝对地 控制 他们的 所有的 身体的 和 精神的 存在 !
并完全控制他们的整个身心!

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈstɑːtld] [baɪ][ð̃ə; ð̃i][ˈæktʃuəl][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ɒ̃v; ə̃v][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] , [ð̃ə; ð̃i] "
To - day we are startled by the actual exhibition of a miracle , the "
到 - 天 我们 是 惊慌 经过 这 实际的 展览 的 一个 奇迹 , 这 "
[ˌʌnˈhəʊn] [tʌŋ] ,
unknown tongue ,
未知 舌头 ,
今天, 我们被一个奇迹的真实展现所震惊, 那就是“未知的语言”。

" [ɒ̃n] [ɔːlˈtɜːnət] [ˈsʌndez] , [æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][kæ̃lɪˈdæʊniən][ˈtʃæp(ə)l][ɪn][ˈriːdʒənt][skweə(r)] , [ˈlʌndən] !
" **on alternate Sundays , at the Caledonian Chapel in Regent Square , London !**
" 在 备用 星期日 , 在 这 喀里多尼亚 教堂 在 摄政 正方形 , 伦敦 !
每隔一个星期日, 在伦敦摄政广场的喀里多尼亚教堂举行!

[ɪf] [æ̃t; ət̃] [ˈeni] [taɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [pluːm] [ɑːˈselvz] [ɒ̃n][ð̃ə; ð̃i][fækt] ,
If at any time we are tempted to plume ourselves on the fact ,
如果 在 任何 时间 我们 是 受诱惑 到 羽 我们自己 在 这 事实 ,
如果我们在任何时候想要以此为荣,

《文学、娱乐与教诲之镜》第20(The Mirror of Literature, Amusement,)

第3/3页

[ðæt] [ðə; ði] [br'i:li:f] [ɪn] [gəʊsts] [ænd; ɐnd] ['wɪtʃkrɑ:ft] [hæz; həz] [dɪsə'priəd] ,
that the belief in ghosts and witchcraft has disappeared ,
那 这 信仰 在 鬼魂 和 巫术 有 消失 ,
人们已经不再相信鬼魂和巫术了。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['kwɪkli] [hju:'mɪliətɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [θ'aʊzəndz]
we are quickly humiliated by the recollection that there are yet thousands
我们 是 迅速地 受辱 经过 这 回忆 那 那里 是 然而 数千
[ɒv; əv] [dr'vaʊt] [bɪl'i:vəz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒfisɪz] [ɒv; əv] ['frɑ:nsɪs] [mɔ:r] ,
of devout believers in the prophecies of Francis Moore ,
的 虔诚的 信徒 在 这 预言 的 弗朗西斯 摩尔 ,
我们很快便感到羞愧，因为还有成千上万的人虔诚地相信弗朗西斯·摩尔的预言。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [ɔ:(r)] [baɪ] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ræpsədɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌmɪlɪ'neəriən] ['dri:mə(r)] ,
physician ; or by overhearing the rhapsodies of some millenarian dreamer ,
医生 ; 或者 经过 偷听 这 狂想曲 的 一些 千禧年主义者 梦想家 ,
医生；或者无意中听到某个千禧年梦想家的狂想曲，

[hu:] [æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] [ɡɪvz] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [dʒə'ru:sələm]
who as confidently gives us the date of the opening of the New Jerusalem
WHO 作为 自信地 给予 我们 这 日期 的 这 开幕 的 这 新的 耶路撒冷
[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['lʌndən] [brɪdʒ] . — ['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] .
as if he were speaking of the New London Bridge . — Quarterly Review .
作为 如果 他 是 请讲 的 这 新的 伦敦 桥 . — 季刊 审查 .
他自信地告诉我们新耶路撒冷的开放日期，就像他在谈论新伦敦桥的开放日期一样。——《季刊评论》

['pʌblɪk] ['kredit] .
PUBLIC CREDIT .
民众 信用 .

公共信用。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmə:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] [baɪ]
It is physically impossible to carry on the commerce of the civilized world by
它 是 身体 不可能的 到 携带 在 这 商业 的 这 文明 世界 经过
[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [mə'tælɪk] ['kʌrənsɪ] — [nəʊ] ,
the aid of a purely metallic currency — no ,
这 援助 的 一个 纯粹 金属 货币 — 不 ,
仅靠金属货币来开展文明世界的商业活动在物理上是不可能的——不，

[nɒt] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [gəʊld] [ænd; ɐnd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['evri] [tenθ] [ʃɪə(r)] [drɪ'beɪst] [tu:; tə] [ə; eɪ]
not though our gold and silver coins were every tenth year debased to a
不是 尽管 我们的 金子 和 银 硬币 是 每一个 第十 年 堕落 到 一个
[tenθ] !
tenth !
第十 !
即便我们的金银币每十年贬值到十分之一也不例外！

[waɪ] , [ɪn] ['lʌndən] [ə'ləʊn] , [faɪv] [mɪ'lɪənz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði]
Why , in London alone , five millions of money are daily exchanged at the
为什么 , 在 伦敦 独自的 , 五 百万 的 钱 是 日常的 交换 在 这
['kliəriŋ] - [haʊs] ,
Clearing - house ,
清理 - 房子 ,
为什么仅在伦敦，每天就有五百万英镑的资金在清算所进行交换？

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][fju:ɪ] ['aʊəz] .
in the course of a few hours .
在 这 课程 的 一个 很少 小时 .

短短几个小时内。

[wi:; wi][ʊd; jəd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ə'tempt] [merɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ɪn'fɪnəti][ɒv; əv] [træn'zækʃnz]
We should like to see the attempt made to bring this infinity of transactions
我们 应该 喜欢 到 看 这 试图 制成 到 带来 这 无穷大 的 交易
[tu:; tə][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [kɔɪnd] ['mʌni] .
to a settlement in coined money .
到 一个 沉降 在 创造 钱 .

我们应该看看如何才能将这无穷无尽的交易最终以铸造货币的形式结算。

['kredit] ['mʌni] , [ɪn][sʌm; səm] [jeɪp] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] , [ɔ:lweɪz][hæz; həz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ,
Credit money , in some shape or other , always has , and must have ,
信用 钱 , 在 一些 形状 或者 其他 , 总是 有 , 和 必须 有 ,
信用资金, 无论以何种形式存在, 一直都存在, 而且必然存在。

[pə'fɔ:md] [ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] ['mi:diəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] .
performed the part of a circulating medium to a very considerable extent .
执行 这 部分 的 一个 循环 中等的 到 一个 非常 大量 程度 .

在很大程度上发挥了循环介质的作用。

[ænd; ənd] ([baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [kəmpen'seɪtəri] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [səʊ] ['fri:kwəntli] [kleɪm]
And (by one of those wonderful compensatory processes which so frequently claim
和 (经过 一 的 那些 精彩的 补偿 流程 哪个 所以 频繁地 宣称
[ðə; ði][ædmə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] ['evri] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] ,
the admiration of every investigator of civil ,
这 钦佩 的 每一个 研究者 的 民用 ,
而且 (通过那些经常赢得每一位民事调查员赞赏的奇妙补偿程序之一),

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]) [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['kredit][æn; ən]
as well as of physical economy) there is in the nature of credit an
作为 出色地 作为 的 身体的 经济) 那里 是 在 这 自然 的 信用 一个
[ɪ:læ'stɪsəti] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [aɪ'ti:] ,
elasticity which causes it ,
弹性 哪个 原因 它 ,
以及实体经济) 信贷本质上具有弹性, 正是这种弹性导致了它的发展,

[wen] [left] [ʌn'ækld] [baɪ] [lɔ:] , [tu:; tə][ə'dæpt][ɪt'self]
when left unshackled by law , to adapt itself
什么时候 左边 挣脱束缚 经过 法律 , 到 适应 本身

当不受法律约束时, 它会适应环境。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**pg** **143**]
[页 -]

[第143页]

[tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kɒmə:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv][ðə; ði]
to the necessities of commerce , and the legitimate demands of the
到 这 必需品 的 商业 , 和 这 合法的 需求 的 这
['mɑ:kɪt] .
market .
市场 .

满足商业的需要和市场的合理需求。

[wel] [meɪ] [ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] ['klɑːsɪz] [ɪkˈskeɪm][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pəˈsɪst] [ɪn] ['ledʒɪsleɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
Well may the productive classes exclaim to those who persist in legislating on the
出色地 可能 这 生产力 课程 惊叹 到 那些 WHO 坚持 在 立法 在 这
[ˈsʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

生产阶级理应向那些执意就此问题立法的人发出这样的呐喊：

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒntent] [wɪˈðəʊt] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [huː] [meɪ] , [ænd; ənd] [huː] [meɪ] [nɒt] , [grɪv]
and are not content without determining who may , and who may not , give
和 是 不是 内容 没有 确定 WHO 可能 , 和 WHO 可能 不是 , 给
[ˈkredit][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
credit to another ,
信用 到 其他 ,

他们不满足于仅仅确定谁可以、谁不可以给予他人荣誉，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmʌnɪd] [ɑːblɪˈgeɪfɪnz] [jæl; əl] , [ɔː(r)][jæl; əl] [nɒt] , [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈsɜːkjələrt] —
what kind of monied obligations shall , or shall not , be allowed to circulate —
什么 种类 的 有钱的 义务 将 , 或者 将 不是 , 是 允许 到 流通 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

哪些类型的货币性债务可以流通，哪些类型的货币性债务不可以流通——也就是说，

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːtɪz] — [wel]
to be taken in exchange for goods at the option of the parties — well
到 是 已采取 在 交换 为了 商品 在 这 选项 的 这 各方 — 出色地
[maɪt] [ðeɪ] [ɪkˈskeɪm] ,
might they exclaim ,
可能 他们 惊叹 ,

双方可以选择以货物交换的方式接受——他们或许会这样惊呼：

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ˈpærɪs] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] ,
as the merchants of Paris did to the minister of Louis ,
作为 这 商人 的 巴黎 做过 到 这 部长 的 路易斯 ,

就像巴黎的商人对待路易大臣那样，

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] — " [ˌleɪˈseɪ] [naʊs]
when he asked what his master could do for them — " Laissez nous
什么时候 他 问 什么 他的 掌握 可以 做 为了 他们 — " 放任 我们
[feə] , " — " [liːv] [juːˈes] [əˈləʊn] ,
faire , " — " **Leave us alone** ,
公平 , " — " 离开 我们 独自的 ,

当他问主人能为他们做些什么时——“Laissez nous faire”——“别管我们了”，

[tuː; tə] [səˈraʊnd] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ðəʊz] [priˈkɔːʃənz] [wɪt] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪl] [səˈdʒest] [ænd; ənd] [ðə; ði]
to surround ourselves with those precautions which experience will suggest and the
到 环绕 我们自己 和 那些 防范措施 哪个 经验 将要 建议 和 这
[ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [self] - [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [pʊt] [ɪn] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] . " — [ˈɪbɪd] .
instinct of self - preservation put in execution . " — **Ibid** .
本能 的 自己 - 保存 放 在 执行 . " — 同上 .

我们要采取经验所建议的预防措施，并运用自我保护的本能来保护自己。”——同上。

[ˈhɔːdɪŋ] [ˈmʌni] .
HOARDING MONEY .
囤积 钱 .

囤积钱财。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [tuː] [ðæt] " ['hɔːdɪŋ] " [kɔɪn][gəʊz][bən][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)]
There can be no doubt too that " hoarding " coin goes on to a considerable
那里 能 是 不 怀疑 也 那 " 囤积 " 硬币 去 在 到 一个 大量
[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ,

毫无疑问，囤积硬币的现象也相当普遍。

[ænd; ɐnd] ['greɪtli] [ɔːg'ments] [ðə; ði]['skeəsəti] , [ænd; ɐnd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['væljuː][bʌv; əv][ðə; ði]
and greatly augments the scarcity , and consequently the value of the
和 非常 增强 这 缺乏 , 和 最后 这 价值 的 这
[ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)lɪz] .
precious metals .
宝贵的 金属 .

大大增加了贵金属的稀缺性，从而提高了贵金属的价值。

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['præktɪs] [bʌv; əv] " ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] " [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn]['rʊərəl]
Even the old practice of " making a stocking " is by no means given up in rural
甚至 这 老的 实践 的 " 制作 一个 袜 " 是 经过 不 方法 给定 向上 在 乡村的
[ˈdɪstrɪkts] .
districts .
地区 .

即使在农村地区，制作长袜这种古老的习俗也远未消失。

[wiː; wi] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [bæk] , ['pɜːsənəli] ['wɪtnɪs] [æn; ən][əʊld][krəʊn] , [ðə; ði]
We ourselves , but a few days back , personally witnessed an old crone , the
我们 我们自己 , 但 一个 很少 天 后退 , 亲自 目击者 一个 老的 老妪 , 这
[waɪf][bʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ,
wife of a small ,
妻子 的 一个 小的 ,

我们自己，但就在几天前，亲眼目睹了一位老妪，她是小.....的妻子，

[ænd; ɐnd] [ə'pærəntli] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈfɑːmə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ˈpɑːstərəl][ˈdɪstrɪkt] ,
and apparently poor farmer , in a wild pastoral district ,
和 显然 贫穷的 农民 , 在 一个 荒野 牧灵 区 ,
[ənd] [ə'pærəntli] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈfɑːmə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ˈpɑːstərəl][ˈdɪstrɪkt] ,
而且显然是一位贫穷的农民，生活在偏远的牧场地区。

[brɪŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['sɔvrɪnz] [ɪn][ə; eɪ][bæg][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
bring no less than three hundred sovereigns in a bag to a neighbouring
带来 不 较少的 比 三 百 君主 在 一个 包 到 一个 邻接
[ə'tɜːni] ,
attorney ,
律师 ,

用袋子装上不少于三百枚金币，交给邻近的律师。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [baɪ][hɪm][ɪn][sɪ'kjʊərəti] :
to be placed by him in security :
到 是 放置 经过 他 在 安全 :
[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [baɪ][hɪm][ɪn][sɪ'kjʊərəti] :
由他安排在安全地点:

[hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kjuːmjələɪtɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː][lɒŋɡə(r)][æt; ət]
her treasure having accumulated till she was afraid to keep it longer at
她 宝藏 拥有 积累 直到 她 曾是 害怕的 到 保持 它 更长 在
[həʊm] .
home .
家 .

她的财富越积越多，以至于她都不敢再把东西放在家里了。

[sʌt] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ][reə(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
Such examples are by no means so rare as may be imagined .
这样的 示例 是 经过 不 方法 所以 稀有的 作为 可能 是 想象 .
[sʌt] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ][reə(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
这样的例子远没有人们想象的那么罕见。

[ðə; ði] ['feljə(r)] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['kʌntri] [bæŋks][ɪn] - [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['kʌntri]
The failures of so many country banks in 1825 destroyed the confidence of country
这 失败 的 所以 许多 国家 银行 在 - 损毁 这 信心 的 国家
[ˈpi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][bæŋk] - [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][bæŋks] ,
people in the bank - notes of the present banks ,
人们 在 这 银行 - 笔记 的 这 展示 银行 ,
1825年众多乡村银行的倒闭摧毁了乡村民众对当时银行发行的纸币的信心。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðəə(r)] ['prefrəns] [ɒv; əv][gəʊld] .
and causes their preference of gold .
和 原因 他们的 偏爱 的 金子 .
这也解释了他们为何偏爱黄金。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ə'tɜːnɪz] ,
The failure of many attorneys ,
这 失败 的 许多 律师 ,
许多律师的失败，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntri] [bæŋks] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɪntrəst] [ɒn]
as well as of those country banks which received and gave interest on
作为 出色地 作为 的 那些 国家 银行 哪个 已收到 和 给予 兴趣 在
[dɪ'pɑːzɪts] ,
deposits ,
存款 ,
以及那些收取和支付存款利息的国家银行，

[ænd; ənd] ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] ,
and (with the exception of the savings banks ,
和 (和 这 例外 的 这 节省 银行 ,
(储蓄银行除外)

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts] [ðeɪ] [ə'laʊ]) [ðə; ði]['təʊt(ə)l]
which are very limited in the amount of the deposits they allow) the total
哪个 是 非常 有限的 在 这 数量 的 这 存款 他们 允许) 这 全部的
[ˈæbsəns] ,
absence ,
缺席 ,
(允许的存款金额非常有限) 完全没有，

[ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
in the rural districts of England ,
在 这 乡村的 地区 的 英格兰 ,
在英格兰的农村地区，

[ɒv; əv] ['eni] [seɪf] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] [dɪ'pɔːzɪtəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][iːkə'nɒmɪk(ə)l]
of any safe and accessible depositaries for the savings of the economical
的 任何 安全的 和 可访问 存款机构 为了 这 节省 的 这 经济
,
,
,
任何安全便捷的储蓄存放处，供经济人士使用，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l] [skɒtʃ] [bæŋks] , [hæv; həv] [tend] [məʊst] [ɪn'dʒʊəriəsli] [tuː; tə]
such as the invaluable Scotch banks , have tended most injuriously to
这样的 作为 这 无价 苏格兰威士忌 银行 , 有 倾向于 最多 有害地 到
[dɪs'kʌrɪdʒ] [ɪ'kɒnəmi] ;
discourage economy ;
阻碍 经济 ;
例如那些价值连城的苏格兰银行，往往会对节约造成极大的损害；

[ænd; ɐnd] [weə(r)] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ɪn'grɑ:ft] , [hæv; həv] [kən'vɜ:tɪd] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]
and where that principle was strongly ingrafted , have converted it into a
和 在哪里 那 原则 曾是 强烈 移植 , 有 转换 它 进入 一个
['præktɪs] [ɒv; əv] ['hɔ:dɪŋ] ,
practice of hoarding ,
实践 的 囤积 ,
而那些根深蒂固地奉行这一原则的地方, 则将其转化为囤积行为。

— [hæv; həv] [kɔ:zd] [ðæt] [tu:; tə] [stæg'neɪt] [ɪn] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['mæsɪz] [wɪt] , [spred] [θru:] ['prɒpə(r)]
— **have caused that to stagnate in unprofitable masses which , spread through proper**
— 有 导致 那 到 凝滞 在 无利可图 群众 哪个 , 传播 通过 恰当的
[tʃæn(ə)lɪz] ,
channels ,
频道 ,
——导致大量无利可图的群体停滞不前, 并通过正当渠道传播开来,

[wʊd] [hæv; həv] ['stɪmjulətɪd] [nju:] ['ɪndəstri] [ænd; ɐnd] [nju:] [ə,kju:mju'leɪʃən] , [ænd; ɐnd] ['ædɪd] [bəuθ]
would have stimulated new industry and new accumulations , and added both
会 有 刺激 新的 行业 和 新的 累积 , 和 额外 两个都
[tu:; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] ,
to the wealth of the owner ,
到 这 财富 的 这 所有者 ,
这将刺激新产业和新财富的积累, 并增加所有者的财富。

[ænd; ɐnd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɒk] . — ['ɪbɪd] .
and to the general stock . — Ibid .
和 到 这 一般的 库存 : — 同上 :
并纳入普通股。——同上

[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
INVENTION OF PRINTING .
发明 的 印刷 .
印刷术的发明。

[['aʊə(r)] [kɒrə'spɒndənt] , ['dʌblju:] . [em] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənts] [pɑ:k] , [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
[**Our Correspondent , W . M . of the Regent's Park , should read the following**
[我们的 通讯员 , W . M . 的 这 摄政王 公园 , 应该 读 这 下列的
[ə'naʊnsmənt] ,
announcement ,
公告 ,
【本报记者, 摄政公园的WM, 请阅读以下公告:】

[wɪtʃ] [ˌsju:pə'si:dz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] .
which supersedes the necessity of printing his communication .
哪个 取代 这 必要性 的 印刷 他的 沟通 .
因此, 没有必要印刷他的信件。

[æt; ət] [li:st] , [wi:; wi][du:; də][nɒt] [fi:l] [ɑ:'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,
At least , we do not feel ourselves justified in doing so ,
在 至少 , 我们 做 不是 感觉 我们自己 合理的 在 正在做 所以 ,
至少, 我们觉得自己没有理由这样做。

[wɪ'dəʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌndər'neɪmd] ['dʒɜ:mən] [wɜ:k] .]
without reference to the undernamed German work .]
没有 参考 到 这 未命名 德语 工作 .]
不参考下文提及的德语作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [ɪn] [mənts] , [baɪ] [ˈpʌblɪk] [səbˈskɪp](ə)n] [ænd; ənd]
It is proposed to erect a monument in Mentz , by public subscription and
它是 建议的 到 直立 一个 纪念碑 在 门茨 , 经过 民众 订阅 和
[səˈpɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈneɪʃnz] ,
support of all nations ,
支持 的 全部 国家 ,

有人提议在门茨建造一座纪念碑，资金将来自公众捐款和各国的支持。

[tuː; tə][ˈguːt(ə)n,bɜːg] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] ,
to Gutenberg , the great inventor of the art of printing ,
到 古腾堡 , 这 伟大的 发明者 的 这 艺术 的 印刷 ,
献给印刷术的伟大发明家古腾堡

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [bɪˈklɑːmɪŋ] [staɪl] .
and to celebrate the immortal discovery in a grand and becoming style .
和 到 庆祝 这 不朽 发现 在 一个 盛大 和 成为 风格 .
并以盛大而隆重的方式庆祝这一不朽的发现。

[ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] - , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [senˈtiːnəri] [ˌæniˈvɜːsəri] [ɒv; əv]
The erection is to take place in 1836 , being the fourth centenary anniversary of
这 勃起 是 到 拿 地方 在 - , 存在 这 第四 百年纪念 周年纪念日 的
[ðə; ði] [greɪt] [əˈtʃiːvmənt] ,
the great achievement ,
这 伟大的 成就 ,
该纪念碑将于1836年落成，那一年是这项伟大成就的四百周年纪念。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk] [pruːf] [ðæt] [ˈguːt(ə)n,bɜːg] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri]
for it is capable of historic proof that Gutenberg communicated his discovery
为了 它 是 有能力的 的 历史性 证明 那 古腾堡 沟通 他的 发现
[ɒv; əv] [ˈmuːvəbl] [ˈletəz] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] [æt; ət][ˈstrɑːz,bɜːrg][ɪn] - ,
of movable letters to some friends at Strasburg in 1436 ,
的 活动 信件 到 一些 朋友们 在 斯特拉斯堡 在 - ,
因为它能够提供历史证据，证明古腾堡在1436年将他发现活字印刷术的消息告诉了斯特拉斯堡的一些朋友。

[tuː; tə] [wɪt] [ˈsɪti] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪsˈtɜːrbəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
to which city he had retired on account of some disturbances in his native
到 哪个 城市 他 有 退休 在 帐户 的 一些 干扰 在 他的 本国的
[pleɪs] :
place :
地方 :
他因家乡发生动乱而隐居到哪个城市？

[ˈviːdeɪ] - [gəˈfɪxtə] [dɜːr] - [dɜːr] - , [meɪns] , - , [θriː][vɑːlz] .
vide Schaab's Geschichte der Erfinding der Buchdruckerkunst , Mainz , 1831 , 3 vols .
视频 - 历史 德尔 - 德尔 - , 美因茨 , - , 3 卷 .
参见 Schaab's Geschichte der Erfinding der Buchdruckerkunst，美因茨，1831 年，第 3 卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ðə; ði] [səbˈskɪpʃnz] [ænd; ənd] [səˈpɔːt] , [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] , [ɒv; əv] [ˈprɪntərz] , [ˈbʊksələ(r)] , [ˈɔːθəz]
The subscriptions and support , in particular , of printers , booksellers , authors
这 订阅 和 支持 , 在 特别的 , 的 打印机 , 书店 , 作者
[ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ˈbɒdɪz] , [ɪz] [səˈlɪsɪtɪd] .
and literary bodies , is solicited .
和 文学 身体 , 是 征求意见 .
尤其恳请印刷商、书商、作者和文学团体订阅和支持。

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] , [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd]
Kings and princes , in behalf of the best interests of their subjects and
国王 和 王子们 , 在 代表 的 这 最好的 兴趣 的 他们的 主题 和
[ɒv; əv][,sɪvələ'zeɪʃn] ,
of civilization ,
的 文明 ,

国王和王子们, 为了臣民和文明的最大利益,

[,aɪ'ti:] [ɪz] [həʊpt] , [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['bækwəd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [səʊ]['həʊb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'zain] .
it is hoped , will not be backward to support so noble a design .
它 是 希望 , 将要 不是 是 落后 到 支持 所以 高贵 一个 设计 .

希望他们不会吝嗇支持如此崇高的设计。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] , [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli]
The public will be informed , from time to time , by means of the daily
这 民众 将要 是 知情的 , 从 时间 到 时间 , 经过 方法 的 这 日常的
['peɪpəz][ænd; ənd] ['dʒɜ:rnəl] ,
papers and journals ,
文件 和 期刊 ,

公众将不时通过日报和期刊获悉相关信息。

[ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][səb'skrɪp(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [sʌmz] [wɪl] [bi:; bi]
of the progress of the subscription , for which the smallest sums will be
的 这 进步 的 这 订阅 , 为了 哪个 这 最小 总和 将要 是
[rɪ'si:vd] ,
received ,
已收到 ,

认购进度, 其中收到的金额最少,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊnəz] ['entəd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kept][baɪ][ðə; ði][,kɔ:pə'reɪ(ə)n]
and the names of the donors entered in a book kept by the Corporation
和 这 姓名 的 这 捐赠者 进入 在 一个 书 保留 经过 这 公司
[ɒv; əv] [mɛnts] ,
of Mentz ,
的 门茨 ,

捐赠者的姓名被记录在门茨公司保存的一本簿子中。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwɛstɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'drest] . — ['fɒrən]
to which all communications are requested to be addressed . — Foreign
到 哪个 全部 通讯 是 请求 到 是 已解决 . — 外国的
['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

所有来信请寄至此。——《外国季刊》

['gɜ:tə]
GOETHE
歌德

歌德

[ə; eɪ]['med(ə)l] , [ɪn] [kə'memə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['gɜ:tə] , [hæz; həz] [bi:n] [strʌk] [æt; ət] [bɜ:'lɪn] .
A medal , in commemoration of Goethe , has been struck at Berlin .
一个 勋章 , 在 纪念 的 歌德 , 有 到过 击 在 柏林 .

为纪念歌德, 柏林铸造了一枚奖章。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɪz][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] , [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['lenəd] [pɑ:ʃ] ,
On one side is the portrait of the deceased , by the celebrated Leonard Posch ,
在 一 边 是 这 肖像 的 这 死者 , 经过 这 著名 伦纳德 波什 ,
一面是著名画家伦纳德·波什为逝者绘制的肖像。

[kraʊnd] [wið] ['lɒrəl, 'lɔː-] , ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'skrɪp](ə)n][dʒəʊ] .
crowned with laurel , bearing the inscription Jo .
加冕 和 月桂树 , 轴承 这 题词 乔 .

饰以月桂花冠，并刻有“Jo”字样。

[ˈdʌbljuː] . [diː] [ˈɡɜːtə] [næt] . [ˌɛksˈɛksˈviːəˈrɑːrɑɪ] [ˈɔːɡ] .
W . DE GOETHE NAT . XXVIII AUG .
W . 德语 歌德 NAT . 二十八 八月 .

W. DE GOETHE NAT. XXVIII AUG.

- .
MDCCXXXIX .
-

MDCCXXXIX。

[ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əˈɡəʊ][æt; ət] [ˈwaɪmɑː] ,
The likeness was taken a few years ago at Weimar ,
这 相似 曾是 已采取 一个 很少 年 前 在 魏玛 ,

这张照片是几年前在魏玛拍摄的。

[ænd; ænd][hæz; hæz] [biːn] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ədˈmaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈækjərəsi] .
and has been universally admired for its accuracy .
和 有 到过 普遍地 钦佩 为了 它是 准确性 .

并因其准确性而广受赞誉。

[ɒn][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈpouɪts] [əˌpθiˈəʊsɪs] .
On the reverse is represented the Poet's Apotheosis .
在 这 撤销 是 代表 这 诗人的 神化 .

背面描绘的是诗人的升天。

[ə; eɪ][swɒn] [beəz] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɑːrɪ] [ˈrɪːdʒənz] , [ðæt] [əˈprɪə(r)] [ɪkˈspændɪd] [əˈbʌv]
A swan bears him on his wings to the starry regions , that appear expanded above
一个 天鹅 熊 他 在 他的 翅膀 到 这 繁星 地区 , 那 出现 扩展 多于
,
,
,

一只天鹅用翅膀驮着他飞向繁星点点的天空，那片天空仿佛在空中无限延伸。

[ænd; ænd][tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡəʊldən][ˈlaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] ,
and to which the Poet , having a golden lyre in his left arm ,
和 到 哪个 这 诗人 , 拥有 一个 金的 竖琴 在 他的 左边 手臂 ,

而诗人，左臂抱着一把金琴，

[ɪkˈstendz; ek-][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [wið] [ˈlɒŋɪŋ] [geɪz] .
extends his right arm with longing gaze .
扩展 他的 正确的 手臂 和 渴望 目光 .

他伸出右臂，眼神中充满渴望。

[ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪp](ə)n][æd][ˈæs.trə] - [diː] . [ˌɛksˈɛksˈɑːrɑɪ] [mɑːt] .
On this side is the inscription AD ASTRA REDIIIT D . XXII MART .
在 这 边 是 这 题词 广告 阿斯特拉 - D . 二十二 市场 .

这一面刻有 AD ASTRA REDIIIT D. XXII MART 字样。

- — [ˈɪbɪd] .
MDCCCXXXIL — Ibid .
- — 同上 .

MDCCCXXXIL—同上。

[ðə; ði][ˈɡæðərə(r)] .
The Gatherer .
这 收集者 .

收集者。

[ˈwɪlkɪs] [ˈlʌkiəst] [ˈnʌmbə(r)] . — [ə; eɪ] [ˈrɪtʃ] [ˈfɑːmə(r)][ɪn] [ˈdevənʃə] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] **Wilkes's Luckiest Number . — A rich farmer in Devonshire made a will , in which the**
威尔克斯 最幸运的人 数字 . — 一个 富有的 农民 在 德文郡 制成 一个 将要 , 在 哪个 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [faʊnd] :
following article was found :
下列的 文章 曾是 成立 :

威尔克斯的幸运数字——德文郡一位富有的农场主立下遗嘱，其中发现了以下文章：

— " [ai] [bɪˈkwiːð] [tuː; tə][dʒɒn] [wɪlks] , [leɪt] [ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪlzbəri] , [faɪv]
— "**I bequeath to John Wilkes , late member of parliament for Aylesbury , five**
— " 我 遗赠 到 约翰 威尔克斯 , 晚的 成员 的 议会 为了 艾尔斯伯里 , 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːlɪŋ] ,
thousand pounds sterling ,
千 磅 英镑 ,
“我将五千英镑遗赠给已故的艾尔斯伯里选区议员约翰·威尔克斯，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˈrɪtʜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈlɪbəti]
as a grateful return for the courage with which he defended the liberty
作为 一个 感激的 返回 为了 这 勇气 和 哪个 他 辩护 这 自由
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
of his country ,
的 他的 国家 ,

为了表达对他勇敢捍卫祖国自由的感激之情，

[ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs] [ˈprəʊɡres][ɒv; əv] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈpaʊə(r)] .
and opposed the dangerous progress of arbitrary power .
和 反对 这 危险的 进步 的 随意的 力量 .

并反对专断权力的危险扩张。

" [ˈoʊənz] [ɑːmz] - [ˈhaʊzɪz] , [ˈɪzlɪŋtən] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [deɪm] [ˈæliːs] [ˈəʊɪn] , [ɪn]
"**Owen's Alms - houses , Islington , were founded by Dame Alice Owen , in**
" 欧文的 施舍 - 房屋 , 伊斯灵顿 , 是 创立 经过 贵妇人 爱丽丝 欧文 , 在
[ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l] [ɪˈskeɪp] .
consequence of a providential escape .
结果 的 一个 天意 逃脱 .

“欧文救济院（位于伊斯灵顿）是由爱丽丝·欧文夫人因一次幸运的逃生而创立的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] , [nɪə(r)] [ðɪs] [spɒt] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ˈmeəri] ,
In the fields , near this spot , in the reign of Queen Mary ,
在 这 字段 , 靠近 这 点 , 在 这 在位 的 女王 玛丽 ,
在玛丽女王统治时期，就在这附近的田野里，

[ðə; ði] [ˈɑːtʃəz] [ˈfriːkwəntli] [ˈeksəd] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəʊs] .
the archers frequently exercised with bows and arrows .
这 弓箭手 频繁地 锻炼 和 弓 和 箭头 .

弓箭手们经常进行弓箭训练。

[deɪm] [ˈəʊɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][meɪd] ,
Dame Owen walking with her maid ,
贵妇人 欧文 步行 和 她 女佣 ,

欧文夫人和她的女仆一起散步，

[ænd; ənd] [əb'z:viŋ] [ə; ei] ['wʊmən] ['mɪlkiŋ] [ə; ei] [kaʊ] , [wɒz; wəz][dr'zaɪərəs][ɒv; əv] ['traɪŋ] [tu:; tə][mɪlk]
and observing a woman milking a cow , was desirous of trying to milk
和 观察 一个 女士 挤奶 一个 奶牛 , 曾是 渴望 的 尝试 到 牛奶
[ðə; ði] [kaʊ] [hɜ:'self] ,
the cow herself ,
这 奶牛 她自己 ,

她看到一个妇女在挤牛奶，就很想自己也尝试挤牛奶。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [wen] [ɒn] ['li:viŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [æn; ən] ['æərəʊ] [priəst] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]
which she did , when on leaving the cow , an arrow pierced the crown of
哪个 她 做过 , 什么时候 在 离开 这 奶牛 , 一个 箭 穿孔 这 王冠 的
[hɜ:(r); hæ(r)][hæt] ,
her hat ,
她 帽子 ,

她照做了，但当她离开母牛时，一支箭射穿了她的帽顶。

[wɪ'dəʊt] ['du:ɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði] [li:st] ['ɪndʒəri] .
without doing her the least injury .
没有 正在做 她 这 至少 受伤 .

尽量不让她受到丝毫伤害。

[ɪn] ['grætɪtʃu:d][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [ɪ'skeɪp] , [ʃi:; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
In gratitude for her escape , she built the school and houses .
在 感激 为了 她 逃脱 , 她 建造 这 学校 和 房屋 .

为了感谢上天让她逃脱，她建造了学校和房屋。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [æn; ən] ['æərəʊ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
For many years an arrow was fixed on the top of them .
为了 许多 年 一个 箭 曾是 固定的 在 这 顶部 的 他们 .

多年来，它们的顶部都固定着一支箭。

[sweɪn] .
SWAINE .
斯温 .

斯温。

['brɪdʒɪn][ɒv; əv] ['tɔ:ri] . — ['aʊə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] ['oʊləs] ['bɒrəʊ] ,
Origin of Tory . — Our friend , Mr . George Olaus Borrow ,
起源 的 保守党 . — 我们的 朋友 , 先生 . 乔治 奥劳斯 借 ,

托利党的起源——我们的朋友乔治·奥劳斯·博罗先生

[hu:] [hæz; hæz][dr'vəʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['keltɪk] ['daɪəlekt] ,
who has devoted his attention specially to the Celtic dialect ,
WHO 有 奉献 他的 注意力 特别 到 这 凯尔特人 方言 ,

他尤其致力于凯尔特方言的研究。

[sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [dr'spju:ɪtɪd] [,etɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] ['tɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə]
suggests that the long - disputed etymology of the word Tory may be traced to
建议 那 这 长的 - 争议 词源 的 这 单词 保守党 可能 是 追踪 到

[ðə; ði] ['aɪrɪ] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [aɪ'aɪ] . ,
the Irish adherents of Charles II : ,
这 爱尔兰 信徒 的 查尔斯 二 . ,

这表明，长期以来备受争议的“托利党人”一词的词源可能可以追溯到查理二世的爱尔兰支持者。

['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [krʌm'welɪən] ['ɪərə] .
during the Cromwellian era .
期间 这 克伦威尔 时代 .

在克伦威尔时代。

[ðə; ði] [wɜ:dʒ] [tɑ:(r)][ə; ei][ri:] ([prə'naʊnst] ['tɔ:ri] ,) [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] [kʌm] , [əʊ] [kɪŋ] ,
The words Tar a Ri (pronounced Tory ,) and meaning Come , O King ,
这 字 焦油 一个 里 (发音 保守党 ,) 和 意义 来 , 哦 国王 ,

“Tar a Ri”(发音为Tory) 一词的意思是“来吧，国王”，

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [səʊ] [ˈkɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [br'kʌm]
having been so constantly in the mouths of the Royalists as to have become
拥有 到过 所以 不断地 在 这 嘴 的 这 保皇党 作为 到 有 变得
[ə; eɪ][baɪ] - [wɜ:ɪd] [tu:; tə] [ˈdeɪzɪneɪt] [ðem; ðəm] .
a by - word to designate them .
一个 经过 - 单词 到 指定 他们 .

由于保皇党人经常使用这个词，以至于它成了保皇党的代名词。

[ˈmɪstə(r)] . - [ˈpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:fək] [ˈkrɒnɪk(ə)l] .
Mr . Borrow's paper on the subject has appeared in the Norfolk Chronicle .
先生 . - 纸 在 这 主题 有 出现 在 这 诺福克 编年史 .

博罗先生关于此主题的论文已发表在《诺福克纪事报》上。

[təʊst] . — [meɪ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɪnz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑ:t] [ˈnevə(r)][bi:; bi][ˌɪnstrəˈment(ə)][ɪn]
Toast . — May the man who wins a woman's heart never be instrumental in
吐司 . — 可能 这 男人 WHO 胜利 一个 女性的 心 绝不 是 乐器演奏 在
[ˈbreɪkɪŋ] [ɪts] [pi:s] .
breaking its peace .
打破 它是 和平 .

祝酒词——愿赢得女人芳心的男人，永远不会成为破坏她内心平静的罪魁祸首。

[ˈprəʊɡres][ɒv; əv] [laɪf] .
Progress of Life .
进步 的 生活 .

生命的进程。

[wen] [mæn] [fʊl] [ˈθɜ:ti] [j'ɪəz] [hæz; həz][spent] ,
When man full thirty years has spent ,
什么时候 男人 满的 三十 年 有 花费 ,

当一个人活满三十年后，

[ðə; ði][rəʊd][æɪ; əɪ] [taɪmz] [bəʊθ] [rʌf] [ænd; ənd][ˈstəʊni] ,
The road at times both rough and stony ,
这 路 在 时代 两个都 粗糙的 和 石质的 ,

道路有时崎岖不平，布满碎石。

[tu:; tə][kliə(r)] [laɪfs] [ˈveɪpə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈpent]
To clear life's vapour , and repent
到 清除 生活的 汽 , 和 悔改

涤荡人生迷雾，并忏悔

[hi:; hi] [si:k] [ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] [ˈmætrɪməni] !
He seeks the stream of Matrimony !
他 寻找 这 溪流 的 婚姻 !

他寻求婚姻之流！

[kɔ:t] [æɪ; əɪ][lɑ:st] . — [sɜ:(r)][ˈdʒɜ:rvis] - , [leɪtənənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [ˈbi:ɪŋ] [mʌt]
Caught at last . — Sir Jervis Elwayes , lieutenant of the Tower , being much
捕捉 在 最后的 . — 先生 杰维斯 - , 中尉 的 这 塔 , 存在 很多
[əˈdɪktɪd] [tu:; tə] [ˈgeɪmɪŋ] ,
addicted to gaming ,
上瘾 到 赌博 ,

终于被抓住了。——伦敦塔副官杰维斯·埃尔韦斯爵士，因沉迷赌博而被捕。

[ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [preə(r)z] , " [bɔ:d] , [let][em 'i:] [hæŋd] , [ɪf] [ˈevə(r)][ai] [pleɪ] [mɔ:(r)] .
used to say , in his prayers , " Lord , let me hanged , if ever I play more .
用过的 到 说 , 在 他的 祈祷 , " 主 , 让 我 绞刑 , 如果 曾经 我 玩 更多的 .

他过去常常在祈祷中说：“主啊，如果我再打球，就让我被绞死吧。”

" [hiː; hi] [brəʊk] [ðɪs] [ˈsɪəriəs] [preə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [hæŋd]
" He broke this serious prayer a thousand times , and at last was hanged
" 他 打破 这 严肃的 祷告 一个 千 时代 , 和 在 最后的 曾是 绞刑
[ɒŋ] [ˈtaʊə(r)] [hɪl] ,
on Tower Hill ,
在 塔 爬坡道 ,

“他一千次违背了这庄严的祈祷，最终在伦敦塔山被绞死。”

[ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈoʊvərˌberi] .
in 1615 , for the murder of Sir Thomas Overbury .
在 - , 为了 这 谋杀 的 先生 托马斯 埋藏 .

1615年，因谋杀托马斯·奥弗伯里爵士而被定罪。

[ˈedwəd] [ðə; ði] [kənˈfesə(r)] [tʊk] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [ɪn] - [ˈbaʊə(r)] , [ɪn] [ˈesɪks] , [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈwʊdi]
Edward the Confessor took great delight in Haverley Bower , in Essex , it being woody
爱德华 这 忏悔者 采取 伟大的 喜 在 - 鲍尔 , 在 埃塞克斯 , 它 存在 木质的
,
,
,

忏悔者爱德华非常喜欢埃塞克斯郡的哈弗利鲍尔，因为它树木繁茂。

[ˈsɒlətri] , [ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvəʊʃn] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [səʊ] [əˈbaʊnd] [wɪð] [ˈwɔːblɪŋ]
solitary , and fit for devotion ; but it so abounded with warbling
孤 , 和 合身 为了 虔诚 ; 但 它 所以 大量 和 鸣唱
[ˈnɑːtɪŋɡeɪl] ,
nightingales ,
夜莺 ,

僻静幽雅，适宜静心冥想；但那里却到处都是鸣啭的夜莺。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪˈstɜːbd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊʃ(ə)nz] .
that they disturbed him in his devotions .
那 他们 不安 他 在 他的 虔诚 .

他们打扰了他的祷告。

[hiː; hi] [ˈɜːnɪstli] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈæbsəns] , [saɪns] [wɪt] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [ɪz]
He earnestly prayed for their absence , since which time it is
他 切实 祈祷 为了 他们的 缺席 , 自从 哪个 时间 它 是
[suːpəˈstɪʃəsli; ˌsjuːpəˈstɪʃəsli] [sed] ,
superstitiously said ,
迷信地 说 ,

他虔诚地祈祷他们不要来，从此以后，人们迷信地认为：

[ˈnevə(r)] [ˈnɑːtɪŋɡeɪl] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
never nightingale was heard to sing in the park ,
绝不 夜莺 曾是 听到 到 唱歌 在 这 公园 ,
公园里从未听见夜莺歌唱。

[ðəʊ] [əˈkeɪʒnəli] [ðə; ði] [ˈwɔːblə(r)] [ɪz] [hɜːd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [peɪlz] .
though occasionally the warbler is heard outside the pales .
尽管 偶尔 这 莺 是 听到 外部 这 苍白 .

不过偶尔也能听到栅栏外有莺鸟的叫声。

[ˈweɪdʒɪz] . — [ɪn] - , (25th [ˈedwəd] [θriː] .)
Wages . — In 1352 , (25th Edward III .)
工资 . — 在 - , (25th 爱德华 三、 .)

工资——1352年（爱德华三世二十五年）

[ðə; ði] [ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [tuː; tə] [ˈheɪˌmeɪkə(r)] [wɒz; wəz] 1d .
the wages paid to haymakers was 1d .
这 工资 有薪酬的 到 干草人 曾是 1d .

支付给割草工人的工资是 1 便士。

[ə; eɪ] - [deɪ] ; [ə; eɪ][ˈməʊə(r)][ɒv; əv] [medəʊz] , 3d . [ə; eɪ] - [deɪ] , [ɔː(r)] 5d .
a - day ; a mower of meadows , 3d . a - day , or 5d .
一个 - 天 ; 一个 割草机 的 草地 , 3d : 一个 - 天 , 或者 5d :
一天; 割草机, 每天 3 便士, 或 5 便士。

[æn; ən][ˈeɪkə(r)] ; [ˈri:pəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wi:k] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , 2d . , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] 3d
an acre ; reapers of corn in the first week of August , 2d . , in the second 3d
一个 英亩 ; 收割者 的 玉米 在 这 第一的 星期 的 八月 , 2d : , 在 这 第二 3d
.
:
.
一英亩; 8 月第一周收割玉米的人, 2d, 第二周收割玉米的人, 3d。

[pə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , [wɪˈðəʊt] [mi:t] , [drɪŋk] ,
per day , and so on till the end of August , without meat , drink ,
每 天 , 和 所以 在 直到 这 结尾 的 八月 , 没有 肉 , 喝 ,
每天如此, 直到八月底, 期间不吃不喝,

[ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [əˈlaʊəns] ; [ˈfaɪndɪŋ][ðeə(r)] [əʊn] [tuːlz] .
or other allowance ; finding their own tools .
或者 其他 津贴 ; 寻找 他们的 自己的 工具 :
或其他补贴; 自行寻找工具。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈθreɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv] [wi:t] [ɔː(r)] [raɪ] , [tuːˈtuː] - [wʌn] / 2d . ; [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv]
For threshing a quarter of wheat or rye , 2 - 1 / 2d . ; a quarter of
为了 脱粒 一个 四分之一 的 小麦 或者 黑麦 , 2 - 1 / 2d : ; 一个 四分之一 的
[ˈbɑːli] ,
barley ,
大麦 ,
脱粒四分之一小麦或黑麦, 收费2.5便士; 脱粒四分之一大麦, 收费2.5便士。

[bi:nz] , [ˈpiːz] , [ænd; ənd][əʊts] , [wʌn] - [wʌn] / 2d .
beans , peas , and oats , 1 - 1 / 2d .
豆子 , 豌豆 , 和 燕麦 , 1 - 1 / 2d :
豆类、豌豆和燕麦, 1.5便士。

[ə; eɪ][ˈmaːstə(r)][ˈkɑːpəntə(r)] , 3d .
A master carpenter , 3d .
一个 掌握 木匠 , 3d :
一位技艺精湛的木匠, 3d。

[pə(r)] [deɪ] , [ˈʌðə(r)] [ˈkɑːpɪntəz] 2d .
per day , other carpenters 2d .
每 天 , 其他 木匠 2d :
每天, 其他木匠 2d。

[ə; eɪ][ˈmaːstə(r)][ˈmeɪs(ə)n] 4d .
A master mason 4d .
一个 掌握 石匠 4d :
一位技艺精湛的石匠 4d。

[pə(r)] [deɪ] , [ˈʌðə(r)] [ˈmeɪsnz] 3d . , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈsɜːvənts] [wʌn] - [wʌn] / 2d . [pə(r)] [deɪ] .
per day , other masons 3d . , and their servants 1 - 1 / 2d . per day .
每 天 , 其他 石匠 3d : , 和 他们的 仆人 1 - 1 / 2d : 每 天 :
每天, 其他石匠 3 便士, 他们的仆人每天 1.5 便士。

[ˈtaɪlə(r)] 3d . , [ænd; ənd][ðeə(r)] " [neɪv] " [wʌn] - [wʌn] / 2d .
Tilers 3d . , and their " knaves " 1 - 1 / 2d .
瓦工 3d : , 和 他们的 " 无赖 " 1 - 1 / 2d :
瓦工 3 便士, 他们的“小喽啰” 1.5 便士。

[ˈθætʃə(r)] 3d .
Thatchers **3d** .
茅草匠 3d .

撒切尔夫人 3d。

[ə; eɪ] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [neiv] [wʌn] - [wʌn] / 2d .
a - **day** , **and** **their knaves** **1** - **1** / **2d** .
一个 - 天 , 和 他们的 无赖 1 - 1 / 2d .

一天, 他们的爪牙 1.5 便士。

[ˈplɑːstərə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈwɜːkəz] [ɒv; əv][mʌd] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [neiv] [ɪn][laɪk][ˈmænə(r)] ,
Plasterers , **and** **other workers** **of** **mud walls** **and** **their knaves** **in like manner** ,
泥瓦匠 , 和 其他 工人 的 泥 墙壁 和 他们的 无赖 在 喜欢 方式 ,
泥瓦匠和其他泥墙工人及其同工,

[wɪˈðəʊt] [miːt] [ɔː(r)][drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ˈiːstə(r)][tuː; tə] [ˈmɪklməs] ; [ænd; ənd]
without meat or drink , **and** **this** **from** **Easter** **to** **Michaelmas** ; **and**
没有 肉 或者 喝 , 和 这 从 复活节 到 米迦勒节 ; 和
[frɒm; frəm][ðæt] [taɪm] [les] ,
from **that time less** ,
从 那 时间 较少的 ,
从复活节到米迦勒节期间, 不吃不喝, 也不吃肉; 从那时起, 禁食时间有所减少。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌstɪsɪz] .
according to the direction of the justices .
根据 到 这 方向 的 这 法官们 .
根据法官的指示。

[tiː] . [ɡɪl] .
T . **GILL** .
T . 鳃 .

T. 吉尔

[ˈlɪtərəri] [ˈkwɪzɪŋ] . — [ɒv; əv][ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈkwɪzɪŋ] , [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] , [pləˈbiːən] [ɔː(r)]
Literary Quizzing . — **Of all human quizzing** , **ancient** **and** **modern** , **plebeian** **or**
文学 测验 . — 的 全部 人类 测验 , 古老的 和 现代的 , 平民 或者
[pəˈtriʃn] ,
patrician ,
贵族 ,

文学问答——在所有人类问答中, 无论是古代的还是现代的, 平民的还是贵族的,

[ˈnʌθɪŋ] [ˈiːkwəlz] [ðæt] [naʊ] [ɪn] [traɪˈʌmfənt] [ˈpræktɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪsts][ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r)] [ˈlɪtərətʃə] .
nothing equals that now in triumphant practice in the lists of literature .
没有什么 等于 那 现在 在 凯 实践 在 这 列表 的 文学 .
在文学作品的排行榜上, 没有任何其他作品能与之媲美。

[frɒm; frəm][ˈzoʊɪləs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpenɪ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ˈnevə(r)][hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
From Zoilus to the penny newspapers , **never** **has** **there been criticism** ,
从 佐伊勒斯 到 这 一分钱 报纸 , 绝不 有 那里 到过 批评 ,
[pen] [ɔː(r)][ˈspəʊkən] ,
penned or spoken ,
撰写 或者 说 ,
从佐伊勒斯报到廉价报纸, 从未有过任何批评, 无论是书面的还是口头的。

[səʊ] [ˈbɪtəli] [ˈpʌndʒənt][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ˈbɔːdətəri] [ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
so bitterly pungent as some of the grave laudatory articles ,
所以 苦涩地 泼辣 作为 一些 的 这 严重 赞扬 文章 ,
其辛辣程度堪比某些严肃的赞扬性文章,

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kwɪzd] [daʊn] [tuː; tə][ˈziərəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [rɪˈvjuːz] .
by which authors are now quizzed down to zero in the popular reviews .
经过 哪个 作者 是 现在 提问 向下 到 零 在 这 受欢迎的 评论 .
通过这种方式, 作者在热门评论中被评头论足, 最终一无所获。

[ˈseɪtn̩] [ˌmɒntˈɡɒməri] [ɪz] [ˈbɑntə] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [aɪˈzaɪə] ; [mɪs] [ˈlændən] [baɪ][ə; eɪ]
Satan Montgomery is bantered with the name of Isaiah ; Miss Landon by a
撒但 蒙哥马利 是 闲聊 和 这 姓名 的 以赛亚 ; 错过 兰登 经过 一个
[kəmˈpærɪs(ə)n̩] [wɪð] [lɑː] [rɑːʃɪfokəʊ] ;
comparison with La Rochefoucault ;
比较 和 拉 罗什福科 ;

撒旦·蒙哥马利被戏称为以赛亚；兰登小姐被比作拉罗什福科；

[ænd; ənd] [dɒn] [ˈtruːbə] , [wɪð] - [elˈiː] [brʌn] .
and Don Trueba , with Pigault le Brun .
和 大学教师 特鲁埃巴 , 和 - 勒 布伦 .

还有唐·特鲁埃巴，以及皮戈·勒布伦。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnmənt] [ɪn] [ˈkruːəlti] .
This is a refinement in cruelty .
这 是 一个 精炼 在 残酷 .

这是残忍的升级版。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtwainɪŋ] [ðə; ði] [ræk] [wɪð] [ˈflaʊəz] ; [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv]
It is twining the rack with flowers ; and hanging a man with a cord of
它 是 缠绕 这 架子 和 花朵 ; 和 绞刑 一个 男人 和 一个 绳索 的
[gəʊld] .
gold :
金子 .

它用鲜花缠绕着刑架，用金绳吊着一个人。

[ðə; ði] [ˈsentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈvjuːə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [jeɪ] , [jeɪ] ; [ænd; ənd] [neɪ] , [neɪ] !
The sentence of the reviewer should be " Yea , yea ; and nay , nay !
这 句子 的 这 评论员 应该 是 " 是的 , 是的 ; 和 不 , 不 !

评论者的句子应该是“是，是；不，不！

" [ə; eɪ] - [fiːst] [ɒv; əv] [feɪm] [ɪz][ə; eɪ] [suːpərəreɪʃ(ə)n̩; , sjuː-] [ɒv; əv] [ˈmæɪs] .
" **A Barmecide's feast of fame is a supererogation of malice .**
" 一个 - 盛宴 的 名声 是 一个 超额奖励 的 恶意 .

“巴梅西德的盛宴是恶意的过度表现。”

[wiː; wi] [həʊld] [ðæt] [ɔːl] [ˈɔːθəz] [səʊ] [diˈraɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈkrɪtɪks] [tuː; tə]
We hold that all authors so derided have a right to call upon their critics to
我们 抓住 那 全部 作者 所以 嘲笑 有 一个 正确的 到 称呼 之上 他们的 评论家 到
[meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [wɜːdz] ;
make good their words ;
制作 好的 他们的 字 ;

我们认为，所有受到如此嘲讽的作者都有权要求批评者兑现他们的言论；

[ænd; ənd] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˈvɪzənri] [ˈkɑːslz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɑː.tə] [mɔːrˈɡɑːnə] ,
and build up the visionary castles of their Fata Morgana ,
和 建造 向上 这 有远见的 城堡 的 他们的 法塔 摩根娜 ,

并构建他们梦幻般的海市蜃楼城堡，

([laɪk] [ˈlʌndən] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [sɒŋ]) [wɪð] " [ˈgræv(ə)] [ænd; ənd] [stəʊn] ; " [ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] ,
(**like London Bridge in the nursery song**) **with " gravel and stone ; " or rather ,**
(喜欢 伦敦 桥 在 这 苗圃 歌曲) 和 " 碎石 和 石头 ; " 或者 相当 ,
(就像童谣里的伦敦桥一样) 铺着“碎石和石头”；或者更确切地说，

" [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] .
" **with silver and gold** :
" 和 银 和 金子 .

“用金银。”

" [ə; eɪ] [ˈhevi] [mʌlkt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] [ˈlɪtərəri] [ˈkwɪzɪŋ] . — [teɪts] [ˈedɪnbərə] [ˌmæɡəˈziːn] .
" **A heavy mulct should be imposed on literary quizzing . — Tait's Edinburgh Magazine .**
" 一个 重的 抢夺 应该 是 强加 在 文学 测验 . — 泰特的 爱丁堡 杂志 .

“应该对文学问答游戏处以重罚。”——《泰特爱丁堡杂志》

[krɒs] [ˈrɪdɪŋ] , ([frɒm; frəm][ðə; ði][ˈspæniʃ] .) — [ˈsʌd(ə)nli] [kɪŋ] [æɪˈfɒnzəs] - [fərˈnændʊʃ]
Cross Readings , (**from the Spanish** .) — **Suddenly King Alphonso Riberro Fernando**
又 阅读 , (从 这 西班牙语 .) — 突然 国王 阿方索 - 费尔南多
[rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
rose from his couch ,
玫瑰 从 他的 长椅 ,
交叉读经（源自西班牙语）——突然，阿方索·里贝罗·费尔南多国王从卧榻上站了起来，

[ænd; ənd] [ˈsæliŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tent] [wɪð] [fɪəs] [lʊks] [ænd; ənd] [sɔːd] [ɪn][hænd] — [swɔː(r)]
and sallying from his tent with fierce looks and sword in hand — swore
和 突袭 从 他的 帐篷 和 凶猛的 看起来 和 剑 在 手 — 发誓
[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈevri] [bʌg][ɪn][ðə; ði] [kæˈstiːl] .
the total annihilation of every bug in the Castiles .
这 全部的 湮灭 的 每一个 漏洞 在 这 卡斯蒂利亚 .
他手持利剑，目光凶狠地从帐篷里冲了出来，发誓要将卡斯蒂利亚的每一只虫子都彻底消灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ɡreɪt] [dɪˈspætʃ] , [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]
And the king with great despatch , forthwith ordered a strong body of
和 这 国王 和 伟大的 调度 , 立即 订购 一个 强的 身体 的
[ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
cavalry ,
骑兵 ,
国王立即迅速下令派遣一支强大的骑兵部队。

[ˌfɔː(r); fə(r)] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] [ˈskrætʃɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈweɪnskɒt] .
for — there was a mouse scratching behind the wainscot .
为了 — 那里 曾是 一个 老鼠 抓挠 在后面 这 护墙板 .
因为——墙裙后面有老鼠在抓挠。

[səʊ][ðə; ði] [kwɪːn] , [ˈmeəri] , [ˈraɪzɪŋ] [məˈdʒestɪkli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] , [wɪð] [ɪmˈpɪəriəl] , [jet]
So the queen , Mary , rising majestically from her throne , with imperial , yet
所以 这 女王 , 玛丽 , 上升 雄伟地 从 她 王座 , 和 帝国 , 然而
[ˈdʒent(ə)l] [lʊk] ,
gentle look ,
温和的 看 ,
于是，玛丽女王威严地从王座上起身，神态既高贵又温柔。

[ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] — " [skrætʃ] [pʊʊlz] [hed] .
exclaimed in a sweet voice — " Scratch Poll's head .
惊呼 在 一个 甜的 嗓音 — " 划痕 民意调查 头 .
用甜美的声音喊道——“挠挠波尔的头。”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [geɪ] [naɪts] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] —
" There was a goodly array of gay knights following the king to the hunt —
" 那里 曾是 一个 很好 大批 的 同性恋 骑士 下列的 这 国王 到 这 打猎 —
[ðə; ði][ræts] [ˈbiːɪŋ] [ˈnjuːmərəs] [ðeɪ] [əˈfɔːd; əˈfɔːd] [ɡʊd] [spɔːt] .
the rats being numerous they afforded good sport .
这 老鼠 存在 很多的 他们 提供 好的 运动 .
“国王带着一群快乐的骑士去打猎——老鼠数量众多，给他们带来了很多乐趣。

[ðiːz] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ˈspæniʃ] [ˈsætəɪə(r)] [keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [krɒs] - [ˈrɪdɪŋ] ,
These specimens of Spanish satire came out in the form of cross - readings ,
这些 标本 的 西班牙语 讽刺 来了 出去 在 这 形式 的 又 - 阅读 ,
这些西班牙讽刺作品以交叉解读的形式出现，

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sɜːˈvæntiːz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfɜːrm] [tuː; tə][biː; bi][baɪ]
a few months after the death of Cervantes ; they were affirmed to be by
一个 很少 几个月 后 这 死亡 的 塞万提斯 ; 他们 是 确认 到 是 经过
[ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ˈɔːθə(r)] ;
that illustrious author ;
那 杰出 作者 ;
塞万提斯去世几个月后，这些作品被证实出自这位杰出作家之手；

[haʊ] ['tru:li][səʊ][ai] [nəʊ] [nɒt] .
how truly so I know not .
如何 真的 所以 我 知道 不是 .

究竟如何，我不得而知。

[ɑ:(r)] . [en] .
R : **N** :
拉 : N :

注册护士

[ˈkænən] [klɒk] . — [ɪn][ðə; ði] ˈga:dnz [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæleɪ] ˈrɔɪəl [ænd; ənd][ðə; ði] ˈlʌksəmbɜ:g] , [æt; ət]
Cannon Clock . — **In the gardens of the Palais Royal and the Luxembourg** , **at**
大炮 钟 : — 在 这 花园 的 这 宫殿 皇家 和 这 卢森堡 , 在
[ˈpæɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

加农钟——位于巴黎皇家宫殿和卢森堡宫的花园中。

[ɪz][ə; eɪ] ˈspesɪmən [ɒv; əv] [ðɪs] [kənˈtraɪvəns] [ɪnˈventɪd] [baɪ][wʌn] ˈru:səu] .
is a specimen of this contrivance invented by one Rousseau .
是 一个 标本 的 这 装置 发明 经过 一 卢梭 .

这是卢梭发明的一种装置的实例。

[ə; eɪ] ˈbɜ:nɪŋ] - [glɑ:s] [ɪz] [fɪkst] ˈəʊvə(r))[ðə; ði][vent][ɒv; əv][ə; eɪ] ˈkænən] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ,
A burning - glass is fixed over the vent of a cannon , so that the sun's rays ,
一个 燃烧 - 玻璃 是 固定的 超过 这 发泄 的 一个 大炮 , 所以 那 这 太阳的 射线 ,
大炮的排气口上固定着一个燃烧镜，以便让太阳光线照射进来。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ɪts] ˈpɑ:sɪŋ] [ðə; ði][məˈɾɪdiən] , [ɑ:(r); ə(r)] ˈkɒnsntreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [glɑ:s] ,
at the moment of its passing the meridian , are concentrated by the glass ,
在 这 片刻 的 它是 通过 这 子午线 , 是 集中 经过 这 玻璃 ,
当它经过子午线的那一刻，会被玻璃聚焦。

[ɒn][ðə; ði][ˈpraɪmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ɪz][ˈfaɪəd] .
on the priming , and the piece is fired .
在 这 底漆 , 和 这 片 是 被解雇 .

上底火后，即可进行射击。

[ðə; ði] ˈbɜ:nɪŋ] - [glɑ:s] [ɪz][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ˈpɜ:pəs] , ˈevri] [mʌnθ] .
The burning - glass is regulated , for this purpose , every month .
这 燃烧 - 玻璃 是 受监管 , 为了 这 目的 , 每一个 月 .

为此，燃烧玻璃每月都要进行调节。

[ˈfʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪˈtɜ:n])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[æt; ət] ˈbi:və] [wɒz; wəz] ˈfɔ:məli] [ə; eɪ][ˈpraɪəri][ɒv; əv][fɔ:(r)] [blæk] [mʌŋks] , [səˈbɔ:dɪnət] [tu:; tə][ðə; ði]
At Belvoir was formerly a priory of four black monks , subordinate to the
在 贝尔沃 曾是 以前 一个 普赖尔 的 四 黑色的 僧侣 , 下属 到 这
[ˈæbi] [ɒv; əv][es ˈti:] . [ælbən] ,
Abbey of St . Alban ,
修道院 的 英石 : 阿尔班 ,

贝尔沃以前是圣阿尔班修道院下属的一座由四名黑衣修士组成的修道院。

[ɪn] ˈhɑ:tfədʒə] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈænekst; əˈnekst][baɪ][ɪts][ˈfaʊndə(r)] , [ˈrɒbət] [di:]
in Hertfordshire , to which it was annexed by its founder , Robert de
在 赫特福德郡 , 到 哪个 它 曾是 附件 经过 它是 创始人 , 罗伯特 德
Belvideir ,

它位于赫特福德郡，由其创始人罗伯特·德·贝尔维德尔并入该郡。

[ɔː(r)] [diː] - , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
or De Todenci , in the time of William the Conqueror .
或者 德 - , 在 这 时间 的 威廉 这 征服者 .

或者在征服者威廉时期的德·托登西。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][es 'tiː] . ['meəri] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz]['væljuːd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn]
It was dedicated to St . Mary ; and was valued , at the Dissolution
它 曾是 投入的 到 英石 . 玛丽 ; 和 曾是 有价值的 , 在 这 溶解
, [æt; ət] £104 19s .
, at £104 19s .
, 在 £104 19s .

它献给圣母玛利亚；在解散修道院时，其价值为 104 英镑 19 先令。

10d .
10d .
10d .

10d。

[pə(r)] ['ænəm] .
per annum .
每 年 .

每年。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [stuːkli] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [sɔː] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Dr . Stukely , in the year 1726 , saw the coffin and bones of the
博士 . 斯图克利 , 在 这 年 - , 锯 这 棺材 和 骨头 的 这
[ˈfaʊndə(r)] ,
founder ,
创始人 ,

1726年，斯图克利医生看到了创始人的棺材和遗骸。

[huː] [daɪd][ɪn] - , [dʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['praɪəri]['tʃæp(ə)] ,
who died in 1088 , dug up in the Priory chapel ,
WHO 死亡 在 - , 挖 向上 在 这 普赖尔 教堂 ,

卒于1088年，在修道院小教堂中被挖掘出来。

[ðen] [ə; eɪ]['steɪb(ə)] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['letəz] , [wɪð] [liːd] [kɑːst][ɪn]
then a stable and on a stone was inscribed in large letters , with lead cast in
然后 一个 稳定的 和 在 一个 石头 曾是 铭文 在 大的 信件 , 和 带领 投掷 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后，在一块石头上，用铅铸成的大字刻着一个马厩的字样。

['rɒbət] [diː] - [el'iː] - .
ROBERT DE TODENE LE FVDEVR .
罗伯特 德语 - LE - .

ROBERT DE TODENE LE FVDEVR。

[ə'hʌðə(r)] ['kɒfɪn] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][nɪə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [drɪ'skʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Another coffin and cover near it was likewise discovered with the following
其他 棺材 和 覆盖 靠近 它 曾是 同样地 发现 和 这 下列的
[ɪn'skrɪp](ə)n] :
inscription :
题词 :

在附近还发现了一口棺材和棺盖，上面刻有以下铭文：

— " [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['bi:və] , ['bærən] [ɒv; əv] [wɒd] , [ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd]
— " The Vale of Bever , barren of wood , is large and very plentiful of good
— " 这 谷 的 贝弗 , 荒芜 的 木头 , 是 大的 和 非常 丰富 的 好的
[kɔ:n] [ænd; ənd] [grɑ:s] ,
corn and grass ,
玉米 和 草 ,

“贝弗谷虽然没有树木，但面积广阔，盛产优质玉米和牧草。”

[ænd; ənd] [li:θ] [ɪn] [θri:] ['faɪəz] , ['lestə(r)] , ['lɪŋkən] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn] ['nɒtɪŋəmə(r)] .
and lieth in three shires , Leicester , Lincoln , and much in Nottinghamshire .
和 谎言 在 三 郡 , 莱斯特 , 林肯 , 和 很多 在 诺丁汉郡 .

它横跨三个郡：莱斯特郡、林肯郡，以及诺丁汉郡的大部分地区。

" ['fʊtnəʊt] [tu:'tu:] : ([rɪ'tɜ:n])
" Footnote 2 : (return)
" 脚注 2 : (返回)

脚注 2：(返回)

" [ðə; ði] [lɔ:d] [rɒz] [tʊk] ['henri] [ðə; ði] [vɪθs] [pɑ:t] [ə'genst] [kɪŋ] ['edwəd] , [weərə'pɒn] [hɪz; ɪz][ləndz]
" The Lord Ros took Henry the VIth's part against King Edward , whereupon his lands
" 这 主 罗斯 采取 亨利 这 维斯的 部分 反对 国王 爱德华 , 于是 他的 土地
[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnfiskeɪtɪd] ,
were confiscated ,
是 没收 ,

“罗斯勋爵站在亨利六世一边对抗爱德华国王，结果他的土地被没收了。”

[ænd; ənd] - ['kɑ:s(ə)l]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ki:pɪŋ] [tu;; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
and Belever Castle given in keeping to Lord Hastings ,
和 - 城堡 给定 在 保持 到 主 黑斯廷斯 ,

以及作为对黑斯廷斯勋爵的补偿而赠予的贝勒弗城堡。

[hu:] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ɒn][ə; eɪ][taɪm][tu;; tə] [pə'ru:z] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][tu;; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði]
who coming thither on a time to peruse the ground , and to lie in the
WHO 未来 那里 在 一个 时间 到 仔细阅读 这 地面 , 和 到 说谎 在 这
['kɑ:s(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

那些来到这里勘察地形，并在城堡里躺卧的人，

[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'peld] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hæɪŋtən] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['paʊə(r)] [ðeərə'baʊts] ,
was suddenly repelled by Mr . Harrington , a man of power thereabouts ,
曾是 突然 排斥 经过 先生 . 哈灵顿 , 一个 男人 的 力量 大约 ,
[ænd; ənd] [frend] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [rɒz] .
and friend to the Lord Ros .
和 朋友 到 这 主 罗斯 .

突然间，他被哈灵顿先生赶走了，哈灵顿先生是附近一位有权势的人，也是罗斯勋爵的朋友。

[weərə'pɒn] [ðə; ði] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['paʊə(r)] ,
Whereupon the Lord Hastings came thither another time with a strong power ,
于是 这 主 黑斯廷斯 来了 那里 其他 时间 和 一个 强的 力量 ,
于是，黑斯廷斯勋爵再次率领强大的军队来到这里。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [wɪl] [spɔɪld] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , [dɪ'feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ru:fs] ,
and upon a raging will spoiled the castle , defacing the roofs ,
和 之上 一个 愤怒 将要 被宠坏了 这 城堡 , 损毁 这 屋顶 ,

他怒火中烧，毁坏了城堡，损毁了屋顶。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:dz] [ɒf] [ðem; ðəm] . — [ðen] [fel] [ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][tu;; tə]['ru:ɪnz] ,
and taking the leads off them . — Then fell all the castle to ruins ,
和 采取 这 线索 离开 他们 . — 然后 跌倒 全部 这 城堡 到 废墟 ,
然后解开了他们的束缚。——之后，整座城堡都变成了废墟。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ruːfs] [ʌnˈkʌvəd] , [rɒtɪd] [əˈweɪ] ,
and the timber of the roofs uncovered , rotted away ,
和 这 木材 的 这 屋顶 裸露 , 腐烂的 离开 ,
屋顶的木材裸露在外, 已经腐烂殆尽。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][sɔɪl] [brˈtwiːn] [ðə; ði][wɔːlz][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [gruː] [fʊl] [ɒv; əv] ['eldəz] ,
and the soil between the walls at the last grew full of elders ,
和 这 土壤 之间 这 墙壁 在 这 最后的 生长 满的 的 长者 ,
最后, 墙缝间的泥土里长满了长老。

[ænd; ɐnd][nəʊ] [hæbrɪˈteɪn] [wɒz; wəz][ðəə(r)] [tɪl] [ðæt] , [ɒv; əv] [leɪt] [deɪz] ,
and no habitation was there till that , of late days ,
和 不 居住地 曾是 那里 直到 那 , 的 晚的 天 ,
直到最近, 那里一直没有人居住。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈrʌtlənd] [hæθ] [meɪd] [,aɪ ˈtiː][ˈfeəljə][ðæn; ðən][ˈevə(r)][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
the Earl of Rutland hath made it fairer than ever it was .
这 伯爵 的 拉特兰 有 制成 它 更公平 比 曾经 它 曾是 .
拉特兰伯爵使它比以往任何时候都更加公平。

" — [ˈliːlənd] .
" — **Leland** .
" — 利兰 .

——利兰。

[ˈfʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪˈtɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[æz; əz] [ˈɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒli] [ænd; ɐnd] [,suːpəˈstɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
As illustrative of the folly and superstition of the times , it may be
作为 举例说明 的 这 蠢事 和 迷信 的 这 时代 , 它 可能 是
[ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] .
interesting to explain this .
有趣的 到 解释 这 .

为了说明当时的愚昧和迷信, 解释一下这件事或许会很有趣。

[dʒəʊn][ˈflaʊə(r)] , [ænd; ɐnd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [dɔːˈtæz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːvənts] [æt; ət] [ˈbiːvə]
Joan Flower , and her two daughters , who were servants at Belvoir
琼 花 , 和 她 二 女儿们 , who 是 仆人 在 贝尔沃
[ˈkɑːs(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][ˈfæməli] ,
Castle , having been dismissed the family ,
城堡 , 拥有 到过 解雇 这 家庭 ,

琼·弗劳尔和她的两个女儿, 她们是贝尔沃城堡的女仆, 被解雇后, 全家都离开了城堡。

[ɪn] [rɪˈvendʒ] , [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪnˈtʃɑːntmənt, en-] , [spelz] , [ænd; ɐnd] [tʃɑːms] ,
in revenge , made use of all the enchantments , spells , and charms ,
在 复仇 , 制成 使用 的 全部 这 魔法 , 咒语 , 和 魅力 ,
为了复仇, 他使用了所有的魔法、咒语和符咒。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ðəə(r)] [məˈlɪʃəs] [pˈɜːpəsɪz] .
that were at that time supposed to answer their malicious purposes .
那 是 在 那 时间 据称 到 回答 他们的 恶意 目的 .

当时, 他们的目的是为了达到其恶意目的。

[ˈhenri] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [daɪd] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ðəə(r)][dɪsˈmɪs(ə)l] ;
Henry , the eldest son , died soon after their dismissal ;
亨利 , 这 长子 儿子 , 死亡 很快 后 他们的 解雇 ;
长子亨利在他们被解雇后不久便去世了;

[bʌt; bət][nəʊ][sə'spiʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] [ə'rəʊz] [tɪl] [faɪv] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)], [wen] [ðə; ði] [θri:] ['wɪmɪn] ,
but no suspicion of witchcraft arose till five years after , when the three women ,
但 不 怀疑 的 巫术 出现 直到 五 年 后 , 什么时候 这 三 女性 ,
但直到五年后, 这三名妇女才开始怀疑她们是女巫。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['entəd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l]
who are said to have entered into a formal contract with the devil
WHO 是 说 到 有 进入 进入 一个 正式的 合同 和 这 魔鬼
,
.
,

据说他们与魔鬼签订了正式契约,
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] " ['mɜ:dəriŋ] ['henri] [lɔ:d] [rɒz] [baɪ] ['wɪtʃkrɑ:ft] , [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəɪŋ] [ðə; ði]
were accused of " murdering Henry Lord Ros by witchcraft , and torturing the
是 被告 的 " 谋杀 亨利 主 罗斯 经过 巫术 , 和 酷刑 这
[lɔ:d] ['frɑ:nsɪs] ,
Lord Francis ,
主 弗朗西斯 ,

他们被指控“用巫术谋杀亨利·罗斯勋爵, 并折磨弗朗西斯勋爵”,
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['leɪdi] ['kæθərin] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
his brother , and Lady Catharine , his sister .
他的 兄弟 , 和 女士 凯瑟琳 , 他的 姐姐 .

他的兄弟, 以及他的妹妹凯瑟琳夫人。
" ['ɑ:ftə(r)] ['veəriəs] [ɪg,zæmi'neiʃənz] , [brɪ'fɔ:(r)] ['frɑ:nsɪs] [lɔ:d] ['wɪləbi] , [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
" **After various examinations , before Francis Lord Willoughby , of Eresby , and**
" 后 各种各样的 考试 , 前 弗朗西斯 主 威洛比 , 的 - , 和
[ʌðə(r)] ['mædʒɪs,tret] ,
other magistrates ,
其他 地方法官 ,
“经过埃雷斯比的弗朗西斯·威洛比勋爵和其他治安法官的各种审查,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['lɪŋkən] [dʒeɪl] .
they were committed to Lincoln gaol .
他们 是 坚定的 到 林肯 监狱 .
他们被关押在林肯监狱。

[dʒəʊn][daɪd][æt; ət]['æn,kæstə] , [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] ['ðɪðə(r)] ,
Joan died at Ancaster , on her way thither ,
琼 死亡 在 安卡斯特 , 在 她 方式 那里 ,
琼在前往安卡斯特的途中去世了。

[baɪ] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][ʃi:; ʃi][et; eɪt] [maɪt] [tʃoʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] ['ɡɪlti] .
by wishing the bread and butter she ate might choke her if guilty .
经过 祝 这 面包 和 黄油 她 吃 可能 窒息 她 如果 有罪的 .
她希望自己吃的面包和黄油如果让她感到内疚, 会让她窒息而死。

[ðə; ði] [tu:] [dɔ:'təz] [wɜ:(r); wə(r)][traɪd] [brɪ'fɔ:(r)][sɜ:(r)] ['henri] - , [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
The two daughters were tried before Sir Henry Hobbert , Chief Justice of the
这 二 女儿们 是 尝试 前 先生 亨利 - , 首席 正义 的 这
['kɒmən] [pli:z] ,
Common Pleas ,
常见的 请 ,

两名女儿在普通诉讼法院首席法官亨利·霍伯特爵士面前受审。

[ænd; ənd][sɜ:(r)] ['edwəd] ['brɒmli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] , [kən'fest] [ðəə(r)]
and Sir Edward Bromley , one of the Barons of Exchequer , confessed their
和 先生 爱德华 布罗姆利 , 一 的 这 男爵 的 国库 , 坦白 他们的
[ɡɪlt] ,
guilt ,
有罪 ,

财政大臣之一的爱德华·布罗姆利爵士也承认了他们的罪行。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['eksɪkjʊ:tɪd][æt; ət] ['lɪŋkən] , [mɑ:t] - , - - - .]
and were executed at Lincoln , March 11 , 1618 - 19 .]
和 是 执行 在 林肯 , 行进 - , - - - .]
他们于1618年3月11日至19日在林肯被处决。

[ˈfʊtnəʊt] [fɔ:r] : ([rɪ'tʃ:n])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)
脚注 4: (返回)

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:kwiːs] [ɒv; əv]['grænbi] " [bɔ:n] [ɪn] - , [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ðɪs] [dju:k] .
" The great Marquess of Granby " born in 1721 , was the son of this duke .
" 这 伟大的 侯爵 的 格兰比 " 出生 在 - , 曾是 这 儿子 的 这 公爵 .
伟大的格兰比侯爵出生于 1721 年，是这位公爵的儿子。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hi;; hi] [reɪzd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [fʊt] .
During the rebellion he raised a regiment of foot .
期间 这 叛乱 他 提高 一个 团 的 脚 .
叛乱期间，他组建了一个步兵团。

[ɪn] - , ['bi:ɪŋ] [leftənənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [hi;; hi][wɒz; wəz][sent]['ɪntu:] ['dʒɜ:məni] ,
In 1758 , being lieutenant - general , he was sent into Germany ,
在 - , 存在 中尉 - 一般的 , 他 曾是 发送 进入 德国 ,
1758年，他以中将军衔被派往德国。

[ænd; ənd] ['eminəntli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self]['ʌndə(r)] [prɪns] ['fɜ:d(ə)nænd][ɒv; əv] ['brʌnzwi:k] .
and eminently distinguished himself under Prince Ferdinand of Brunswick .
和 非常 杰出的 他自己 在下面 王子 费迪南德 的 布伦瑞克 .
并在不伦瑞克亲王斐迪南德的统治下表现出色。

[hi;; hi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][æt; ət] ['bɑ:tsfərd] ,
He died in 1770 , and was buried with his ancestors at Bottesford ,
他 死亡 在 - , 和 曾是 埋葬 和 他的 祖先 在 博茨福德 ,
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,
他于1770年去世，葬于博茨福德，与他的祖先合葬。

[ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [sɪns] , [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌmɒnju'ment(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] !
a few years since , there was no monumental record of his name !
一个 很少 年 自从 , 那里 曾是 不 宏伟的 记录 的 他的 姓名 !
几年过去了，还没有留下任何关于他名字的纪念碑记录！

[ˈfʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tʃ:n])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)
脚注 5: (返回)

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [tu;; tə] [pə'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒɜ:n(ə)l]['raɪzɪz][ɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælju:]
We are happy to perceive that the above journal rises in interest and value
我们 是 快乐的 到 感知 那 这 多于 杂志 上升 在 兴趣 和 价值
[æz; əz][,aɪ 'ti:] ['prəʊsi:dz] ;
as it proceeds ;
作为 它 收益 ;
我们很高兴地看到，上述期刊随着时间的推移，其关注度和价值都在不断提高；

[ænd; ənd][ˈmerɪts][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈklʌrɪdʒmənt] [ˈaʊə(r)][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] [əˈpiərəns] [meɪ][hæv; həv]
and merits all the encouragement our notice of its first appearance may have
和 优点 全部 这 鼓励 我们的 注意 的 它是第一的 外貌 可能 有
[ɪnˈdjuːst][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [tuː; tə][kənˈfɜː(r)][əˈpɒn][,aɪˈtiː] .
induced our readers to confer upon it .
诱导 我们的 读者 到 授予 之上 它 .
它值得我们读者在它首次亮相时给予的所有鼓励。

[ˈprɪntɪd][ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . - , - , [strænd] , ([nɪə(r)] [ˈsʌməset] [haʊs] ,)
Printed and published by J . LIMBIRD , 143 , Strand , (near Somerset House ,)
打印 和 已发布 经过 J . - , - , 斯特兰德 , (靠近 萨默塞特郡 房子 ,)
[ˈlʌndən] ;
London ;
伦敦 ;
由 J. LIMBIRD 印刷出版，地址：伦敦斯特兰德大街 143 号（靠近萨默塞特府）；

[səʊld][baɪ] [ˈɜːnɪst] [ˈflaɪə] , - , [njuː] [ˈmɑːkɪt] , [ˈlaɪpsɪk] ; [dʒiː] . [dʒiː] . [ˈbenɪs] , - , [ruː]
sold by ERNEST FLEISCHER , 626 , New Market , Leipsic ; G . G . BENNIS , 55 , Rue
卖 经过 欧内斯特 弗莱舍 , - , 新的 市场 , 莱比锡 ; G . G . 本尼斯 , - , 后悔
[nɜːv] ,
Neuve ,
新 ,
由 ERNEST FLEISCHER（地址： 626, New Market, Leipsic）和 GG BENNIS（地址： 55, Rue Neuve,）出售。

[esˈtiː] . [ɔːˈɡastɪn] , [ˈpærɪs] ; [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ˈnjuːzmen] [ænd; ənd] [ˈbʊkselə(r)] .
St . Augustin , Paris ; and by all Newsmen and Booksellers .
英石 . 奥古斯丁 , 巴黎 ; 和 经过全部 新闻记者 和 书店 .
圣奥古斯丁，巴黎；以及所有报刊杂志和书店。

听书破万卷

开口如有神

